華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八一三九號 每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣總經銷：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

中共中委會第一次會議
選出廿三名委員 組成中央政治局
華國鋒葉劍英鄧小平李先念及汪東興 五人任常委趙紫陽等三人爲候補委員

（中央社台北二十一日電）據「新華社」播出的一項「新聞公報」透露，共黨新的「中央政治局委員」爲二十三人，較「十屆」增加一人，「候補委員」三人，較「十屆」減少一人。在二十三名「中央政治局委員」中，連任的有華國鋒、葉劍英、韋國淸、劉伯承、鄧小平、李先念、汪東興、許世友、紀登奎、李德生、吳德、陳永貴、陳錫聯十三名。新進的有烏蘭夫、方毅、余秋里、張廷發、耿飈、聶榮臻、徐向前與彭冲八名共黨，另外兩名是由「十屆政治局候補委員」蘇振華與倪志福升任。

（泛亞社東京廿一日電）此間共產問題專家分析中共「十一」大會之公報後，認爲中共今後將以軍人主政，其國策則以發展經濟爲主，至於當選爲黨主席之華國鋒，似已與軍人及鄧小平獲得暫時之妥協，「毛澤東思想」與「毛澤東主義」已名存而實亡，此間專家係根據四名黨副主席及廿三名政治局委員之身份作出上述分析。據稱：四個副主席中，有兩名爲軍人（葉劍英與汪東興），一人爲經濟專家（李先念），而鄧小平則介於軍與經濟之間），廿三名政治局委員中，有十名爲軍人，四名爲經濟人員，軍人在政治局之比重，比舊政治局大一倍。

（路透社香港廿一日電）中共今天宣布：中共中央委員會第一次全體會議已選出了廿三位政治局委員。中共官方新華通訊社報導：共黨第十一屆中央委員會已於週五（黨大會閉幕後一天）舉行第一次全體會議。中央機構亦已在會議中選定，他們包括有主席華國鋒，副主席葉劍英，鄧小平，李先念和汪東興。這五位領袖係從二十三位政治局委員中選出，該廿三位政治局委員并包括有韋國淸，烏蘭夫，方毅，劉伯承，許世友，紀登奎，蘇振華，李德生，吳德，余秋里，張廷發，陳永貴，陳錫聯，耿飈，聶榮臻，倪志福，徐向前及彭冲。新華社稱，政治局候補委員有陳慕華，趙紫陽及賽福鼎。政治局之常務委員會則由華主席及四位副主席組成。

拘捕四人帮立功 躍登政治局高位
老將軍人在政治局權力大增
汪東興一向担任保安工作

（合衆國際社香港廿一日電）今日，中共中央宣佈選出新的政治局，顯示此一權力巨大組織乃由二萬五千里長征的老將及軍人支配。廿六員政治局內亦有黨的忠心耿耿人物及經濟計劃專家，有助於國家的現代化發展計劃，使在本世紀結束時能够趕上世界超級大國及先進國家。而華國鋒已獲新中委會認可爲黨主席，並且被喻爲「英明的領袖」，可引導國家勝利地進入廿一世紀。四位副主席當中有三位曾歷長征。汪東興則是在反四人帮立華國鋒的權鬥中立功。葉劍英是創軍人，又是元帥。鄧小平位坐第三把交椅，身兼三職。李先念乃長征老將，精於經濟事務，其他軍人則屬海陸空三軍人材，身經百戰，千錘百煉。聶榮臻是元帥，是國防科技領袖。耿飈又曾歷長征，文通曉外交，曾任外經聯絡部長，最近升上中國科學院。彭冲是黨元老，最近奉派往上海執政。陳慕華爲政治局唯一的女性，是候補委員，現任外經聯絡部長，亦是經濟人材。

北京改變對東協態度 防蘇修增强亞洲勢力

（中央社新加坡廿一日電）此間一位具有領導地位的報業人士曾說，北京改變對「東南亞國家協會」的態度，顯示它恐懼蘇俄在亞洲日漸增加的影響力。據英文「海峽時報」今天報導，約瑟昨天在此間「國際眼睛」活動中一項東協討論會上說，北京希望東協加強與巳開發國家的關係，將導致美國與蘇俄的孤立。約瑟被引述說：「北京電台已不再一貫地支持東南亞人民的武裝鬥爭，最低限度不像河內電台的喧囂。」他說，當東協于十年前組成時，北京不予注視。他又說，目前北京與蘇俄都各自以不同的方式，盛讚東協的成就。這可以從北平電台最近所作的冗長評論中獲得證明。評論中談到東協的經濟成就，但沒有提及該組織的軍事安排或諒解。

莫斯科評論中共十一大結果 已種下大陸另一次整肅禍根

（路透社英國倫敦二十日電）莫斯科電台今日稱：「中共最近開滿第十一屆黨大會之後，可能跟着進行另一次文化大革命及一次新的整肅行動。」在倫敦收聽到莫斯科電台以國語作出的廣播稱：「於本星期完結的中共第十一屆黨大會，使中共領袖的權力鬥爭踏入一個新階段，一如已往數次開過黨大會的情況後一樣。」

汪東興原是毛澤東親信 指揮捉江青

（北京電台廿一日今晨六點半廣播）中共第十一次全國代表大會於一九七七年八月十二日至十八日在北京隆重舉行。今天「人民日報」、「解放軍報」和其他報紙，都在第一版上刊登華國鋒主席的大幅照片，各報還刊登華主席和葉劍英，鄧小平，李先念，汪東興副主席在主席台上的照片，十一大會場的照片，華主席和葉劍英，鄧小平，李先念，汪東興副主席走上主席台接受檢閱的照片。今晨北京電台廣播還播出北京，上海，天津廣大軍民舉行盛大遊行，熱烈慶祝十一大勝利召開的消息。

據此間中共問題專家分析，曾經任毛澤東衞隊，而在淸除四人帮的鬥爭中立下大功的汪東興，已躍居中共領導層的第五位。汪氏在中國共產黨十一屆全國代表大會中担任副主席及秘書長，又被選爲中共政治局常委。

蔣經國分析時局 呼籲國人冷靜 必能克服困難

（路透社台北二十一日電）中華民國行政院長蔣經國，呼籲國民黨黨員保持冷靜，堅毅，及勇氣，以期克服當前的困難。蔣經國昨日在一九七七年黨務會議上對黨員發表演說時說：「我們正處於危難的時刻，但我們能够渡過困難，深信橫逆之來，正是我們取得最大勝利的時候。」他又說：「我們要靠自己的意志，自己的毅力和自己的力量，來衝破一切橫逆和難關。」蔣經國並沒有提及美國國務卿萬斯，明日前往北京訪問，探美中關係正常化的可能性。

科技經濟專家 三人入政治局
反映北京採取溫和政策 廿三名委員十人是軍人

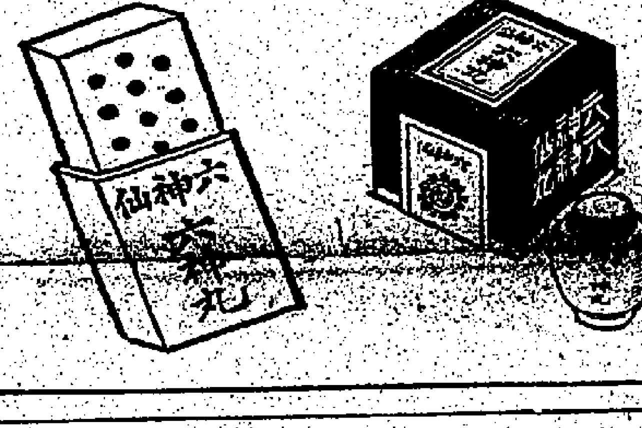
（路透社北京廿一日電）中共第十一次代表大會，清洗了三分之一上屆的委員。經過大規模清洗後，權力毫無疑問地落到溫和派手中。這次中央委員會的改組，是激進派與溫和派之間的鬥爭，發展到登峯造極的表現。本週末宣佈有九十一名新人被選進新的中央委員會，從今天宣佈的新政治局委員名單中可以看出，此次選舉把行政能力置于意識形態的親信之上，有若干名官僚被選爲專門負責領導經濟的發展工作。

（法新社北京廿一日電）中共第十一屆中央委員會全體會議所選出之新政治局，一如所料，軍人及科技人員佔了很大的比數。在新政治局之廿三位委員中，有十位是軍方代表。他們之中，包括有中共海軍總司令蘇振華（海軍上將），現年六十八歲，他于去年十月，取代了四人帮之一的張春橋，出任上海市黨委第一書記，兼任上海市革委會主委。中共空軍總司令張廷發，最近取代了前空軍首長馬寧之職位，馬氏可能因與四人帮勾結而被排除于黨中委會之外。此外，七八高齡之聶榮臻，爲一九五五年受任命之「人民解放軍」十位元帥之一，現任人大副委員長。七十五歲之徐向前，爲現仍健在的中共四元帥之一，現任人大副委員長，上任黨中央委員會軍委會副主委。政治局之其他軍事領袖人物，除了總參謀長鄧小平之外，還有八十高齡之葉劍英（國防部長），劉伯誠（八十五歲，有病），李德生（瀋陽軍區司令員），陳錫聯（六十四歲，北京軍區司令員兼副總理）及許世友（七十一歲，廣州軍區司令員），觀察家注意到：當選政治局候補委員之趙紫陽，亦爲很重要之成都軍區司令員，他是鄧小平之老友，爲鄧氏之家鄉省份四川之高級領袖。當選政治局委員之六位文人，其中三人可被視爲科技或經濟專門人材，其中包括余秋里（六十三歲），自從一九七二年，即出任國家計劃委員會主委（相當于部長地位），爲第五個五年計劃（一九七六——一九八〇）之負責人。方毅（六十八歲），歷任對外經濟關係部長多年，他對于處理財經問題，具有長達三十年之經驗。最年輕之政治局新委員倪志福（四十四歲），爲一位知名之上海工程師，其名字與石油鑽探工具相連，有「倪志福鑽頭」之稱。

蔣經國巡閱三軍學校畢業生

陸、海、空三軍軍官學校及政治作戰學校六十六年班畢業學生聯合畢業典禮，廿日上午在台北復興崗政戰學校中正堂舉行，由行政院長蔣經國主持。圖爲：蔣院長巡閱畢業學生行列。（中央社記者劉偉勳攝）

六神仙六神丸
認明六神仙 金字招牌
一百粒裝
十粒裝



藥正功宏
十粒裝·服四五個
喉科專藥
粒粒見功
咽喉腫 雙單乳 扁桃腺 喉痛聲 驅風除 清熱消
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街 電話五七……五五

具歷史性之——華人行

將以全新面貌
再度成爲本港顯著商業中心………

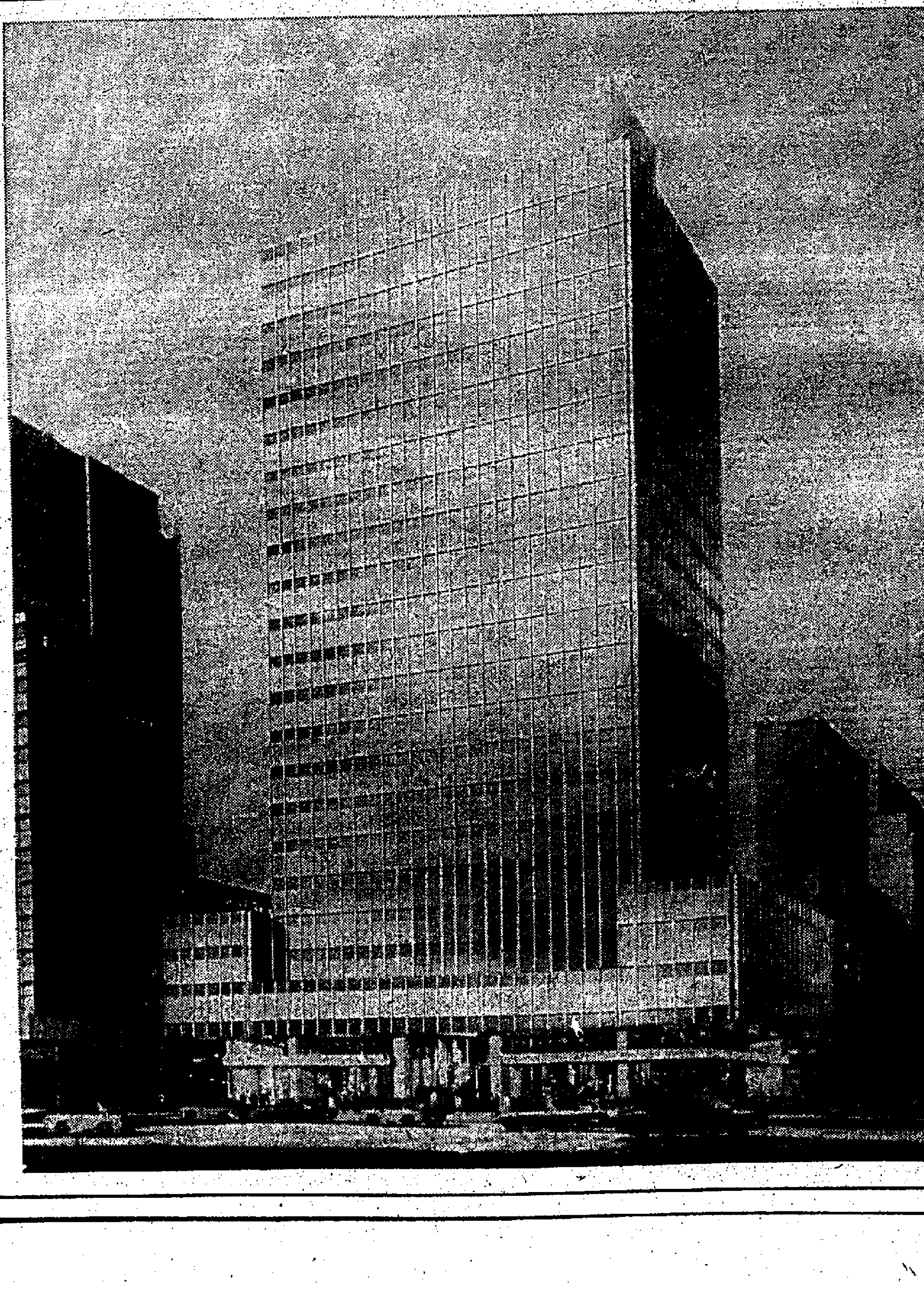
最新型高級寫字樓出租

- 劃時代不銹鋼外牆配銀色隔熱玻璃。
- 中央冷暖氣系統，每層可個別調節溫度。
- 電腦控制大廈各項設備，包括機械電梯操作，防水及保安系統。
- 名廠華貴高速電梯七部。另有自動電梯四部直達商場。
- 地庫及二、三、四樓將由滙豐銀行佔用。
- 寫字樓單位由1,300呎至8,500呎，本大厦免費供應(一)懸掛式隔聲天花板並配高級燈飾，(二)垂直百葉簾式窗簾布，(三)樓面滿舖地毡（顏色任擇）。

商業樓層本年十月完成
寫字樓層明年二月完成

本廣告未刊出前，地下及閣仔商場已有百分之八十以上單位租出，五樓以上寫字樓亦有半數以上租出，所餘單位不多，欲免向隅，請速訂租。

本人對華人行極感興趣，請致電或函寄本人一切有關出租資料，俾作參考。
姓名：
公司名稱：
地址：
電話：



華豪有限公司
香港中環德輔道中六號廣東銀行大厦十樓(9字)
電話：5-235467 5-220239

萬斯抵達北京前夕
人民日報抨擊美蘇侵略世界
兩個大國爭霸戰爭危機加深

（特訊）據中央社台北二十一日電：據北京電台今晚廣播，「兩報一刊」今天聯合發表了共黨「十一大」後的首篇社論，從它引述華國鋒的「政治報告」顯示：北共黨內部的分裂，仍然十分嚴重。「人民日報」、「紅旗雜誌」、「解放軍報」的社論透露，華氏在報告中曾呼籲「三要三不要的基本原則」。所謂「三要三不要」是「要搞馬克斯主義，不要搞修正主義，要團結，不要分裂，要光明正大，不要搞陰謀詭計。」熟悉共情的人士指出：「三要三不要」是毛澤東一九七一年八月提出的。事隔六年之後，華氏重提「不要搞修正主義」、「不要分裂」、「不要搞陰謀詭計」，適充分證明共黨內部的分裂依然十分嚴重。

（合眾國際社香港廿一日電）今日是美國國務卿萬斯訪問北京的前夕，「人民日報」在社論中指出，美國的本質是侵略的，「企圖支配整個世界」。該報社論說，美國和蘇聯都是侵略和戰爭的主要勢力。儘管社論主要猛烈抨擊蘇聯，亦有強烈的反美口氣。在較早時，中共中央主席華國鋒曾經在十一大指出：美蘇兩個超級大國是世界大戰的根源，並號召世界各國團結對付它們。而「人民日報」社論則強調表示：兩個超級大國是侵略和戰爭的主要勢力，尤其是蘇聯社會帝國主義，雖屬後來居上，實在是新世界大戰的最危險根源。社論又指出：世界實力平衡改變，有利於蘇聯，因此，世界大戰威脅益發嚴重。社論還指出，在六十年代中期，蘇聯軍力稍遜美國，惟在十年之後的今日，其軍力迅速加強，不但在傳統武器上超過美國，而且在核武器的一些方面亦使美國瞠乎其后。如是其比美國更加危險。

萬斯今日上午到北京
鄧小平或李先念可能與萬斯會談

（路透社北京廿一日電）明晨本港時間上午十一時卅分，美國國務卿萬斯抵達此間，與北京領袖商討中美關係正常化問題，惟始料難以獲得切實可觀的結果。此為美國總統卡特政府成立八個月來，派出萬斯國務卿到北京，舉行第一次高級會議，就其實質而論，自是探討性的訪問。萬斯將於明日下午會見黃華外交部長。至於北京到底派出鄧小平抑或李先念與萬斯會談，此刻尚無法獲悉。回憶前美國國務卿基辛格博士訪問北京時，起碼都同北京副總理級領袖會談。不過，倘若遵循外交禮節，萬斯自是先會晤黃華。萬斯此次訪問北京時，中國大陸的政治形勢，已經有了極大的轉變，隨着中共十一大的舉行，已由去年的極左路線回復務實主義的道路，使國家重新向經濟、科學和技術方面推進。雖然卡特總統已決定要與北京關係正常化，惟萬斯猶須從中探討北京新領導階層的反應。

（路透社華盛頓二十日電）美國國務卿萬斯今天已啟程前往北京，進行卡特政府與中共新領導層之初次高層級接觸。這是自從前任美國總統福特於一九七五年十二月訪北京以來，造訪中國大陸之第一位美國高級官員。不過，過去兩天在平原鎮之卡特政府官員們，已強調指出不預期萬斯此行將會有若何外交上突破之發展。卡特總統之發言人鮑威爾昨天說：「我們并未預期將會有若何重大的新進展提出，或有若何戲劇性突破。」萬斯今早由安德魯空軍基地起程前少頃，曾描述他此行乃屬「探討」性質。他說：有種種廣泛的外交政策問題，以及共同關心的事情，包括中美兩國關係正常化，將會加以討論。

美官方對萬斯此行結果之所以抱持審慎態度，乃由于美國繼續支持台灣。中共堅持要華府先行與台北政府切斷外交關係，然後華府與北京之間，始可建立全面外交關係，中共并且要美國放棄其保證國

蔣經國馳電致賀
青少棒隊奪魁

（中央社台北二十一日電）行政院長蔣經國，今天打電報給中華美和青年棒球隊，祝賀他們第四度衛冕成功，蔣院長的電文說：「駐亞特蘭大總領事館轉中華美和青棒隊全體職員們，在今年世界青棒大賽中，你們奮戰不懈，衛冕成功，國人同欽，特電致賀。蔣經國，八月二十一日」。

與美建立邦交北京態度冷靜
下令避免熱烈宣傳

（泛亞社馬尼拉廿一日電）北京宣傳機構已密令其海外之外國報紙，勿過分強調有關美國國務卿萬斯訪問大陸新聞之重要性。此間人士認為此係意味北京已知美政府已不會立將與之建交。密令指示：有關萬斯此行之新聞，不可顯著刊登，並儘量減少評論。但據此間親共人士透露，中共對萬斯個人仍將慇勤招待，絕不使其產生被冷淡之感受。

（泛亞社東京廿一日電）美國國務卿萬斯今日抵達東京留宿一晚，明日再飛北京作五天訪問。萬斯將與美駐日大使及美方其他大員晤談，由彼等口中給悉日方對於美國與中共調整關係之意見。萬斯訪問北京之後，倘將再抵日與日當局晤談此事，在美國與中共關係「正常化」之構想中，日方之觀點始終為卡特政府不得不予考慮之重大因素之一，已為美外交政策公開之秘密。

萬斯今天由日赴北京。

美國國務卿萬斯在赴北京途中，於八月廿一日抵達東京，逗留一宵。圖示萬斯（左）到達東京國際機場時與歡迎他的美國駐日大使曼斯菲爾特握手問候。（合眾國際社無綫電傳真）

八月廿二日）抵達北京，他在北京作四天訪問後，將直返東京，向日本領袖們概述此行結果。

（路透社東京廿一日電）美國國務卿萬斯今日飛抵此間，準備渡過一宵後，明日轉飛北京。萬斯國務卿是自從美國總統卡特今年一月廿日就職以來第一位訪問北京的美國高級官員。他在抵達後立即前往下榻的酒店。他亦準備下週五再次來此間，同日本首相福田赳夫，及外相鳩山威一郎會晤，略報在北京談判中美關係的情形。

華府官員再三指出
美與北京建交決不背棄台灣
卡特要求北京明白美國立場

（特訊）據中央社紐約二十日電：紐約時報今天報導說，卡特政府的官員，特將強調如果北京關係正常化就會給人一種甚至祇是貌似要背棄台灣的印象，則美國將拒絕和北京「關係正常化」。該報說，政府官員對於民衆和國會，強烈反對在未獲得北京保證不以武力攻擊台灣的情況下，和北京建立「外交關係」一節，表現出非常的敏感。據紐約時報報導，這些官員曾說，當萬斯和中共人員會談時，將提出各種美國方案，是為克服台灣問題而設計出來的。但是主要之點，就是要確保台灣不致於在美國人眼中顯得任其聽由北京處置或遭到背棄。

紐約時報說：一位國務院的官員說，民意測驗的結果以及和國會主要議員談話的結果，已使美國政府相信，美國人對於它沒做任何好像背棄台灣的事，都非常擔心，這位官員說：「我們無意要做任何像似要背棄台灣的事情，我們要尋找能獲得進展而同時又能顧及台灣的辦法。」紐約時報駐華盛頓記者葛威茲曼說，另一位高級官員說，卡特總統已訓令國務卿告許中共方面，在「正常化」問題上，雙方應互相讓步。葛威茲曼說：這位高級官員說，中共必須承認，特別的歷史問題和國內的政治問題，使美國不能輕易地斷絕和台灣的關係，而與北京「關係正常化」。他說：問題之一是，任何背棄台灣之表相，將會使日本和這個地區的其他亞洲人感到不安。

葛威茲曼同時也報導說：萬斯也還繼續第二天和蘇俄駐美大使杜布來寧，談判于下月初在維也納和蘇俄外長會談之計劃。他說，雖然俄國人必定是在密切地注視萬斯的北京之行，華盛頓的官員強調美國方面無意利用和中共談判之事來迫使蘇俄作讓步或在其他方面利用中共蘇俄間的歧見。葛威茲曼並說，萬斯和中共間的會談，將然大大地在直接蘇俄的活動。政府官員預料，中共將會緊緊追問，美國人將如何積極地對抗蘇俄在非洲及其他地方的勢力。

社論
萬斯訪問北京與關係正常化

美國國務卿萬斯今日上午抵達北京，下午即與黃華外長會晤，安排與北京新當權派領袖會談之「節目」，一般人預料鄧小平與李先念都可能與萬斯會談，最後華國鋒一如當年毛澤東對待基辛格之作風，接見萬斯的。如果如是，北京對萬斯此行之表示，也算做到「十分重視」了。而萬斯此行，一共有十一位隨員，加上美國駐北京聯絡處的人員，陣容也可以稱為強大的。由是觀之，萬斯此行，應該是抱有很大期望的。

期望是屬於萬斯個人或美國卡特政府單方面的，期望能否成為事實，則有待北京之反應，北京反應如何？這是我們所最感興趣的問題。

北京對與美國恢復正常關係，其立場是不易改變的。當年尼克遜訪問北京，已經希望實現關係正常化了。但由於尼克遜不能接受北京所提出的三大條件，只好拖後再商量，而以發表「上海公報」，作為結尾。是那三大條件？都是關係美國努力退出台灣，美國與國府斷絕外交關係與乎取消防協條約，世人幾乎早已知道，用不着在此處贅言了。

尼克遜不能使北京改變立場，基辛格亦不能使北京改變立場，我們就是不相信萬斯能夠使到北京改變立場。既然北京立場不改變，一定要求美國接受那三大條件，試問又如何談起？又如何恢復關係正常化？

或曰：既然北京立場不能改變，美國是否可以改變立場，退而接受北京所提出的三大條件？我們認為同樣是沒有可能的。理由何在？我們可藉下列引述之資料：

㈠中央社紐約二十日電稱：紐約時報今天報導說，卡特政府的官員，特別強調如果和北京關係正常化就會給人一種甚至祇是貌似要背棄台灣的印象，則美國將拒絕和北京關係正常化。該報說，政府官員對於民衆和國會，強烈反對在未獲得北京保證不以武力攻擊台灣的情況下，和中共建立外交關係一節，表現出非常的敏感。據紐約時報報導，這些官員曾說，當萬斯和中共人員會談時，將提出為克服台灣問題而設計出來的各種美國方案，但是主要之點，就是要確保台灣不致於在美國人眼中顯得任其聽由北京處置或遭到背棄。紐約時報說，一位國務院的官員說，民意測驗的結果以及和國會主要議員談話的結果，已使美國政府相信，美國人對於它沒做任何好像背棄台灣的事，都非常擔心。這位官員說：「我們無意要做任何像似要背棄台灣的事情，我們要尋找能獲得進展而同時又能顧及台灣的辦法。」

㈡路透社美國華盛頓十九日電稱：在國務卿萬斯飛往北京前夕，國務院今日重申對南韓及台灣的防衛承諾：一項準備給予總統參考的秘密文件，曾提及一個自阿拉斯加申延至日本、沖繩及關島的軍事陣綫，至於南韓及台灣的美國駐軍問題則未有提及。美國官宣佈要逐漸自南韓撤出其地面部隊，但不包括駐守當地的空軍中隊。中共一直要求美軍自台灣撤走，作為雙方關係正常化的先決條件，而在過去五年來，在台灣的美國駐軍已由一萬人減至一千二百人。該發言人又說：我要指出重要的是，我們撤出地面部隊的計劃，不會因我們對韓國所承担的安全義務而改變。他還說：我們並無計劃，將部署在該地區的軍事力量，作出任何重大改變。我們仍將在西太平洋保持一支強大的軍事力量。詢以駐在台灣的美軍問題時，他答道：我們仍承担防衛責任。我們沒有放棄該責任的計劃。

類乎上述之資料太多了，不能一一列舉。總而言之，美國為了保障其在亞洲之利益，為了維持亞洲現狀，為了均衡東西國家在亞洲之勢力，是絕對不會退出台灣的。則萬斯此行，如果北京立場不變，美國立場又不變，已可斷言了。然則萬斯為什麼要多此一舉，堂堂皇皇的訪問北京？我們之看法，不外基於如次之理由：

㈠嘗試建立華府與北京之外交橋樑，今後繼續談判，解決有關之外交問題。

㈡探討北京對蘇聯的真正態度。美國既怕北京與蘇聯「言歸於好」，再行合作，又怕中蘇真的以兵戎相見。如何弄清楚中蘇關係？在華府而言，是十分重要而又十分困難的。

㈢了解北京對東南亞之政策，特別是蘇修勢力大舉入侵東南亞之後，美國是不能不注視北京對東南亞之措施的。

㈣深入認識中國大陸當前情勢。

總而言之，會無好會，談無可談，這是雙方都知道的。但如果能夠達成上述四項任務，即使一時未能實現關係正常化，在萬斯而言，特別是在卡特政府而言，應該是「喜出望外」了。

美太空船拍回太空重要資料

（路透社美國佛羅里達州卡拉維納角廿一日電）旅行者二號太空船今日忙於將資料拍回地球，使此間科學家滿懷樂觀，認為五年探測外圍行星探密的任務將必成功。儘管初時有些挫折，昨晨順利飛離此間之後大約一小時，官員怕支撐兩副電視攝影機和控制三項科學實驗的一個六呎長吊杆不能自行伸出。但他們現已相信這個腳架，不是差不多便是完全伸到它本身的位置。此間噴射推進實驗室的太空船部主任加沙尼昨晚稱：旅行者二號太空船的狀況看來已越來越佳。初時亦懷疑該太空船的三副迴轉儀的其中一副不能自行操作，但這已證明屬於杞人憂天。科學家們計劃於今日指示太空船的吊杆向太陽，然後檢查該吊杆是否能自行操作。

瞎遊雜記之十

徐復觀

一

傅偉勳先生在台灣大學哲學系教書的時候，有一次和幾位年輕朋友到東海大學來看我。他的氣象和說話的態度，與當時以反對中國文化為能事的一批年輕人，已經迴然不同。往來漸多，知道他當時治西洋哲學，已經深入而自成條理；對中國文化，則處於沉潛摸索之中。當時台大哲學系的負系務責任的人，又是極端反中國文化的人，所以我心裏便把它的前途，寄托在傅先生身上，因為他是一位對學問有誠意，只計是非，不計地域的台籍青年學者。上一代退休，順理成章地應由他負系主任的責任。所以當我接到他偕同新婚太太鄧淑兒女士將離台赴美，就任美國大學教職的信時，感到非常難過；在簡單的回信中，曾說「此後我將不會有再見的機會」。據傅先生說，此信他還保存着。這次我在紐約洪銘水君家中時，他夫婦帶同兩個孩子，開來回約五小時的車，到洪君家中和我見面，彼此歡敘之情，可以想見。他知道我將赴華盛頓遊覽，又特來電話，要我稍繞道，在他家裏住一晚，於是連同小外孫女一家五口，八月五日下午五時四十分鐘開車，七時左右到達，在他家裏住了一晚。當晚我們兩人依然談到深夜。次日他夫婦陪我們去遊附近為了紀念華盛頓的國家公園，因去華盛頓心切，近午十時左右分手了。傅先生到美國後，對中國哲學與其他一直作有系統的深入研究。他在非常對當先生的有關著作中，特推重我所寫的「中國人性論史先秦篇」，今年春季在參加一個學術會議所提出的論文中，只引用了我的說法；而他之所以突破了瞭解中共，也的確開得近於破損。他為了瞭解中共，也仔細閱讀馬克思的德文原著，一直讀到毛澤東的選集。他在「中國熱」正高時，由左傾留美人士組成的乒乓球隊訪問團，請他當團長，他經再三考慮後，不會接受。他告訴我：「沒有勞的原因，我是學哲學的，哲學的本身是批評性的。假定因此行而把我對國家、對文化所應保持的批評性取消了，還是不去的好」。這和今年的二二八及五四，兩次請洪君銘水講演，皆為洪君所婉拒的心境，大概是相同的。

二

傅先生對中共文化大革命以來的文化政策，表示極端的憤慨，不滿，認為這樣大的一個國家，豈有不在自己的歷史文化上生根，而僅憑外來的幾句話便可以立國之理。對這一點，徐君銘治及其他的先生們，也向我提出過。我曾向傅先生說，中國的哲學、文學、史學，都對現實的政治、社會、人生，有深刻的批評性；在這一點上，與西方文化無分別。政治、社會、人生，是在文化批評中推動前進的。由政治上的定於一尊，便取消了批評，便取消了文化，便失掉了人類前進的推動力。由政治上的定於一尊，而不得不以教條、口號、標語、及各種歌功頌德之辭來代替乃至消滅有批評性的文化，這是所有共產國家中的最嚴重的問題。中共文化大革命，發展到把孔子的「克己復禮」說成是主張恢復奴隸制度，想用這種橫蠻方式，將中國文化的主流一棍子打死，毀曲阜的孔廟，挖杭州的岳王墳，這種自暴自棄的情形，真到了瘋狂的程度。豈是一切心理正常的人所能接受的嗎？

我們的這種想法，都是不顧自身利害，發於由文化學習所充實的大腦的不容自己的作用。也即是由思想所發生的不容自己的作用。笛卡兒說「我思故我在」，意思是說人係以其能思想而始表現其存在；不思不想的人等於不存在。思想的本身即是批評，無批評即是無思想，即是不存在。每一個獨裁者，都要求由人民的不存在以表現他個人盡天蓋地的存在。但每一個人民都生着一個大腦。這使他們接觸不到真正的歷史文化，他們沒有接觸到眼前的事物及他們自身經驗的記憶，他們的大腦還會發生作用，他們的生命還會繼續存在。所以每一個獨裁者都有如飄在天空中的氣球樣，一朝爆炸，便飛墜地掉下來，連玩耍它的兒童，也隨意加以踐踏。吹得越高，爆炸得越快；這是當獨裁者的吹鼓手們所必然得到的辯證法的結果。

三

我和傅先生，決不否定海外學人「向祖國回歸」的重大意義。這只要想到飄存在海外，感到自己的一切，沒有地方可以生根時，便自然有向祖國回歸的要求，這是人類良心，道德的最基本的要求。但隨着此一要求而同時發現的應當是我們的人民及人民所活動的河山歲月才是祖國的實體，而並不限於某些權勢。有的權勢是代表人民的利益，是帶着人民前進，使河山歲月因此增輝的，當然值得「與祖國同在」的加以愛護。但有的權勢，卻恰恰相反，而我們依然愛護他，恭維他，則我們所愛護的是權勢，不是祖國。每個國家都必有政府，都必有政府中的權勢。對權勢的觀察，判斷，便必須有由思想而來的批評作用。這裏有個近於悲劇性的小故事。

在留美學人中有很高地位的某君，他一心想回到祖國去求得身心的安頓，這不能說是壞事。但不知道他是不敢使用自己的批評能力？還是他所學的邏輯，只是技術性的批評能力，不能構成思想，因而沒有由思想所發生的批評性的伴隨，而一般應當有的角式。當他參加某國際性的邏輯會議時，不談自己本行的邏輯而大談辯證法，他對辯證法與政治詭辯的區別，當然弄不清楚，給一位印度的學者批評得體無完膚，大丟中國人的臉。當去年四人幫以全力打擊鄧小平時，他寫篇文章大捧四人幫，痛罵鄧小平。現在要他反轉來為鄧小平，四人幫的文章，一直還未為用。聽說有人向他提到此事時，他便面紅耳赤，阻止他人不要再提。這證明了無思想，即無批評，即是自己的不存在。不過，若是由他的沒有批評性，而即把他當作四人幫的黨徒來看待，也是非常不公平的。

在和傅先生的談話中，所引起的感想太多了，我這裏也寫得太雜亂了。由華盛頓返女兒的住處後，寫了一首打油詩寄給他：

台中初見氣崢嶸，一別當時倆倆惝。
隔海頂逢甚天為，中有深悲極人文。
求真直追乘槎客，愛國長懷哲士心。
一夕高齋翦燭後，未應惆悵話來生。

蘇聯政治局呼籲
與東歐共黨國家保持更密切合作

（路透社莫斯科二十日電）蘇聯官方塔斯社說，蘇聯共產黨今日呼籲莫斯科與東方集團國家之間在「國際任何競爭場所」更緊密聯繫。根據塔斯社的報導，政治局公布評論最近蘇聯主席布里茲涅夫與東方集團領袖之間的會談，強調共產黨與國家「如兄弟般的」團結。在過去兩個月期間，布里茲涅夫曾與東德、捷克、匈牙利、波蘭、羅馬尼亞、保加利亞、及蒙古各國領袖會談，同時在克里米亞半島渡假。塔斯社說：與會各人都注意到以和平共存為基礎的國際關係的重建繼續有進展，雖然「帝國主義反動勢力」仍要阻止國際緊張之淨化。該社說：蘇共政治局對召開的討論歐洲合作與安全的布爾格來德會議之籌備工作成績表示滿意。

（法新社莫斯科廿日電）有關索馬里已與蘇聯絕交的一報導：「今晚令索馬里駐莫斯科大使大吃一驚」。這一報導是肯雅電台在今日較早時發出的，在已婆今晚收聽到的索馬里電台則並無有關絕交的報導。索馬里的外交消息說：大使館未有接獲有關絕交的消息，他們說，如果確有這種政策的改變，他們是應該獲知的。已婆收聽到的肯雅之聲電台，對於絕交的消息再也沒有重復。

（美聯社日本東京二十一日電）一名中共軍事分析家稱：「目前蘇聯製造傳統武器及核子武器的速度比美國更快，以便其實力平衡上佔優勢。」北京官方新華社引述范剛撰（譯音）稱：「自七〇年代開始以來，蘇聯在軍事上的開支比美國多出兩倍。」范氏在一篇名為「一個更危險的超級強國」的文章中稱：「蘇聯在傳統武器方面不單在美國之上，同時在核子武器方面亦與美國拉成均勢。」指因此在美蘇爭霸的形勢上，蘇聯是站於挑戰者的地位，而美國則屬保衛者。」

山東冠縣一千七百多條排灌溝渠以及總長五千公里的道路已基本上實現了綠化。

英航空控制員怠工
四十三班機取消 旅客十萬人受阻
工潮數日間如不解決勢將擴大

（法新社倫敦二十一日電）英國航空公司一名發言人今日說，該公司四十三班由倫敦希斯路機場開出的航機，因航空交通助理控制員怠工而被迫取消。其中六班是越洲的，其餘卅七班則在英國本土及歐洲飛行。飛往巴黎及阿姆斯特丹的班機特別受影響。在過去五日來受怠工影響的希斯路的旅客超過十萬名，等候的旅客今日仍擠滿機場。航空交通助理控制員將於明天開會，以決定下一步行動，航空公司預料他們會於下週末將行動擴大至全面性的罷工。這次工潮是因薪金問題而引起。

（美聯社倫敦廿日電）航空控制員的怠工，星期六日已進入第五天，班機已延阻了十二小時，估計有十萬受阻而憤怒的旅客擠於希斯路機場。機場發言人報道，迄今下午止英國航空公司的三十九班飛機及其他航空公司的約十班飛機經已取消。數十班飛機，每班平均延阻六小時。機場當局發言人恐怕這個世界最繁忙機場之一受糾紛困擾的機場，在僵局繼續未有解決在望之際，情形將會惡化。

控制員工會高級人士警告英政府稱，該工會不會罷手，該工會正拒絕使用飛行記錄電腦以實行加薪要求。工會副秘書長格拉姆稱，我們已採討各種途徑以避免採取此項行動，但政府似在渡假一般。在這個渡假最多的季節，控制員的……拒絕使用電腦，而用手寫飛機飛行的紀錄，飛機非全部紀錄完成不能起飛。

貓王之迷排隊前往墓地憑弔

（合眾國際社田納西州孟菲斯二十日電）從美國各地前來的貓迷於星期六靜寂地排隊行過皮禮士利的墳墓。淚，貓王。其中有一些人為這位「搖擺樂」偶像哭泣。雖然貓王的葬禮已於星期四日舉行，但是星期六日仍有許多貓迷絡繹抵達。在這一天中午的時候，警方估計，有四千人已經列隊行過這個灰色大理石的陵墓。陵墓裏面放置貓王的無縫銅棺。二十二歲的瑞莉．歐維士比拿着四朵粉紅色的玫瑰花，站在陵墓附近超過兩小時。她悄然若有所失，她悲傷地說：「我不能使我自己行開。他為甚麼要死呢？」

（美聯社英國諾廷厄姆二十日電）一千多名英國各地的貓迷於星期六舉行一個盛大追悼會，追悼貓王皮禮士利。他們觀看貓王電影和聆聽貓王的唱片。諾廷厄姆的貓迷俱樂部的集會本來是貓迷俱樂部成立的第廿一週年紀念，但是，皮禮士利的死亡已經把這個集會變成為一個追悼會。在這個集會中，很多貓迷穿上黑衣。五十名貓迷播放皮禮士利的歌曲。

跳傘遊戲發生悲劇

（美聯社佛羅里達州奧哥比二十一日電）一架運載九名跳傘者的雙引擎飛機，於六人起飛後不久，墮落佛羅里達州大沼澤地帶，並且着火焚燒，成火球。飛機駕駛員喪生。當局說，副警察局長說：飛機為何墜落一處沼澤叢林區，尚未能確定。他又說，有若干人目擊墜機情況，但他們都逃離現場。副駕駛員及一個跳傘俱樂部三個會員，據說被送進醫院救治，據說情況令人滿意。佛羅里達公路巡邏員山度士亦目擊飛機情況，他說：飛機飛至二百五十呎高左右時，突然機頭向下，墮落沼澤。機場兩名跳傘者說，他們在奧哥比地區飛機俱樂部跳傘活動。

鸚鵡學語驚動警察

（路透社倫敦廿一日電）緊張萬分的鄰居召警撬開一間住宅的大門，因為他們聽到屋裏一再傳出淒涼的叫聲「媽咪，媽咪」。門撬開後，警察發現一隻鸚鵡。牠也以「媽咪」的叫聲，對警察表示「歡迎」。

訪問山姆之子錄音賣六十萬

（美聯社紐約廿一日電）文學作品代理商金茲波恩特二十一日星期六說，被指控是「山姆之子」殺人者的巴科威茨，他的十小時訪問談話錄音帶將可賣得六十萬美元。他如何進入拘留所錄取這些錄音帶，權者迪思拒絕透露。他說，這批審問和記錄具科學價值，這些錄音帶來源於金茲縣醫院。

瀛海一勺

蘇聯空軍總司令指出
美國發展巡航導彈迫使蘇聯加倍警惕

（法新社莫斯科廿一日電）蘇聯空軍總司令古塔科夫元帥今日在此間說，美國發展巡航導彈以及中子彈，迫使蘇聯加倍警惕。他在蘇聯空軍節發表電視演說時說，「帝國主義國家企圖提高它們的戰略地位，因此發展巡航導彈及中子彈，這一切迫使我們提高警惕。」他還讚揚蘇聯軍隊，指出「蘇聯軍隊具有高度的作戰能力，能為陸地與海上戰役作出重大貢獻。」他補充說，蘇聯空軍的基礎是現代化的飛機，現代化武器，航海裝備以及進行和防守的武器裝備。他在接受「真理報」記者訪問時還說，蘇聯空軍發展了若干種新武器及新型飛機。

（路透社波恩廿日電）執政的西德社會民主黨黨魁巴爾今天再度將美國最近所發展成的中子彈，抨擊為足以增加核戰爆發機會。他在電台上說：人類有被中子彈毀滅的危險。他已在上月份的一個黨內的集會上將殺人而不毀物的中子彈斥為變質的象徵，滅絕人性的武器。按美總統卡特將於本年秒才決定美國究竟應否開始生產中子彈。巴爾今天還說：一旦以中子彈作進攻武器，西德難免首當其衝，因為與華沙公約國發生的任何武裝衝突都可能發生於西德境內。

今日本報新聞精華

沙咀勞役中心成功率高
沙咀勞役中心改造青年犯人，成功率高達七成，該中心紀律嚴明，受訓童犯均能領悟前非。（第三張第一頁）

城門水塘四賊劫旅行客
昨下午一時許，新界城門水塘附近又出現四名青年匪徒，分批搜劫旅行者，有卅人財物被掠走，但祗有五人報案，警方聞訊出動直升機與穿山甲巡邏隊包圍搜索，但以時距過久，賊已遠颺。（第二張第一頁）

時裝節貨品陳列改新法
本屆時裝節陳列方式將有改變，以方便買方選貨，屆時各類服裝將改用分組陳列方式，新展覽辦法符合國際採購形式而且更有助增加港商營業額。（第三張第二頁）

上水皮廠拆遷停產一年
上水區牛皮廠拆遷，停產已達一年，在葵涌建廠迄未獲准動工，損失慘重，廠方籲工務當局協助，早日恢復生產（第六張第一頁）

教署港台合辦反毒教育
教育司署與香港電台即將合辦電視教育課程，向七萬多中二學生介紹幾種常見藥品或毒品，示以誤用可身敗名裂甚至喪命。（第四張第一頁）

大馬武裝部隊參謀總長宣稱

馬泰繼續軍事合作 對付邊境地區共黨

馬軍將展開更多追剿馬共行動

（泛亞社吉隆坡廿一日電）大馬武裝部隊參謀總長伊布拉欣上將昨在怡保稱：馬、泰兩國將繼續保持軍事合作以對付邊境地區之共黨，事實上，兩國之「曙光」聯合軍事行動並未全部停止，「曙光」行動可以延續而部隊人數則可增加或減少。

他說明大馬部隊常駐在泰境之問題是不存在的，只要泰國方面之要求，大馬部隊將留駐在泰國，以展開聯合軍事行動。

（本報吉隆坡廿日航訊）大馬副國防部長摩達哈薛今日指出：大馬軍隊將在馬泰邊境詠縣深山內，展開更多追剿馬共恐怖份子行動。他說：我軍非常了解馬共恐怖份子在森林里的戰略，並隨時作好展開追擊敵人的準備，在馬泰邊境展開四次主要殲滅馬共恐怖份子行動，就是我軍準備向馬共作戰的良好例子。

他說：大馬軍在馬泰邊境展開二次殲滅敵人行動，以及二次追剿馬共曙光行動並不意味我們將結束作戰，其實我們是掀開向馬共恐怖份子作戰新的一頁。我軍在向馬共作戰方面曾得到支持，聯絡及建致新作戰目標。副防長摩達哈薛昨日是剛自馬泰邊境巡視大馬軍欲返吉隆坡取道北海時，在此間空軍基地舉行記者招待會。

蔣院長電王玉雲 要做好防颱工作

輕度颱風愛美直撲高雄

（中央社台北廿一日電）中央氣象局今天下午三時表示，輕度颱風「愛美」於今天下午二時開始，加速向台灣南部移動，並直撲高雄地區，預測台灣南部風力將逐漸增強，台灣各地應加強防備。氣象局說：「愛美」颱風對台灣地區引進旺盛西南氣流，未來數日內，台灣中南部應嚴防豪雨。

（中央社高雄廿一日電）行政院長蔣經國，今天下午打電話到高雄，詢問「愛美」颱風動態，並且指示全力做好防颱措施，維護民衆生命財產安全。

蔣院長於下午五時打電話到高雄市長王玉雲家，適逢王玉雲外出巡視三民區，蔣院長再以電話向主任秘書邢大鈞詢問颱風動態，並對民衆安全表示關懷。邢大鈞報告蔣院長：據氣象單位預測「愛美」颱風已撲向本省西南，將在高雄登陸，不過高雄市目前除了間歇性的降雨外，未見強風來襲。防颱中心正積極布署防颱措施。

泰國警方拘捕一名最大毒販

是十二大毒販之一

（路透社曼谷廿一日電）警方今日稱，警方逮捕了一名相信是泰國最大的毒販。此人叫蘇文甯（譯音）。昨日警方搜查他的住宅後把他逮捕。今年初，美國國會議員曾在國會提到蘇氏是十二名最大的毒販之一。警方說，從蘇氏身上以及他的汽車中搜出一萬二千美元的現金與支票，另有一支手槍以及六個裝海洛英的調料器皿。

馬霹靂總警長揭露

馬共一名頭子 脫離地下組織

與其妻受警方扣留

（本報吉隆坡廿日航訊）本月十五日在上霹靂東西大道被地方保衛團團員亞利士擊斃的三名共黨恐怖份子。霹靂州總警長黃悅鋑今日向報界披露，一名馬共高層領袖及其妻目前正受霹州警方扣留中，他的名字是周德坤，又名林豪，卅六歲，其妻僑黃燕清，卅三歲，又名亞燕，又名小方。

他們夫婦是在本月七日在宜力地區脫離共黨恐怖組織。霹州總警長形容周德坤是馬共地下組織的重要人物，他是非法的馬來西亞民族解放陣線在一九六八年成立時的發起人之一兼中委，周也是上霹靂阿育加拉地區馬共第六武裝單位的民運領袖。他們兩夫婦是在去年農曆新年期間與其他八名恐怖份子在阿育加拉附近被保安隊伍所包圍，十人中，兩人已被擊斃，三名被擒，另五名包括周氏夫婦則被逃脫。

黃氏披露，周德坤曾是勞工黨的一名秘書，其妻以前是一名織女工，曾在安順一華校受教育，他們育有一子一女，年齡為七歲及五歲。

另方面，警方已空投三萬張由投誠馬共沈光華致給其前「同志」的華文公開信。

全球百四十國家 八千代表在菲 舉行法律會議

人權將為討論主題

（泛亞社馬尼拉廿一日電）除少數之共產國家外全球一百四十國之律師代表八千人，今日在馬尼拉舉行第八屆世界法律會議，會期為一週。

大會主席萊尼（美國人）稱：人權問題將為本屆會議之主題與重心，出席會議之英聯邦最高法院法官馬歇爾稱：「個人之主權最為重要」。據稱許多國家現均已組成人權委員會，許多國家之律師與法官亦要求此次大會討論人權問題。

印尼趕運糧食 救濟地震災區

放棄搜索失踪者

（路透社耶加達二十一日電）印尼官員今日已放棄搜索六十九名失踪者，他們說，繼於上週五襲擊東南部多個島嶼的地震及海嘯過後，至今在松巴島及松巴哇島發現了一具屍體。死難者及失踪者中有二十三人居於松巴島的一個小漁村上，該漁村遭一個巨大海嘯吞沒。官方引述由松巴島及松巴哇島當地官員的報導說，數以百計的建築物，包括政府辦事處遭破壞。

（路透社耶加達廿一日電）印尼政府今日起運糧食及其他供應品至東南部的松巴島和松巴哇島，這兩島於週五遭地震及海嘯摧毀。此間的官員說，他們已將二百噸食米，其他供應品及七百五十萬盾（約一萬九千美元）救濟金運到災區去。

風暴豪雨襲菲 至少十人喪生

（法新社馬尼拉二十一日電）官方今日說，強烈熱帶風暴「愛美」於週末襲擊菲律賓呂宋島，引致至少十人喪生，三人失踪。此外，有一對夫婦及其三名孩子於週五在馬尼拉市郊的寓所中遭雷電擊傷，十名遊客中有九人遭溺斃，另一人被山泥活埋，其中五宗不幸事件在北部的卡格雅省發生，另五宗在馬尼拉省發生。

華僑日報主辦

歐洲旅行團第八團

南歐地中海漫遊

H.K.$10,600

南歐是西方文化的搖籃，特別是那些噴泉、雕刻、建築、繪畫等等古代文化藝術的遺跡，更是著名。

出發日期：一九七七年九月廿六日・全程十七天

* 雅典（希臘）
* 里斯本（葡萄牙）
* 馬德里（西班牙）
* 巴薩隆那（西班牙）
* 尼斯（法國）
* 蒙地卡羅（摩納哥）
* 佛羅倫斯（意大利）
* 羅馬（意大利）

報名詢問處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 ☎：5-251974,5-246379

冷汗 盜汗

此汗症乃是暗中偷偷流出之汗，在不知不覺中使人體力日漸衰弱……「增強燕窩素」……每盒售十六元半。

總代理：大來行　電話：3-378383

港九影院聯合廣告

普慶・新光　H632959　北角　K849977
映期無多 七彩特寫 全新製作
大文豪狄更斯名著改編
孤星血淚 Great Expectations
全世界學校採納為課本！
米高・約克　莎拉・美蓮　占士・美臣　瑞琪・羅絲勃　領銜主演

利舞台・倫敦・影都
盛況依然今天五場
大醜聞 NIGHTMARE
全部特麗七彩　兒童不宜
洲立發行大膽揭發現代英國女子監獄內幕
影都：今早十一點半財神大爺衛尼星

皇后・皇都・嘉禾・黃金
今天五場獻映
第一公司創業九週年紀念
林青霞　秦祥林　主演　白景瑞　導演
異鄉夢
月是故鄉明 異鄉頻驚夢
三德和尚與舂米六

南華・南洋　3881755　5737388
今天五場獻映
激動人心故事巨片
青年應該如何對待 理想・前途・幸福
年青的一代

麗都　I277968　麗華　K921958　民樂　K615659　英華　K211655
狂滿 全綫五場 請早
第一部推理功夫片
黃家達　上官靈鳳　張翼　領銜主演
殺徒
林大超 導演
少林最秘史 少林最浩劫 曲折神秘刺激詭奇
不宜兒童
英華今早場：酒樓戲鳳

國泰・太平　H-466268　H724745
今天四場 歐洲大公司最大膽之作
處女娘子
最多性感的影片　愛黛芬之主演　兒童不宜
最後兩天 12點半正場 香港成人喜劇
淫婦俱樂部
兒童不宜

新華
狂滿今天請早
上官鳳　黃家達　張翼　龍君兒　主演
殺徒
第一部推理功夫電影
打鬥夠狠・招式創新・不宜兒童
今晚午夜場甄珍文藝片：煙水寒

珠江・銀都　3023941　389187
今天獻映 瘋狂喜劇片
古靈精怪神仙車
羅拔馬克　沙布基斯　伊芙蓮嘉　主演
老少咸宜闔府統請

東方・新聲・金冠
今天五場
天衣無縫殺人衆讚絕妙
特技殺人王 STUNTS
羅拔科士達　費安娜露意絲　主演

金門
今天五場獻映
喜成人劇　不宜兒童
淫婦俱樂部
春色無限　春色無邊

油麻地
徇要求重映 今天重映
正即係正 成人電影
淫婦俱樂部

龍華・恆星・福星
今天三院盛大聯映
上官靈鳳　黃家達　龍君兒　張翼　主演
第一部推理功夫片
殺徒
少林最大秘史 少林最大浩劫
打鬥狠・招式新！

國寶　K208917　南昌　深水埗
今天五場
造愛咁簡單
南昌今天映
決殺令
姜大衛・井莉・宗華

國都　H713619　北角　寶鬮
一樣擠擁仍今五場
少林叛徒
上官靈鳳・黃家達・龍君兒
情節詭秘・懸疑性強
下期又一巨片 甄珍 煙水寒
今第二週
可愛的人生
粵語對白　老幼咸宜

總統・華盛頓・華國
今第二週
可愛的人生
可愛的物篇！繼續動愛
老幼咸宜　粵語對白
既惑又笑好！
華盛頓今午夜場碧血英魂地下軍

翡翠・李活・荷洲・亞宮・蘭宮
人人睇過人人讚
精彩刺激
導演 孫仲
決殺令
姜大衛　井莉　宗華　陳惠敏　谷峯　王戎　劉慧玲
大開殺戒拼個你死我活

娛樂・寶聲・英京・明月
殺令一出殺無赦！
殺到暗天　殺到日月無光　殺到屍遍地　殺到人仰馬翻　殺到天翻地覆
導演 孫仲
決殺令
場面偉大演員陣容鼎盛

文華・明珠
影評好觀衆讚！今天五場
納出最出品 動人的愛情故事！
放映時間 12 兩 五 七 九點
巴巴拉史翠珊　基斯杜化遜　主演
愛情萬年青
兒童不宜
文華早場：太陰指

今天五場 十二點半正場
少林叛徒
上官靈鳳　黃家達　主演
明月十點半
浪子尋春
鹹濕魯濱遜

海運・百樂　H702412　K678091
第十九天
大白鯊男主角 羅拔蕭
瑪蒂姬拉　布魯斯　比金費穆
黑色星期日 BLACK SUNDAY
兒童不宜

新都・快樂・樂聲
今天五場
大膽破天荒八月大映
不宜兒童

紐約・凱聲　3-816656　5-768721
第二週五場映
ROLLERCOASTER
遊樂場驚魂
新藝城環球超級巨片！

京都・麗聲
第六週今天！五場
THE SPY WHO LOVED ME
羅渣摩亞　芭芭拉巴赫

豪華・大華・華聲
狂滿！今五場請早
「山泰」原著者又一新作
歐洲公司神奇災難巨片
The People That Time Forgot
世紀大災難

國際・帝國・帝后
帝后今映
八爪魚
今獻映
林青霞　秦祥林
異鄉夢
今天四場
處女娘子
愛黛芬之主演　兒童不宜

遠望海景聽漁舟晚唱，近臨花園享南風徐來
接近佐敦道碼頭之海傍新路，交通方便，永無遮擋

順利大廈

九龍油麻地塘尾道K.M.L.50號地段
（由碧街或登打士街直出海傍新路）

上蓋經已開工
農曆年尾完成

每呎只售$270元，平通油麻地！

一廳三房只售 十一萬三仟元起
十五年分期月供 七百六十餘元起
尚餘旺舖三間每呎只售五百八十元起

• 洋樓設計 • 三面單邊 • 面海向南 • 地下花園 • 空間特多
• 冬暖夏涼 • 梗房間格 • 柚木地板 • 顏色潔具 • 冷熱水喉
• 煤氣設備 • 電視天線 • 室內電線 • 免費安裝 • 一流設備

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

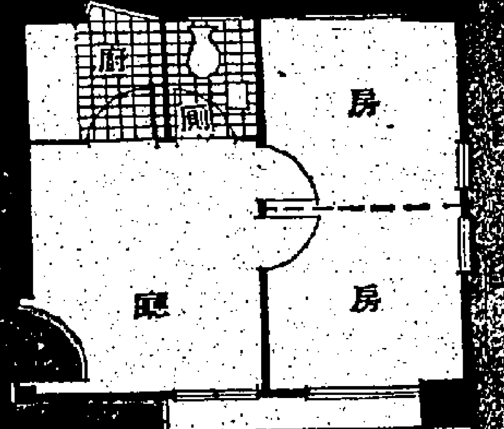
地盤設有樓宇模型，歡迎到址參觀
地盤電話：3-852276（假日照常）

香港北角春秧街114-120號　年期150年

榮發大廈

兩梯四伙 戶戶單邊 兩房一廳 交通方便
精美說明書備索

樓上住宅由十萬元起



富輝企業有限公司

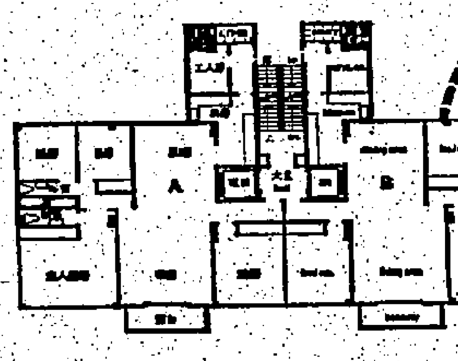
利德大廈

高級半山洋樓 香港羅便臣道29號

預售九折

尚有八八三年

已建至天面 預期年底完成
材料講究 設備豪華 倚山面海 理想家園
高十七層 一梯兩伙 地下車場 泊車方便
二樓至十五樓 兩廳四房 寬敞舒適
十六樓及十七樓複式設計 富麗堂煌
靚雲石大堂 銅色鋁門窗 茶色厚玻璃 防颶風推閘
花梨木地板 高級入牆櫃 雲石化粧枱 拉摺門浴缸
電器熱水爐 套裝廚房櫃 柜形煤氣爐 入牆電線槽
電話電視線 安全避雷針 入牆煤氣喉
裝設新型對講機 警號等防盜系統
最新防火設備 確保住客安全



面積1,888呎
首期一成
12年付款
月息8厘33

洽購處 凱聯酒店 凱悅酒店地庫B26室 電話：3-674695 地盤：5-224915

官塘開源道73,75號
業發 工廠 第二期
第一期經已售罄
第二期開始預售
由3,659呎至20,424呎
十年分期付款
買樓平過交租
地下特平，每呎262元

官塘鴻圖道63-65號
鴻運 工業大廈
十年付款 平過交租
每伙兩面單邊
窗位光線充足
每層只四單位
門口對正電梯
貨運暢通快捷
伙伙獨立廁所

官塘鴻圖道55號
幸運 工業大廈
適合各行各業 獨立廁所
由1,137呎至16,124呎
每呎只售138元起
每單位只售161,880元起
只付三成，即可入伙
可分十二年付款
每萬元每月只供$119.51

荃灣沙咀道33地段
荃運 工業中心
近地下鐵路總站
適合各行各業 獨立廁所
U字車路，貨運暢通無阻
由1,223呎至16,000呎
每單位由150,200元起
每呎平售122元起
只付三成，即可入伙
可分十二年付款
每萬元每月只供$119.51

柴灣利眾街78-79地段
富誠 工業大廈
柴灣柴灣道80地段
金源 洋樓
• 預售通告 歡迎參觀 •
每單位 由二千餘呎 至二萬餘呎
每呎一百二十餘元起
小型洋樓 • 三面單邊
一廳兩房
建至九樓

怡華置業有限公司 香港皇后大道中10號新顯利大廈8?樓 電話：五－二二九一六一至三（四綫）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬宜大廈 電話：五－二二三〇〇三（六綫）

999年期

每呎由$237起

嘉和大廈

香港仔嘉禾街14—22號
（興和街與嘉禾街交界，麗景酒樓車站直入，近帝后戲院）

交通方便 向南面海
廳房四正 材料上乘
分期付款 利息低廉

快將完成 欲購從速

周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中48號萬年大廈十四樓 電話：5-243166
地盤電話：5-539826（假日照常）

筲箕灣地王

太安樓旺舖

實用面積伍百餘呎
售價二十餘萬
相連四間
全賣或分間均可
洽購 5-602065
5-609052

萬邦航業投資有限公司通告

本公司董事茲宣佈截至一九七七年三月卅一日止九個月期間本集團之已審核綜合純利為港幣二千一百八十萬零三千元。本公司自一九七六至七七年度起財政年度之決算日期，已由每年之六月卅日改為三月卅一日。

本公司董事現決定於一九七七年十月七日舉行之股東週年常會中建議派發末期息，每股二角給予於一九七七年九月五日登記在股東名冊之各股東。該項股息，連同已於本年三月間派發之中期股息每股九仙，計截至一九七七年三月卅一日止九個月之每股股息合共二角九仙。本公司將由一九七七年九月六日至十九日，首尾兩天在內，暫停辦理股票登記過戶手續。

有關本公司之業務狀況，將在一九七六至七七年度年報內之董事會主席報告書中向各股東報導。

本公司董事同時建議股東通過一項選擇新股代替股息計劃，根據該項計劃，各股東於收取上述末期息時，將有權選擇收取全部或部份現金或接受分配新股以為替代。

有關該項選擇新股代替股息計劃之細節，將在一九七七年九月十三日連同選擇表格寄予各股東。有意選擇收取新股代替現金股息之股東應於一九七七年九月三十日下午四時前將該選擇表格填妥及擲回本公司股票登記處畢馬域陳會計師公司。代替現金股息之新股數目將於一九七七年十月一日確定，其計算方法乃根據本公司股票於一九七七年九月廿三日至卅日（首尾兩天在內）之平均市價而訂，有關該等資料，將在一九七七年十月三日向報界及各證券交易所公佈。

上述選擇新股代替現金計劃仍有待於一九七七年十月七日所舉行之股東非常大會通過修改有關之公司章程後方可作實。

承董事會命
民信（秘書及受托）有限公司 秘書
香港一九七七年八月二十日

華立大樓

香港德輔道西251至253號
999年期

有入伙紙・即買即住
向南唐樓・免管理費
梗房間格・柚木地板
分期付款・平過交租
尚餘四伙・幸勿錯過

旺舖連閣每呎九佰元
住宅十一萬四千元起

洽購處：華立公司
香港德輔道中20號德成大廈1202-5室
電話：5-225199 5-248696

九龍 油麻地 永星里

永星大廈

分層出售 分期付款

樓高十一 每層三伙 電梯開部
三面單邊 洋樓設備 分戶水錶
設置公眾電視天線

95 折優待
可分期十二年分期付款

地下,二,三,樓
商業用樓
租售均可
歡迎面洽

大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號
東安銀行大厦8字
電話 5-444968, 5-447684

地盤辦事處 電話3-844915（假日照常）

離職啓事

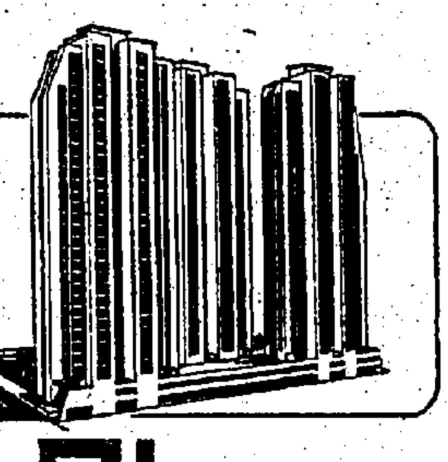
本公司職員陳德生君已於一九七七年八月十九日離職，今後陳德生君在外一切行動及華洋夥輒概與本公司無關，特此聲明。

達誠三洋電器有限公司啓

已有入伙紙 即買即住

嘉和園

嘉仁大厦
嘉禮大厦
嘉賢大厦
牛頭角道地段53號S.A.



超值樓宇 售價低於成本
每呎僅售$230.00

嘉禮大厦經已全部售罄
嘉仁、嘉賢大厦尚餘單位無多，欲購從速
地盤辦事處：3-754955（假日照常）

捷聯企業有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓 電話：5-259321-4

本港新聞

城門水塘又有賊刧旅行者
卅人財物被掠
警方出動直升機穿山部隊搜索
多批人被四賊刧祗五人報案賊已遠颺
盼被刧仍未報案者應從速與警方聯絡

（特訊）警方昨日出動直升機與及百多名藍帽子與穿山甲巡邏部隊陸、空、兩路搜索在城門水塘附近一帶集體行刧三十名旅遊人士之四名刧匪，惟經過一番大搜索之後，警方並無任何發現。

此次遇刧旅行人士接近三十人，但祗有五名遇刧事主，事後向警方報案。警方已呼籲其他遇刧之事主與警方聯絡，俾警方能夠獲知更多有關刧匪之資料。

駭人聽聞之集體洗刧旅遊人士案發地點，是在新界城門水塘下水壩附近，該處下水壩行落三百級近第七個潮邊，有一大片草原，附近又有叢林，環境幽美，是旅行人士理想渡假之場地。

昨日刧案發生時，在上址草原上一共有四批旅行人士，其中包括兩批露營人士，人數估計在二十九名以上。

第一批之旅行人士是一班工人，一共有五名男子，第二批爲七男三女十個人，第三批露營者是一羣六名年十二歲至十五歲之男童，第四批是年十六、七歲之間六男二女八人。

上述四批遇刧旅行人士中，祗有第一批五名工人向警方報案，其餘旅行人士則在遇刧後即大感掃興，離去，但他們並未有向警方報案。

據悉：上述四批人士在下午一時左右正玩得興高彩烈之際，附近叢林撲出四名二十至三十歲之刧匪，由其中一匪把風，另三匪各持利刀，威脅各人企埋山邊，他們警告祗是打刧，並非刧色，並着令各旅行人士交出身上所有財物。刧匪且恫嚇說：如在身上搜出一角現款，都會以利刀對付云。

計首批遇刧之工人旅行者被刧去五十多元現款，手表一隻，第二批十名男女被刧去手表一個，第三組六名小童失款二十元，至於第四批露營者損失比較嚴重，失現款百多元，另手提錄音機兩架，潛水鏡一個。

刧匪收集得各人交出之財物，祗得百多元現款，爲首者悻悻然表示：「乜今日咁霉㗎，搵埋都唔夠兩餐嘢」，他即着令同黨向各旅行者搜身，但無發現，刧匪始肯下山向沙田方面逃去。

案發後，遇刧一批五名工人，心有不甘，向下水壩山腳之警方臨時報案中心報案。

警方據報，爲了表示對認真對付集體洗刧旅行者之刧匪，除了派出百多名藍帽子與及穿山巡邏隊警員大搜城門水塘之外，還派出一架直升機在城門水塘高空監視及協助搜索，至晚上七時並無發現，始收隊離去。

警方現呼籲其他在城門水塘附近遇刧之旅遊人士向警方報案，他們可與沙田警署偵緝部聯絡，電話一二——六一三六五九。（合）

肉彈影星涉嫌賣淫案方與未艾
又一影星程某會被傳訊
表示受侮辱要法律解決
已被傳訊兩次廿六日仍要到灣仔警署去

（特訊）某大電影公司前任女星程×亦被捲入「肉彈女星賣淫」疑案漩渦中，她於上週日與未婚夫在家相聚時，遭灣仔警署探員把他倆雙雙帶返警署協助調查此案。

她在警署內被盤問了十二小時，最後要以一千元現款擔保，並須扣留了護照。

該女星昨日表示：她將聘請律師控告警方。

她指摘警方：（一）要求她說出其他被控淫賣之肉彈女星，（二）毀壞其名譽，（三）警方不禮貌盤問她，並帶有恐嚇成份。

程×憤激地透露：向她盤問的警方人員，竟問她是否認識一名叫「馬炎文」的男子？是否和她做朋友？是否和她做朋友做到在床上打「BAND」。

警方人員並指她二年前一定做過應召，接過三次客，每次收過某影業公司老闆黃×五百元現款。

對此，程×澄清說：她二年前還在邵氏拍「乾隆皇奇遇記」，怎會去做應召？警方指她收過黃某五百元，實在並無根據。

她謂：警方人員並侮辱地說：「你地女明星唔撈點夠皮？」她反駁說：「我地一定撈嘅咩？我地係靠拍片賺錢，唔係靠撈㗎。」

程×透露：警方人員引誘她承認應召一次，並謂只要她認，可轉任控方證人，但此要求爲她拒絕。她表示：事實並無幹過，不能與警方合作。

程×又指出：警方引誘不成，又以她的男朋友威脅她，表示倘她不答允，即向廉署舉報，指她那當輔警初級督察的男朋友可能收黑錢。她的男朋友姓戴，爲一間公司經理，月入萬餘元，並在某警署當輔警高級督察。

程×表示：她的男朋友月入還算多，且計劃在二年後結婚，怎會出來撈？

在談及她此次遭遇時，她表示：她於上週日上午十時與男朋友在家相聚時，有四名警方人員到其家，其中二人爲外籍警官，另二人爲華籍，包括一男一女。

他們入屋後即進行搜屋，當時她曾要求該等警務人員出示搜查令，惟他們並未能拿出搜查令，結果他們將一些相片，雜誌取去，其後將她和未婚夫一併帶返警署。

她從上午十時起在灣仔警署直逗留至下午十時，整整被盤問了十二小時。

警方人員將她捲入漩渦，相信與她是受警方調查的影業公司老闆黃某的契女有關。

她解釋說：她的母親與黃某是同鄉親戚，她自小便契上黃氏夫婦。警方人員曾問她一月前是否有到過黃某之公司，她答稱：黃氏夫婦爲她的契父母，當然有去。

她透露：黃氏夫婦被警方帶返警署調查時，還有他倆的女兒，某大電影公司女星祗×及一名肉彈女星顧×，其後，黃氏夫婦各以一萬元担保，祗繳保五千元，顧則須繳保二千元。

她說：黃氏夫婦認爲警方此次是無理取鬧，因爲開電影公司一定有女星的名字及電話。黃氏夫婦已準備聘請某大律師打這場官司，她也準備聘請該大律師。

程×表示：大前日下午五時許，她再次被邀到灣仔警署接受查問二小時，當時警方人員再次問她有否應召，並詢問她曾否見過郭××及劉××在酒店出入，她答說：做明星的到酒店飲茶乃平常事。

她必須於本月廿六日下午四時，再到灣仔警署協助調查。（合）

地鐵吊車多次失事
調查發現車手操作失當
稠密市區操作應接受特殊訓練

（特訊）有關方面調查連二接三發生的地鐵吊車失事事件，發現是「車手」操作失當所致。

在這數宗事件中，吊車吊臂均在操作時發生斷折，第一宗意外發生於上星期六，九龍灣地鐵地盤內一名日籍車手操作吊車墮事，釀成一死三傷；第二宗事件於翌日發生，地點在新界，幸未釀成傷亡。第三宗意外前日上午十時許發生，地點是旺角鬧市一架吊車在吊運一批鋼管時，吊臂彎曲，鋼臂斷毀，大廈之樓的窗門玻璃碎片將一過路女子弄傷。

吊車發生三宗意外後，經有關人士調查，發覺皆因吊臂「斜角操作」出事。

一位不願透露姓名的地盤工程師表示：這種吊臂設計時，只供垂直吊重使用，表示吊臂的吊力在運送重物時，要吊力承重垂直，及不超過其能負荷重量，只要均不會出事。不過，在發生多宗意外，車手均未遵照吊運定，吊臂運載未能歸地面的物體，與吊臂仍成一角度時，車手即開機拖動，結果，在「斜角操作」的情形下，吊臂自然不能承受拖力，而告斷折。

這位工程人員指出，意外發生，皆因車手粗心所致。

此外，他亦表示：現時所見在地盤使用的吊車，原本上不是設計在市區內使用，不過，世界各大城市亦有在稠密市區內使用吊車者。

在這情形下吊車的「車手」，必定要受過特別指導，否則，吊臂的錯誤運用，極易損毀兩旁的建築物，傷及人員。（合）

解開衫鈕摸胸部
青年非禮女友判受感化

（新匯社）一未成年少女，在外流連忘返，徹夜不歸，引起母親懷疑，經追查，竟揭發一宗非禮疑案，下，引到其年輕男朋友，爲警方拘控，去週解荃灣裁判署審訊，被告承認三項非禮罪名，法官於索閱感化官報告後，判被告接受社會福利署感化官感化一年。

被告關建業，二十歲，被控三罪：（一）本年七月廿七日，在荃灣地區，非禮一名姓何少女；（二）七月廿八日，在荃灣地區，非禮該少女；（三）七月廿九日，在荃灣地區，非禮該名未成年少女。

案情透露：被告於本年七月廿四日，在一個舞會中，認識受害人，原告少女現年十五歲，在七月廿七日晚上九時左右，受害人在大窩口新都十六座外邊遇見被告，邀約事主同到荃灣大光明戲院看電影，在戲院內，被告將事主之恤衫鈕扣解開，撫玩其胸部，更上下其手，散場之後，被告更帶事主到石圍三座二〇一室留宿，二人同睡一床，赤裸相對，被告又再次非禮事主，但二人並未有進一步行動，翌日事主返工，到晚上被告帶事主到其大窩口之家中，又非禮一番，七月廿九日，事主母親追問事主廿七晚在外留過，於是將案揭發。

單獨刧粮欵被擒
臭飛認罪押候判

（新匯社）臭飛出一封牛皮廠老板粮欵，失作獨行賊，單刀匹馬行刧，手被擒，去週解上荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十四日，以便等候勞役中心及教導所報告，並俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管候判。

被告葉少新，廿式歲。被控罪名：八月十五日，在荃灣地區行刧一名男子一萬零一百一十元。

案情透露：原告係荃灣青公街一家皮革廠老板，八月十五日下午式時，到旺角彌敦道恆生銀行提取一筆現款準備返廠出粮，除隨身携帶大鈔外，另以膠袋裝備一萬元，乘搭小巴返廠，至荃灣青山道華比銀行附近落車，行至香港紡織廠附近一橫巷，被告驀然閃出，以刀指向威脅，掠去其手挽之膠袋，意猶未足，再掠去其恤衫袋內之一百一十元，並要再進一步搜身，原告至是奮起抗拒，雙方發生激烈糾纏，附近警員聞訊馳至，協同迅將被告制服，當場搜出一把菜刀，起回被刧粮款，一併帶返警署落案檢控。

市署工人准保釋候訊
被控非禮一男童

（新匯社）長洲一市政事務署工人，涉嫌非禮一名十五歲男童，事發被控，去週末解上中央裁判署審訊，被告不認罪，法官諭將案押候九月十三日審訊，准被告以五百元担保出外候審。

被告胡酒崇，廿七歲，報稱市政事務署工人。被控罪名：八月十二日，在長洲新興後街一二五號B地下非禮一名姓朱十五歲男童。

旅行長洲東灣風景美
鄉村俱樂部酒樓
海浴飲食兩相宜

長洲旅遊聖地，夏日最宜東灣美麗沙灘，弄潮尤樂。長洲鄉村俱樂部酒樓亦設於此，特聘鳳城名廚，精研食譜，筵席宴酌，豐儉皆宜，欲食海上鮮，更捨此莫屬。長洲與港島一衣帶水，交通利便，由港搭小時都有冷氣小輪開出，抵長洲後，步行三分鐘可達。該酒樓面臨海灘，旅遊聯歡，筵開百席，冷氣廳房與沙灘距離咫尺，誠海浴聖地。

文咸東獨賊梯間行刧
少女被刺傷面
掠得手袋逸去事主送醫院救治

（特訊）一名年僅廿之少女，昨日早從家中外出，在行至二樓梯間時，被一獨行持刀悍匪截刧，女事主反抗，對方竟辣手摧花，用刀將其面部刺傷，並奪去其手袋始逃去，後來事主落至街上，由街坊代爲報警，將其送院救治。

被刧受傷少女名楊倩兒，廿歲，爲一間醫院之教師，與父母同住上環文咸東街九十八號六樓。由於今日爲星期日，不用上課，乃約友人外出遊玩，詎料落至二樓梯間時，被一名預早埋伏暗處之青年刧匪，攫出拔刀指嚇，當時因事出突然，少女驚慌過度，不懂得呼救，而刧匪撲追令她返上家中入屋搜掠，但倩兒雖被嚇至花容失色，却堅不允帶領刧匪返家，辣手悍匪總在憤怒之餘，用刀將其面部刺傷，繼而奪去其內裏約有百餘元現欵之手袋，匆忙下樓從黝利臣街沿皇后大道西逃去，由於該處正爲街市，坊衆見一男子急奔而逃，已覺可疑，但見無事故發生，均未加留意，及後見倩兒血流披面，始知發生刧案，惟已失去該賊踪跡。樓下一家餅店只好代爲報警，並通知其在附近作業之四十八歲父親回來，將女兒送院護理。（合）

文咸東街少女遇賊反抗遭毀容，其父（圖中者）事後向警方訴說過程。

日間串謀行刧不成
深夜計劃再度出發
四青年被控三人罪成還押候判

（新匯社）一宗青年男子四人，涉嫌日間串謀行刧音樂廳不成，又於深夜街頭密謀再出發，終被警方破獲秘密，一網成擒，分別被控以兩項罪名，去週解上荃灣裁判署審訊，被告四人均不認罪，法官聆訊全案證供完畢，以第四被告證據不足，判予無罪省釋，其餘被告三人罪名成立，諭將案押候十五日，以便等候監獄署及教導所之報告，并俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，被告三人不准保釋，還押監房看管候判。

被告四人：（一）關國基，廿三歲；（二）曾旭華，廿式歲；（三）蔡光明，廿四歲；（四）關寶倫，卅五歲。

分別被控兩罪：（一）單控首被告一人，七月三日，在荃灣大河道港藥樓，非法藏有三把菜刀；（式）七月三日，在九龍地區，串謀行刧監雀音樂廳。

案情透露：七月三日深夜十一時，荃灣大河道港藥樓附近，當值警員在巡邏中，發現被告等四人，同坐於路旁鐵欄上，見有警員巡至，即一哄作鳥獸散，分頭逃走，警方立起追查，追至附近巴士站，拘獲第三被告由其引帶至進築樓某單位搜查，拘獲首被告，并起出三把菜刀，遂由首被告引帶拘獲次被告，首被告再引帶警方到路德圍拘獲第四被告，七月四日直承當日上午在九龍串謀行刧監雀音樂廳不成，夜返荃灣計劃再出做世界不諱，警方根據所得證供，乃予落案被控。

石硤尾下邨凌晨血案
熟睡少年被刺重傷
警方加緊追查一神經失常青年

（特訊）水埗石硤尾下邨，有一名疑神經失常青年，昨日凌晨又向一名熟睡中青年行刺，將其斬至重傷後逃出邨外傷人，據稱傷勢目前令人滿意。

被刺青年僅十六歲，名梁炳森，爲五金學徒，昨日凌晨二時卅分左右在邨內第廿二座四樓家居門外走廊，當時傷者正在酣睡之際，突然有一持刀獨行殺手走近，向其襲擊，腹部猛刺五刀，傷者痛極呼救將睡夢中的父親驚醒，見一持刀青年正逃奔下樓，梁父追至樓下時，已失去該青年蹤影，乃折返家中報警，將傷者送院急救。

據悉當時傷勢甚危，經急救後，至今早情況已好轉。

據稱行兇者年約十七歲，疑係一神經失常青年，數日前，邨內亦曾發生同類事件，行兇者亦係一青年，迄今仍在逃，警方目前已加緊展開緝捕工作，相信兇手亦爲邨內居民。（合）

山海之友星期四
三果洲穿洞賞奇
廿九晚豪華船明月夜遊

（特訊）山海之友特別節目，定於明（廿三）日即本星期二快速冷氣水上的士全日遊東平洲。是八時半紅磡天星碼頭，乘車中大轉乘水上約士即達。影泳釣遊時間裕，全車船十七元。又定於星期四即廿五日與海上社合辦美人魚號遊貫外簽船最八時半海運大廈開，全日暢遊南北東三果洲，包括天梯洞、三了洞、虎口大石門洞、月球崖、獨秀豪等，訪窺名勝，清水婷泳，全日船艇十八元。即發券：彌敦道三一五第一餐室，維園歐頓道十號湖苔諷輝，大道中廣安銀行側佳麗唱片。問訊港四七一三〇二。（又訊）山海之友定於廿九日（星期一，公衆假期）樂辦第二回「明月夜同樂遊河、聚餐晚會」，包用油蔴地公司三層高大豪華冷氣船，只用冷氣船位部份。是夕七時灣仔碼頭或七時廿分在九龍城碼頭次第開行，不分在港或九上船，凡持劵者立刻編安席位，無需位或奔換之事發生。節目完畢，晚十一時分別在大角咀碼頭及中區海珠碼頭散隊，此舉對兩邊隊友均有照顧。是夕恰爲農曆七月十六，初秋明月，蹈雌天南，船遊東出鯉魚門至斯車漁，西航荃蒸審衣大嶼，南達香港仔水上畫舫，燈火萬家，即席供應豐盛半自助餐，繼放映海外旅遊幻燈片，照片地圖展覽，野外圖文展覽，並專辦極饒趣味之持奶瓶用奶咀飲奶比賽，別開生面，進行時令人捧腹。分男子組，女子組，三呎小童組，飲量隨年齡分配，比上次之統一比賽而不分組者，又進一步。全場優勝者獲足金金牌獎，其餘初賽首名及分組冠軍皆有獎。又是夕比賽用奶，廠紹家餞決定以一組維他奶一紙包八安士庄者爲專用奶，屆時將說明如何入瓶用奶咀飲吮，並有專業人生依規辦理。據精領導稱，此爲山海之友十週年慶祝節目之一，該隊將即舉辦中秋節西貢營賞月度假及遊嘉道理。登陸橫瀾，凡參加本次豪華船遊者內定有優先權。又：是期明月夜遊冷氣位額二百八十，除已領者外，祗餘一百三十券公開，全券包括船費及餐鮮果茶啡，每券十六元，限在上述各站發領，隨時滿額。（註：山海之友夜登大帽觀日片定九月三晚舉行。全額六十已內定全滿。）

日航貢獻
美加西岸特廉機票
雙程祇收 US$820

日航優待由港飛美加西岸探親或觀光人仕，特推出特廉機票：由港至三藩市、洛杉磯或溫哥華，雙程祇收820美元；由港飛檀香山來回祇收690美元。節省極多！

享受此種特廉機票之乘客，必須在美加逗留最少30天，最多不超過120天。

日航以服務慇懃、班期頻密，著稱於時。請即電：5-245011日航或各大旅行社。

時刻難忘 顧客至上

JAPAN AIR LINES

定期存款

INTERNATIONAL LIMITED WASHINGTON

實力雄厚利率特高
接受由93日至365日
定期存款
6½

註册接受存款公司
華盛頓國際財務有限公司
香港大道中友邦行11樓 電話：5-266351

華盛頓國際 BB 銀行集團成員

打字機
只限學生 最後三天

全新 A·B·C	$199
全新 OLYMPIA	$237
全新 SILVER REED	$229
全新 ALL	$219
全新 ROYAL	$259
全新 UNDERWOOD	$259
二手 ANTARES	$128
二手 HERMES	$ 88
二手 IMPERIAL	$ 68

貨式多款迎比較選購
香港文儀器材行
亞皆老街54號五樓（先施對面）
K-962903 K-963534
假日照常 朝九晚九

本港新聞

陳永昌在少獅會演講稱 青少年面對大壓力 容易爆發各種暴行
並指出家庭學校社會均有責任 家長師友應給青少年正確指導

（特訊）青少年的健康成長，身心健全發育，實有賴於父母的關懷，教師的啓導，與及正確社會意識的薰陶。

香港教育司署研究測驗輔導中心高級視學官陳永昌博士，昨午在九龍少獅會第四十四次例會中就本港青少年的心理發展及犯罪成因作精闢的分析。渠謂，青少年本身所能體驗到的三方面週遭環境，這就是家庭，學校和社會。在這三方面中，當然以家庭最爲重要，因爲家庭並不如其他兩方面任由選擇。

陳氏指出：心理學家同意早期的家庭經驗對青少年的智力，態度，興趣，驅動，家望極爲重要。在香港，家長們過份强調孩童的學業成就，造成孩童只局限於書本學習方面，其他的活動就不受到鼓勵。因此形成青少年只能向某一方面的智力發展。態度方面也很狹窄，興趣也形成局限，並且忽缺之社交生活。而另一方面青少年的過份驅動往往影響考試的成績，因而使他們感到失意，或因考試失敗令父母失望及覺得前途灰暗而走上自殺的道路。總之，父母的壓力嚴重地影響青少年的個性發展。

他繼續稱：在學校，教師担任着重要的環節。去造就學童，在香港，很多教師似乎過於重視考試的結果，因此學校的教育似乎除了一系列考試和測驗之外，就沒有其他了。這無可懷疑地對兒童的前身是有嚴重的影響，學童就往往變成十分心胸狹隘，甚至發展到對有關方面缺乏信任，這當會成爲學童正當個性發展的障礙。

至於社會對青少年的影響，他表示：目前香港社會重視實際的經濟價值多於學術的成就，因此很多青少年追尋金錢上即時的報酬多於爲一己的興趣。尤其嚴重的，就目前的情勢，年青人不會忠於香港，他們思想上趨於放洋成爲時尚。

彼又稱：在個人生長的過程中，青少年是屬於一個被煩惱的階段。青少年的階段不被認爲是成年，又不認爲是兒童，換言之，在成人和兒童的世界裏都不被接納。在經濟上他未能自立，但他已不容玩具遊戲而容玩電單車，可是如何獲得一輛電單車呢？只有用不合法的手段，如：「偷」了。同樣地，他性的成熟力已達到結婚階段，但却沒有足够的經濟力供養家庭，因此，他們就用不道德的方法去滿足慾望，這就無疑地爲甚麼會產生青少年的犯罪行爲，就此亦說明了青少年犯罪在香港數字日多了。

最後他指出：在這世界裏，我們常遇到兩對抗性的基本原則，一就是快樂的原則，一就是現實的原則。當這兩原則能和諧地發展，我們就會產生正常的行爲。反之，就會產生不正常的行爲。在我們的社會裏，青少年不斷地受到很大的壓力。他們有很多的矛盾和挫折，如遊玩對抗學習性，對抗道德，事業對愛使，金錢對理想，應選擇那些呢？我們的青少年面對這些難題很難選擇，倘若他們的師友父母不向他們作正確指導的話，就很容易驅使他們踏入瘋狂的階段，因此就有今天青少年的各種暴行和獸性。

九龍少獅會成立於一九七三年十二月，迄今會員共二十九人，昨午出席例會者計有徐光輝，鍾志强，周錫明，何國英，簡志森，江榮徽，林詩致，劉錦鴻，劉玉蓮，李國良，梁松霖，梁錦英，梁偉雄，梁永祥，李鳳萍，李世欣，莫銘活，吳杏蓮，譚朗姻，鄧炳光，邓智鈞，徐美甜，楊燕媛，楊小紫，葉錦添，姚英英，陳淑何，月華，譚玉瑩。（初）

九龍少獅例會，陳永昌博士主講青少年心理發展，右爲會長徐光輝。

紅磡寶其利大廈電梯中 四賊脅住客入屋刦
謝斐道招待所四賊光顧掠數百

（特訊）四名身穿藍衫牛仔褲仔的持刀匪，昨日凌晨六時在紅磡寶其利大廈電梯內，挾持一名出外上班的男子，返回屋內綑綁十四名男女洗刦，現去金飾現款六千七百元。

現場爲紅磡寶其利街一八七號寶其利大廈六樓F座，共爲四伙人的住宅單位，有十多名住客。

昨晨六時十五分，一名上址五十一歲劉姓男子，外出之際，却被四名持刀刦匪徒挾持入屋。

四匪在屋內，逐一喚醒仍在熟睡中的男女住客，一并將他們逐一綑綁，一共綁了十四名男女，然後即在屋內大肆搜掠，刦去現款一千六百元，四條金鏈，五隻金戒指，五個玉戒指和一隻玉環，停留近一個鐘頭，於七時許才得手逃去。

事後，各事主掙脫綑綁後，始報電報警。警方到達時，根據事主描述，通令通緝四名年約廿多歲的涉嫌青年，但無結果。

又訊：謝斐道四百九十一號，金城大廈九樓C座金城招待所，昨日亦遭四賊行刦，掠去現款三百廿元，被一女工撞破，落荒而逃。

該四名刦匪年齡約廿餘歲，昨日凌晨五時許，四人僞裝投宿客到上址租房，管房不虞有詐，開門納入，及至今早九時十分左右，當時櫃檯無人看守，四賊見時機成熟，乃用一携備之螺絲批，將櫃面抽櫃撬開，取去內裏現款三百廿元，此時四匪擬作進一步行動時，即被上址一名約五十歲的女清潔工人撞破，四匪登時手忙脚亂，急從後門太平梯逃走，而管房聞聲亦尾隨追下，及追至樂約戲院附近，即被四匪甩脫，祇好返回公寓報警，幸及時被人發覺，始未能進一步行刦投宿客。（合）

尖沙咀獅會捐款 賑台灣風災
善款三千由仁愛獅會代轉

（特訊）尖沙咀獅子會昨發動獅賞援助台灣兩次遭受風災共籌得三千三百元，由會長吳興榮將支票交與台北籌盟之仁愛獅子會前會長江明正接受，並日匯台灣。

會長吳興榮報告此次赴台目睹颱風襲高雄及基隆男舍船堅損失甚鉅，官民合力搶救令人感動。隨通過由會力捐助二千元，並由方浩然騎玉獅子捐一千二百元，馬餘壽捐一百元，合共三千三百元，適仁愛獅會會長江明正訪港，乃將捐款即轉台北急賑。江會長致詞感謝獅兄關心祖國災情，爲發揮獅子精神樂善表現，相信祖國朝野一致必能加倍努力克服風災之損失。

惠州十屬公會昨舉行就職禮，圖爲主禮人與該會首長合照。

尖沙咀獅會捐款急賑台灣風災，圖爲會長吳興榮將支票交江明正接受，旁爲方浩然，馬餘善合照。（本報記者攝）

一出席者吳興榮，黃世暉，陳錦青，蔡月天，洗煜芬，林炳森，李明見，徐國壽，何潤燦，關莫龍光，蔡錦光，關耀雄，陳志昭，陳紹良，李克江，方浩然，李林慈，張建成，李春方，李志光，馬餘善。陳毅駿。（宇）

惠州十屬公會 新員昨舉行就職

（特訊）惠州十屬公會，昨日下午六時假瓊華酒樓舉行會員大會暨第三屆理監事就職典禮，與會首長，各部職員及會員等逾七百人，各社團首長代表及嘉賓觀禮者非常踴躍。首先舉行會員大會，通過各項建議案後，隨即舉行第三屆新員就職，請該會名譽會長黃駿君主持監誓，劉榮光分別頒發聘任書，並分別致訓詞，會長向華炎，理事長，張覺凡分別致詞及報告會務，最後由監事長鍾文海致謝詞，禮成後舉行聯歡，有歌唱助慶。該會第三屆新員名單如下：會長：向華炎，副會長：黃廣志，林德利，許衍，黃志鴻，劉銘鵬，理事長：徐定安，古伯偉，副理事長：張覺凡，官漢權，劉永楣，黃陶，許紀猷，葉漢求，總務：呂星，張國華，財務：利劍華，陳仲文，劉瑞成，福林文效，組織：黃炳南，謝森公關：李立行，資新偏，劉家珠工商：歐來貴，譚明調查：丘旭，張志，婦女中樂：陳挺拔，羅輝，張康樂：溫鳳來，陳寶清，王子：監事長：鍾文海，林鄧建傑，李泛舟，賢國，謝任民，稽核：朱衡基，溫特華，監察：周幼南，李奇（奕）

三百部新的士 十月投入服務
中標者已繳訖標價 港府進賬五千多萬

（港訊）運輸署宣佈，今年較早時候開投的三百部港九新的士，可望於十月底之前全部辦妥登記事宜，投入服務。

事實上，迄本月十五日（星期一），有三十五部新的士已於辦妥登記及獲發牌照後投入服務。

運輸署發言人又透露，該批新的士的中標人士已全部在指定的時間內繳訖標價。政府從這方面得來的收入幾達五千五百萬元。該批的士的投標結果早於上月廿二日在憲報中公佈。

發揮服務精神 捐出善款二萬
港東獅會授證大典
吳彥男昨主持監誓授證

（特訊）港東獅子會成立授證慶典暨慈善餐舞會，昨假麗華酒店舉行，國際獅子總會三〇三區總監吳彥男主持監誓授證及該會首屆職員就職宣誓。

該會職員及創會會員名單如下：創會會長李琳明，第一副會長盧振堅，第二副會長利樹源，第三副會長劉璧生，秘書區傑名，司庫鄒悅準，糾察李世奕，董事陳賡就，張昌，盧偉强，凌鈞城，翁家灼，莫國斌，施文生，名譽會董陳百，葉次文，小組主席會籍周炳熊，譚崇設，傳盛，財務黃年計，國洪輔彬，出版趙祖，會章與總標，公共關係張海清，聯誼游柏榮，國際聯絡鄭成棠，易安，創會會員區偉基，梁立德，文忠，黃偉才，陳家君，程洪蛋，蔡慶文，利啓章，徐嘉煌，陳頌雅，趙生，張福善，趙永興，林靜生，黃士平。

大會開始，首由授證大會主席盧振堅致詞歡迎蒞會嘉賓及出席獅兄嫂，司儀區傑名，歌唱領導鄭成棠，莫國城領唱獅子精神後，三〇三區總監吳彥男隨即主持該會首屆職員宣誓就職及授證與該會創會會長李琳明，儀式簡單隆重，吳彥男總監並致詞勗勉今後獅子精神，宗旨，信條，盼身體力行造福社會人羣，前總監黃頌烈亦致詞勉勵。會長李琳明宣誓就職後隨即致謝詞：在三〇三區會領導下，團結友會，共同支持資定一切會務及社會服務計劃，加强該會獅兄聯誼，促進力行獅子精神，發揮對社會服務貢獻。該會將創會伊始，捐出慈善晚會用二萬元，分途有關慈善機構：香港眼庫一萬元，民政署主辦社會福利慈善八千元，四邑黃棣珊紀念中學助學金二千元，雖屬菱小數，亦藉此以表對社會服務出點力量，並希今後與竭力以赴。母會指導獅兄鄒振力，以表誠對社會公益事務振盡力推爲獅子精神發揚光大。

捐出善款由會長李琳明親自送贈，分別由三〇三區眼庫主席潘光迴，民政署徐添副署長及黃棣珊紀念中學由李才生議員代表接受。

大會主席劉璧生致謝詞後拍照留念，女賓夕慈善餐舞會隨即開始，港東全體獅兄表演獅子舞，一時獅吼處處活力四射，一餘興歌唱秩序有著名紅歌星洪淑美，甄秀儀，柳依依，李秀玲曲，並由愛羣歌劇院獻唱名曲，唱及彈琵琶演奏，該會爲增加熱烈氣氛，特設幸運抽獎，由徐添夫人，潘光迴夫人主持，獎品由各獅兄及熱心廠號捐贈。

舞會開始，衣香鬢影，極一時之盛。到會嘉賓有：三〇三區總監吳彥男，國際理事長潘光迴，總幹事畢偉文，男優秀，組主席李國賢，潘約翰，馮彥，余文倫等區會職員，民政署副長徐澄，中西區民政主任馮載祥，灣仔民政主任梁寶榮，顧問黃文謙，議員李孝才先生及港澳區三〇三區廿五個獅會會長等及該會獅兄全體共證數百人，情況熱烈。（天）

港東獅子會授證典禮，吳彥男總監（右）將創會證移交予會長李琳明接受，兩旁爲副會長盧振堅，利樹源，劉璧生。（本報記者攝）

新聞界昨筵賀 陳蔭棠任坊協會主席

（特訊）油麻地街坊會理事陳蔭棠，最近榮任港九各區街坊會協進會主席，新聞界友好昨晚假油麻地新邦酒樓設筵慶賀，街坊首長作陪者有協進會顧問許此毅，九龍城街坊會理事長盧福康，新蒲崗街坊會理事長黎德生，荔枝角街坊會理事長韋少秋等作陪。

席間新聞界友好胡景業代表致送扁額一幅給陳蔭棠主席留念，陳主席則答詞感謝，表示衷心的謝意。

圖爲陳蔭棠致詞

汽車保險
保險問題
紐西蘭保險公司C.H. EARLE著

汽車保險的目的，是給你一種保障，讓你一旦遇到汽車意外的時候，不會遭受金錢方面的損失。

汽車保險通常有三種。

第一種稱爲「第三者責任保險」，是法律規定必須的。你必須有這種保險，才准登記或駕駛車輛。一旦發生汽車意外而致傷人或損害他人財產，而他人向你索取賠償的時候，你可由此獲得保障。

但是第三者責任保險並不能使你自己的汽車遇到損害時，也獲得賠償。

第二種是「第三者責任與火盜保險」。這種保險不但保他人向你提出的賠償索求，也保你的汽車失火或被竊所引致的損害或損失。

第三種是「綜合」汽車保險。它所保的，是他人向你提出的賠償要求，你自己的汽車因失火或失竊所引致的損害或損失，以及你的汽車所遭受的任何意外損傷。

在通常情形下，綜合保險不是强迫性的，但如果你是用分期付款方式買下一輛汽車，財務公司可能規定你必須買綜合保險。

如何買汽車保險

你第一次買汽車保險的時候，要填一份投保書，你須填寫投保書上所列各項問題，把有關你的汽車，你自己，以及可能使用你這架汽車的其他人士的情形，告訴保險公司，這份投保書是一張法律文件，也構成你同保險公司所要訂立的合約的一部份。

投保書是非常重要的，因爲保險公司相信你在上面所填的一切全是事實，正如你相信保險公司將賠償你的合法要求一樣。保費要付多少，完全看你在投保書所填的各項答案而定。

投保書是合約的一部份，你必須照實填，否則將來可能認定你的保單在法律上根本無效。到那時候，你將毫無保障。這一類的錯往往都是到了索取賠償的時候才發現，結果可能使你在金錢方面狼狽不堪。

因此，除了你自己，你應當親自填寫投保書，勿交給一些不知有關細節的人代填。

保險公司收到你的投保書後，就發給你一張汽車保險證明書，於是你可以證明已經依法辦妥保險。此外，你並會收到一份保險單，裏面載明你受保的範圍和詳細的保險條例。

奧士無比豪華大房車 現展出中區恆生商場

合衆汽車有限公司代理美國奧士無比98 LS豪華大房車爲本港總經銷商，名流不可缺少之豪門座駕，外型雍容華貴，氣派莊嚴，舒適及安全等各方面俱已臻匠心獨運，車廂佈置極度實族化，各項豪華設備均由電動及風油壓控制，而在安全設備方面，更是無微不至，加上設計優良的懸掛系統及隔聲設備，行車時特別寧靜平穩，令乘客安坐車內，如置身家中，絕無升車旁頓之苦，堪稱設計十全十美，其舒適豪華程度，已達到最完美的境界，非一般豪華房車所能擬。據悉，奧士無比98 LS豪華大房車，現正展出中區恆生銀行大廈地下商場，歡迎各界人士蒞臨參觀試車云。（附圖爲奧士無比98 LS豪華大房車）

元嶺街坊會昨派發火災災民善款，圖爲首會長主持派發情形。（本報記者攝）

元嶺街坊會派發 火災住戶救濟金
一百零八災民各領款廿元

（特訊）元嶺街坊福利會理監事同人捐款救濟區內聯誼路尾及第九巷部份遭受火災災民，昨日下午在會所派發賑款，由該會首長盧仲熙，劉榮坦，楊殿湖，區育才，冼鏡，徐蕙儀，鄧錦興，葉劍鋒，葉均安，柯超祿，章啓海，麥水滑，歐陽安，孔志明，林天寶，程儀，劉慧芳，吳運通，沈流，潘南，朱振東，盧志誠，利國榮，嚴又正，鄧全，黃錦，劉世良，林炳，胡周江，譚玉美，鄧秋，林興光，連鎮南主持，黃大仙民政主任劉廣滔監派，黃大仙警員協助。理事長劉紫填報告該款全由理監事同人自由捐助，聊盡棉力，俾各災民暫救燃眉之急而已。隨開始分發每人式十元，共計一百零八人，各災民領款後，稱謝而去，至四時全部派發完竣。（奕）

青年逞兇打傷人 被判罰款五百元

（新亞社）大牌檔上兩枱食客，小故引起爭吵，其中一名男子持酒樽擊傷男兩名男子，後逃去，數日後在酒樓早茶時被捕，經過認人手續後，被落案起訴，去週末解上荃灣裁判署審訊，被法官判處罰款五百元。

被告男子劉國强，廿二歲，住葵涌村卅五座某號。被控兩項傷人罪，指被告人於七月十八日，打傷男子葉英漢及陳瑞華。

被告延律師出庭代表認罪，請求輕判，法官考慮後判罰如上。

控方陳述案情稱：被告與原告俱不相識，七月十八日晚上，分別在葵涌村卅五座地下大牌檔進食，因小故引起爭吵，結果被告持酒樽擊傷兩原告，遇兇後逃去，原告致電九九九報案，被送入醫院驗傷。七月廿四日上午，被告在旺角國際酒樓飲早茶時，爲警方跟踪拘捕歸案。

荷李活道男子訪老母 與住客爭吵三人同傷

（特訊）一名中年男子訪母，與另一名男子因小事發生口角，然大打出手，兩人糾纏在一起，其母見狀上前勸架，亦受無妄之災，三人均受輕傷，送院檢驗。

昨日下午四時卅分左右，四十八歲男子蘇×醫前往上環荷李活道二百二十二號二樓某探訪其七十五歲母親趙順。當按鈴時，一名四十七歲住客×明謂其母不在，蘇不相信，言語間發生衝突，不知如何竟大打出手，蘇之母在房內聞聲而出，立即上前勸止，但糾纏間卅部受輕傷。將三人送院檢驗，報警，兩名男子分別鼻樑及面部輕傷，後無礙。（合）

日亞航特選
台灣芝蔴城
周末渡假團（逢星期六出發）
全程四天祇收：$999
台灣芝蔴城，位於桃園石門，青山綠野，風光旖旎，令您心曠神怡，彷如置身世外桃源，允稱渡假旅遊最佳勝地。
七天環島團$1,500
九天環島團$1,690

特色：1.乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅遊觀光，時間充裕。
2.住宿豪華酒店，三餐精美膳食，夜總會賞歌舞，節目豐富多采。
3.專家策劃安排，粵語專人領隊，服務一流，超值享受。
行程：遍及台北，陽明山，故宮，石門水庫，芝蔴城，烏來。
節目：觀賞鮮花時鐘，百尺大噴泉，欣賞國立故宮博物館之稀世國寶。參觀發電廠，五彩噴池，天然湖，觀瀑亭，百丈墮瀑奇景。
贊助：香港華商旅遊協會
精美簡章備索・歡迎持証參加
詳情請詢本公司總代理日航
電話：5-245011，內線227
日本亞細亞航空
報名地點：請向下列各大旅行社接洽：

萬豐旅運(香港)有限公司 5-445027-29	華僑公共關係旅運有限公司 5-261071-3
金城旅運貿易有限公司 5-240017，3-668695	遠洋旅遊(香港)有限公司 3-660208-9，3-687622
永安旅行社 5-256243-0	百順旅行社 3-677635，3-687074
香港世界旅遊有限公司 5-226362，5-231845	七海旅運有限公司 5-447137-9
達成旅運企業有限公司 3-962333，3-960016	百福旅遊有限公司 5-259241-0

佳麗露「皇冠牌」染髮劑
美國佳麗露「皇冠牌」染髮劑素以色澤美觀自然見稱，非但能將灰白頭髮完全掩蓋，並能改進髮色，發揮護髮功能；而且染上的髮色經久不退，令頭髮充滿天然的光彩。
®註册商標

港九各大旅行社聯合廣告

Fiesta Filipina VIA SPIL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統　TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店　PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店

——聯合贊助——

$1290

出發日期

8月4, 10, 21, 22, 25, 28,

9月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30

銘謝客滿

7月份17班機全部客滿

第一天 香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天 市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇魯夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古圍牆城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎薩公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇魯夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。

第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤遊各勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划艇，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。

第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘空氣調節觀光巴士經馬可斯高速公路返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。

第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，飄急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻花園大酒店。

第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美世谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可從留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天 馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

本團特點

* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕有臨時更改之弊。
* 行程精心策劃、盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均為團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專語講解。
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

★★★請向　各大旅行社報名查詢★★★

百樂 旅運社有限公司 5-444007至444000

菲律賓	日本	曼谷
（七天）	全本州七天	芭堤雅六天
HK$1290	HK$2590	HK$1590
	大阪京都富士山 東京日光鬼怒川	盡覽佛國勝蹟 一流酒店・四晚表演
	逢星期二出發	逢週六及週日
	依期出發	依期出發

香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時 ON SEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司

菲律賓碧瑤七天	$1290	9/8 13/8 19/8 25/8 6/9
日本全本州七天	$2750	7/8 14/8 21/8 28/8 4/9
泰馬星十日遊覽	$2990	24/7 7/8 11/9 16/10 13/11
日本本洲韓國遊	$2990	30/7 6/8 13/8 20/8
鹿兒島南北九州	$2780	30/7 6/8 13/8 20/8
美加東西岸西岸	$8280	11/8 3/9 9/10
台灣阿里山芝麻	$1550	逢星期六出發　簽証需時請即報名
日本東京富士山	$2250	
泰國曼谷芭提雅	$1490	

中環德輔道中40號華明大廈501室 5-220779 5-228511

美和 中環大道中36號 興瑋大廈1001室

台灣 阿里山 墾丁 酧賓團

七天1450　九天1650

烏來，野柳，陽明山，古宮博物，中影公司，忠烈祠，台南，日月潭，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，彰化大佛，住宿圓山及希爾頓亞士都及內陸航機

6/8 8/8 21/8 10/9 22/9 27/9

雙十節國慶十五天 $1550 3/10 5/10

（歡迎各界社團同鄉會委託）

電話：5-237184-6 代理航空公司機票

聯耀 3-312838 3-312678

菲律賓七天$1190

第一天：香港—馬尼拉（夏宮大酒店）
第二天：馬尼拉—馬容火山（乘內航機）
第三天：馬容火山（千里達酒店）
第四天：百勝灘（百勝灘酒店）
第五天：香格里拉（拉瑪達大酒店）
第六天：市內觀光（拉瑪達大酒店）
第七天：馬尼拉—香港

出發日期：27/8 2/9 8/9 14/9 20/9

九龍彌敦道611號萬隆大廈1502室

哥頓 旅運有限公司 5-446277, 446955 李寶椿大廈1215-6室

夏威夷三天270　羅省四天580

泰國 芭堤雅 72古城 六天1595

CI簽証120 每週出發 專人領隊

馬星泰十一天3260　馬星七天2620

美加西岸4999　專售美加機票

明富 旅遊企業有限公司 九龍星光行926室 K-668272-3

台灣 澎湖九天特選 $1850 23/9
台灣 雙十國慶團12天 $1550 6/10
亞里山，芝麻城九天 $1490（週末遊）

菲律賓七天 $1290 3/9 6/9 12/9 18/9

韓國五天 $1790（逢星期五）

韓日十天 $3290 17/9 15/10

代售各地及學生機票

萬邦 (5)-763344-5 9AM-7PM假日照常

遊罷可分期，蓋有名貴相機，手錶，皮槓，金筆贈送 情商胡章釗先生司儀，周有先生M.B.E.頒獎

台灣	日韓	菲律賓
（大韓航空公司贊助）十天阿里山環島 $1480 逢星期日出發 九天阿里山芝麻城（圓山芝麻大酒店贊助）$1490 逢星期六出發	五天聯遊 乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北 $1790 逢星期五出發 暢遊日本，漢城，板門店，華克山莊，民族村，自然農園等	馬尼拉國際航空公司要加地大酒店贊助（持C.I.免簽）七天超級貴賓團 $1190 逢星期六 七天特級貴賓團 $1290 27/8, 31/8 3/9 6/9 12/9 18/9

銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

發達時 3-686888 3-661688 旅遊社（香港）有限公司

菲律賓七天 $1290 9月6 12 18 24 30日

韓國四天 $1690 8月26日

泰國五天 $1490 逢星期六出發

九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大廈907室

DTA 多明尼加旅運 3-670635 3-692716

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天 $1290
日期：27/8 6/9 12/9

台灣芝蔴城 四天$999 九天精選$1750 九天酬賓$1480
逢星期六出發

日本本洲七天$2590
逢星期五出發27/8加班出發

柯士甸路10A地下

榮泰 3-944255 旅遊公司

韓國 漢城 板門店，華克山莊 五天旅遊團

*逢星期五早上乘華航專人領隊出發
*回程於晚上抵港（或停台北，高雄不另收費）

特價 $1,790（包括簽証費） 遊覽：民族村，昌德宮，佛寺宮，秘苑，博物院，自然農園（東方迪斯尼樂園）太平洋酒店夜總會

酒店：日本福岡第一大酒店（過境一天）漢城最新最豪華之巴喇沙酒店 華克山莊設有賭場之別墅式酒店

旺角彌敦道729號地下

永達 香港旅遊公司 3-679161-4 3-660249-0

曼谷之旅五天遊覽團

全程HK$1599 C.I.免簽証費

住宿兩晚芭堤雅，食宿一流

乘中華珍寶客機，保証兌現

逢星期日出發

代理各地廉價機票 專辦特快泰國簽証

九龍彌敦道92-94號 海敦大廈八樓B座2室

香港假日 5-448643 5-435702

台灣 阿里山環島貴賓團 九天 $1750 / 暑假酬賓貴賓團 九天 $1470 逢星期六出發

日本 本州六天精選遊 $2050 / 日光六天精選遊 $2080

曼谷 芭堤雅週遊團 逢星期六日出發 五天 $1590 $1490

菲律賓 碧瑤百勝灘 七天 $1190 九月起逢星期六出發（持CI免帶美金200元）

香港中環德輔道中先施大廈1308室

台灣*快意 旅行社

* 阿里山芝蔴城環島賞覽遊 A組七天 $1530 九天 $1730 B組七天 $1350 九天 $1490
* 阿里山知本墾丁歡樂遊 七天 $1540（逢週日出發）
* 阿里山溪頭十天環島聯遊 十天 $1480（逢週日出發）

早機去夜機回，專人領隊，服務週到，膳宿一流 歡迎社團、學校、工廠自訂行程天數，特備優待

·代辦特快台證·參團台證特平

電話：3-301277 3-301278

香港文娛 旅遊有限公司 電話：5-250302-5 4線 3-661371 676963

馬星泰 十二天 $3250 8月20 9月17日

馬星 八天 $2650 八月20日 9月17

泰國 五天 $1650 8月16, 23日

香港德輔道中77號恒生銀行大廈1403室 九龍尖沙咀漆咸道百樂大酒店119室

高富 旅行社有限公司 3-309287-9

日本	曼谷	台灣
本州七天 $2590	芭提雅五天 $1599	環島九天 $1750
27/8 加開 逢星期五出發	C.I.免簽証發 逢星期日出發	逢星期六出發

早機出發・傍晚返港・節目豐富 一流食宿・專人領隊・保証兌現

九龍尖沙咀漢口道商業中心1210室

康年 旅行團 中華民國觀光局審定 *民國之花旅行社*

台灣旅團總滙*天天準期出發

高雅*富麗*亞里山*溪頭*墾丁*渡蜜月

住圓山新館・石門芝蔴・亞里山賓館・梨山賓館・日月潭觀光等豪華飯店

台灣參加旅程費（香港隨團加機票簽証費）九天$1150 八天$1050 七天$950 五天$750 四天週末團連機票$999

拾月七八出發雙十嘉賓團 逢14天 $1480・15天 $1550・

循正式手續辦理參團台証*穩實可靠

*香港聯合辦事處*皇后大道中14號大東行809室* 電話：5-224765 5-260951 5-235164 夜間 5-469957

百威旅運有限公司 5-433774 5-433778

台灣	日本精選	曼谷
九天特選團 逢星期六出發 $1470	七天團 $2590 2/9 16/9 30/9 7/10	五天團 $1590 C.I.免簽証
住宿：圓山 芝麻城梨山賓館華王等大飯店	暢遊大阪京都富士山，熱海東京，日光等名勝 住宿：京王大酒店	乘中華航空公司豪華客機，兩晚芭堤雅逢星期日出發

香港德輔道中有餘大廈705室

一帆 旅行社 AIRSEA LINK TRAVEL

台灣 四天 $1050 七天 $1310 九天 $1430

曼谷 $1550 芭提雅六天 超級貴賓遊

代售 各地機票 學生機票 移民機票

韓日 四天$1690 九天$3180 六天$2410

德輔道中48-52號

駿達 5-271818 5-281338

菲律賓・	碧瑤	七天	$1290
	海空	七天	$1350
台灣	阿里山環島	七天	$1550
	逢週六出發	九天	$1750
韓國	逢週五・六出發	四天	$1690
		五天	$1790
日本	鹿兒島九州七天 8月20 9月3,17		$2680
馬星泰	芭提雅十一天 9月9,23 10月7,21日		$3250

曼谷芭提雅遊逢星期六出發 $1490

代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰 旅遊貿易有限公司 3-960295(4綫)

台灣 14天雙十國慶團 $1480 4/10及8/10出發（連証）

菲律賓 七天$1290 國內機來回 碧瑤

台灣阿里山九天（逢星期六出發）精選團 $1740 酬賓團 $1510

首創 儲蓄旅行 歡迎查詢　代辦各國簽証 代訂各地機票

旅遊來宜泰・便宜又愉快

・九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運

芝蔴假期 七天環島 1550

FIESTA FORMOSA 逢星期日出發

一：台北—烏來—豪華夜總會 住圓山
二：故宮—陽明山—飛機往花蓮 亞士都
三：天祥—橫貫公路—梨山—台中 台中
四：彰化大佛—台南—高雄澄清湖 華王
五：乘莒光號火車—溪頭—日月潭 涵碧樓
六：台中—慈湖謁陵—芝蔴城 芝蔴城
七：石門水庫—台北—國父紀念館— 香港

雙十國慶祝賀團 十四天1550 10月3,4,5,8日

彌敦道577號

漢誠 883071 K-889734 883278

台	韓
住圓山 環島 九天	日本福岡 板門店 五天
$1290	$1790
逢星期日	逢星期五出發

旺角彌敦道創興大廈415室

康泰 旅行社 5-254511 3-676111 3-676503

台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480

菲律賓 碧瑤	曼谷 古城	韓國
七天貴賓團 $1290 8月25,27,31日 9月3,6,12,18日	芭堤雅 五天 $1490 六天 $1550 逢週二・六出發	四天$1650 韓日九天 $3150 逢週六出發

中環皇后大道中70號連卡佛大廈1010室 九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室

金龍 旅遊貿易有限公司 5-431255-7 香港中環朋底利街12號萬安大廈四樓

台灣 七天$1550 九天$1750 星期六出發
韓國四天$1690 星期三、六出發
日本本州六天$2080
韓日九天豪華團$3250
日本鹿兒島九州七天$2680
星馬泰 七天$2620 十一天$3250
菲律賓六天精選$1080
台灣雙十國慶觀光團全程十五天$1550
截止日期：八月廿日，報名從速

博覽 5-438871 5-438801

菲律賓碧瑤	韓日福岡板門店
六天豪華團 $1190 乘坐菲航班機 逢星期五依時出發 七天貴賓團 $1230	華克山莊豪華團 五天 $1790 逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北

曼谷芭堤雅	台灣阿里山
古城六天 $1550 逢星期二、六、日依時出發	超級豪華團九天 $1730 特價豪華團九天 $1460 逢星期六依時出發

香港德輔道中李寶椿大廈421室

裕億 旅運貿易公司

菲島	六天1280 七天1290	（菲航）逢星期五、六出發
台灣	四天1090 九天1800	逢星期五、六出發
曼谷	五天1490 六天1580	逢星期日、六出發
歐洲	20天 6625	6/8 13/8 17/9
日本	七天2680	12/8 20/8 26/8 3/9 17/9

代辦旅行・各國簽証・團體出團・特價機票

中環皇后大道中

新亞 旅行社

$2650 韓國・鹿兒島・九州 全程九天 回程可免費停留台北 9月21日出發

日本・本州 九天 $2,190 12/9 14/10 18/11

H733740 H735168（10:00-7:00）

軒尼詩道211號金軒商業大廈4樓

CIC 吉時吉

日本 富士山精選團 六天$2290 27/8 10/9 24/9

台灣 芝蔴城 阿里山 九天$1750 20/8 27/8 3/9 10/9 17/9

曼谷 巴提雅渡假團 六天$1550 28/8 11/9 25/9

菲律賓 七天$1350貴賓團 22/8 13/9 22/9

亞旅 JETOUR 5-232148 三線

菲島	韓日	日本
愉快菲島遊 七天$1290 九月6,12,18,24,30 住馬尼拉花園假日夏宮碧瑤 豐台等新型酒店 飛機來往碧瑤	漢城九州本州 十天$3290 13/8 27/8 17/9 回程可停留台北 週遊韓國及日本九州名勝，由大阪返港，一流酒店，節目豐富	本州鬼怒川 七天$2590 逢星期二 由大阪至東京 首創新行程，增遊琵琶湖 大津・鬼怒川 等新風景區

中環砵甸乍街28號余明行六樓

怡樂遊覽社 K-680022 K-682727

怡神快樂 寶島遊 阿里山九天 $1750 七天貴賓遊 $1550 台北四天組 $1050

泰國証・直接簽辦

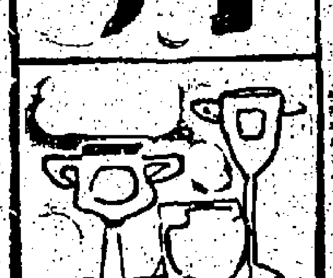
日本七天精選團 $2590 加開8月27日

曼谷芭堤雅五天 $1490

● 食宿一流 ● 代辦各地機票簽証
● 行程妥善 ● 簽証需時敬希從速、

九龍尖沙咀加拿分道34號

體育



奧運首主席祈蘭年慨嘆
政治介入奧運　問題至感棘手
下月將赴大陸台灣解決參加問題
八四年奧運目前僅美國申請主辦

國際奧運會主席祈蘭年認為政治介入體育競技是目前最感棘手問題。

（合眾社東柏林八月特寫）五年前的這個星期，祈蘭年爵士被選為國際奧林匹克委員會主席，繼續推動奧林匹克的偉大精神。轉瞬間，經過了五年來的光景，奧委會人事上並未產生很大改變，但任何人都知道，奧運會傳統崇高精神，却已蕩然無存。

在祈蘭年任職奧委會主席的十二天後，阿拉伯游擊隊於慕尼黑奧運村劫持了十一名人質，並予以殺戮，由此次流血事件顯示，奧運會已無法回復昔日的寧靜。它開始了政治介入體育運動的新領域。這五年內，無疑使祈蘭年過着黑暗日子，本年已屆六十二歲的祈蘭年，是愛爾蘭人。在入閣奧委會前，他是一位新聞記者及電影製作人員。

經過五年時間的勞碌奔波，祈蘭年看起來已老邁得多了。同時，體重也消減了四十四磅。但他仍然表示勇於面對難題，並且越來越感興趣。祈氏打趣地說：「可能以前我是專門探訪政治外交的新聞，而不是體育方面。」

今年四月，祈蘭年因為體重驟減，曾患上心臟病。國際體育事件的壓力，是使他積勞成疾的主因。祈蘭年毫不諱言透露：「我想除非奧委會每逢辦事極端小心，否則麻煩事件將不斷接踵而至。」

他認為目前奧運會正遭受商業及政治介入，兩方面所嚴重干擾。

「在我履新的第一年，我所要處的是業餘的問題，但現在已無人關注。去年的滿地可奧運，則受到政治介入的威脅，首先有台灣的代表權紛爭，繼而非洲選手又因南非問題予以杯葛，使奧運會蒙上一片陰影，我認為政治是未來最難解決的一件事。」祈蘭年感慨地說。

祈蘭年原定於下月前到北京商討中共之加入奧運會問題，但其後因為心臟病突發，故行程宜告延期。九月中旬左右，祈蘭年將會親身前赴中共及台灣，以尋求解決雙方難題的辦法。在一九三七至三八年，祈蘭年曾代表報館到中國採訪中日戰爭，此次舊地重遊，他可算為識途老馬，環境應不會感到陌生。

祈氏認為中共只是奧委會面對的一項政治問題，他說：「我們須要看華盛頓，莫斯科及北京三方面的關係如何。雖然商業對奧運有一定影響，但仍不及政治來得那麼重要。它就像是示威似的一向人們都充滿愛國情緒，不會願意損失任何利益。此外，我們亦擬增加奧委會職席，但却恐怕人們都從政治方面而想，而不盡其個人本份。」

最近，一些政治家提示奧委會，指出聯合國文教會曾對全球體育運動行政管理作出調查，這使奧委會成員敲起警鐘。但祈蘭年表示：「人們甚為恐懼聯合國文教會將控制了一切，我並不感到憂心，理由因為我相信大部份的該會成員會知道他們只能加強各國合作及組織，但並不表示操縱體育。如果我發覺文教會在政治方面完全控制了體育，我將會極端憂慮，因為我不認為體育是如此的。」

祈蘭年敘述他自七二年接管奧委會後，有兩項主要轉變。「我以為第廿六條款（關於業餘問題）是最大轉變，惟現在已沒有人提及。」他說：「事實上新條例對選手之是否業餘問題，已有頗多改善，但仍有輿論認為一些以器械操作的運動——如滑雪等，是可賺來數千元的收入，但這却不影響選手們的業餘身份。」

此外，祈蘭年指出將舉上的改進，居近年來奧運會較為理想的一點。譬如藥物，性別上的實驗調查，奧運會一直處於領導地位。

於一九八〇年莫斯科奧運會結束後，祈蘭年的八年任期將告屆滿，問及他會否繼續競選主席職位時，祈氏謂八年時間已很足夠，況且此職還受各方壓力很大，故他不打算再度連任。

慕尼黑血腥事件滿地可政治風潮記憶猶新
奧運會場龐大建築費負担冷却主辦國興趣

慕尼黑的血腥事件，滿地可的政治風潮及建築費用之耗資鉅額，使奧運會聲受損。祈蘭年認為未來奧運主辦權，可能無人感到興趣。七六年奧運會曾有四國競投主辦，八〇年奧運會則有兩國申請舉辦，至於八四年奧運會之主辦權，祈氏透露極可能只有美國有意申請主辦。由於政治及經濟兩方面的壓力，很多國家都不願意加入競爭行列，本年十月卅一日，八四年奧運會之申請主辦將會截止報名。雖然八四年奧運會幾乎無人問津，但耗費不大的冬季世運會主辦權爭持却相當激烈。若美國奪得八四年奧運主辦權，舉行地區，不外是洛杉磯紐約或新奧爾良。據悉奧委會屬意洛杉磯主辦的成份居多。

雖然籌備費用日趨鉅大，但八〇年莫斯科奧運會及比斯迪湖舉行的冬季世運會建築工程進展令人滿意，不過，祈蘭年頗憂慮的，是蘇聯可能出現的政治問題。至於比斯迪湖冬季世運電視播映權則出現了分爭。

祈蘭年稱：「我正在密切注意莫斯科的一舉一動，但這無疑與現在三大強國關係發展狀況而定。美蘇競爭亦將會製造出另一問題。」他表示：「無可懷疑蘇聯將會盡一切辦法把奧運會做到完善，反之，美國亦不甘示弱，希望比蘇聯舉辦得更勝一籌。這行動意味著除運動員的角逐外，雙方的籌委會也全力以赴一較高下。我們奧委會力量有限，每主辦國規定在十七天內舉行多項賽事及招待運動員，大會職員及新聞界的食宿。但我們並沒有要求主辦者須要建築一個容納十萬人的體育館，這樣的鬥爭，肯定對大家都沒有好的後果。」

一至於比斯迪湖的冬季世運會，工程進展及籌募基金都順利進行。但當地沒有州立電視公司，現時冬季奧運會轉播權已落在ABC電視台手中。歐洲廣播公司聯會曾發表宣言，認為除非取消協議，否則它們不會付出巨額以轉播下屆冬季世運會。」祈蘭年謂奧委會目前仍未與ABC電台簽署轉播合約。他指出該台將會取得轉播權，但須要與奧委會先行達成一些協作。

祈蘭年認為電視轉播權之紛爭非常重要，因為它可能會影響八四年的奧運會轉播問題（可能在美國舉行）無疑美國三間電視台會爭取轉播權的競爭。

不過，商業的糾紛仍然不及政治介入所帶來的煩惱。祈氏最後表示：「最使我憂慮的政治問題，是我們奧委會應否把全球的運動集合起來——就算他們互相發生打鬥。同時，當主辦國籌劃了多年，而終於無法舉行奧運會時，那將使我們大感困惑。我想這是未來奧運會主辦國所有首要注意的事情。」

華青足球隊今離港返台

華青足球隊此次赴歐洲各地作賽收穫良好成績，昨晚乘經港逗留，應華足聯會副會長鄧添全在快活谷海鮮酒家款宴，作陪包括香港足球圈人仕周志堅、宋俊、胡祖堅、李吉林、黃志強等，情況異常熱烈，客軍只屬經港性質，已定今日直飛返台云。

籃聯選出三青年軍

籃球聯會選出三支青年會在台籃球隊懷生隊訪港時出戰，三支青年軍名單：

香港青年軍：教練陳肇光，管理郭文光，隊員：曾百中，何駿佳，葉錦強，鍾卓文，李萬然，徐嘉洛，陳漢添，朱金放，何富林，鍾智立，黃熙和甄錦勳。

九龍青年軍：教練蔡展生，管理韓家耀，隊員：李子勛，譚國柱，黃膠添，梁偉文，譚信銓，謝惠星，鍾偉球，謝熾鴻，潘柏龍，李翔平，彭志偉，劉台維。

●港九青年軍：教練劉擎，管理朱春生，球員：李子勛，譚國柱，謝熾鴻，潘柏龍，李萬然，徐嘉洛，曾百中，何駿佳，葉錦強，鍾智，譚信銓，黃熙和。

黃大仙排球賽頒獎

由政府康樂體育事務處及黃大仙區康樂體育委員會聯合主辦之「黃大仙區排球賽」已於昨日（八月廿一日）中午十二時完滿結束，隨即舉行頒獎儀式。首先由賽會主席馮寶崧報告，繼由黃大仙區警民關係主任陶本强及黃大仙警理社區及青年主任梁品，黃大仙康樂體育主任朱福榮及黃大仙區康樂體育委員會主席蔡滿磾致錦旗；最後由賽會副主席陳秋帆致謝詞。

比賽成績：

男子組

冠軍：彩虹分區　亞軍：卜維勝　季軍：黃大仙工青　殿軍：藍雷

女子組

冠軍：曉明　亞軍：卜維勝　季軍：中青　殿軍：藍雷

到處楊梅一樣花
英國聯賽開鑼　球迷引起騷動
警方拘捕四百名憤怒觀眾

（合眾社八月廿一日倫敦外電）英國甲組聯賽於今日週末開鑼，但即有不愉快事件發生，在多場球賽中，球迷引起騷動事後，警方共逮捕了約四百名憤怒觀眾。

在列斯聯對羊特蘭的一場球賽中，雙方球迷在場外發生毆鬥事件。街道中的巴士均被球迷用石塊及磚頭投擲，致多部巴士損壞不堪。事平息後，數十位觀眾需要送往醫院療治，此次事件中，警方共拘捕了二百五十名滋事份子。

於另外地點舉行的兩場賽事，分別由伯罕城對吳聯及車路士對西布朗，據報共有五十九名觀眾遭受拘捕。

此外，控制不住情緒的觀眾在葉士域對阿仙奴的比賽，亦使秩序大亂，球賽停頓一段時間始告恢復。至於在倫敦舉行的六場賽事中，算是較為寧靜的比賽，總計共有四十人被捕。該地警方形容當地比較能渡過寧靜的一日。

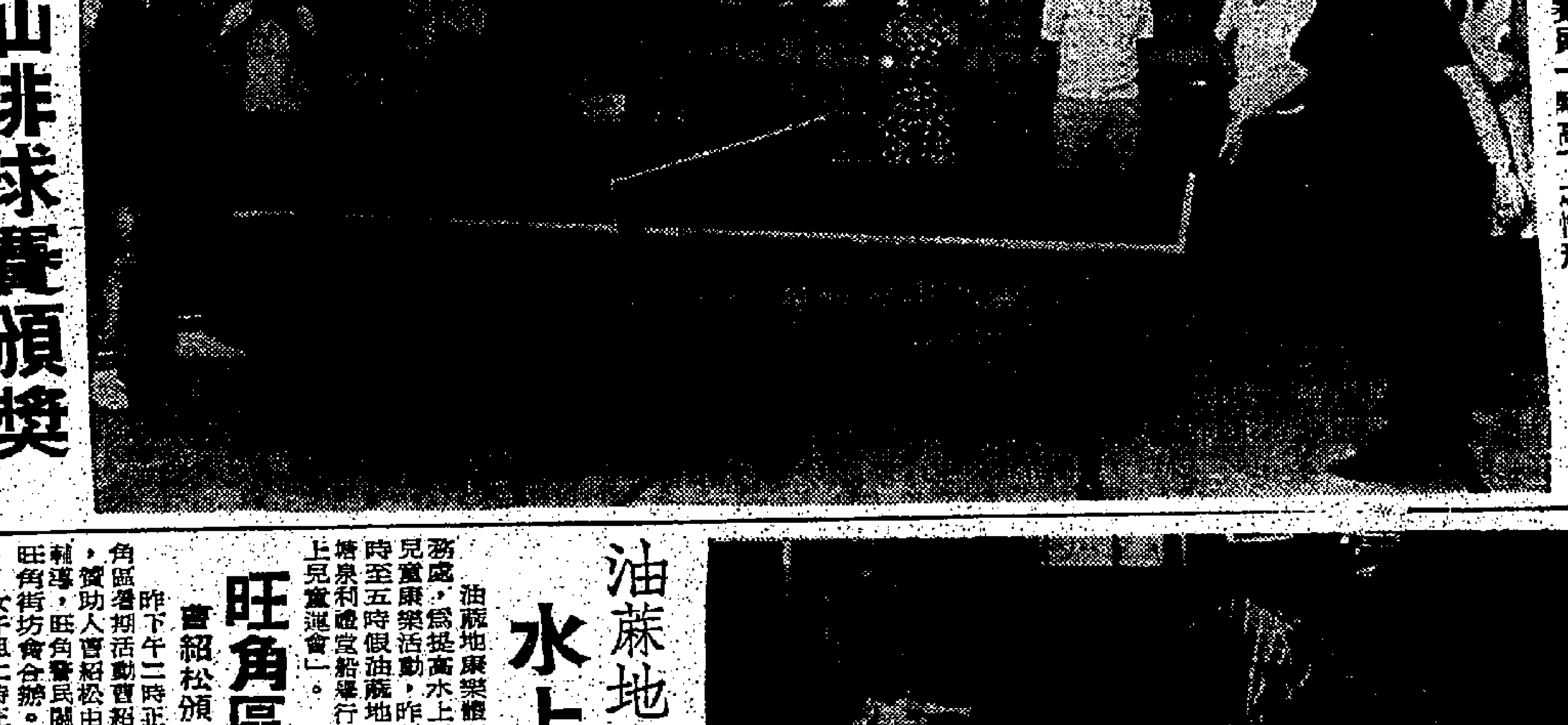
九小總明開執行委員會

九龍小球總會定於明日下午六時在會所召開第七屆執委會第二次會議，討論會務云。

廿六歲的荷蘭機械工人柏德遜，在哥本哈根海港內划着一枚舊式的浴缸。終於以廿九分四五秒划過一公哩，打破世界紀錄。圖為其載浮載沉的險象環生。（合眾社）

千人參加公開乒乓賽
民政司李福逑昨參觀

（港訊）民政司李福逑昨日（星期日）下午前往長沙灣室內運動場參觀由市政局主辦之乒乓球公開賽。該項公開賽是特別為年齡在二十歲以下之青少年而舉辦之暑期活動項目之一。報名參加賽事的青年逾一千人。全部賽事進行需時約一個月。



圖示民政司與賽員一較高下之情形。

中華青棒以七比零擊敗美國南區隊，將出戰美國西區隊，爭奪世界青棒賽敗部冠軍。圖為中華青棒隊一壘手劉名賢（左）對美南區時抵達本壘得分情形。（合眾社）

油蔴地康體處辦
水上居民兒童運會

油蔴地康樂體育事務處，為提高水上居民兒童康樂活動，昨午二時至五時假油蔴地避風塘泉利禮堂船塢舉行「水上兒童運動會」。

大會於二時舉行開幕典禮，敦請油蔴地民政主任夏定一，油蔴地東分區委員會副主席金國柱，油蔴地南分區委員會主席彭國臣，油蔴地北分區委員會主席陳蔭棠，尖沙咀分區委員會主席余蘇祐太平紳士，油蔴地康樂體育主任黎蘇寶琛女士主禮。

繼由油蔴地民政主任夏定一致詞，其後由蘇寶琛女士致送紀念旗給與各主禮嘉賓。「細運會」隨即開始，項目包括（一）彈無虛發，（二）摩囉拍球，（三）分秒必爭，（四）時光隧道，（五）踏水登萍，（六）搶椅，（七）立定跳遠。

到場參加之水上居民兒童約有一百五十人，年齡由八歲至十四歲，分甲，乙，丙三組參加以上七個項目之比賽，比賽場面熱鬧，競爭激烈，參加者愉快開心，氣氛至為輕鬆。至五時，各項目比賽完畢，隨即頒獎給各優勝參加者。由香港水上居民聯誼會理事長梁樹碣及油蔴地康樂體育主任黎蘇寶琛女士主持。

旺角區籃球賽
曹紹松頒獎　瞿理宜副警司開球

昨下午二時正假九龍伊館室內籃球場舉行旺角區暑期活動曹紹松盃籃球賽總決賽暨頒獎典禮，贊助人曹紹松由香港遊樂場協會九龍西區康樂輔導，旺角警民關係，旺角社區及青年事務處及旺角街坊會合辦。

女子組二時正開始角逐冠軍，男子組三時正開始，恭請旺角警署瞿理宜副警司主持開球禮，贊助人曹紹松頒曹紹松盃，香港遊樂場協會林福紹副總幹事頒發錦標予曹紹松，旺角社區及青年事務處余瑞萍副主任頒亞軍獎，旺角警民關係組馮國平主任頒紀念旗，男子組少鋒隊榮膺曹紹松盃冠軍，女子組徐青隊獲得。

九小總盃賽
新秩序公佈

九龍小球總會主辦兩項盃賽，新秩序公佈：小霸盃：八月廿四日（星期三）長沙灣球場：六時，瑩青對小戰駒，七時，小團强對小毅力。青少年盃賽，八月廿七日（星期六）長沙灣球場。六時，志青之友對雄霖。七時，中聯對海增少年。

九龍城區排球
農圃自强冠軍

九龍城區排球賽昨日舉行頒獎禮，計獲得男子組冠軍農圃道中心，亞軍翠青，季軍培正；殿軍青蜂隊，女子組，冠軍自强，亞軍何文田季軍，殿軍培正。昨日頒獎禮首先由九龍城民政區青年活動聯會主席鄧漆全致開會詞，九龍城副民政主任張明波致訓詞，九龍城康樂體育主任胡偉民致送錦旗，最後活動聯會副主席周志强、劉漢田、副民政主任張明波分別頒獎云。

因接納中共邀請訪問
美宇宙足球會將取消來港意
巴西聖保羅隊成理想後補對象

（特訊）根據外電最新消息透露，美宇宙球會經已答允中共足總方面的邀請，下月十五至廿一日前赴北京作三場的訪問表演賽，若果此事成為事實的話，則香港球迷將無緣再次欣賞到世界一流的球技了。由於該段時間宇宙球會本擬來港賜一場表演賽，但中共臨時加入阻撓，故宇宙球會訪港之事已告吹。

依據宇宙球會的賽程，香港是它們到東南亞訪問的第二站，首站暫定為日本，賽期定下月十日至十四日，共賽兩場。本港賽期則定於十七或十八日賜一場，再撥後廿一及廿四日，再到星加坡及印尼各賽一場。從以上該會編定的秩序所看，已很難再有空餘時間到港作賽。除非其它賽程之安排臨時有變更，宇宙會訪港與否，預料本港足總將於日內收到通知。

擁有球王比利，西德名將碧根鮑華，意大利國家隊中鋒基拿利亞的美國宇宙球會目前已接近球季季尾階段。它們在北美聯賽中僅可位於四强之列，已無緣爭標。今次該會東遊，是兩年來第二次的亞洲區訪問。由於球王比利已決定於本年十月正式退出球壇，今次是他最後一次臨別秋波，故叫座力甚為加强。足總於本月八日舉行的首次執委會已決定接納宇宙會的要求條件，該隊提出包頭三萬五千美元比賽一場，另外招待廿七位職球員在港食宿及交通費用。由於香港代表隊將於十月二日迎擊科威特作世界盃亞大區外圍賽，故足總亦因利乘便決定派出港代表迎戰藉以作為熱身賽。這次中共的臨時介入邀角，頓然使本港足總大失預算，據悉主委霍震霆的話，原定若果該役全場爆滿足總將有廿多萬港元的利潤，這無疑是一個增加收入的好機會，但想不到突然見財化水。

比利曾於一九七〇年及七二年兩次隨同巴西山杜士來港作賽，並且取得全勝佳績。球王之運球動作即關入網鋒頭，至今仍為香港球迷所樂道。

目前足總曾接獲巴西聖保羅選手隊擬於十月廿五日來港函件。若宇宙會一旦取消訪港，則巴西聖保羅隊將是理想的後補對象。

市政盃公開乒乓
昨果今賽

乒乓總會與市政局聯合主辦市政盃公開青少年乒乓團體賽，週日賽事緊張，今晚在乒總球室上演六場，秩序是：七時，市寨對格致，飛鷹A對精工A，星星對雅健A，八時半，漢華對金銀，聯鋒對展華，東青對精工B。

昨日結果：（女青組）南華勝湖建三比一，福建勝新儒三比〇，大中華勝華雄三比〇，漢華勝雅健三比〇，公民勝新儒三比二，維納斯勝雅健三比一，（大中華組）勝漢華三比〇。（女子）維納斯勝九龍文理B三比〇，福建勝文理B三比〇，公民B勝雅健三比〇，文理勝協光三比〇。（男子A）芳青勝屯門，女青五比〇，青協石燕勝精竹D五比二，九龍文理勝少華五比〇，女青B勝渡江五比〇，新儒勝南燕五比二，青協大角咀勝雄鷹五比三，四加一勝南華五比三，四友勝展五比一，聖保羅勝青竹五比〇。

金在漢重投精工
市政今友賽東昇

△根據精工領隊黃創山昨晚透露，金在漢將於日間內返港，與精工再行商討續約事宜。照黃氏指出，金在漢離港前並未有說過不再効力精工，最後雙方再作條件，彼此大致已取得協議。故他認為金在漢之再投精工將不成問題，至於外援森寶也會於日間到港向精工報到。本屆精工放棄了基都及右翼曼奴，但補入會廷輝、盧福興與森寶等三位好手，實力有增無減。

△市政積極進行熱身賽，準備下月初在主席杯打響勝戰，今午四時將在海軍球場約戰東昇，雙方實力屬半斤八兩，預料必有一番劇戰。今屆東昇加添人手後，防守力比去屆硬朗，只是前鋒仍嫌身裁減於矮小，不過在攻守兼備下，今仗應可望和保全勝。

△東方為甲組隊伍最早埔練的一隊，目前仍是甲組十二支隊伍實力最雄厚者。該隊已返港進入狀態，本週末更會開入烏溪沙作為期一週的集宿集訓。據東方足球部主任黃換和表示，下月四日起一連三天將會約戰警察等作熱身賽，由於他們不參加主席杯七人賽，故須從比賽中鍛鍊陣伍及攻守組織。此外，東方之獲得廣告贊助與否將於日內揭盅，若一切洽商進行順利，並可能以短期內簽約。

東昇明晚約戰
港小總邀請賽

東昇足球大軍，爲了球季前熱身，定於明（星期二）下午六時七時在修頓場約戰香港小球總會邀請隊，雙方均集合好手如雲，球迷可以欣賞好波。雙方名單亦經公佈如次。

東昇隊：領隊霍震霆，總務張子威，教練何應芬，軍醫陳志英，隊長黃達財（球員）朱國權，鄺子賢，梁傑棠，恩榮經，黎蔡智，康錦明，麥天富，梁兆華，梁金發，張家平，潘長旺，吳錦雄，梁活武，翁偉樂，鄒沛强。

港小總邀請隊：領隊：簡文勝，盧德祖，教練鄭炳濤，高志剛，軍醫范鐘，隊長梁偉民，球員：梁華頤，鍾嘉麟，梁偉民，袁重盛，潘志耀，余康寧，葉志光，鄧炯輝，郭金有，梁鴟超，黃潤財，黎耀林，胡輝明。

總會盃小球
今上演四場

香港小球總會主辦第十六屆總會盃小球賽，今日戰火直然共有四場賽事上演，修頓場六時司警聯對西南華，七時南華西報對燈聯，六時高士威對四號場，七時開大對維多利亞，各隊實力互有千秋，應有一番角逐。

美孚雪展花式比賽
黃玉瓊馬紀輝奪標

（特訊）美孚新邨青少年暑假日體育康樂運動雪展花式比賽，昨下午十時假座美孚雪展場舉行，由於詳前一般此類活動甚多人參與，故多賽民賽格可參加，因此昨日參加比賽者，僅六男十四人。但人數雖少，惟演出熱烈，邨民駐足圍觀數小時，便俟由終始人散。

青會由甄焯滿發令黃昇，高志成担任裁判，每參加者作五分鐘之自由花式表演，其中以嬪鋌點水一式為精彩獲得如雷掌聲，表現出沉着穩定動作優美，間或有失誤，然年青活力的參加者，充滿果敢愉快的氣氛，昨比賽結果：女子組冠軍黃玉瓊，男子組冠軍馬紀輝，亞軍：余美素，季軍朱小惠，亞軍：李國雅，季軍：蘇文漢。

據溜冰專家香昇姐評此次演出，已算不俗，但男子組的水準比女子組高出很多，而男子組前茅得獎者，已晉入國際水平初階段，他為男裁判員高志成。

本港假日溜冰團教練，以往市政公園溜冰場開幕，他率隊作揭幕演出，結果小妮子余美素，以較純熟的花式，擊敗年紀較大的朱小惠，兩姝之爭，曾引起一度高潮。（自浪）

華泳廿五
開執委會

華泳聯會定於八月廿五日（星期四）下午六時卅分在九龍尖沙咀北京道中國城酒樓三樓舉行第六次執委會，屆時將會討論華泳大賽及檢討各個賽會的工作。

會長盃排球
決賽週戰果

會長盃排球青少組決賽週戰果，男青救莘勝QL三比〇，男少鳳工勝大光三比〇，男少中青勝錦青三比〇，女少金文泰勝陳兆民三比〇。

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

香港人遊香港

怡東酒店之夜

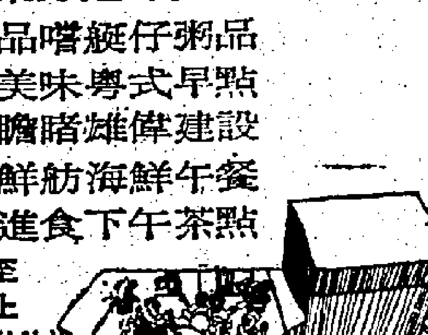
・名額：限收40人・

節目豐富・勢必擠擁・名額有限・報名從速

住宿在怡東・舒服又輕鬆
六餐夠豐富・樂趣在其中

①下榻怡東大酒店住豪華客房
②美麗華機場餐廳淺嚐魚查粉
③太平山頂爐峯酒樓進食晚讌
④夜遊港島鳥瞰東方之珠美景
⑤泛舟避風塘內品嚐艇仔粥品
⑥畔溪小館享用美味粵式早點
⑦遊覽香港大學瞻睹雄偉建設
⑧香港仔太白海鮮舫海鮮午餐
⑨漫步赤柱漁邨進食下午茶點

日期：8月28日（星期日）至
8月29日（星期一）止
費用：$155（四人一房・每位計）
$165（三人一房・每位計）
$175（二人一房・每位計）
（12歲以下小童只收$95）
總領隊：黃思濤



怡東酒店贊助

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

本港新聞

沙咀勞役中心紀律嚴明 改造少年犯成功率七成

經過監管訓練‧童犯均悟前非

（本報專訊）大嶼山石壁水塘堤壩下，有一處能令頑石點頭的地方，多年來改變了不少年青人的生命，這地方是本港監獄署感到自豪的沙咀勞役中心。

從遠處看來，這個中心有點像供人週末渡假的別墅，一個廣濶的海灘，高度相稱而排列整齊的平房，但在這裏的幾百個青少年正在以自由及勞力補償他們對社會的過失。

進入這個中心時要經過兩重大閘及十六呎高的鐵絲網圍牆，走向中心地帶而不爲別人察覺已不易辦到，要逃走嗎，休想了！

令人感到壓力重重的並不是那些鐵絲網，或是毫無笑容的守衛——監獄會導員，而是整日不斷的粗重工作及一絲不苟的紀律。

「勞役」這個名稱很恰當，從早上五時四十五分起床，年青的囚犯要把自己的衣物清潔後，然後在中心四周工作或操步，爲不使工作枯燥每隔一小時便更換一次，工作時絕對禁止談話，當然每工作或操步一小時後，可獲十分鐘休息，至下午五時半，可自由做自己的工作。假如，學歷程度不及小六，便要接受一小時半的輔助教育，內容包括中、英、數及社會等課程，其餘時間可以上圖書館溫習或參加一些康樂活動但一切行動都受到監管，晚上八時半便要上床睡覺。

除了體力訓練外，還要接受輔導員的教導，使他們明白自己的犯行爲是不對，一位年約十六歲的少年表示在此中心受訓期間，除了學習，以前所未明的事物，使我決定日後離開中心決不再犯法。」

其實體能工作，是要視犯人的體能而定，所以每兩星期接受身體檢查，受訓期間由一至六個月不等，視在中心的操步受訓成績而定。經過六個月時間的訓練，受訓人便要離開該中心，而且輔導人員介紹工作，或給予居住，使其有安定生活，不過，還要受監管一年，假如再有犯罪，便要召回，再接受訓練。

當然，勞役中心輔導員期望青少年犯人，受中心訓練後，能夠洗心革面，不再入歧途，安份守己，爲社會造福。

勞役中心只收初犯 防止受到積犯污染

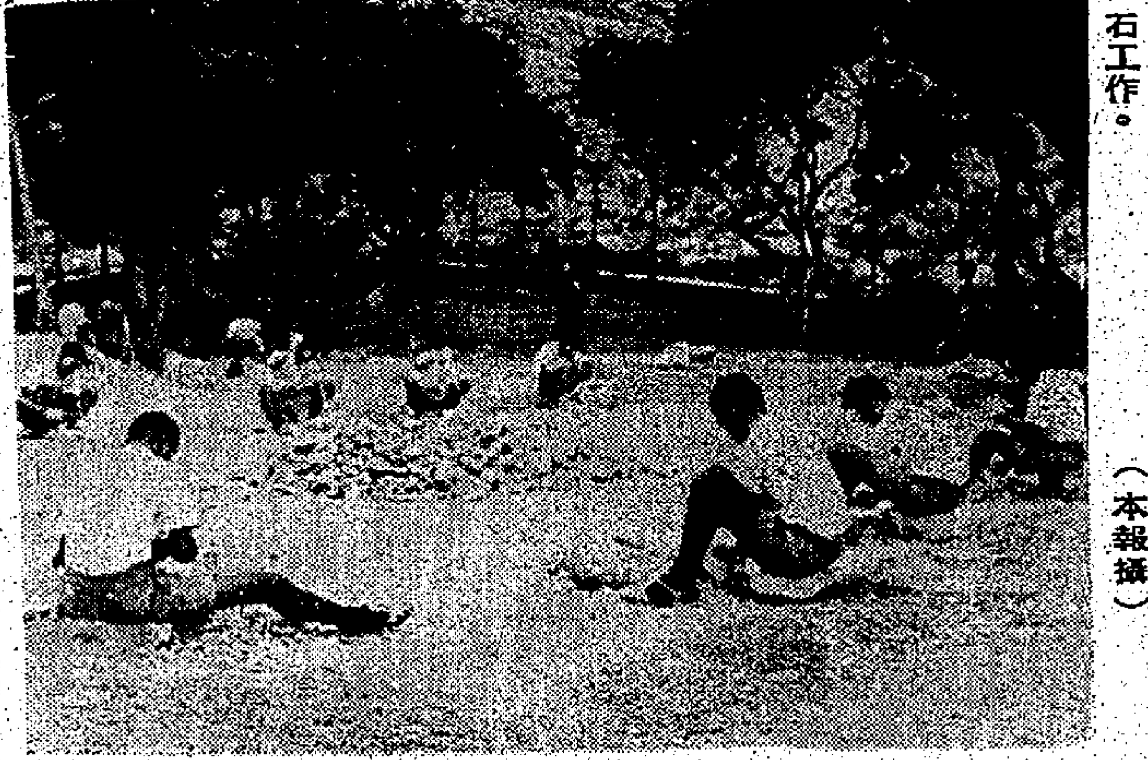
沙咀勞役中心於一九七二年開辦，現時的成功率已比三年前高達百份之七十，政府有見及此，於今年中通過法例將十四至二十一歲的年齡限額提高到廿四歲，初步的試驗期已在進行中。

根據法例規定，該中心中只能收容初犯或從未入過監獄的青少年人犯，但通常這裏的犯人的罪行都是比較嚴重，諸如暴力行劫、販毒及勒索等。

只收容初犯係防止但屬「無知」的年輕人受到積犯「污染」。

年青犯人在被判入勞役中心後，除得到適當指導外，會獲得一本名爲「勞役中心簡介」的小冊子，犯人從小冊子內可以得知本身的權利及義務，並清楚指明犯人的一般守則，均由職員嚴格執行，作爲決定受獄留久暫的參考。

小冊子最後一句寫：「你的前途操在你自己手中。」謂好自爲之」。（梁、淑）



勞役中心年青犯人正在沙咀勞役中心內進行碎石工作。（本報攝）

冷氣機發噪音漏水接獲投訴千宗

市局鼓吹睦鄰運動互相諒解 大部不經法庭即獲和平解決

（港訊）自本年二月二十五日，市政局修訂的管制空氣調節系統所發出的噪音法例實行後，市政事務署的衞生督察已先後處理了大約四百宗有關噪音的投訴。

修改後的法例規定空氣調節系統在開動時發出的噪音，如係足以滋擾他人者，即屬違法。

衞生督察在三月內共接獲三十七宗投訴，而四月已增至八十九宗，在二月廿五日至七月三十一日，共處理了三百七十三宗投訴，他們除了向那些違例者提出勸告外，還向他們灌輸一般的常識和有關睦鄰的理想。

觸犯此法例的人士最高可罰款一千元，但若果罰款後仍然不遵照法庭的命令，減低其冷氣機的噪音，罰款將會提高，而且可導致三個月的監禁，然而，到目前爲止仍未有此種拘控事件發生，因爲那些違例者經勸告後，都自動修理其冷氣機，另外有些則在收到立令消除妨礙衞生事物通知書後，在指定時期內已把其冷氣機修妥。

市政事務署衞生總督察黃德榮說：「處理這些問題的最佳方法，然是呼籲市民顧全公德心，並力勸他們睦鄰。

理過些「事件」以和平方法處理，這是我們所希望的，比由法庭解決爲佳。但如果情形太過份的話，我們將會嚴厲執行。」

由市政局負責之法例，由法庭解決者有一百二十宗，除了督察執行外，市政事務署的專門部門還要每日監察，受管制的噪音。

市政事務署衞生督察接受訓練，訓練課程包括衞生督察在投訴後往調查；使各市區衞生署職員期內的實際投訴，以便有效的方法防止噪音問題的基本知識。

他們的衞生督察接到投訴後，便會帶備音量計前往探測該處噪音是否合理，然後發出通知告，通知該違例者在三十日內，必須採取行動，如果對該噪音不加以管制，便又會提出起訴；在調查時，衞生督察必須小心地在寂靜地區量度噪音，說比較，在嘈雜地區則以「噪音必須小心計算」並且以音量計算的程度。

市政事務署衞生督察曾接受一個試驗正確的計量噪音訓練，衞生督察主持訓練課程。

除了市政局約在去年五月，通過了一項法例，對付那些滋擾行人的冷氣機水。

市政事務署對付噪音的冷氣，使用一辦法，以勸告市民顧全公德心；市政事務處理一些難題，一位發言人稱：「只要把一條通接起來的小管與冷氣機，」

澳門總督李安度 昨經港轉飛庇能

（特訊）澳門總督李安度上校，昨午由澳門乘水翼船來港，同日下午四時十五分改乘國泰七二一號班機由港飛庇能，港府禮賓處主任顧證庶士及葡國駐港總領事等多人在機場送行。澳門總督此行，將以爲期十天之時間，作私人渡假，訪問南洋各地。（誠）

租 三層復式洋房

淸水灣11咪，永隆道 地段536,537 楨楔灣

碧海靑山景色美 泛舟怡樂信添趣

每座三層高，三睡房，客飯兩大廳，現代化廚房設備，滿鋪磁磚美潔浴室，有蓋車房及私家園圃，面積式千呎，租金廉宜，只餘數戶，歡迎參觀。

售 旺鋪商業單位

下葵涌禾塘咀街 87—89號

地處交通幅輳，面對葵興新邨，鄰近工業區，住宅大厦林立，車水馬龍，誠創業致富最佳地點。

美葵美涌大厦地下旺鋪尚餘三間面積千餘呎，售價相宜，樓上商業二三四樓，每層壹萬四千呎，適合酒樓百貨，超級市場等用途。

美景樓租連旺鋪出售 九龍城獅子石道6—8號太子道口，面積式仟餘呎，鋪面闊卅呎，鄰近食肆百貨林立，地旺人衆，適合各行業。

美漢企業有限公司

九龍加拿芬道25－31號京華銀行大厦13樓 電話：3-694189-94(六線) 麥先生 洽

到港遊客諒解制水

各大酒店並無特別優待照樣如時制水

遊客並無怨言‧來港遊客增加

（港訊）本港實施制水已有兩個多月，但並沒有對本港旅遊業造成任何不良的影響。根據香港旅遊協會搜集的資料顯示：雖然本港長期乾旱造成食水短缺，但並沒有令海外人士取消來港渡假的計劃。

旅遊協會的統計數字指出：在本年六月份內，來港的遊客達十三萬四千四百四十九人，較去年同期增加百分之十三點六。

本港數間著名的酒店，在六、七、八月份內，住客人數較去年增加約百分六十。酒店業人士指出：六月及七月這兩個月通常是本港旅遊業的淡季，住客人數有上述的增長，實在十分令人鼓舞。

遊客在港逗留期內亦須要與本港市民分担實行節約用水責任。本港各酒店現時已紛紛採取各種措施，呼籲住客節約用水。

文華酒店爲響應政府的節約用水運動，於制水時間內，將酒店水龍頭關閉，但爲使住客能有食水應急用，故在一房間浴室放置一桶水。

據文華酒店發言人稱：雖然這種措施對住客引起一些不便處，但他們十分諒解我們的情況，並且十分合作，酒店方面未有接到有關這方面的投訴。

富麗華酒店亦如其他酒店一樣將宣佈節約用水的宣傳海報，張貼及告示貼於洗手間，客房及浴室內。

希爾頓酒店在每日簡訊中均提醒住客節約用水，並勸諭住客採用淋浴及在刷牙及梳洗時，勿任由龍頭開著。

香港旅行社協會主席陸秀雄君論及制水問題時表示：政府所實施制水措施，對旅遊業沒有任何影響。

他指出：絕大部份遊客十分體諒本港的食水情況，他們對於一些較爲不便處亦不介意，他說：直到目前爲止，未有遊客投訴有關用水問題。

陸君並謂，有很多遊客因爲在歐洲及美國經歷過更嚴重的缺水問題，因此知道節約用水的重要性及樂意與本港市民合作節省用水。

存水數量未達理想 放寬制水似無可能

（新亞社）水務局長曾發表過，倘到本月底本港各水塘存水量能達到四百四十億加侖，則將放寬制水，每天將復供水十六小時，四百五十萬市民對此消息，當然樂於聽聞。可是在實際上本港各水塘所存水量，到本月尾日會否達到四百四十億加侖，則屬一個疑問。現在距離月尾祇有十天，而華南低氣壓亦祇能爲本港帶來輕微雨量，每天所得僅零點以下一式毫米，照此情形看來，本港各水塘到達本月尾時，相信所存水量，亦僅爲三百五十六億加侖，與四百四十億加侖，相去尚遠。

即運同萬宜水庫所貯得可食之水二十億加侖，計算在內，又加上淡水化淡廠今後十天所化成之淡水十二億加侖，再加上東江之水超額供水十二億加侖在內，仍難達到四百四十億加侖。

本來本港居民極怕打風，但爲救目前水荒，不得不「忍痛」希望有十數寸雨水一氣呵成，下降本港水塘，（祇落入水塘及引水道而不是落在市區內），惟如此本港方能解除制水痛苦。根據過去紀錄，香港一場豪雨即可解水荒，但願今後兩年結束之前，又創此新紀錄。

使用家庭「噴霧劑」應知「十戒」

若不留意易招損傷

（港訊）「消費者委員會」指出：在使用噴霧劑時，務要清楚了解其使用方法，以免招致意外傷害。」

根據消費者委員會今期（第十期）出版之「選擇」月刊其中一報告指出：目前在本港上市的噴霧劑，其纜上所貼上的使用及注意事項多用英文而沒有中文譯述者。

噴霧劑近年來非常普遍，廣泛的應用於多類商品中，例如止汗劑、髮膠、殺蟲水、空氣清潔劑及漆油等各種噴霧劑商品，在使用方面可說非常便利，但爲確保安全，消費者委員會提供以下十項使用噴霧器時應注意的事項：（一）先閱讀噴霧器上使用說明文字；（二）在室內使用噴霧器，必須保持空氣流通，以防止肺部吸入噴霧；（三）使用噴霧器時不可吸烟；（四）切勿在高溫的地方（例如爐及火爐附近）使用噴霧劑；（五）切勿向火焰噴射；（六）切勿把噴霧器放置在陽光下曝晒（例如在汽車擋玻璃下）；（七）不可把噴霧施於食物附近，亦不可向人噴射（特別用途者除外，例如香水）；（八）每次用後應把噴霧器存放在陰涼地方；（九）噴霧器應放置在避免小孩觸及的地方；（十）用完後，不可把噴霧器丟掉在易燃物品及燃燒的火堆中，更不可鑿穿空罐，因爲這樣容易引起爆炸。

以下是一些人士因不小心使用噴霧器而受傷的例子，可作爲消費者的鑑：（一）一名十八個月大的嬰孩因把除臭劑噴在口腔內，結果弄至呼吸困難；（二）另一名十一歲小童因把用完的噴髮膠空罐掉在火裏，結果發生爆炸而灼傷；（三）又一名七十二歲的老翁因把油噴在燃點中的石油氣熱水爐上，結果被燒至重傷。

小評

方太違例案已了結否

因送醫生丈夫上班，違例泊車，被警方抄牌，並要負致相作才能離開警署。事後兩局議員對警方處理此事提出批評，認爲警方處置過份，警務處長曾致函方太，對此事之處理表示歉意。

警務處長對此事件公開致歉，亦即事件已暫告一段落。

但我們要問，如果是事件了結，則應該將保釋發還，以清楚警方辦案程序，倘仍認爲此事要提來控，則應當通知當事人。

直到現在，我們仍未獲悉方太事件如何處理，是否經警務處長致函道歉作了結，抑仍須提控，我們希望警方應有一個明確的表示，以免市民對警方處理案件，有渾混不清的感覺。

使青年對香港有歸屬感

教育司署高級視學官陳永昌博士，分析青少年心理發展時，認爲一般青年人對香港缺乏信心，祇是視作酒店，遲早要離開。

不錯，這是一個非常嚴重的問題。香港青年不滿現實，一有機會便想到放洋另謀發展，讀書時如此，就業時亦然。

冰凍三尺，並非一日之寒。香港近年出現了那許多問題少年，教育方面要負起一部份的責任。由升中試以至中學會考被淘汰的學生，從來沒有人關心他們，有家長作適當的輔導還好，若不然，他們祇是任從他們自生自滅，很容易誤入歧途。

每年有數以萬計的落第生，失去了讀書進修的機會，也成問題青少年。

求職也遭遇了困難。有人想問：中五學生會考落第，爲什麼原因不讓他們重讀一年呢？

由求學而至就業都使青年人感到不公平，如何能使他們對香港有歸屬感！

囍

謹訂公曆一九七七年八月廿二日（星期一）丁巳年七月初八日

上午十時四十五分爲 長男敬業 長女又青 在香港銅鑼灣婚姻註冊處舉行結婚典禮隨即啓程蜜月旅行謹此敬告

諸親友

承惠命 甄英鵬 甄廖敦 陳墉 陳蔡淑仁 敬啓

尖沙咀彌敦道

金冠酒樓夜總會

食在「金冠」

「金冠酒樓」集中一流人材專心專意爲各界人仕飲食服務故一切出品精益求精超出水準且取價公道曾經光顧均認爲食在「金冠」確實名不虛傳（通宵營業）

九龍尖沙咀彌敦道六十六號 定座電話：三－六六六九六一八

Sale

Lane Crawford

今天上午九時開始 由八月二十二日至八月二十七日

連卡佛百貨公司

夏季大減價

女裝部	原價	減售
"MACTAC"密實裙	885元	595元
法國恤衫	199.50元	50元
意大利比堅尼泳裝	99.50元	15元
"DIANYL"睡袍	229元	85元
"RAYNE"皮鞋	355元	175元
"BALLY"皮鞋	155元	99元
家庭用品部		
生菓盆	736元	515元
英國瓷器花瓶座	350元	245元
盛酒器	265元	132元
複製名畫	860元	430元
沙律隔濾器	75元	37.50元
皮革手提喼 行李喼	,400元	700元
男裝部		
"MACHOLD"浴袍	220元	145元
法國套裝	310元-395元	195元
"DAKS"夏季套裝	950元	625元
斷碼棉質短褲	95元-110元	65元
"DUNLOP"運動恤	39元	27.50元

	原價	減售
"SCABAL"西裝衣料	1,100元	550元
東方藝術部		
泰國陶瓷燈飾	720元	498元
古銅日本舞妓 一套三個	大135元	78元
花梨木祭枱	1,150元	920元
金花桃木鑲玻璃鏡	1,880元	1,150元
泰國陶器煙灰盅	74元	39.50元
四幅手繪紙屏封	2,100元	980元
傢俬部		
"FIELDCREST"浴巾 24"x46"	28.50元	15.50元
48"傢俬布料	每碼19.50元	15.50元
嬰兒床	1,650元	895元
"AMBASSADOR"鴨毛枕頭	88.50元	67.50元
"PARKER KNOLL"椅	2,750元	1,990元
"FIELDCREST"床笠割價發售		

童裝部	原價	減售
美國"TEEN FORM"女童露背T恤	29.50元	13元
瑞士"HEIDI"女童衫裙	450元	150元
美國嬰兒白色長裙	215元	77元
德國男童兩件頭套裝	595元	279.50元
女童半截裙	65元	19.50元
英國嬰兒套裝	79.50元	15元
化粧品部		
男用美容品及香水		九折發售
姬仙蒂娜新潮飾物		七折發售
NINA RICCI新潮飾物		八折發售
皮革用品袋		七折發售
"MISS CLAIROL"及"WELLA"洗頭用品		特價發售
"SUNOPTICS""JEAN PATOU"及"GEORGES RECH"太陽眼鏡		七折發售

香港皇后大道中總店 九龍彌敦道74號文遜分店

九龍半島酒店西部商場女裝部精品店

新力耳聾機 清晰確不凡

新力牌 SONY

亞美士洋行 總代理

美國高明登公司

COVINGTON FABRICS CORP., NEW YORK U. S. A.

下列各種印花及織花傢俬布

裝飾窗簾布料

沙發傢俬布料

美國存有現貨、款式多、價格廉、船期快、現由專機運到數百餘款最新花色樣辦。

歡迎駕臨參觀選購

地址：九龍北京道69號環球商業大廈1007室

電話：3—676471

本港新聞

來屆時裝節採新展覽法
服裝分組陳列
改變展覽方法符合國際採購形式
買家選貨更方便港商營業額增加

（港訊）第十一屆「香港時裝節」在一九七八年一月二十一日至二十七日舉行時，在會議中心及怡東酒店內的服裝陳列方式將採取最精簡的系統。

設計這一系統的目的在於使得時裝買家及供應商能夠盡量獲得建立關係的方便及效果。下屆「時裝節」的參展廠商及出口商，在新系統安排下，將根據他們出品的服裝性質而分組。

新系統爲四個針織「香港製造」商標的主要服裝類組陳列，這些主要服裝又可分爲若干小型的有連帶關係的組別。主要服裝分組將爲針織衫，包括文化恤及男女恤；運動裝（包括牛仔褲），正式運動裝，組合裝及男裝，皮草，麖皮及皮革服裝，名廠時裝，晚裝及雞尾酒會裝；童裝，紡織品及布疋，附屬用品內衣，睡衣睡袍及束身服裝。

如此，主辦者貿易發展局在「怡東酒店」內所包下的六層樓（七至十二樓）用作陳列的參展商號房間，每層都有一類特別代表性的服裝。

貿易發展局一位發言人昨日宣稱，這種新系統對於本港供應商及參觀「時裝節」的國際買家均有莫大益處。「新系統將服裝分組的主要目的在於方便買家進行選購工作，因而增加香港廠商的營業潛力。」

舉一個例說，在過去數屆，針織廠商的陳列室，很可能散佈在酒店六層樓中的五層樓，這種情形會令買家選購時比較困難，並且忙碌的買家在參觀綿排緊湊的表演節目之餘，他們沒有時間逐層樓尋找不同性質的針織商。

「由於時裝工業及國際採購形式日益精密及專門化，因此「時裝節」的服裝陳列方式加以改變，是很合時宜之舉。新系統將保證一個運動裝買家可以迅速而容易地找到運動裝廠商的所在，文化恤買家及其他各類買家同樣可以輕而易舉地找到各自的採購對象。

新措施拉攏適當的買家給適當的供應商，使得買賣雙方都得到盡展方便。

貿易發展局發言人又說，時裝組計劃是一九七五年「時裝節」首創的「針織衫時裝組」團體表演的合理擴充。一九七六年「時裝節」增添了男裝，運動裝的專類服裝團體表演。

分組時裝表演現在已成爲一年一度的「時裝節」整體中的重要部分。「時裝節」開幕典禮介紹香港全部時裝，令人目不暇給，但是分組表演，使廠商有機會集中展示專類時裝，從而引致買家特別垂注。

明年的分組時裝表演與一九七七年一樣，將舉辦男裝，運動裝，皮草，麖皮，皮革時裝，晚裝及針織裝表演。今年創辦的受歡迎的「青年設計家創作表演」也將再次舉辦。

港製運動裝

運動裝將在一九七八年舉行的第十一屆「香港時裝節」秩序表上佔重要的地位。港製運動裝的主要市場包括美國、西德、英國及北歐國家

一號風球仍掛 愛媚吹向台灣
今有驟雨繼續炎熱

（特訊）天文台預測今日天氣，吹和緩西北風，後來漸轉西至西南風，日間部份時間有陽光，間中有驟雨，最高氣溫約爲三十二度。

昨日午夜十一時，熱帶風暴愛媚集結在香港以東約二百七十海里，向西北偏北移動，時速約八海里，橫過台灣海峽。

據天文台估計，雖然熱帶風暴愛媚整日以不規則之途徑移動，但由昨日早上開始，該風暴移動方向大致向北，本港天氣將不會顯著受到該熱帶風暴影響。

（港訊）熱帶風暴「愛媚」以緩慢速度接近本港，昨午，集結在本港東南二百餘海里，以不規則途徑移動，對本港構成威脅。一號戒備訊號風球仍然懸掛。

這股熱帶風暴原本集結在台灣南部，以時速八海里向西北偏西移動，前日上午進入本港四百海里戒備圈，集結在香港東南偏東約三百七十海里，天文台知懸出一號風球。

少年警察學校建新校舍
工程十一月在大埔展開
佔地七點五公頃・八零年啓用

（港訊）工務司署將在大埔開闢超過七點五公頃的土地，作爲皇家香港警察隊新少年警察訓練學校的建築地址。有關開闢土地的工程合約，現正由工務司署建築設計處招標承辦。工務司署建築師

曾廣敏昨（星期日）表示，該項合約之工程會在十一月開動工，約需時八個月完成。工程合約包括開闢土地約六點三六公頃及填海約一點一九公頃。

當土地開闢工程完成後，少年警察訓練學校新校的上蓋建築工程將隨之開始，新學校預料會在一九八〇年底落成啓用。

該新少年警察訓練學校落成後，將會取代現時在粉嶺的臨時校舍。新校舍將會爲一千二百名受訓的少年警察[illegible]

曾氏表示，新校共設有三十個課室，並有受訓之少年警察及教職員宿舍及行政大廈。一個戲院兼禮堂，健身室及搏擊訓練室，圖書館及語言實習室。

其他設備，包括運動場及操場各一，存放划艇設備室，及供受訓少年警察及教職員用的康樂設施。

另一方面，工務司署現亦正招標承建在西貢[illegible]的一座新警署的工程。

曾氏表示，新警署將會在南頭沙附近濟水灣道之一幅二千六百方米的土地上興建，將爲一座樓高兩層的建築物，建築工程會在十月間開始，約在明年底完成。

新警署落成後將爲坑口及西貢區居民服務，其內將設有警方行動及行政辦公室，槍房及康樂室。同時，亦設有駐警署警察家眷宿舍及其他警務人員宿舍。

青年領袖完成最後訓練課程

（港訊）由駐港英軍總部與社會福利署在西貢青營主辦之「青年領袖訓練營」第二期昨天（星期日）完滿結束。

本期受訓青年共二百四十名，受訓項目包括繩落鍛鍊，獨木舟，攀石，下崖等訓練及社會服務課程與其他講座等。訓練營由瑪利郡主直屬第十居喀兵團官兵及力曲少校主理。

圖爲一百二十名「準領袖」經過三天之「遠征」凱旋後由陸軍登陸艇接返深水步軍營，他們是三天前由直升機載往大嶼山受訓。

置富花園一期樓宇
短期內將開始預售

（港訊）「置富花園」第二期之樓宇單位，將於短期內開始預售。

圖示：「置富花園」員工正忙於處理一萬四千份第二期樓宇之申請表格之付郵工作。

司，凡已於本年初向該公司登記申請購買之人士，日內將獲通知辦理申請手續，而申請表格需於八月二十六日前塡妥寄回該公司。

據置富花園有限公司董事麥發駿表示：登記申請置富花園第二期者共一萬四千多份，其中少數爲於申請第一期落選者。

由於登記人數衆多，超過第二期出售之樓宇單位，故仍以抽籤方式決定，抽籤儀式定於九月初舉行。

「置富花園」爲一龐大的屋宇計劃，爲本港人士提供現代化生活所需而設計完善的居所。該公司於去年底推出第一期九座樓宇時，曾經掀起空前搶購的熱潮。置富花園第一期已動工興建，可望明年六七月間入伙。第二期之地盤工程亦將於今年十一月間開始動工。

香港九龍置業按揭有限公司通告

啓者本公司定本年九月十五日下午十二時卅分在本港德輔道中六十一號至六十五號香港華人銀行四樓會議室開第七十八屆股東週年常叙會。又本公司股東名册由九月二日起至九月十五日暫停辦理過戶手續。特此通告。

承董事局命 總經理周湛燊謹啓

一九七七年八月十九日

香港潮州商會啓事

本會定於本年八月三十日（星期二）下午四時三十分在德輔道西81—85號潮州會館大廈十樓本會註册會所召開第三十屆第一年度會員大會：（一）報告一年會務（二）通過一九七六年財務決算（三）聘請下年度核數師。除分函外，特此登報通知。敬請本會同人，依時出席，共策進行是荷。

會長林思顯 副會長陳有慶 廖烈武

芬蘭閣有限公司啓事

由一九七七年八月十八日起譚文藻先生已辭職，此後譚先生對外之華洋轇轕，概與本公司無涉。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七七年八月二十三日（星期二）起，新增第52號A新界鄉村路綫，行走荃灣碼頭與大興之間，茲將該路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第52A號路綫（新增）

荃灣碼頭至大興：經大河道，青山道，杯渡路，屯門鄉事會道，河傍街，者堤道，石角咀道及大興邨通路。

大興至荃灣碼頭：經大興邨通路，石角咀道，者堤道，青山道，大河道，沙咀道及圓墩圍。

時間表

荃灣碼頭開	大興開	每隔
由上午六時十五分至下午九時四十五分	由上午六時廿四分至下午九時五十四分	十五分開一班

車費	
荃灣碼頭至深井	八毫
荃灣碼頭至大興	八毫
深井至大興	五毫
大興至深井	八毫
大興至荃灣碼頭	八毫
深井至荃灣碼頭	三毫

香港最高法院破產案
一九七七年第十九宗

債權人：恒生銀行有限公司，其註册地址爲香港皇后大道中三十三號萬邦大廈二〇一室。

致：吳昌培，其地址爲[illegible]

一九七七年七月二十九日由恒生銀行有限公司提出起訴閣下之破產申請書，法院已諭令：（一）將一份申請書副本交與一成年人收；（二）將文件寄往上述地址；（三）將此申請書之告示刊登在華僑日報；（四）將此申請書將於一九七七年九月[illegible]在香港最高法院審訊，閣下須於當日到庭，否則法院將缺席下發出破產接收命令。

一九七七年八月二十二日 法院經歷司

恒生銀行有限公司之代表律師 關祖堯律師事務所啓 香港遮打道太古大廈二〇〇一室

通告
寶友置業有限公司
（在股東自動清盤中）

啓者：寶友置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九七七年十月十四日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名地址交新界元朗教育路一號式樓清盤人何煦榮先生或朱酒錢先生辦事處。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師請其證明債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，將喪失其對資產分派應有之權益。

香港，一九七七年八月二十二日 清盤人：何煦榮 朱酒錢

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人簡福飴特許測量師行定期一九七七年八月廿五日下午二時半在香港大會堂高座九樓演奏廳內將下開物業當衆出投：

甲、元朗市區內第一二七號地段 面積約一萬零八百方呎

乙、元朗市區內第一五四號地段 面積約六千方呎

丙、乙種換地公函 內登能之五千零四拾四呎換地權益，該函之發出日期爲一九六三年十月十五日

欲知詳細請垂詢 黃佩翰律師行 辦事處九龍彌敦道六三六號銀行中心一九〇八至九室 電話三—三〇六三六七至九

或 本拍賣人 簡福飴特許測量師行啓 中區萬宜大廈一二〇九室 電話：二五一二八八至九

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投設業街遊樂場售賣小食之專營權。投標表格及一切詳情可向官塘同仁街政府合署六樓官塘市政事務處索取及查詢。標紙必須於一九七七年九月十六日星期五上午九時前交回官塘政府合署十四樓市政事務處會計組。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

市政局招標告示
經營淺水灣海灘之專營權

茲招商承投下開設備之專營權：（甲）在淺水灣之海灘建築物開設：一、普通茶館 二、男更衣室及女更衣室 三、紀念品商店（乙）在淺水灣沙灘上裝設帳幕供泳客租用。投標表格可於辦公時間內向市政事務署香港區總署銅鑼灣裁判司署七樓索取，一切詳情亦可向該處查詢。投標者須於一九七七年九月十六日（星期五）上午九時前將標紙投入香港堅尼地道政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱中。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七七年八月廿四日（星期三）下午三時在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍在田土廳登記爲九龍內地段第六元八三號九份之一業權連上蓋即新填地街九十二號及九十二號二樓一切權益並根據及享受該樓宇各層業主所訂立公約一切權利該公約在田土廳登記爲第六四三八七〇號此物業係二八一號並遵同該樓宇各層業主有領取官批之權期[illegible]

欲知詳細及投買章程請向賣主律師梁錦濤關學林律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師 梁錦濤關學林律師行 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

公元一千九百七十七年八月十八日

通告
香港最高法院原訟庭案
一九七五年第一八三五宗

原告人：恒生（代理人）有限公司

被告人：陳與興及陳與[illegible]

[illegible]

一九七七年八月二十二日

被告人代表律師 曾超正律師樓 事務所：香港遮打道太古大廈九二三室

遷址通告

敬啓者：敝公司由一九七七年八月二十二日（星期一）起遷往下列新址照常辦公尙祈 垂察爲荷

寫字樓：九龍宋皇台道七十至七十八號九龍航空貨運站大廈三一二室

新電話：三—六五九〇二一—20（十綫）

電訊：74475 JETSP HX

貨倉：九龍宋皇台道七十至七十八號九龍航空貨運站大廈B1及B2

迅達航空貨運（香港）有限公司謹啓

JET-SPEED AIR CARGO FORWARDERS (HK) LTD.

廣生行有限公司啓事

本公司董事會宣佈定於一九七七年九月一日（星期四）開始派發一九七七年度中期股息每股壹拾五元正。

股份登記由一九七七年八月十五日起至八月卅一日止首尾兩天包括在內暫停辦理過戶。

股票過戶須於一九七七年八月十三日前送交本公司股票過戶登記處T. C. SECRETARIES & NOMINEES LTD. 辦理。

地址：香港中環德己立街三十號至三十二號德仁商業大廈十六樓（附設在伍子材會計師事務所內）。

再者：截至一九七七年八月十四日止，股東如未登記委託自動將股息轉帳者，則請前往上述股票過戶登記處收取中期股息是荷。

一九七七年八月九日

廣生行有限公司謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 787 OF 1977 準於一九七七年八月廿二日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND AUGUST, 1977, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍太子道一四一號地下EDWARD MANSION SHOP 7 (七號舖位) CHAN KIN PO TRADING AS T. & H. TRADING COMPANY (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & GARMENTS) 貨物性質——寫字樓用具及衣服（以上中文如有遺漏以英文爲準）各物照法院所封拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二三三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.A. 592 OF 1977 準於一九七七年八月廿三日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD AUGUST, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 HUMPHREYS AVE.（堪富利士道）門牌十五號七字樓 MADAM NG YUK GIN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC) 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二三三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER NO. H. C. A. 1556 OF 1977 ALSO K. C. J. 3562/77 AND H. C. A. 2090/77 SEIZED UNDER 準於一九七七年八月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣 KWAN TEI PAK TSUEN（軍地北村）在丈量約八十三地段一四四號 MAJESTIC GLOVES FACTORY LTD.（大瓏手套廠有限公司）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES & GARMENT FTY. EQUIPMENTS）貨物性質——衣車及製衣廠用具，包括法院執達吏目錄項目（三）電車及衣車四十七架，（四）電剪機三架（十）蒸氣機一架（十一）縫紉機十九架，（十二）車邊機三架，（二十一）"SINGER"衣車七十架，（二十二）THREE METAL PURSES，（二十三）衣架及架，以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 592 OF 1977 準於一九七七年八月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港百德新街門牌二十二號 GREAT GEORGE BLDG. 十二字樓 FLAT A4(A4座) TSAI PAK YUNG (NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE) 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三三四

聞

先慈**張母伍慕貞太夫人**痛於公曆一九七七年八月十九日上午十一時五十五分壽終加拿大溫哥華中央醫院積閏享壽六十八有餘歲 泰移 KEARNEY 殯儀館治喪謹擇八月二十二日（星期一）上午九時大殮十時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化後葬於溫哥華 GARDEN OF GETHSEMANI 墳場謹此報

孝男 文光 文晃 文明 文昌
媳 何琪瑛 梅英秀 方光梅
孝女 靜賢
婿 馬和協
孫男 國基 國樑 國龍
孫女 姚瑜 敏怡 敏慧
外孫男 馬競存 馬競聰

泣告

謝

先夫**李餛生**息勞歸主於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴

謝

妻 余美玉 呂雪英

男 漢英 煥文 女 譚美玉 妳 車妙聰 婿 黃德容 唐鑑 廣德強 謝李賢 唐慧 傳文 麗娟 姚娟 綺娟 趙娟 ……

聖樂親屬 泣叩

訃聞不週

本港新聞

拯救墮海市民・打撈失踪兇器

消防處蛙人本領高 受召出動次數上升

十七年前成立隊員僅九名今增至六十八人

（港訊）凡遇有失足墮海或汽車墮海，或有人海浴失踪，這些都是可以向消防事務處蛙人求助的事件。蛙人的工作，跟其他消防員一樣，是辛苦的，要有充沛的精力才可以支持得來。

今年最初六個月中，消防事務處蛙人出動二十次，其中十一次是打撈失踪人士。有三次則是打撈殺兇犯拋到海裡的兇器。

其餘各次行動計有打撈一具屍體所失落的頭顱和四肢；打撈被毀墮入海中的一個夾萬；在漁船事件現場搜索生還人士；及在發生損傷爆炸事件的香港仔海面打撈屍體等等。

據消防事務處發言人說，潛水工作只佔消防事務在職訓練課程的一部份，參加與否，純粹出於自願。

分駐港九 日夜當值

消防事務處蛙人隊，最初是在十七年前成立，當時僅有受過訓練的隊員九人。由於蛙人服務極受需求關係，蛙人編制於過去十年內逐漸擴大，現時全港實力達六十八人。

蛙人除隊員分駐於全港各消防局中，日夜當值。他們除了須在水中工作外，並須擔任普通消防員職務。

消防員取得蛙人資格之前，要經過潛水志願測驗及體格檢驗的。發言人說：「有志接受蛙人訓練的消防員要經過的測驗包括畏懼幽暗環境心理的測驗和能否依繩索信號發出的指示行事的測驗。」

他續說，入選後他們還要經過一番努力和學習階段才可以成為蛙人。他們要接受六星期的積極訓練，包括基本拯溺訓練，人工呼吸及復甦法訓練，水底救人法及潛水設備使用法等。

背上裝備 重四十磅

蛙人又要背上共重四十磅的潛水裝備和鉛質腰帶。消防事務處蛙人通常在水深不逾四十四五呎的海中工作。維多利亞港的平均深度是四十五呎。

蛙人的水中工作時間要受氧氣筒容量所限制，在接近水面之處工作時，氧氣筒可以用上二十至三十分鐘。

但發言人指出，蛙人潛水時，危險隨着水的深度而增加。在水深四十五呎之處，蛙人只有十分鐘的氧氣供應。

能見度低亦是蛙人要克服的主要障礙之一。發言人指出，即使在最佳的情況下，陽光猛烈，海不揚波，維多利亞港海底的能見度亦只有大約十呎。當蛙人將海底泥濘翻起時，能見度便大為減低。

水下面的猛烈水流是蛙人必須面對的另一個難題。發言人解釋，例如，一股強烈的水流，每秒鐘的流速為三呎，但它只消半分鐘便可以將蛙人沖到另一個位置，跟他初時進入水中的位置相距達九十呎。

每次下水 例必成雙

他說，消防事務處蛙人工作時例必雙人下水，並且另有一名配備齊全的蛙人作為後備，以便萬一需要協助時可以接應。

他又說，下水工作的蛙人，腰部亦必先繫上一根救生繩，因為安全第一是蛙人的箴言。

於評論消防事務處蛙人工作表現時，發言人說，各人均具有高度水準，比起任何同類工作的任何其他緊急服務隊伍，亦不遜色。

在過去十七年中，蛙人除在海中或其他事件中出動次數達數千次之多。亦曾協助其他政府部門在港海內撈起無數證物。

事實上，消防事務處蛙人亦經常奉召出動在他們不熟習的環境中工作，例如水塘底、巨型水箱、煤氣氣缸、及許多為市民從未想及的地方。

旺角獅子山間鐵路 通車兩週效果滿意

九龍沙田鋪雙軌鐵路工程順利

（特訊）九廣鐵路局現時正加緊對沙田與九龍間之雙軌鐵路施工工程，由於工程之進展大致上尚為順利，預計雙軌鐵路之工程將會按原定之日期完成。

九龍旺角站至獅子山南部一段新鋪設之雙軌，現已正式通車，據鐵路局發言人稱，在二個星期之正式行車來看，該鐵路效果良好，雖然新軌鐵路石子在固定上還欠穩實，有震蕩鐵路旁之現象，然而則不會影響火車行駛。

至於新枕木之鋪設，亦合乎火車通行之標準，枕木在火車通過時，一切效果令人滿意。在固定枕木位置上，枕木接馬丁亦牢固。

鐵軌因是新軌，火車在滑行方面較為吃力，但經過二個星期來之磨擦，新軌已經呈現光滑了。有助于火車在新軌上通行之速度。

由於旺角站至獅子山南部新軌鐵路之正式啟用通車，原本之舊火車鐵軌亦加速進行維修工程。九廣鐵路局工程部發言人稱，其加速維修舊火車鐵路，是有些舊枕木需要換，鐵軌因火車磨擦日久，亦需換上新軌。為配合雙軌鐵路能在預期內正式啟用，舊火車鐵路軌之維修工程是必要的。

九廣鐵路局除了在鐵路施工及維修等工程外，對於生長在鐵路兩旁之過長野草及伸展至鐵路之過長樹枝，亦有派人專責視察，對於以上所述情形，鐵路當局均派人清除，以求火車在行進中之安全。

由於獅子山北部至沙田間一段新軌鐵路在施工中，其接駁工亦為期不遠，到時沙田地區將除有舊火車鐵路及火旅遊鐵路外，加上新軌鐵路就有三條鐵路，無疑加速了沙田新市鎮之發展，至沙田新火車站之建成三軌鐵路之用途，亦會更為廣濶，至於由沙田鋪設另一條鐵路至大埔墟則又另作別論。

因為新火車站道需在本年十月正式施工，故政府方面亦與承建商加緊磋商，以求沙田至九龍間之雙軌鐵路如期啟用通車。（深）

房署發表配屋調查號碼

市區內已調查號碼一九〇〇〇〇

獲配屋邨最高號碼一九九九五〇

（港訊）房屋署昨日發表有關名列登記冊申請人之統計資料，使於候屋邨市民明瞭現時申請編配居住單位的實況。

在「已配屋之最高申請號碼」一欄，有時有較低號碼之申請人仍然在等候房舍，原因是由於他們所選地區關係，或因為家庭人數不適合可供編配之單位。

地區	已調查之最高申請號碼
香港東區	一九〇，〇〇〇
香港西區	一九〇，〇〇〇
九龍東區	一五〇，〇〇〇
九龍中區	一五〇，〇〇〇
九龍西區	一五〇，〇〇〇
荃灣區	一八五，〇〇〇（長青邨二〇〇，〇〇〇）
沙田區	一八〇，〇〇〇
元朗區	一七九，〇〇〇

屋邨	已配屋之最高申請號碼
北角邨	六三，八〇六
興華邨	一八九，九九三
漁灣邨	一八七，七七三
西環邨	三一，六二八
華富邨	一五四，八一五
黃竹坑邨	一七六，九八四
高超道邨	一九二，二二二
觀塘（鯉魚門道）邨	一九二，五四五
和樂邨	一〇〇，四九三
牛頭角上邨	一八八，三七〇
坪石邨	一〇四，九五六
彩虹邨	一〇五，一五四
藍田邨	九九，八二〇
沙田坳邨	一八九，三三〇
黃大仙上邨	一九五，一〇〇
美東邨	一三二，一九六
馬頭圍邨	一一一，九〇九
愛民邨	一九三，三〇五
何文田邨	一六九，九九六
山谷道邨	一五九，七〇六
黃大仙下邨	一六七，五七四
橫頭磡邨	一六〇，五一二
石硤尾上邨	一二一，四二〇
蘇屋邨	一二九，九三七
元州街邨	一一五，六三三
長沙灣邨	一二六，一三三
李鄭屋邨	一七〇，八九二
福來邨	一五二，三六七
梨木樹邨	一六九，九一〇
荔景邨	一八四，七三九
石蔭邨	一五五，六四七
葵興邨	一五六，四〇八
葵芳邨	一五六，五一八
葵盛邨	一八四，九七八
麗瑤邨	一八四，八二五
長青邨	一九九，九五〇
葵涌邨	一五八，七五七
石籬邨	一五七，九四〇
大窩口邨	一六九，七四一
瀝源邨	一七九，八一二
元朗邨	一三四，五二七

商業簡訊

施潤公司（SPRAGUE WORLD TRADE CORPORATION EASTERN BRANCH）宣佈委任葉寶興（VICTOR, PO-HING YIP）先生為該公司香港區營業部經理已代替前任徐錦華先生，徐君已於七月底離職。

葉君于1972年畢業于美國麻薩斯州州立大學電機學士，同時是電機及電子工程學會（I.E.E.E）會員，亦是醫學儀器促進協會會員（THE ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF MEDICAL INSTRUMENT-ATION）同時亦是工程管理學會（THE ENGINEERING MANAGEMENT SOCIETY）會員。

香港礦業學會週年大會羅伯來、麥加夫、鄭本常合照。（本報記者攝）

港今年石礦產量 預算達九百萬噸

礦業學會舉行聯歡會

（特訊）英國礦業學會香港分會，昨夕假希爾頓酒店舉行週年湖邊野火晚會，到有會員嘉華石礦公司，大亞石業公司，派安公司，安達臣礦業公司等會員百餘人。由會長呂志和、秘書羅伯來、司庫麥加夫、鄭本常歡待嘉賓。

席間會長呂志和致稱：香港分會於一九七二年成立，共有八十六個會員，秉承倫敦總會之宗旨，以加強同業聯系，提高採石之技術及化驗之水準。由於近年來本港建築業蓬勃，政府建設工程大增，所需礦石孔殷，幸而本港環島皆山，蘊藏豐富，均能自給自足，目前與政府簽訂有元個基本合約礦場。加上開採機械精良，據估計今年採石礦可達九百萬噸，價值約達二億三千萬元，為該業帶來可觀之利潤。旋各會員在池邊燒烤或游波暢遊，盡一日之歡愉。（宇）

管理專業協會開辦 市場推銷訓練課程

（港訊）本港有數以千計的人從事市場推銷工作。現在越來越多的青年和有抱負的人正投身此種專業。成功的推銷人員除了有頗為豐富的金錢收獲外，而且覺得這是一種生氣勃勃和有挑戰性的職業。

但很多人，尤其是剛從事此種工作的人卻為很多問題所煩惱，具有代表性的問題如：產品是否有我想像的那麼好？我是否獲得工作上的滿足？

為協助這些人士解決此等問題及提高此種專業的水準起見，香港管理專業協會現舉辦推銷人員訓練課程。

此項課程旨在使參加人士學習如何有計劃地安排，使本身能應用現代銷售技術，從而達到更大銷售量及獲得更多收入。參加課程人士將參與一系列的練習，協助他們認識本身缺點，並予克服。

上述課程定於九月二十一、二十二、二十七、二十八及十月五日下午五時四十五分至七時十五分，在跑馬地堅拿道西該會會所上課。

最新發現 收縮痔瘡 不用手術

紐約特訊：一間世界著名研究所發明一種不需手術，即可收縮痔瘡之新特效藥劑。此種藥劑不僅能迅速止痛止痕，而且可使受創組織加速痊癒，收縮痔瘡，迅速減輕患處腫痛。該種新藥劑已定名為「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。「美國白宮痔瘡藥」亦有潤滑及減輕因大腸蠕動引致疼痛之功能。「美國白宮痔瘡藥」有藥膏及藥塞兩種，各大藥房均售。

「安你神」藥片 止痛成份 備受醫生推薦

舉凡頭痛，醫生普遍選用「安你神」（ANACIN）之止痛成份。當「安你神」藥片進入血液循環系統，即能迅速消除頭痛，恢復正常。「安你神」藥性安全，千百萬人服用「安你神」後，絕無引起胃部不適。感到頭痛時，請服「安你神」，「安你神」藥片，能迅速止痛。

Quality Underwear HING'S ® 興士牌
高級內衣袂
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！

SHRINGANIZ ® T.M. PRE-SHRUNK
百利恒織造廠有限公司出品

工務司署地政測量局

地政測量局長宣佈

九龍灣官地 公開招投

座落地點：九龍九龍灣大業街
地段：新九龍內地段第五七四一號
面積：約九千六百六十二平方公尺
用途：限作貨物裝運及貨倉用途

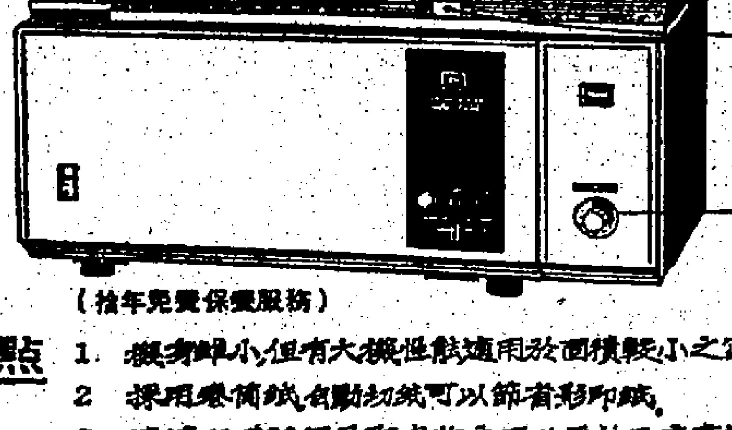
截標日期：一九七七年九月十六日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格，請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

港安醫院主辦 五日戒烟計劃

日期：八月廿二至廿六日（星期一至五）每晚七時半開始
敦請留加專科醫生主講
用最新而有效方法在五日內戒除吸烟 不用服藥
△放映戒烟珍貴電影 贈送精美講義
同晚八時一刻起 繼續舉行
萬眾佳音佈道會
至廿八晚（星期日）止
地點：筲箕灣道29號二樓 筲箕灣教會
免費入座歡迎各界赴會

月租$148 租滿26個月 此機奉送
Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機
影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、潤窄、厚薄或書籍及立體實物均能影印／複印。



自動切紙掣 機內藏有捲筒紙，依照文件長短自動切紙。
自動複印掣 根據需要複印張數自動複印。
（拾年免費保養服務）
特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用捲筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用26個月即成物主不必再付出未盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

商業 阿賢阿朗・阿棠阿錢
三點至六點・日日同你見
空中俱樂部
黃天朗・陳棠賢・馮偉業・錢佩卿 主持・
男女老少都合胃口的好節目・每日下午三至六點為你播出
十萬八千里 ・介紹世界風光 逢星期日三點半播出
通俗故事 ・長篇戲劇化小說 逢星期二至六四點播出
中歌文曲擂台陣 ・每月揭曉十首最受歡迎中文歌曲星期一，四點，星期二至五四點十五分播出
粵曲精選 ・訪問紅伶介紹名曲 逢星期二至五四點四十五分播出
一分鐘故事 ・名曲串成故事歡迎來信參加 逢星期六，三點三十分播出
初試啼聲 ・聽眾演出廣播 歡迎來信參加 逢星期二至五，五點鐘播出
☆ ☆ ☆
商業一台大把嘢聽！
・週率八五〇千週・

Anderson Asia (Holdings) Limited

致大亞石業有限公司全體股東通告

啟者：

安達臣（集團）有限公司（現已改名為「安達臣大亞（集團）有限公司」簡稱「安達臣大亞」），向大亞石業有限公司（「大亞石業」）建議換取其全部已發行股份之後，為便於前大亞石業股東將所換得之安達臣大亞股份買賣起見，已與安達臣大亞股份上市之三間證券交易所（遠東交易所，金銀證券交易所及九龍證券交易所）商妥，該股份暫時以每手二千股及一千股兩種買賣單位交易。

現定於一九七七年八月二十三日星期二起至十月二十日星期四止兩個月期間內，可以一千股為買賣單位，但由十月二十四日星期一起，該一千股之買賣單位將會被取消，故請注意。

凡持有大亞石業股份而祇可換得不足二千股安達臣大亞股份之前大亞石業股東，務請於一九七七年十月二十日截止前利用此買賣機會。

安達臣大亞亦已與香港證券交易所商妥，安達臣大亞股份由一九七七年八月二十三日星期二起可在該交易所掛牌買賣，買賣單位亦為二千股及一千股兩種，但十月二十日以後祇能以二千股買賣單位交易。

茲再提請注意，截至一九七七年八月八日持有大亞石業已發行股份百分之九十點六之股東已接受換股建議。而至八月十八日續有持有六十七萬八千股之股東亦接受該建議。現總接受額已超過大亞石業發行股份百分之九十二點六。現換股建議繼續有效，敬請各尚未接受該建議之大亞石業股東將「股份接納及轉讓書」以及有關之股票，儘速送交香港軒尼詩道一號熙信樓二一〇室羅兵咸會計師事務所股份登記部辦理。

公司秘書 布倫謹啓

一九七七年八月二十日

和記 和記企業成員機構

本港新聞

聯合醫院籌募經費 擴展觀塘醫療服務
目標七十萬・盼熱心人士支持

（國際社）基督教聯合醫院社區健康服務七八、七九年經費籌募運動即將展開，目標為七十萬，籌得款項將用作擴展觀塘區醫療服務，懇望熱心人士捐贈。

聯合醫院之目標乃為社區健康服務，其工作包括地區醫院及社區健康中心並家庭內治理及照顧病患者，致力服務居民有關生命之律，並幫助他們預防疾病，促進人之意志以尋求增加生命成長，互相了解，負責及互務使能達到真正之共同生活。

該院為政府補助醫院，有病床五百五十張，每年收容病人約二萬多人，並設有社區門診及專科門診，每年照顧的病人約二十萬人。觀塘人口六十多萬，為幫助觀塘區廣大羣眾爭取有更佳健康，社區健康發展計劃負起重要的角色，其轄下社區健康中心分佈觀塘各區為居民健康服務，每年照顧病人約十萬人，醫院及社區健康發展計劃能有今日之成就，實有賴社會各界人士、團體支持及鼓勵云。

預言地震可能居心叵測
黃湛促當局防謠言再生 並呼籲市民莫輕信謠言

（港訊）九龍區大廈組織會主席黃湛昨指出，距今兩週前，本港盛傳一項震撼人心的傳說：謂美國一位著名的女預言家，預測香港將於八月十四日面臨一場空前災難，即就是當日會發生六級以上的大地震，其災情嚴重於大陸之唐山，並聲言香港島之中環將會陸沉，中山區之大廈倒塌，將會如骰子般從下來，死人無算，並謂由於外電報導中，並謂這位預言家過去十足言必有中，較早時所預測之唐山大地震與印尼之災難，引證其預測之準確程度，消息傳來，頗為哄動，許多人對此，雖則一笑置之，或半信半疑，但當時本港新聞界未以間接有關當局及天文台，而所得的答覆，只是「不願置評」，殊無闢謠之意，以致不少敏感人士，信之大感彷徨。

黃氏續謂，據所知，當日或前夕確有不少人，紛紛湧到澳門或新界去，港島中區行人亦稀少，比以往之星期日為少（八月十四日適為星期日），至於提前離港赴外地旅遊者，其中另否與傳說大地震謠言有關，則無從證實，然而引起人心不安，卻是無可否認的事，雖然，目前已事過情遷，但事後檢討，由於本港既非震源地帶，地質學家早已明確指出，在本港歷史上，亦向無明顯的地震發生，即有之只是華南內陸之地震餘波，極為輕微，顯見該預言家之所言，完全缺乏科學根據，則作其聳人聽聞之預言，很可能是居心叵測，說不定存有不可告人的陰謀，在此另方面，港府對此，未加以闢謠，亦令人深感遺憾。

他認為，香港向稱福地，居民克苦耐勞以及經得起考驗，故今之香港，對本港經濟與工商業發展，及改善居民生活等，領導有方，然其歷史上任何對本港之影響，均處變不驚，遠如第二次世界大戰之淪陷時期，近年如銀行擠提，暴動與股市之互幅崩潰等，本港元氣均能迅速恢復，工商業繼續邁向繁榮，也增加國際人士對本港之信心，抑亦反映香港人之堅忍耐力與愛護本港的優良表現，誰也不希望香港有任何改變，即鄰近國家亦期望本港現狀能繼續永遠保持下去。因此他籲請港府當局必須防止這一類駭人聽聞的謠言再度發生，每一市民也不要聽信謠言，自貽伊戚，則謠言惑眾者亦將無所施技矣。

五百人清潔海灘 協助清潔香港運動
紅磡邨H座互委會

（港訊）紅磡邨H座互助委員會，為加強青少年康樂活動，及推行清潔海灘工作，在九龍城民政處紅磡分處領導，紅磡南分區委員會資助下，於八月十四日聯合舉辦七七年度清潔赤柱海灘運動。參加者達五百人，上午九時在紅磡邨廣場集合，乘旅遊車出發，由民政處聯絡主任謝就成，幹事鍾卓琪、彭倫熙、黃志卿，分區委員會主席區志和，互助委員會主席李海生，副主席林國樑、鄒冠松、鄭森、周玉萍、吳美堅，暨各首長孔強、趙仲田、關文彬、黃兆倫、胡朝安、王碧石、黃炎、辛添、潘浩鵬、劉成楷、鄭鴻楷、羅林坤、陳振宇、譚強華、許傑、駱伙勝、陳雁萍、梁二、羅偉好、郭堅雄、盧浩裕、譚崇輝、曾潔持、譚祖榮、陳根、李炳光、毛森、尹超琦、區泉、葉嘉明、馬華、劉倫沛等率領，于十時抵達赤柱海灘集合，聯絡主任謝就成代表民政處佈達清潔任務，分區主席區志和宣佈獎勵辦法，並獲得市政事務署赤柱海灘辦事處協助，借出清潔工具後，由互委會主席李海生親自督率全體工作人員，及該座青少年展開清除海灘垃圾工作，凡拾獲垃圾一袋者，即獎給汽水代金一元，以資鼓勵，整個海灘，清潔乾淨，清潔工作完畢，自由活動，游泳行山，各適其適，下午五時回程，此種極富有意義之清潔工作，及暑期康樂活動，該互委會每年均按期舉辦。

圖為紅磡邨H座互委會各工作人員清潔海灘

舉重會副會長關秉康 昨飛美考察健舉運動

（本報訊）香港業餘舉重健身總會副會長關秉康君，昨乘機飛美，考察美國健身舉重運動，並參加該地健身舉重運動之會議，藉以借鏡。關君是香港業餘舉重健身總會副會長。

加強廠商聯繫・促進工業發展
長沙灣廠廈商會 選出新任理監事

（港訊）長沙灣工廠大廈廠商會，自一九七四年成立，積極加強廠商聯繫，促進本區工業發展，改善區內治安環境，舉辦康樂福利，及參與社區公共事務活動等，不遺餘力，第二屆理監事任期已滿，依章進行改選第三屆理監事，分別于八月六日及九日舉行初選及復選，並由深水埗民政處長沙灣分區聯絡主任甘永根監場選，選舉結果，翁坤逸以衆望所歸，當選為第三屆理事長，林炳文為監事長，並定于九月廿四日假座青山道麗宮酒樓舉行就職典禮，暨三週年紀念會員聯歡大會，屆時定必盛況空前，茲錄第三屆職員名單如下：永遠會長陳旭、梁銓。理事會：理事長翁坤逸，副理事長：梅強、梁潤槐、陳國權、馮金華、楊國輝。財務主任：劉錦池、黃玉麟。秘書主任：劉沃勝、王正。總務主任：陳振、葉才。公共關係主任：何子恩、黃煥超。福利主任：陳祥、張錫榮。互助主任：何鉅、馮輝。康樂主任：勞梁生、林耀。工業發展組主任：祁家、梁彬。常務委員：卜洪、嚴國源、溫勝、陳偉榮、倫新、張少賢、甘演耀。理事：謝大偉、周堅持、劉智英、黃演年、植榮燦、張雄、梁杉、鄭樹南、謝財貴、劉允錫、李金根、潘審流、甄希成、李果英、伍熾光、楊振昌、關六、李浩祥、潘明耀、區啟元、張溪、黃榮發。監事會：監事長林炳文，副監事長：吳添興、孫洪發。監察主任：黃衡、顏南。稽核主任：黃漢忠、黎潔泉。監事：劉介城、朱達芳。

鍾聲慈善社社長 顏玉瑩榮壽昨宴親友

（特訊）鍾聲慈善社社長，和興白花油藥廠董事長顏玉瑩，欣逢榮壽，昨夕假珠城酒樓歡宴親友，賀客盈門，喜氣洋溢。

顏玉瑩素熱心公益，宅心仁厚，最近響應鄧肇堅爵士基金捐助一百萬元，為社會人士歌頌，顏氏現任鍾聲慈善社社長，推動社會福利工作，救濟卹雜，貢獻良多，昨到賀親友有鄧肇堅、利國偉、周有、洪兆森、陳浚孝、陳家池、陳寬軒、陳錦銳、曾洛生、張錦添、劉永生、劉賢說、葉志光、陳海澄、陳其換、陳湧、陳德才、林子寬、薛家榮、俞明等數百人，濟濟一堂，異常熱鬧。（宇，淵）

圖為顏玉瑩與其家屬切生日餅合照。（本報記者攝）

熊氏宗親會常年大會 舉行二十週年聯歡宴

（本報訊）香港熊氏宗親總會，昨晚假座九龍大酒樓舉行常年會員大會，出席者有理事長熊凡、熊國誠、熊世凡、熊定裕、熊琦、熊林、熊志子等暨會員一百餘人，大會主席熊凡理事長致開會詞，勗勉全體會員團結一致，融和長幼老少宗親，發揮互助合作精神，以謀會務之發展，共同努力。會畢，隨即舉行成立二十二週年紀念聯歡宴會，筵開十餘桌，至十一時盡歡而散云。

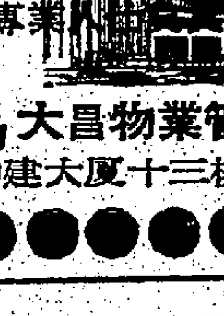
西環三團體招待 六百青年遊梅窩
並頒發暑期籃球盃賽獎品

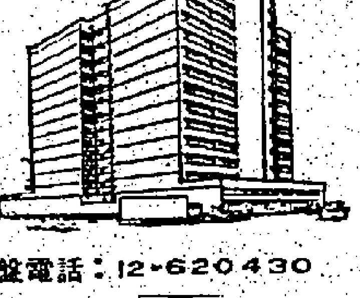
（新聲社）港島西區分區委員會、西環街坊會、鐘聲慈善社贊助，西區體育會主辦，觀瀾樓居民協會、西區持牌小販會、女青年會協辦，暑期康樂活動招待青少年旅遊梅窩海浴大會，參加者六百餘人，昨日上午十一時在西環碼頭乘專輪民康號出發，由主席陳浚業、陳覺軒、周演森、陳凌志、陳崧、楊競坤領隊：高卓佳、曾洛生、同榮佳、黃國定、楊森樹、陳先銓、唐振華、潘悅才、黃定球、曾天恩、蔡鑾輝協助社會福利署青年事務主任麥林淑婉女士、中西區民政處聯絡主任李瑞華、張浩輝、女青年會周歡好女士隨輪出發，航程中并由各首長頒發中西區暑期康樂盃籃球邀請賽獎品，由大會主席周演森贊助，計男子組冠軍得勝隊，亞軍女青泉青社，女子組冠軍：西環街坊會，亞軍：女青泉青社，另各參加者均獲贈紀念品留念。一行抵達梅窩後，并在大衛園自由活動，并有歌唱遊戲助興及供應午餐飲品，盡日之歡，至下午五時回航返港。

港九新界小販會組團 廿四出發訪星馬同業
陳陰棠昨主持授旗禮

（新聲社）港九新界各區小販研究委員會組織星馬訪問團，參加成員有各區屬會首長及理監事廿三人，定廿四日下午三時乘馬航客機出發，訪問當地同業公會、商會，藉資借鏡，加強聯系。該會名譽會長、港九各區街坊會協進會主席陳陰棠，昨晚特假新邦酒樓設筵歡餞，并主持授旗出發典禮，以壯行色，到有各區會首長殷德明、徐福潮、楊俊達、黃定恩、阮生及全體團員，情況熱烈。首由主席兼副團長盧惠文致詞，略謂該會訪問團此次前往星馬各地訪問，目的在聯絡情誼，順道作考察，交換業務意見，組織龐大，包括全港各屬會首長理監事，亦為本港首次聯合各會組成之外遊團體，希望此行獲致效果，今晚承陳會長設筵歡送，并主持授旗儀式，全體團員表示謝意。隨舉行授旗儀式，由團長肅謹代表接領。主禮人陳陰棠致詞預祝該團此行將有偉大之成就，藉此考察各地情況，俾歸來對本港小販同業作出貢獻，足見各位首長理監事踴躍參加服務，亦為小販同業大團結之先鋒，可喜可賀，并祝旅途愉快，滿載而歸。星馬訪問團成員：團長：盧惠文，副團長：…，副團長：阮覺明，秘書：…，財務：呂翼，總務：…，團員：鄧兆祺、…、梁少華、羅創成、陳炳、陳文焜、楊帝全、梁鐵球、少圃等。

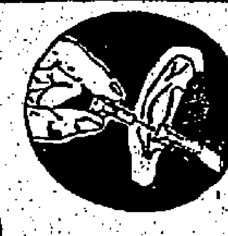
德國「崇格斯」FLEXICON 飛利康 軟性隱形眼鏡
Söhnges
太空時代的偉大成就
由崇格斯深資專家與德國科學家及大學長期合作，以"三度空間交織體"為基本原料，使用特別設計的自動電子控制設備，精密製造的榮譽出品。
軟性：含水適量軟得恰到好處
彈性：不怕扭曲即刻彈回原形
韌性：千鎚百鍊不會自行崩裂
獨家驗配
茂昌眼鏡公司 隱形眼鏡中心
大道中・銅鑼灣・旺角

尖沙咀金巴利道35號
金巴利商業中心
美麗華酒店左鄰

・九龍旅遊購物中心
・新型高級商業大廈
・全部中央空氣調節系統
・由專業人仕負責管理
每呎租金 2.80起
包冷氣 管理費
（即可入伙）
大昌物業管理有限公司
中環中建大廈十三樓 5-223112-7 地盆3-692082（假日照常）

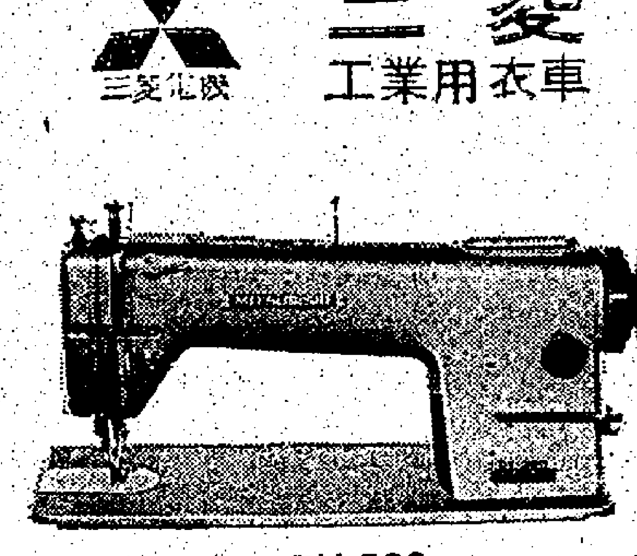
快將入伙
沙田地王 置廠良機
火炭 S.T.T.L. 8 地段
海輝工業中心

十年付款 平過交租
縱橫無柱 四正實用 工源充足
特價85折優待
每單位2,100餘呎
地盤電話：12-620430
華厦置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室・電話：5-229162-5

華僑日報讀者 暑期豪華渡假團
精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受
台灣 墾丁—阿里山
7天環島豪華渡假團 $1,540
行程包括：台北、陽明山、故宮、台中、日月潭、阿里山、高雄、墾丁公園、知本、台東、花蓮、橫貫公路
住宿酒店：希爾頓、圓山、國王、阿士台。
乘搭班機：乘日亞航機、早機出發、夜機返港 觀光遊覽、時間充足。
出發日期：8月28日9月4日9月11日9月18日
4天台灣芝麻城（逢星期六出發） $999
9天台灣環島團（逢星期六出發） $1,750

菲律賓 碧瑤—百勝灘
6天超級豪華團 $1,280
出發日期：9月15日 9月30日
7天超級豪華團 $1,350
出發日期：（逢星期六）
日韓 名古屋—東京
6天日本本州豪華團 $2,250
出發日期：8月23日 9月20日
4天韓國週末渡假團 $1,750
出發日期：（逢星期六）
星馬泰（雲頂高原）
7天馬星豪華團 $2,620
出發日期：9月9日 9月23日
11天馬星泰豪華團 $3,250
出發日期：9月9日 9月23日
泰國 芭堤雅—清邁
5天曼谷芭堤雅 $1,450
出發日期：（逢星期六）
7天曼谷芭堤雅清邁 $1,890
出發日期：9月17日
七海旅運有限公司
電話：5-447137

BOSCH DAHLBERG

西德 美國 隱形耳聾機
清晰無比！無雜音！無線！
不同凡响有電子咪頭助聽器 年保養電池（設備）
愛羣行
九龍廣東道海港城商場330室（海洋中心）
香港德輔道中45號（大新街口）

北角中心區
北景街堡壘街大單邊近英皇道
景文樓舖位租售
面積：660—4,068方呎
合超級市場餐廳百貨及陳列室
恒茂置業有限公司洽
電話：5—258321

三菱 工業用衣車
三菱電機

DY-330
雙跳靴單針平車 每分鐘2500針
・輸送準確，適宜車手套，手袋
・堅固耐用，針綫靚
・Sub Class DY-337 大梭
各大衣車行均有售

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿。

法國 克利金 退熱片
克利金止痛退熱
克利金為各國醫藥界所信賴藥性優良安全專治流行性感冒傷風頭痛發熱止痛退熱見效最快
百部洋行總代理

法國 福日露 止咳水
日福露立止劇咳
安全可靠口老幼適用本藥治味可口劇咳除痰順氣標咳症一服見效立止治傷風咳氣管炎各種
百部洋行總代理

出售
歐洲針織定型機
連10噸加漿機
四箱直接加熱垂直式針鏈
拉幅27—84吋加有摺布設
備及橫間整理設備
200—220/346—380 V50HZ
詳情寄本報信箱330號

跑馬地毓秀街1-9號
毓成大廈
平通跑馬地
每單位1118呎
售33萬餘元起
特價出售 二成入伙
地下舖位 特價租售
15年付款 平過交租
（適合銀行、超級市場、各行業等）
電話⑤229162 ⑤441994
⑤256071 ⑤750695（地盤）

華僑教育

教育司署 香港電台 首次利用 電視推進 反毒教育運動

將向七萬多中二生授藥物教育課程

解釋安眠與奮迷幻毒品可敗身喪命

（港訊）教育司署教育電視組將於短期內首次利用電視教育，向本港七萬多名中二學生推行一項藥物教育課程。

一個有關該項課程的節目，最近由該中心與香港電台編製完成，定於十月起在電視教育節目中播映給學生觀賞。

該項節目長約二十分鐘，內容係介紹各種不同的藥物及敘述一名青年吸毒的真實故事，它將作爲社會科教師教材之用。

節目中又利用圖表及圖片，分別介紹幾種常見的藥物或毒品，如藥丸，安眠藥與興奮劑，迷幻藥，鴉片及海洛英等。配以說明這些藥物假若錯誤地使用，不但可以引致不良後果，嚴重的更可使人喪命。

世界很多反吸毒工作者認爲在學校推行藥物教育異常重要，而在本港該項目亦已編入小六至中三的社會教育或健康教育課程內。

布政司署禁毒科發言人解釋說：「因爲學生在這階段期間，智力及心理方面已漸趨成熟，適宜灌輸這類智識。」不過，他强調在教導時，須採取謹慎方法，不宜將這些學識硬性塡入學生的腦海中，以免刺激他們的好奇心而作出嘗試之舉。

藥物教育課程綱要旨在向教師提供一些適當指引，由他們向學生逐步予以講解。

爲使教師有更多的參考資料，各學校均獲派發禁毒常務委員會出版的年報。

此外，禁毒人員又爲教師安排有關反吸毒運動期間，爲教師舉辦一項反吸毒電影及演講等。該科並計劃於十月底，在深水埗區舉行的反吸毒研討會。

中學會考委員會秘書發表 七八年度中學會考 獲准參加學校名單

副本存考試組備查英專未列內

（港訊）香港中學會考委員會秘書今日發表獲准參加一九七八年香港中學會考學校之名單。該名單副本已存放九龍旅東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓教育司署考試組，以備查閱。獲准參加會考之「英專」學校則不在該名單內。

七八年香港中學會考參加會考學校一覽表

學校名稱 保送名額

（甲）政府學校

學校名稱	英中五	中中五
庇理羅士女子中學	一六〇	—
長洲官立中學	四五	四五
金文泰中學	—	一六〇
成人中文夜中學（香港區）	—	二〇〇
成人中文夜中學（九龍區）	—	二〇〇
成人中文夜中學（上水區）	—	八〇
成人中文夜中學（荃灣區）	—	八〇
成人中文夜中學（元朗區）	—	一三五
官立夜中學（香港區中文部）	—	一六〇
官立夜中學（香港區英文部）	一六〇	—
官立夜中學（九龍區中文部）	—	八〇
九龍官立英文夜中學（長沙灣中心）	四〇	—
官立夜中學（九龍區英文部）	一六〇	—
九龍官立英文夜中學（半島區中心）	四〇	—
何文田官立中學	—	一六〇
何東官立工業女中學	一二〇	—
賽馬會官立工業學校	一六〇	—
英皇中學	一六一	—
九龍工業中學	二八〇	—
觀塘官立工業中學	一六〇	—
龍翔官立工業中學	一六〇	—
新界鄉議局元朗區中學	八五	四三
皇家香港警察少年訓練學校	九九	—
皇仁中學	一七〇	—
伊利沙伯中學	一六〇	—
沙頭角官立中學	四五	—
沙田官立中學	二四〇	—
筲箕灣官立中學	一六〇	—
筲箕灣官立工業中學	一六〇	—
上葵涌官立工業中學	二四〇	—
荃灣官立中學	一六〇	—
荃灣官立工業中學	一二〇	—
維多利亞工業中學	一六〇	—
元朗公立中學	四四	四四

（乙）補助學校

學校名稱	英中五	中中五
拔萃男校	一七〇	—
拔萃女書院	一三三	—
協恩中學	一七二	四一
喇沙書院	二四六	—
瑪利諾修院學校	一五六	—
香港瑪利諾學校	二二〇	—
循道中學	一三三	—
嘉諾撒聖心書院	一六四	—
聖嘉勒女書院	二三五	—
嘉諾撒聖方濟各書院	二四五	—
聖約瑟書院	二九〇	—
聖馬可中學	一三五	—
嘉諾撒聖瑪利書院	二三七	—
聖保祿男女中學	一五七	三八
聖保羅書院	二五九	—
聖保祿書院	一八九	—
聖保祿中學	一七三	—
聖士提反女書院	一二三	—
香港華仁書院	一六〇	—
九龍華仁書院	一六五	—
英華書院	一七五	—
英華女校	二一六	—

（丙）津貼學校

學校名稱	英中五	中中五
香港仔工業學校	八六	—
何明華會督銀禧中學	一七三	四五
佛教善德英文中學	一八九	—
佛教大雄中學	一七四	—
佛教黃鳳翎中學	八七	—
中華基督教會蒙民偉書院	一七五	—
陳瑞祺（喇沙）書院	二三一	—
張祝珊英文中學	二〇〇	—
長沙灣天主教英文中學	一八〇	—
中華基督教青年會中學	—	一四六
彩虹邨天主教英文中學	二八〇	—
張振興伉儷書院	二〇〇	—
荃灣中學	一七七	—
鐘聲慈善社中學	—	四〇
中華傳道會安柱中學	一三〇	—
孔教學院大成中學	八五	—
天主教母佑會蕭明中學	二七二	—
粉嶺喇沙中學	一二〇	—
伍少梅工業學校	一六〇	—
鳳溪第一中學	一三五	四五
協和書院	一七一	—
可立中學	一八〇	—
旅港開平商會中學	一七九	—
嘉諾撒聖家書院	一〇五	—
基督中學	[illegible]	[illegible]
聖公會基孝中學	[illegible]	[illegible]
基新工業中學	[illegible]	[illegible]
潔心林炳炎中學	[illegible]	[illegible]
官塘瑪利諾書院	[illegible]	[illegible]
聖公會林護紀念中學	[illegible]	[illegible]
東華三院李潤田紀念中學	[illegible]	[illegible]
李求恩紀念中學	[illegible]	[illegible]
樂善堂余近卿中學	[illegible]	[illegible]
妙法寺劉金龍中學	[illegible]	[illegible]
瑪利諾神父教會學校	[illegible]	[illegible]
銘基書院	[illegible]	[illegible]
伍華書院	[illegible]	[illegible]
聖母玫瑰書院	[illegible]	[illegible]
普照書院	[illegible]	[illegible]
寶覺女子職業中學	[illegible]	[illegible]
保良局總理聯誼會第一中學	[illegible]	[illegible]
保祿六世書院	[illegible]	[illegible]
寶血女子中學	[illegible]	[illegible]
寶血會金禧中學	[illegible]	[illegible]
培聖中學	[illegible]	[illegible]
禮賢會中學	[illegible]	[illegible]
聖公會呂明才中學	[illegible]	[illegible]
聖言中學	[illegible]	[illegible]
西貢崇真中學	[illegible]	[illegible]
聖安當女書院	[illegible]	[illegible]
聖文德書院	[illegible]	[illegible]
聖羅撒女子中學	[illegible]	[illegible]
荃灣聖芳濟中學	[illegible]	[illegible]
聖保祿女子中學	[illegible]	[illegible]
聖伯多祿英文中學	[illegible]	[illegible]
聖公會聖西門呂明才工業中學	[illegible]	[illegible]
嘉諾撒學校	[illegible]	[illegible]
赤柱聖士提反書院	[illegible]	[illegible]
德愛中學	[illegible]	[illegible]
東華三院張明添中學	[illegible]	[illegible]
真光女書院	[illegible]	[illegible]
東華三院陳兆民中學	[illegible]	[illegible]
東華三院黃笏南中學	[illegible]	[illegible]
華英中學	[illegible]	[illegible]
卜維廉中學	[illegible]	[illegible]
王肇枝中學	[illegible]	[illegible]
基督教女青年會丘佐榮中學	[illegible]	[illegible]

（丁）私立學校

香港

學校名稱	英中五	中中五
香港仔浸信會培真中學	[illegible]	[illegible]
香港教文英文書院	[illegible]	[illegible]
白英奇主教[illegible]學校	[illegible]	[illegible]
嘉諾撒培德書院夜中學	[illegible]	[illegible]
嘉諾撒修院學校	[illegible]	[illegible]
香港仔明愛成人教育中心	[illegible]	[illegible]
香港仔明愛成人教育中心（夜校）	[illegible]	[illegible]
長洲明愛成人教育中心（夜校）	[illegible]	[illegible]
明愛實用夜中學	[illegible]	[illegible]
青年會英文夜中學	[illegible]	[illegible]
潮商中學	[illegible]	[illegible]
[illegible]珊紀念書院	[illegible]	[illegible]
中正中學	[illegible]	[illegible]
孔聖堂中學	[illegible]	[illegible]
北角協同英文中學	[illegible]	[illegible]
文理英文書院	[illegible]	[illegible]
培元英文中學	[illegible]	[illegible]
培元英文夜中學	[illegible]	[illegible]
德遠中學	[illegible]	[illegible]
遠東中學	[illegible]	[illegible]
福建中學	[illegible]	[illegible]
萃華英文書院（商業校）	[illegible]	[illegible]
顯理中學	[illegible]	[illegible]
聖慈幼英文中學	[illegible]	[illegible]
漢華中學	[illegible]	[illegible]
香港陳維周紀念中學	[illegible]	[illegible]
香港陳維周紀念夜中學	[illegible]	[illegible]
香港神光英文中學	[illegible]	[illegible]
香港培新英文書院	[illegible]	[illegible]
香港崇理英文中學	[illegible]	[illegible]
香港崇理英文夜校（夜中學部）	[illegible]	[illegible]
香港聖雅伯特英文書院	[illegible]	[illegible]
香港三育中學	[illegible]	[illegible]
香港聖思定英文中學	[illegible]	[illegible]
香港聖思定英文中學（夜校部）	[illegible]	[illegible]
聖瑪利書院	[illegible]	[illegible]
香港鄧鏡波書院	[illegible]	[illegible]
伊斯蘭中學	[illegible]	[illegible]
莊士敦英文中學	[illegible]	[illegible]
救恩書院	[illegible]	[illegible]
蘇浙公學	[illegible]	[illegible]
[illegible]德英文中學	[illegible]	[illegible]
公理書院	[illegible]	[illegible]
嶺南中學	[illegible]	[illegible]
崇文書院	[illegible]	[illegible]
香港利瑪竇書院	[illegible]	[illegible]
利瑪竇英文夜中學（香港分校）	[illegible]	[illegible]
生命英文中學	[illegible]	[illegible]
新法書院	[illegible]	[illegible]
香港萃華英文書院	[illegible]	[illegible]
堅道培中英文書院	[illegible]	[illegible]
培僑中學	[illegible]	[illegible]
培德英文夜中學	[illegible]	[illegible]
培英中學	[illegible]	[illegible]
[illegible]主教書院	[illegible]	[illegible]
玫瑰英文女書院	[illegible]	[illegible]
玫瑰崗學校	[illegible]	[illegible]
ROYDEN HOUSE JUNIOR & SENIOR SCHOOL	[illegible]	[illegible]
慈幼英文中學	[illegible]	[illegible]
聖公會鄧肇堅中學	[illegible]	[illegible]
樹仁書院	[illegible]	[illegible]
樹仁書院（英文夜中學部）	[illegible]	[illegible]
聖基多福英文中學	[illegible]	[illegible]
聖貞德學校	[illegible]	[illegible]
聖類斯中學	[illegible]	[illegible]

九龍

學校名稱	英中五	中中五
聖類斯中學預科夜班	[illegible]	[illegible]
聖璐琪男女英文書院	[illegible]	[illegible]
聖瑪加利書院	[illegible]	[illegible]
香港聖瑪加利女書院	[illegible]	[illegible]
聖瑪利亞堂中學	[illegible]	[illegible]
聖瑪利亞堂中學英文夜校	[illegible]	[illegible]
聖保羅堂夜中學	[illegible]	[illegible]
聖保羅夜中學	[illegible]	[illegible]
聖士提反堂中學	[illegible]	[illegible]
新僑中學	[illegible]	[illegible]
崇蘭英文夜中學	[illegible]	[illegible]
崇蘭中學	[illegible]	[illegible]
真理英文中學	[illegible]	[illegible]
達成夜校	[illegible]	[illegible]
香港真光中學	[illegible]	[illegible]
筲箕灣崇真中學	[illegible]	[illegible]
同濟中學	[illegible]	[illegible]
灣仔堂英文中學	[illegible]	[illegible]
香港[illegible]英文書院	[illegible]	[illegible]
育華中學	[illegible]	[illegible]
諸聖中英文夜中學	[illegible]	[illegible]
諸聖中學	[illegible]	[illegible]
閩光書院	[illegible]	[illegible]
亞洲文化書院	[illegible]	[illegible]
博允英文中學	[illegible]	[illegible]
博允預科暨中學夜校	[illegible]	[illegible]
培理英文書院	[illegible]	[illegible]
伯特利中學	[illegible]	[illegible]
伯特利英文夜中學	[illegible]	[illegible]
九龍明愛成人教育中心日校	[illegible]	[illegible]
迦密英文中學	[illegible]	[illegible]
天主教英文夜中學	[illegible]	[illegible]
陳樹渠紀念學校	[illegible]	[illegible]
陳樹渠紀念夜中學	[illegible]	[illegible]
長沙灣天主教英文夜中學	[illegible]	[illegible]
慈恩英文夜中學	[illegible]	[illegible]
中華佛教青年會夜中學	[illegible]	[illegible]
青年會英文中學	[illegible]	[illegible]
靜宜女子夜中學	[illegible]	[illegible]
靜宜女子中學	[illegible]	[illegible]
基督書院	[illegible]	[illegible]
九龍城篤信中學	[illegible]	[illegible]
篤信夜中學	[illegible]	[illegible]
珠海英文中學	[illegible]	[illegible]
珠海中學	[illegible]	[illegible]
真生中學	[illegible]	[illegible]
中業中學	[illegible]	[illegible]
文理英文書院（九龍）	[illegible]	[illegible]
路德會協同中學	[illegible]	[illegible]
大同中學	[illegible]	[illegible]
遵明英文書院	[illegible]	[illegible]
遵明英文夜校	[illegible]	[illegible]
大衛英文書院	[illegible]	[illegible]
大衛英文夜校	[illegible]	[illegible]
地利亞修女紀念學校（山林道）	[illegible]	[illegible]
地利亞修女紀念男校	[illegible]	[illegible]
地利亞修女紀念學校（官塘）	[illegible]	[illegible]
地利亞修女紀念學校（英字）	[illegible]	[illegible]
地利亞修女紀念夜校	[illegible]	[illegible]
地利亞修女紀念夜中學（官塘）	[illegible]	[illegible]
愛丁堡書院	[illegible]	[illegible]
愛丁堡書院英文夜中學	[illegible]	[illegible]
詩山英文中學	[illegible]	[illegible]
德望學校	[illegible]	[illegible]
文法女書院	[illegible]	[illegible]
德致英文書院	[illegible]	[illegible]
康樂英文書院	[illegible]	[illegible]
康樂英文夜校	[illegible]	[illegible]
香島中學	[illegible]	[illegible]
寶血會上智英文書院	[illegible]	[illegible]
港九潮州公學	[illegible]	[illegible]
港九潮州公學夜校	[illegible]	[illegible]
香港佛教英文夜中學	[illegible]	[illegible]
基督書院	[illegible]	[illegible]
香港培基英文書院	[illegible]	[illegible]
孔仲岐紀念中學	[illegible]	[illegible]
香港市區商會英文夜中學	[illegible]	[illegible]
以馬內利英文中學	[illegible]	[illegible]
雅各英文中學	[illegible]	[illegible]
嘉智中學	[illegible]	[illegible]
嘉智夜中學	[illegible]	[illegible]
九龍總商會英文夜中學	[illegible]	[illegible]
九龍[illegible]英文夜中學	[illegible]	[illegible]
商業中學	[illegible]	[illegible]
九龍聖心書院	[illegible]	[illegible]
九龍聖心夜書院	[illegible]	[illegible]
九龍三育中學	[illegible]	[illegible]
九龍大同中學	[illegible]	[illegible]
九龍塘學校（中文中學部）	[illegible]	[illegible]
九龍真光中學	[illegible]	[illegible]
滙澤中學	[illegible]	[illegible]
嶺東中學	[illegible]	[illegible]
嶺東夜校	[illegible]	[illegible]
樂道英文中學	[illegible]	[illegible]
樂善堂中學	[illegible]	[illegible]
樂善堂夜中學	[illegible]	[illegible]
樂善堂余近卿英文夜中學	[illegible]	[illegible]
信義中學	[illegible]	[illegible]
民德中學	[illegible]	[illegible]
格致書院	[illegible]	[illegible]
瑪利亞書院	[illegible]	[illegible]
瑪利諾夜書院	[illegible]	[illegible]
九龍利瑪竇書院	[illegible]	[illegible]
利瑪竇英文夜中學	[illegible]	[illegible]
美孚新邨聖德勒撒書院	[illegible]	[illegible]
銘賢夜中學	[illegible]	[illegible]
鳴遠中學	[illegible]	[illegible]
模範英文中學	[illegible]	[illegible]
模範英文夜中學	[illegible]	[illegible]
慕光英文書院	[illegible]	[illegible]
慕光夜中學	[illegible]	[illegible]
民生書院	[illegible]	[illegible]
南華中學	[illegible]	[illegible]
南開男女英文書院	[illegible]	[illegible]
新亞中學	[illegible]	[illegible]
新法英文夜校	[illegible]	[illegible]
新法書院（九龍分校）	[illegible]	[illegible]
新民書院	[illegible]	[illegible]
九龍實用英文夜校牛頭角分校	[illegible]	[illegible]
新法書院（英文中學部）	[illegible]	[illegible]
寧波公學	[illegible]	[illegible]
諾貝爾英文夜書院	[illegible]	[illegible]
諾貝爾書院	[illegible]	[illegible]
聖母院書院	[illegible]	[illegible]
五旬節中學	[illegible]	[illegible]
五旬節聖潔會永光書院	[illegible]	[illegible]
公教大學校友會夜中學	[illegible]	[illegible]
聖母書院	[illegible]	[illegible]
培道中學	[illegible]	[illegible]
培英中學	[illegible]	[illegible]
崇理英文夜校	[illegible]	[illegible]
崇正英文中學	[illegible]	[illegible]
培正中學	[illegible]	[illegible]
慕德中學	[illegible]	[illegible]
天虹中學	[illegible]	[illegible]
天虹夜中學	[illegible]	[illegible]
聖瑪利奧英文中學	[illegible]	[illegible]
聖瑪利奧夜校	[illegible]	[illegible]
深培中學	[illegible]	[illegible]
深水埗陳樹渠紀念中學	[illegible]	[illegible]
深水埗培新英文書院	[illegible]	[illegible]
深水埗培新英文夜校	[illegible]	[illegible]
聖思定英文中學	[illegible]	[illegible]
聖思定英文中學（牛頭角分校）	[illegible]	[illegible]
聖鮑斯高中學	[illegible]	[illegible]
聖鮑斯高（商科）中學（英文部）	[illegible]	[illegible]
聖加大利女書院	[illegible]	[illegible]

新界區

學校名稱	英中五	中中五
荃灣明愛成人教育中心	[illegible]	[illegible]
佛教大光中學	[illegible]	[illegible]
佛教英文書院	[illegible]	[illegible]
靜宜女子中學（荃灣分校）	[illegible]	[illegible]
元朗伯裘英文書院	[illegible]	[illegible]
元朗信義中學	[illegible]	[illegible]
元朗中山紀念英文書院	[illegible]	[illegible]
推新英文中學元朗分校	[illegible]	[illegible]
香港漢文師範同學會第一英文夜中學	[illegible]	[illegible]
大埔三育中學	[illegible]	[illegible]
荃灣英文中學	[illegible]	[illegible]
聖瑪加利女書院（荃灣）	[illegible]	[illegible]
荃灣聖芳濟夜中學	[illegible]	[illegible]
荃灣聖思定英文中學	[illegible]	[illegible]
華富三育書院	[illegible]	[illegible]
天主教崇德英文夜中學	[illegible]	[illegible]
崇德英文書院	[illegible]	[illegible]
香港信修中學	[illegible]	[illegible]
思明英文中學	[illegible]	[illegible]
思雅羅斯英文書院	[illegible]	[illegible]
聖瑪加利女書院英文夜中學	[illegible]	[illegible]
保祿六世夜中學	[illegible]	[illegible]
柏雨中學	[illegible]	[illegible]
妙法寺內明書院	[illegible]	[illegible]
九龍恩澤書院	[illegible]	[illegible]
葵星工業中學	[illegible]	[illegible]
葵涌崇新英文書院	[illegible]	[illegible]
葵涌培新英文書院	[illegible]	[illegible]
錦秋英文夜中學	[illegible]	[illegible]
錦秋英文書院	[illegible]	[illegible]
錦秋英文書院（元朗分校）	[illegible]	[illegible]
心誠中學	[illegible]	[illegible]
香港廣州公學夜校	[illegible]	[illegible]
寶仁書院	[illegible]	[illegible]
香港英文書院	[illegible]	[illegible]
香港佛教英文中學荃灣分校	[illegible]	[illegible]
何福堂書院	[illegible]	[illegible]
惠僑英文第二中學	[illegible]	[illegible]

葛師院長刁玉珍榮休 校友會週四舉行歡送會

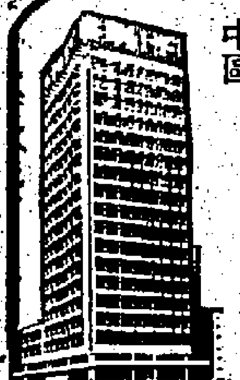
同時歡送鄭旭寧余麗萍兩位 假日酒店地庫舉行歡迎參加

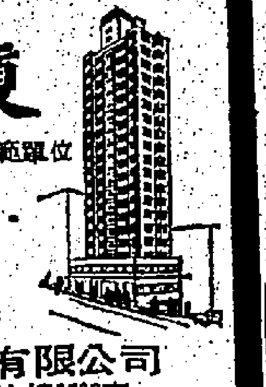
（港訊）葛師校友會訂於本月二十五日（星期四）正午十二時，假九龍尖沙咀假日酒店地庫，舉行自助午餐，歡送葛量洪教育學院院長周刁玉珍女士榮休。餐券每位三十元，歡迎各屆校友參加，參加者請於辦公時間撥電三－一八九三二九三（葛師校友會轉學校）報名。

周刁玉珍女士是本港的知名教育家，從事教育工作三十餘年，曾先後担任羅富國教育學院及葛量洪教育學院院長。於其主管葛量洪學院期內，對校務建樹殊多，於活動法的推廣不遺餘力；對在校同學福利極表關懷，倡設立清貧同學助學金；對校友會會務，時加指導協助，尤其熱心推動去年慶祝母校銀禧的各項活動。周刁玉珍女士將於下月初榮休，各屆校友與在校同學聞訊咸表惋惜，特此舉行歡送。

與周刁玉珍女士同時榮休者，尚有葛量洪教育學院副院長鄭旭寧先生，講師何余麗萍女士，平國樑先生。葛師校友會亦於同時舉行歡送，以表謝忱。

地產樓房租售專欄


SOUTHLAND BUILDING
中區 南源商業大廈
干諾道中47—49號
招租
地庫地下二樓適合銀行
船務行餐廳各行業
寫字樓由800呎 1600呎至2200呎
面向九龍 環境優美
洽租處：南源有限公司
干諾道中47—49號
電話：5－455186


北角建華街11A及15號
建明大廈
特價85折 內有設備，示範單位
1.古銅色鋁窗框。
2.防盜對講機，閉路電視。
3.電視天綫。
4.另送電熱水爐、
一梯二伙，向海高尚住宅
KM 啓明建業有限公司
香港太古大厦十六樓1539室
電話：5-235580，5-250630

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光線充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：
泰建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地線：K-890035

沙田（新建馬場對上半山）
松柏園別墅
全部八幢 分幢出售
每幢面積2400呎 即買即住
交通方便 環境幽雅 特價優待
萬福利置業有限公司
香港租庇利街10號富興大廈104室
電話5—451293 地盤電話12—618190

深水埗地王
九龍元洲街及欽州街交
旺舖租售
金必多大廈
首期一成十年付款
洋樓間格 戶戶單邊 交通利便 地點旺盛
洽K公司有A座五間舖位
公寓二號及四樓一樓洽詢
電話K－878105

又一村花園洋樓
①玉蘭路2號 ②地錦路5號
高尚住宅 環境幽雅 材料上乘 設備一流
分層出售 分期付款
洽購處：九龍彌敦道205號華亨金飾珍寶行
電話：K950942
地盤電話K810777

旺舖租售
深水埗醫局街129號
面積 1600呎
弍樓商業2100呎
電：恒生銀行九龍總行信託公司洽3-314411

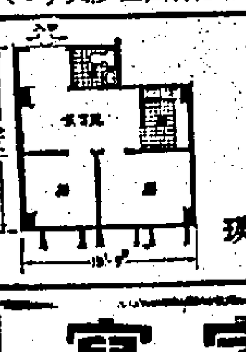
鴻星營造有限公司
電話：K-852410 K-313420
（1）土瓜灣下鄉道63號新樓廉售
（2）清水灣獨立複式花園別墅
（3）窩打老道山文福道19號環林別墅住宅連車位
（4）油麻地彌敦道482-484住宅樓宇多間廉售
（5）尖沙咀山林道環衛大廈旺舖多間

超值樓宇尚餘一單位
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子 ）
四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）地盤電話：3-956430（假期照常）

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

中區
大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

商業樓宇出租
①堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎
②中區永吉街全層七百餘呎洽租
③中區寫字樓由四百餘呎至千餘呎設備齊全
令租電話：H249311


九龍青山道470號
樓上住宅 一廳兩房
尚餘數伙 首期三萬
歡迎參觀 月供七百
九月入伙 平過交租
瑛仲企業有限公司 5-447260
德輔道中151號環球大厦305室

兆宜大厦 西環大道西590—596號
住宅：五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：592號地下 600呎 租金 3,200.00
594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

本欄房產租賃買賣查閱，廉宜效用收費大
本・樓・買・易・費・收・
欄・房・賣・於・用・效・
廣・集・租・查・廉・宏・
告・中・賃・閱・宜・大・

旺盛新舖平售
地址：九龍城城南道
面積：1850呎
電話：5-701460

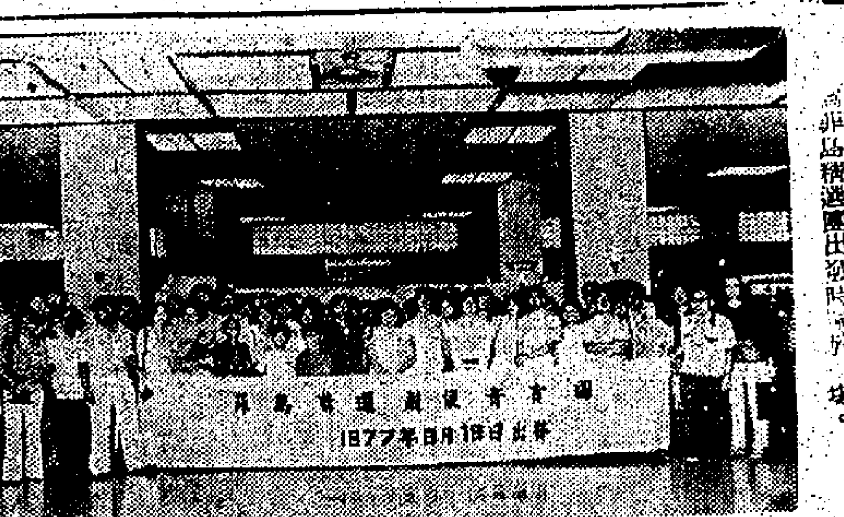
寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

永安祥財務
樓舖按揭、加按亦可
高達八成、十年付款
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現 出入口單 工商貸款
香港永樂街13—17號二樓電話：5-430303（七綫）

本港新聞

龍岡親義總會昨餞送 劉子淸赴美定居

（港訊）香港龍岡親義總會，以該會發起人，監屆執行委員劉子淸老先生，頃以兒孫之懇求，擬於本月底前往美國定居，於昨日下午七時在會所設宴餞送，劉老先生德高望重，年屆九十餘歲，精神奕奕，尤對社團及慈善工作，從不後人，該會以劉老先生遠行，頗感依依。到有：劉子淸，張昌，張瀛，趙廣海，關德興，趙以洛，劉蟠生，劉子安，關耀樟，張乃賢，趙泰，劉文添，劉少旅，趙熙年，關溢，張永康，張福善，張秋，趙鵬飛，關晉勳，關添，關榮，關權緒，張瑞，張海清，劉希賢，劉耀明，趙冠，趙君翰，張炳常，張達，張雅德，趙華欽，趙國華，關全，關崇，張洪，（宇）



菲島精選團出發時攝於機場。

國泰菲島團準期出發 七八月份滿九月報名

由本港八間著名旅遊機構：七海旅運，金城旅運，嘉禾旅行社，美和旅遊，超羣旅行社，健的旅業，南華（快捷）旅行社，金富旅行社聯合主辦之國泰菲島精選實惠團又再於八月十九日早上一行四十餘人乘國泰航空公司九〇一號班機出發，菲島精選旅行團之行程均由各大旅行社聯合設計，集各家精華於一身，並輪流派出最佳專員嚮導隨團服務，全團採用亞洲服務最佳之國泰航機，早上八時卅分早機出發，傍晚七時五十分返港，務求盡善盡美，使參加者均能得到最高享受及最充份之旅遊時間而盡情暢遊菲島山川名勝。旅遊節目包括文化村，百勝灘，碧瑤，海上賭場及市區觀光，全程六天，並加插四晚不同情調之著名夜總會，包括舒樂夜總會，肯尼夜總會，三寶顏海鮮夜總會，及全菲最負盛名之EDUARDO'S夜總會欣賞大型國際歌舞節目表演及品嘗佳餚美食，佳宿鄉村，新松國及馬尼拉大酒店，全皆僑菲島首屈一指之特級大酒店，由其馬尼拉大酒店更極盡奢華，而國泰航空公司，鄉村大酒店，新松強大酒店及馬尼拉大酒店均應邀聯合鼎力讚助，所以暑假期間，因名額偉滿，現已開始接受九月份各團報名，每位收費亦只千二百八十八元，出發日期九月十五日，九月廿二日及九月卅日，有興趣詢及索章請逕各大旅行社。

一周當年

（一九六二年八月廿二日）

△本年五月大陸難民大批湧來新界，其中不少爲隻身逃亡少女，有一名年約十六歲之少女，竟被一名無良魚販受淫媒之威迫利誘，囚留五日，同衾三宵，該名男子被控強姦少女罪，今（廿二）日解高等法院刑庭審訊，受害少女出庭作證，指出被告當日如何威迫利誘情形，全案未畢，押明日上午續審。

△由於塑膠製品，不論塑花或玩具等均易惹火，故若干公用事業機構屬下之宿舍，有關當局今（廿二）日開始嚴禁上述塑膠工業製品及原料貯存。

△香港科學管理協會舉辦的「內部行政管理工作」講座第三講「檔案制度」，定今日下午五時在（中國聯合銀行十二樓）該會講堂舉行。

△據人事登記處消息：由本年五月一日至今日，向人事登記處辦理身份證之新來港人士，已達八萬四千多名，目前在九龍區向人事登記處辦理申請者，每日仍然照當局的規定，有二百多人，了無減少跡象。

△港府在中區塡海後所施行建設性計劃之一，新郵政碼頭興建，已經在未來新地興建成備，並配新型器械，兼顧潮汐升降等設備。

△今日傍晚時分新界元朗等地區停電，時間由下午六時廿五分起，持續最久者達兩小時以上，荃灣地區較爲短暫，其餘各區亦超逾一小時以上，停電地區之商場營業均大受影響，因原因電力公司尙未有報告。

△撥倫敦電：來自十七地區的廿名警官（包括香港）在亨頓警察訓練學堂修業期滿，今日舉行結業禮，本港來警獲獎第二名爲香港警察楊復學辦。

華僑日報南歐地中海漫遊團

文化搖籃·海上花園 鬥牛之鄉·斜塔奇蹟

全程十七天，經六個國家的八大名城，收費一萬〇六百元，九月廿六日出發，辦證需時報名從速。

西方文化搖籃的希臘，獨一無二斜塔的比薩，海上花園的里斯本，鬥牛之鄉的西班牙，電影製城的尼斯，世界名賭城的蒙地卡羅，中古時代文藝復興發源地的佛羅倫斯，遍地名勝古蹟的羅馬，每一處都是令人悠然神往的旅遊勝地。

祇要你肯花十七天時間與一萬〇六百元，華僑日報主辦的南歐地中海漫遊團即爲你安排遊遍這些名城。該別開生面的旅遊團的十七日行程，包括希臘之雅典，葡萄牙之里斯本，法國之尼斯，摩納哥之蒙地卡羅，義大利之佛羅倫斯與羅馬，西班牙之馬德里與巴塞隆那。

上述各名城均具有幾千年的文化與藝術古蹟，亦爲愛好旅遊者悠然神往的地方，但多歸屬一隅，除了羅馬一地，殊難爲普通旅遊團所不經，現在十七天內盡覽那些如此多的歷史名勝還遍的古城，實在是人生一大快，故未涉足歐洲者固不宜放過，即是歐遊舊客亦該補看歐洲這另一個世界。全程收費僅一萬〇六百元，所坐乘是義大利航空公司的豪華客機，所住亦是國際水準酒店。

行程由本年九月廿六日出發，十月十二日返抵本港。本報於此時辦這別有作風的歐遊團，因乘秋高氣爽，炎熱已去，風雪未來，正是旅遊南歐最佳季候。

現已開始報名，因各國辦證手續不同，辦理簽證需時，特別是持香港旅行證（C．I）的旅客更要及早辦理。

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
地址：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5—251974 5—246379

港安醫院主辦 五日戒烟計劃

本港司徒拔道港安醫院爲基督復臨安息日會所辦之醫療機構，經常有系統的舉辦「五日戒烟計劃」，受助者衆，極具成效。現定於八月廿二至廿六日（星期一至五）每晚七時半假座司徒拔道二十九號二樓浸信會舉行此一計劃，敦請留加專科醫生主講。用最新而有效方法，在五日內戒除吸烟，不用服藥。放影戒烟珍貴電影，贈送精美講義。同晚八時一刻，繼續舉行第二期之「萬衆佳音佈道會」，至二十八晚止。不收門券，歡迎各界赴會。

三井建新式散貨輪 設計新穎適應性廣

（本報訊）三井造船廠已建成一艘重三萬三千七百五十噸的散貨輪「洛蒂因（NORDKYN）」號，且已將之付運往其丹麥船主。

該船的設計包括球型船頭，疏隔船尾，甲板平均分有前後兩部，動力來自一台可發出一萬一千二百匹馬力的三井柴油引擎。最高時速爲十七點一浬。

該船新穎的設計，使之能適應各種用途。木材可放於頂層甲板及艙蓋板之上；穀類貨物可由船上的六個艙房裝備；船上裝有三座可吊重十五噸的雙體甲板起重機；電動艙蓋板開關的絞盤及拋錨機器，符合美國海岸巡邏隊清除剩油的規定。設有由船橋控制的自動火災探測設備；裝有三井公司的裝卸電腦，以指示貨物的裝卸在起卸時的變化，食水更可指示出航行船舶的穩定度及傾斜度。（子）

中美那瓜拉及西班牙港 港口擠塞阻延裝卸 部份輪船暫停開往

（本報訊）據航運界人士透露：位處中南美洲的那瓜拉及西班牙港時的港口情況頗爲擠塞。

據航商估計：一般貨輪航往那瓜拉，約要滯留廿八天始能完成裝卸工作；而在西班牙港，則需阻延十四天以等候卸貨。

由於行走這一中南美洲航線的貨輪，大部份均巡航各港，以期接載更多貨物，故此目前各貨輪如屬行走這條航線，最少需阻延四至六星期。

本港方面，航商認爲此次影響將會使來往船期有一段時間陷於混亂；部份船公司已暫停將屬下貨輪駛往上述兩港，以免滯留過久而使船公司蒙受損失。

近年來，部份拉丁美洲國家的經濟增長迅速，而市場的表現亦頗爲活躍，本港與南美各國的貿易一向都很活躍，這次轉變，將對港商有一定之影響。（子）

九龍灣昨晚返歐洲 茨城丸週內訪北非

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之九龍灣（KOWLOON BAY）號貨櫃輪，已於昨（廿一）日上午自歐洲各埠航抵本港，停泊葵涌一號碼頭裝卸貨物，已於昨晚離港，駛返鹿特丹、漢堡、畢來梅、利夏化等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之茨城丸（IBARAKI MARU）號貨輪，自基隆來港，訂明日（廿三）抵埗，拋碇A號浮泡，訂翌日（廿四）啓碇，航赴亞力山大、卡薩布蘭加及北非各大港。（子）

東山丸航地中海 康安延明日抵埗

（本報訊）新興行船務有限公司代理之東山丸（TOKUSAN MARU）貨櫃輪，自新加坡等埠來港，訂今日（廿二）抵埗，運來轉口貨一批，停泊葵涌碼頭起卸部份貨物，訂即晚離港，駛往依力、泰巴荷、巴底匯那、熱那亞、馬賽及地中海各埠。

協成輪船（香港）有限公司代理之康安（HORNED OWL）號貨輪，自日本來港途中，延明日（廿三）到達，碇泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（廿四）開行，開往新加坡、巴生、庇能等埠。（子）

尙有航訊刊在四張三頁

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克▲▲	鹿特丹
美國美敏號 American Ming ☆☆	八月26日	—	—	九月26日	—	—	—
美國自由號 American Liberty	九月31日	九月13日	九月15日	九月27日	九月28日	九月29日	十月10日
美國太陽神號 American Apollo	九月6日	九月20日	九月21日	十月4日	十月5日	十月6日	十月17日
美國百靈號 American Lark	九月11日	九月25日	九月26日	十月9日	十月10日	十月11日	十月12日
美國和諧號 American Accord	九月21日	—	—	十月18日	—	—	十月29日

☆一切貨櫃截貨時間★★★一九七七年八月廿五日下午十一時
☆兼收貨城、沙加緬度及加拿大各城市貨僱 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨僱
☆☆順搭歐洲各大城市貨僱由諾福克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	197	美滿號	八月25日	八月27日	AM. MIST	208	美景號	九月2日	九月7日	九月10日
AM. MAIN	198	美滿號	八月31日	九月2日	AM. MAIN	201	美滿號	九月17日	九月22日	九月26日

	VOY.		香港	高雄
AM. VENTURE	55	美業號	八月23日	八月24日
AM. VENTURE	56	美業號	八月27日	八月28日
AM. VENTURE	57	美業號	八月31日	九月1日
AM. VENTURE	58	美業號	九月6日	九月7日

香港 基隆（基隆貨由高雄轉駁）

港澳總代理：業初船務有限公司
太古大廈616室 電話：H-237071，H-221301
葵涌辦事處電話：12-247525 葵涌收貨站電話：12-241268

鳳凰貨柜海運公司
Phoenix Container Liners
Incorporated in Hong Kong with limited liability

HONGKONG PHOENIX
香港鳳凰
八月廿式日截貨
八月廿四日啓行
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
乘往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈39字樓 5-265031-0
澳門代理：連達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔北吳大廈四… 電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務·定期航線來往
美國西岸/西加拿大：（韓口日本）
西雅圖（16）、溫哥華（17）、朗威爾（17）、羅省（17）、奧克蘭（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。
美國東岸/海灣各埠：（經西雅圖或羅省）
紐約、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙灣拿、加域士頓、侯斯頓、邁亞米。
東加拿大：（經溫哥華）滿地可、多倫多。

船名	集成貨櫃截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
甘迺迪總統 P. KENNEDY	8月23	8月24	8月24	8月26
菲路摩總統 P. FILLMORE	8月30	8月31	8月31	9月2
普樂總統 P. POLK	9月3	9月4	9月5	9月6
麥堅利總統 P. MCKINLEY	9月6	9月7	9月7	9月9
溫寶臨總統 P. VAN BUREN	9月13	9月14	9月15	9月16

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-246121
營業部：5-278125
接櫃部：灣仔北吳大廈四樓 電話：5-260025
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041
澳門總代理： 電話：84900內線127，128。

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每25日一航次
特快子母船直航：
往：遮打、刁拜、多哈、達文。
時過廿二海浬
二十天可抵達遮打
擠迫各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
子母船可直達收貨人自用碼頭卸貨
亞令林輪 ATLANTIC FOREST V.64 即日開始收貨
八月廿四日截貨 九月十四日抵達遮打
靑港輪 GREEN HARBOUR（V.13）
八月廿五日開始收貨 九月廿五日截止
十月十四日抵達遮打

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、塞德港、亞歷山大港、勒德基亞及依斯坦堡。
光豐輪 KWONG FUNG 八月三十日抵港 卅一日開行
文明輪 MAN MING 九月廿日抵港 廿一日開行

CROWN LINE
（日本皇冠汽船株式會社）
往：刁拜、巴士拿、科威特、達文。
亞力山大輪 ALEXANDRA N（1965年建造）八月廿九日抵港 八月三十日開行
往：亞巴巴。
速以往貨綫，船抵達尼日內亞海港後，一至三星期即可卸貨，迅速無比。
康富士輪 CONCORD FULI（1977年8月建造·處女航）
九月十日抵港 十一日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬·卸貨特快
金星輪 VENUS V.10（1975年建造）
八月廿八日抵港 廿八日開行
翡翠輪 EMERALD V.10（1971年建造）
八月三十日抵港 三十日開行

收貨站：東太貨倉
靑衣島地段394-DD434 電話12-401234
鄉事會道（靑衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角聯益倉 電話 5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨僱代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

S.K. LINE
昭榮汽船
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.31）
截貨：包箱：廿日下午五時 散貨：經已截止
八月廿三日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.37）
截貨：包箱：卅一日下午五時 散貨：九月一日下午五時
九月二日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
貨客付貨 歡迎接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241，5-260900。

ORIENTAL LINE
田島丸 M.S. "TASHIMA MARU" 八月廿五日由日本抵港 廿六日開往：星洲、庇能。
蓮花輪 M.S. "SUN LOTUS" 八月三十日由日本抵港 卅一日開往庇能、巴生、星洲
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司
貨客付貨 歡迎接洽
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429，250241（十線）

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓

（最新型貨客輪時速16浬，全船客房冷氣設備）
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：新加坡 庇能
本期：八月廿三日抵港 廿五日下午開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
八月廿四日抵港 八月廿六日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
九月三日抵港 九月五日開行

港澳飛翼船有限公司
飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·
澳門開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
barber blue sea
天馬連 TAMERLANE 八月廿六日抵港 廿七日開行
翠湖 TSU 九月十日抵港 十一日開行
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
大家泰 TAGAYTAY 九月五日抵港 六日開行
百先德 PEISANDER 十月一日抵港 二日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585、3-675151（內線208，210）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特醫墨爾砵）

		截貨集運	普運	開行
翠雲	TSUI YUNG	已截貨	8月20日	8月23日
安華	ASIAN REWARD	8月23日	8月24日	8月27日
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	8月28日	8月29日	9月1日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航綫 直航：菲濟群島，渥克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN LAUTOKA, SUVA, & WELLINGTON 8月22日截貨 8月25日開行
鄱陽 POYANG AUCKLAND & LYTTELTON 8月27日截貨 8月31日開行
新畿內亞及南太平洋航線 A6泡
廣東 KWANGTUNG JAYAPURA, WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, APIA PAGOPAGO, PAPEETE, TARAWA, NAURU 8月22日截貨8月23日開行

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
康安輪 M.S. "HORNED OWL" 八月廿三日由日本抵港 廿四日開往：星洲、巴生
太子田 M.S. "PRINCE FIELD" 九月一日由日本抵港 二日開往：星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一壹〇壹室 電話：5-249429，5-250241（十線）

"K" LINE
西非直航
"ATLANTIC NEPTUNE"
大西洋之寶 八月廿八日收貨 廿九日啓航
直航：西非各埠
南非直航
"SCOTLAND MARU"
蘇格蘭丸 九月二日開始收貨 八日截貨 九日啓航
直航：DURBAN（12天）CAPETOWN，PORT ELIZABETH 及 EAST LONDON
收貨站：豐利行貨倉有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司
代理：豐利行有限公司
……1509室電話：5-250141-7

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141。
WILLINE
香港—中東綫
大立寶 TALABOT（兼收貨箱貨）八月廿九日抵港 三十日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
收貨站：官塘聯益倉
電話三—七五二一四一至五

銀星 M.S. SILVER STAR（兼收貨箱貨）船泊B2泡 八月廿三日開行
往：釜山、
皇后星 M.S. QUEEN STAR（兼收貨箱貨）八月廿三日到港 廿五日開行
往：釜山、仁川。
美麗星 M.S. MARY STAR（兼收貨箱貨）八月廿八日到港 三十日開行
往：釜山。
新興行船務有限公司啓
德輔道中一至三號南華大廈八樓及九樓
電話：五—四二七一一（10）線

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION
HIT（BERTH 2）LIMITED
KWAI CHUNG. N.T.
美國東西岸標準貨櫃航綫
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO.31）八月廿三日抵港 廿一日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE（VOY. NO.18）八月廿四日到港 廿二日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S.（YOKKO MARU NO.3（VOY. NO.49）八月廿七日到港 廿五日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. NO.37）九月二日抵港 八月卅一日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、奧芬那、波士頓、波的摩。
貨客付貨 歡迎接洽
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：五—二三八〇九一—八（八線）
澳門代理：星華船務公司
巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫	供貨應箱	入口船期
HULL 倫敦 利物浦 亞姆斯特丹 鹿特丹 漢堡 ANTWERP 比利時	M. S. DAIWA MARU 大和丸 兼收北歐各埠由漢堡轉 Helsinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Bergen, Copenhagen Bremen, Oslo Gothenburg Lexioes, Trondheim, Stockholm 由鹿特丹轉 Dublin, Le Havre	八月廿九日落貨 八月卅一日開行	HOWA MARU 豐和丸 直航：上海 九月十七日 九月十六日到港 請各收貨人速來辦理手續

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八線）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿二	順昌
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿二	日郵
三藩市	UNION SAN FRANCISCO	崎山	廿二	胡興何
東山丸	TOKUSAN MARU	新加坡	廿二	新興
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	廿二	馬士基
東區	EASTERN DRAGON	日本	廿二	大源
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿二	川崎
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿二	新興
東南	DONG NAM	釜山	廿二	東宇
長輝	EVER SHINE	高雄	廿二	利通
來利碧琪	FLOYD BAKKE	三藩市	廿二	鐵行
哥迪高夫	GRODEKOVO	泰可嘉	廿二	華林
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	廿二	日郵
翠容	TSUI YUNG	澳洲	廿二	港郵
士打芬蘭	STRAAT FRANKLN	新西蘭	廿二	太古
新海鋒	NEW SEA PIONEER	大連	廿二	華夏
坤甸	PONTIANAK	日本	廿二	東陽
海民	HAI MING	基隆	廿二	永裕
藍塘洲	LAMTONG CHAU	新加坡	廿二	香島
鹿洲	LUK CHAU	高雄	廿二	馬島
海願	SEA DISCOVERER	日本	廿二	大三
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	高雄	廿二	福來
加倫拿	ADHIGUNA KARUNIA	日本	廿二	東源
長野丸	NAGANO MARU	日本	廿二	日郵
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	廿三	香島
長城丸	PANJANG MARU	日本	廿三	中海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
海信	CONEIDENCE	上海	廿三	華夏
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	廿三	總統
茨城丸	IBARAKI MARU	基隆	廿三	日郵
滿都	TENDO	新加坡	廿三	新興
謝維麗士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿三	沙晤
賜安	HORNED OWL	日本	廿三	協成
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	廿三	日郵
賓渣洲	STATE OF PUNJAB	新加坡	廿三	東亞
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿三	中央
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	廿三	大三
金橋	GOLD BRIDGE	基隆	廿四	新興
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
士打拿素	STRAAT NASSAU	基隆	廿四	渣華
利來士加	LL.SCHELDE	基隆	廿四	渣華
宜寶時	EPOS	日本	廿四	大三
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	廿四	太平
先進紐頓	STRATHNEWTON	日本	廿四	鐵行
海誕	HAITIEN ASIA	日本	廿四	天祥
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿四	東海
長茂	EAER SUMMIT	高雄	廿四	利通
利誠	HONESTY	基隆	廿四	海運
金鳳	GOLDEN PHOENIX	高雄	廿四	嘉聯
士打阿古拉斯	STRAAT AGULHAS	新加坡	廿四	渣華
伯路	NEPTUNE BERYL	新西蘭	廿四	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿四	東洋
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
大西洋挑戰	ATLANTIC CHALLENGE	日本	廿四	國光
紐武士陀	NEUWULMSTORF	基隆	廿五	海上
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
威沙馬達	VISHVA MAMTA	新加坡	廿五	東亞
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	高雄	廿五	怡和
清秀丸	SEISHU MARU	日本	廿五	海聯
田島丸	TASHIMA MARU	日本	廿五	東洋
海強	HAI CHIANG	高雄	廿五	永裕
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	廿五	福來
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿五	總統
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
曼諾一號	MANO 1	釜山	廿五	港興
馬夫拉	MARVELLA	日本	廿五	國光
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿五	馬士基
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	非洲	廿五	馬士基
麥登高	MEK.GORDIENKO	東京	廿五	華林
斯鳳堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	英國	廿五	馬士基
海雄	HAI HSIUNG	基隆	廿六	永裕
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿六	振盛行
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿六	太古
馬連馬士基	MAREN MAERSK	波斯灣	廿六	馬士基
邊高	BENGLOE	基隆	廿六	太古
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿六	大三
富山	TOYAMA	歐洲	廿六	寶隆
威士達吉	WESTERKERK	日本	廿六	[illegible]隆
蘭加金蒂	LANKA KANTHI	新港	廿六	東亞
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	廿七	川崎
安德士馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
利華	RIVA	日本	廿七	怡和
商業	SL.COMMERCE	美國	廿七	海陸
金發	GOLDEN FALCON	高雄	廿七	嘉聯
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿七	渣華
約瑟萊克	JOSEPH LYKES	墨西哥灣	廿七	怡和
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿七	川崎
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿七	邊行
亞力山大	ALEXANDRA N	日本	廿七	東方
普拿	PULAWY	歐洲	廿七	天祥
馬來人	THE MALAYAN	日本	廿七	中央
	GASSIOPEIO	日本	廿七	嘉信
美麗星	MARY STAR	釜山	廿七	新興
東福	EASTERN POWER	曼谷	廿八	順利
神洋丸	SHINYOU MARU	日本	廿八	大三
谷友	GRAND UNITY	基隆	廿八	海上
東文第三	DONG MONN 3	波斯灣	廿八	華山
鄱陽	PO YANG	新西蘭	廿八	太古
海王	HAI WANG	基隆	廿八	永裕
新星	NEW STAR	新加坡	廿八	源源
天馬運	TAMERLANE	新加坡	廿八	百保利
金星	VENUS	日本	廿八	東方
加富	T.E.CUFFE	加州	廿八	海運
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	日本	廿八	川崎
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	庇能	廿八	鐵行
寶龍丸	HORYU MARU	日本	廿八	協成
偉航	GREAT GUIDE	日本	廿八	永泰
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿八	總統
海王	HAI WANG	基隆	廿八	永裕
斯拉夫連基	PIONER SLAVYANKI	泰可嘉	廿九	華林
大和丸	DAIWA MARU	上海	廿九	泛祥
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	廿九	天祥
新香港	ZIM H.K.	美國	廿九	新興
亨利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
海迪	HALLDIS	丹戎馬尼	廿九	多利順
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	廿九	福來
海運	HAI YUN	基隆	廿九	永裕
馬力克	IBN MALIK	基隆	廿九	怡和
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿九	福來
愛錦	FEXL GLORY	波斯灣	廿九	東興
勝拿	SIENA	馬尼拉	廿九	百保利
大立寶	TALABOT	日本	三十	百保利
美國自由	AM.LIBERTY	美國	三十	美輪
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	三十	大三

今日空郵（星期一） 截郵時間

瑪利安納島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勝越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、蘇丹、澳洲、紐西蘭、巴布新幾內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷	下午五時

今日平郵

加拿大、敘利亞、埃及、利比利亞、越南	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
太平洋愛斯	PACIFIC ACE	加勒比海	廿二	川崎
士打香港	STRAAT H.K.	中美洲	廿二	渣華
長輝	EVER SHINE	加州	廿二	利通
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	廿二	美輪
安柏路	AMPARO	南美	廿二	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿二	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	山下
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	廿四	太平
三藩市	UNION SAN FRANCISCO	南美	廿四	胡興何
賓渣洲	STATE OF PUNJAB	加州西北太平洋	廿四	東亞
歌登高	MEK.GORDIENKO	加州西北太平洋	廿五	華林
長茂	EVER SUMMIT	紐約	廿五	利通
士打拿素	STRAAT NASSAU	南美	廿五	渣華
大西洋挑戰	ATLANTIE CHALLENGE	東加拿大	廿六	國光
威沙馬達	VISHVA MAMTA	美大西洋東加拿大	廿六	東亞
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	廿六	怡和
利誠	HONESTY	加勒比海	廿六	海運
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	加州西北太平洋	廿六	總統
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿七	川崎
安德士馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
商業	SL. COMMERCE	美國	廿八	海陸
普樂總統	PRES. POLK	洛杉磯	廿九	總統
天馬運	TAMERLANE	紐約美大西洋	廿九	百保利
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿九	百保利
加富	T. E. CUFFE	加州	廿九	海運
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	廿九	新興
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	卅一	美輪
歐洲綫				
哥迪高夫	GROEEKOVO	英國倫敦	廿三	華林
春日丸	KASUGA MARU	漢堡不來梅	廿四	日郵
諾福克丸	NORFOLK MARU	地中海	廿四	大三
忠厚山	HONESTY SPRING	地中海	廿五	華山
邊高	BENGLOE	里斯本利物浦	廿七	太古
利來得	NL. DEJIMA	漢堡哥頓堡	廿七	渣華
威士達吉	WESTERKERK	卡薩布蘭卡里斯本	廿七	渣華
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	三十	[illegible]
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	卅一	泛洋
澳洲綫				
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿三	福來
滿都	TENDO	澳洲	廿三	新興
廣東	KWANGTUNG	新幾內亞	廿三	太古
翠容	TSUI YUNG	澳洲	廿三	港郵
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	廿五	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗力曼陀	廿五	鐵行
伯路	NEPTUNE BERYL	紐西蘭新西蘭	廿五	中央
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿七	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	福來
鄱陽	POYANG	新西蘭	卅一	太古
安榮	TRADO	澳洲	一日	[illegible]
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	一日	港[illegible]
印·巴·中東綫				
銀灣	SILVER BAY	卡拉奇	廿二	明仁
長仁	EVER HUMANITY	波斯灣	廿二	利通
大西洋虹	ATLANTIC RAINBOW	森林沙	廿二	[illegible]
東山丸	TOKUSAN MARU	依力	廿二	新興
長運	EVER LUCKY	盛得港	廿二	利通
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	廿二	福來
玉洲	EUK CHAU	波斯灣	廿三	香島
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿四	香島
亞令林	ATLANTIC FOREST	達打波斯灣	廿五	東方
斯威特	SWAT	卡拉奇	廿五	東方
金泰	GOLDEN TIGER	遜打亞羨巴	廿六	嘉聯
蘭加金蒂	LANKA KANTHI	科倫坡	廿六	東亞
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	紅海	廿七	大三
先進紐頓	STRATHNEWTON	卡拉奇波斯灣	廿七	鐵行
東文第三	DONG MOON 3	喀拉蚩孟買	廿九	華山
金發	GOLDEN FALCON	紅海	廿九	嘉聯
亞力山大	ALEXANDRA	波斯灣	三十	東方
新星	NEW STAR	科威特	三十	源源
弘正	HONEST RIGHT	遜文刁井	卅一	海聯
大立寶	TALABOT	波斯灣	卅一	百保利
明倡	MING SHING	卡拉奇	卅一	明仁
光豐	KWONG FUNG	曲丁盛得港	卅一	東方
東南亞綫				
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生	廿二	太中
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	廿二	福來
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	廿二	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	廿二	東源
坤甸	PONTIANAK	新加坡	廿三	東陽
和金	FOH KIM	打打根	廿三	港岩
加倫拿	ADHIGUNA KARUNIA	曼谷	廿三	東源
美眞美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
東區	EASTERN DRAGON	新加坡巴生	廿三	大源
長城丸	TANDJANG MARU	印尼	廿四	中海
東南	DONG NAM	雅加達泗水	廿四	東宇
賜安	HORNED OWL	新加坡庇能	廿四	協成
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	廿四	順昌
英偉雅士	DYNTMIC ACE	馬尼拉	廿四	東洋
美[illegible]	AM.MAIN	新加坡曼谷	廿五	美輪
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿五	馬士基
海誕	HAITIEN ASIA	新加坡巴生	廿五	天祥
金星	VENUS	馬尼拉宿務	廿六	東方
美中美	CHITTIN TANTHUWANTI	曼谷	廿六	振盛行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿六	順昌
清秀丸	SEISHU MARU	新加坡	廿六	海聯
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿六	亞利來
田島丸	TASHIMA MARU	新加坡庇能	廿六	東洋
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿八	中央
太安	TAI ON	納閩婆羅乃	廿九	東安
秋廣丸	AKIHIRO MARU	新加坡	三十	天祥
東福	EASTERN POWER	曼谷	三十	順利
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	三十	東方
厚德馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	卅一	馬士基
	SUN LOTUS	新加坡庇能	卅一	東洋
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	卅一	海聯
東明	DONG MIN	曼谷新加坡	卅一	東宇
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	卅一	大源
蜜莎	MINAROSA	新加坡巴生	一日	天祥
太子田	PRINCE FIELD	新加坡巴生庇能	二日	協成
美[illegible]	AM. MIST	新加坡曼谷	二日	美輪
[illegible]	THIRING COUNTRY	胡志明市	二日	[illegible]
平安	PING ON	古晉詩巫	三日	東安
昌運	FORTUNE TRADER	新加坡	四日	海聯
台灣·日本·釜山綫				
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿二	豐利行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿三	新興
海龍	HAI LONG	台中	廿三	永裕
明智	MING CHIH	基隆	廿三	明仁
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿三	東洋
美乘	AM. VENTURE	高雄	廿三	美輪
海民	HAI MINN	基隆	廿四	永裕
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿四	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
曼諾一號	MANO 1	釜山	廿六	港興
惠來三號	HUEI LAI 3	高雄	廿六	東海
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	廿六	福來
海強	HAI CHIANG	高雄	廿六	永裕
海雄	HAI HSIUNG	基隆	廿七	永裕
非洲綫				
長野丸	NAGANO MARU	西非	廿二	日郵
海願	SEA DISCOUERER	南非	廿三	大三
茨城丸	IBARAKI MARU	北非	廿四	日郵
金橋	GOLD BRIDGE	西非	廿五	新興
宜寶時	EPOS	西南非	廿五	大三
利來士加	NL. SCHELDE	角城西非	廿五	渣華
金鳳	GOLDEN PHOENIX	西非	廿六	嘉聯

航訊

國際勞工組織發表 旅遊事業繼續興旺 勢將打破所有紀錄
但卻受無秩序不熟練及臨時編排所困擾

（本報訊）據民航旅遊界消息：國際勞工組織稱，旅遊業興旺，預料可打破今年出外渡假之所有紀錄，但在道路上卻造成傷亡及破壞郊區。

據國際勞工組織之酒店及旅遊業部首腦巴朗仙尼稱，旅遊業同時受無秩序，不熟練及臨時編排所困。

引致大量死亡及破壞之原因是大多人于同時渡假。他在國勞組織宣佈預料約有二億三千萬人今年外出渡假時，就作出上述評論。

他指出一個最簡單之答案就是不使多人在同一時間休假。他說，在同一年內間隔假期是勞總之事，但他承認迄今所作之努力無什成就。

他說，國勞組織已一直工作了一段長時間推行間隔假期，但旅客之國家內進展很少。該組織稱，由其日內瓦總部搜集之世界性資料顯示今年較七六年之出國渡假人士增加一成。

若目前之趨勢持續下去，則一九八〇年時西歐將要一幅相等于半個瑞士之額外地方供旅遊人士之用。

它說這估計是根據最近一間法國大學所作之研究，該研究指出每店渡假人士所佔之土地約為七百五十方公呎（約八百方碼）。

巴朗仙尼評稱，繼續興旺之旅遊業明示出需要有間隔假期計劃，以協助減低路上之死亡人數及郊區之損害；他說預期中更多空閒之需求反映出旅遊業之無秩序，不熟練及臨時編排，這不單只在歐洲，亦在世界其他地區發生。

他說，不但要間隔假期，還要制定旅客限和點，使不致超逾。

客貨運務與時俱進 蘇黎世機場已成為空運貨物集散中心
溝通北意大利奧地利德國廣大地區

（本報訊）瑞士蘇黎世機場的新型貨物處理場佔地八百三十呎，寬三百七十五呎，地面至天花板高三十九呎，總面積約二十三萬平方呎。建築物內有入口貨倉，整理地區，出口貨倉，在地窖內就是蘇黎世保稅貨倉公司的貨倉。

瑞航及其代表之航空公司佔用二十七萬五千平方呎的處理貨面積。每年平均使用率為每平方呎零點九噸，每年平均處理二十二萬五千噸貨物。新建築物在一九七三年與一九七四年間興建。

宇宙FIG有限公司所擁有，一般股份由蘇黎世州，WINTERTHUR和KLOTEN城擁有，其他一半由私人和FIG有限公司所擁有。FIG有限公司在蘇黎世飛機場興建保養和出租此等建築。

為三百名瑞航僱員在貨物集散站，和約四百五十至八十名貨運公司職員官員一同工作。從貨運轉益來說，蘇黎世在歐洲飛機場中佔第七至第八位。貨物和郵件運輸量保持恆常的增長，在五十和六十年代曾出現激增，在七十年代亦穩健上升。蘇黎世吐納的貨物以入口貨物為主。瑞航貨倉收益目前佔其固定收入的百分之十五，可見其增長率頗令人滿意。瑞航為四十家航空公司處理貨物。蘇黎世的貨物集散站設備週全，簡直可以吐納一切貨物，包括小象和珍貴物，寄放在保安間內，有鐵門和防盜鈴保護。貨物運輸由富有經驗的專家策劃和組織。

蘇黎世飛機場保稅倉是一個空運貨物集散中心，它在關稅局的監管之下提供多樣的服務。它的位置就在飛機場，因此對顧客甚為便利。蘇黎世飛機場四通八達，溝通瑞士、北意大利、奧地利和德國南部廣大地區。

民航界消息透露 九家航空公司訂購57架空巴

（本報訊）建造歐洲A三〇〇空中巴士的跨國財團——空中巴士製造公司——最近向英國霸卡，雪特萊公司多購十六對空中巴士機翼，總值超過一千八百萬鎊。

至現在為止，霸卡、雪特萊已經接獲的機翼訂單總共八十六對，價值一億三千萬鎊。去年底再交付十二對，而四十六對經已交貨。該公司亦已預訂另外十六對機翼的原料。

德國航空公司於去年四月一日採用了三架A三〇〇B型空中巴士，證明該種二百六十座位的廣體客機性能越而且可靠。據德航機械技術主任表示，該三架空中巴士加入服務兩個多月，共飛行逾一千班次，載客十一萬六千三百四十一名，期間只有一班客機因技術問題被取消。該航空公司曾買入另一架空中巴士，並計劃多購九架。

霸卡、雪特萊最近獲英女皇頒授女皇獎狀，獎勵該公司在空中巴士的科技成就，現在已有九間航空公司訂購了五十七架空中巴士。

瑞航提高航機服務 增購更多書報 供給乘客閱讀

（本報訊）瑞士航空公司為提高航機服務，計劃增購更多機上之讀物，費用每年約為港幣四百萬元（合二百萬瑞士法郎）。

據本港瑞航一位發言人表示：該航將為各航線乘客提供更多報紙及雜誌等讀物，例如離港航機備有本港報紙及地區性雜誌如中文版讀者文摘，時代週刊及新聞周刊等。當然，機上還備有多種語文之世界著名雜報。

瑞航途經南非美洲、非洲、歐洲、中東及遠東等八十九個大城市，每日有二百班定期班機，每日載客量為一萬五千名。

德明校友會組織 雙十回國祝慶團 八月二十八日截止報名

（港訊）香港德明校友會本年度起接辦德明院校，特組織雙十回國祝慶團，現經理事會決定于十月八日乘搭「華航」客機返國，作兩週慶祝活動，十月二十一日返港。每位僅收費用一千四百八十元（應屆會員減收三十元），包括來回機票、住宿、旅遊參觀等費在內，歡迎各屆校友及其親屬參加。報名者可於本月二十八日前携同正半身二吋照片三張，及定金百元（中途退出，不予發還）在西營盤德輔道西四樓賣興邦校友（日）或四樓（夜）處登記。該團遊覽行程包括：台北、石門水庫、野柳、烏來、八卦山、日月潭、台南、澄清湖等名勝地區；並參觀十大建設及國慶特備軍事演習等。詳情請電三一三〇二二五一或七七上列校友查詢。

尚有航訊 刊在第四張第二頁

JUMBO LINE SSL

澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-10
香港康樂大廈21樓
華務部：5-262071-20。
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷，比利士彬，佛力曼度，塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大批貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
嘉莎娜BungaAngsana	8月21	8月21	8月22
愛華樂Advara	8月27	8月28	8月29

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、溫圖、長堤貨載。

加富號	T. E. CUFFE	廿一日收貨 八月廿七日截貨 廿九日開行
日本熊	JAPAN BEAR	八月卅一日收貨 九月六日截貨 八日開行
太平洋熊	PACIFIC BEAR	九月收貨 九月十五日截貨 十七日啓行

兼收美國東岸多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

利誠	HONESTY	八月廿四日抵港 八月廿六日啓行
	即日收貨	八月廿三日下午截貨
快輪	A VESSEL	九月廿日抵港 九月廿一日啓行

詳情請電 總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437283.12-437220.
澳門代理：新興公司 電話：2512

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10.
華務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	八月廿一日	八月廿二日
茂利怡美利 MUYRAYEVERETT	九月十二日	九月十三日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

利民怡美利 RAMONEVERETT	八月廿五日	八月廿六日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月卅一日	九月一日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利 RAMONEVERETT	九月十四日	九月十五日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十月二日	十月三日

往：哈拉斐、達文、搭林沙、巴士拿。

曙星 STAR ALDERARAN	九月三日	九月四日

往：哈拉斐、刁井、達文、搭林沙、巴士拿。

A VESSEL 1	九月廿六日	九月廿七日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
安柏路 AMPARO
八月廿一日到 八月廿二日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、弄塔阿勒那斯
For：Ensenada, Manzanilio, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntaremas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓 電話5-233181（10綫）
貨倉代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.31)	八月	廿三日抵港 廿三日開行
＊英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.18)	八月	廿四日抵港 廿四日開行
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY37)	九月	二日抵港 二日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.42)	九月	六日抵港 六日開行

★直航：小呂宋。
截貨日期：船到前天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915，3-481775。
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋。

馬來人輪 M.S."THE MALAYAN"(VOY.2)	八月	廿七日抵港 廿八日開行
大和丸 M.S."YAMATO MARU"(VOY.9)	九月	四日抵港 五日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

丸井丸 M.S."MARUI MARU"(VOY.10)	九月	十八日抵港 十九日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請光臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
[illegible] 電話：5-257091-7

渣華(香港)有限公司
代理：渣華輪船公司(NEDLLOYD LINES)
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南菲	NEDLLOYD RIO	利來里奧	八月廿八日	南非毛里求斯
	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	九月十日	
東菲	NEDLLOYD MAHNE	利來曼娜	九月九日	東非各埠
	MUSILLOYD	美仕來	十月九日	
西菲	NEDLLOYD SCHELDE	利來士加	八月廿五日	西非各埠
	NEDLLOYD SCHIE	利來施	九月廿五日	
拉丁美洲	NEDLLOYD KOREA	利來高麗	九月弍日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	利來範遵文	十月弍日	
南美	STRAAT NASSAU	士打拿素	八月廿四日	南美東岸
	STRAAT HONG KONG	士打香港	八月廿二日	
墨西哥	NEDLLOYD EEMS	利來硯士	八月廿八日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD LOIRE	利來羅利	九月廿三日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT GARGIA		九月八日	阿部打比、巴連、他文、毛士吉。
	A VESSEL		十月八日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	KAI MARU	9月7日	地中海各埠
	YAMAGUCHI MARU	9月14日	
紅海	IZUMOMARU	9月13日	紅海各埠
	A VESSEL	9月13日	
東非	BOSTON MARU	8月16日	東非各埠
	SHIZUOKA MARU	9月10日	
南非	NARUTO MARU	9月15日	南非各埠
西非	NAGANO MARU	8月23日	西非各埠
	A VESSEL	9月8日	
北非	IBARAKI MARU	8月23日	北非各埠
吉大港	SHDO MARU	9月11日	仰光吉大港

曾讀大學預科課程 出路較中學畢業佳 就業範圍較廣職位較高

（特訊）本港的中學畢業生就業，曾修讀大學預科者其機會，常要比較中學畢業生為佳，就預科生申請政府職位，（申請人需最少兩科考獲港大入學試高級程度，在中學會考之有三科成績達C級或同等學歷），可有下列各種：

市政事務署之二級康樂主任，郵政局之二級郵務監督，註冊總處之二級助理註冊主任，布政司署之二級供應主任，政府物料供應處之物料供應主任，律政處之助理，產業處之房屋事務助理員等。

在中學會考英文科中（課程B）之成績達C級者，可申請布政司署之一般職位，司法處之二級法庭傳譯主任，法院之法庭記錄員等。

香港中學會考中文科及英文科（課程B）成績達C級者，可申請新界民政署二級聯絡主任，民政署二級中文主任。

香港中學會考英文科（課程B）及數學科成績達C級者，可申請民航處之見習航空管制主任，如再具有地理科成績，則可申請……民政署之田土專員。

消防事務：助理消防區長，申請者須具港大入學試……自然科學及數學科目合格，正常體重，身高……胸圍……最少……

勞工處之勞工助理，申請者須具大學入學試……

大學入學試高級程度化學，物理及純數考試合格，加上中學會考英文科（課程B）及中文科成績要達到C級。監獄署之督導員，須具港大入學試高級科目一科及格及中學會考三科達C級，其中包括英文科（課程B）；身高男性五呎六吋，女性要五呎三吋；胸圍男性三十吋；體重男性一百廿磅，女性一百磅；女性之申請者必須未婚。差餉物業估價處之二級估價助理員，申請者須具港大入學試或實用數學或中學會考英文科（課程B）或中國文學科（成績要達到C級）。

廣泛吸取各地知識經驗 海外專家主持廣告設計 香港商科語言書院開班擴額

（港訊）香港商科語言書院之廣告設計班，為介紹世界先進國家商品推廣知識，廣告構圖技巧，及最新廣告設計趨向，特聘留學英、日著名設計師擔任授課。

九月修畢全程

課程有中西美術文字、報刊廣告設計、黑白版設計、彩色柯式設計、分色設計、包裝設計、室內裝飾設計、展覽設計、多種廣告設計概論等。祇需九個月時間，即可修畢全部課程，每週一、三、五上課，每次兩小時。新課程擴大名額，即將開課，請速往報名入學。地址：（一）九龍旺角彌敦道六〇三號新興大廈三樓。（二）九龍旺角彌敦道內閣興銀行大廈五樓。（三）香港灣仔軒尼詩道四三九號香島大廈二、三樓。

天主教明我幼稚園 招生通告

申請表派發日期：即日起至八月廿五日止（上午辦公）
編制：高班、初班、幼兒班
報名地址：假筲箕灣柴灣道慈幼英文學校（小學部）
（有關招生詳情，請每日上午電慈幼英文學校小學部詢問，電話：5—699983
備有校車接送　校址：香港筲箕灣海寧街82—92號海寧大廈（筲箕灣小學）

方氏英文專修日夜校
萃華英文專修夜校 招生

本校新學期定於九月二日開課
即招初學班至會考班各級新生

校址
方氏：彌敦道七四五C—D 電話：八〇二六五五
萃華：旺角運動場道十五號 電話：八一七二六九
分校：土瓜灣北帝街一四一號 電話：〇二〇二八一一二

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班——小學程度九月三十日開學
無綫電及電視全科日夜深資班——中學程度九月三十日開學
船舶電台電訊科九月五日開學（中學程度校保送考取無綫電生執照）
原子粒機及電視工程函授科——學費20元包括書籍器材 每週末週時回校上課
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀 章程請電K—862483・K—789115・K—864989即免費寄上

克勞英文專科日夜校

（一九五八年創立）

秋季新學期招生

開學日期：九月七號
班級：初學班至會考文憑班
時間：分上午班，下午班，夜班
特別夜班四節上課
校址：正校——香港德輔道西103號五樓（高陞茶樓樓上）電話：⑤469930
分校——香港德輔道西259號三樓（獨聯銀行樓上）電話：⑤471557
校監兼校長：梁世華（牛津大學碩士）

達成英文夜中學

招F.1—F.5會考班新生
（全部保送會考重讀生優先取錄）
F.5八月二十二日下午七時正式上課
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）電話：5 719832

雅各英文中學

招F1至F4及F5文理組重讀新生

持有升中試准考證得優先取錄。
凡升中試獲派位轉讀本校亦可獲同樣補助。
本校設有清貧獎助學金，勤奮學生可申請。
報名日期：即日開始　考試日期：在校內公佈
校址：官塘通明街36號（官塘戲院對面）電話：3-428728
官塘樂仁街3號　電話：3-431885
校長：嚴定國

誠聘各科教師 港大中大畢業生為合 詳函寄本校

瑪利亞書院預科招生

深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3—6樓（近元洲街邨）TEL. 3-616809 3-616555
即招：F.6—F.7（上、下午班，夜班）；F.1—F.5各級男女新生（本校保送預科生參加1978年亞考中級會考）

英國大學預科班 British Universities Matriculation Course (G.C.E.) Subjects for both "O" & "A" Levels (one-year course) Day & Evening Courses

English Language, Economics, Sociology, Business Studies, Commerce, British Constitution, British Government, General Principles of Law, Government & Politics, Constitutional Law
Engineering Science, Engineering Drawing, Building Construction, Building Drawing, Surveying, Electronics, Mathematics, Pure Mathematics, Statistics, Applied Mathematics
Principles of Accounts, Higher Accounting, History, Geography, Eng. Literature, Religious Studies, Geology, Astronomy, Logic

港大預科班 F.6&7 H.K.U. (2 years course)
Use of English, Pure Math., Applied Math., Chinese Lang., Principles of Accounts, Philosophy, Geography, History, E. P. A., Chinese Hist., Psychology

中大預科班 C.H.K.U. (one year course)
English Lang., Geography, E. P. A., Higher Math., Chinese Lang., History, Mathematics, Chinese Hist.

瑪利亞書院

校址：深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3-6樓　電話：3-616809 3-616555

美加台大預科招生

English Language, Chinese Language, Mathematics, Chinese History, History
Economics, Geography, Civics（公民）, Physics, Chemistry, Biology

入學資格：曾參加香港中學會考及格科目不限。
本校代報美加及台灣各大學入學試。

華僑日報出版 1977香港年鑑

精裝本每本港幣廿元

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
Causeway Bay Day School 銅鑼灣日校
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）全球商業中心（鱷魚恤樓上）5-778831 5-776799

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班

New Classes Commence in Sept. 1977（九月份上午班）
簡介：本校為一所經政府註冊商業專科學校，採用英國專業學制……已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列考試：
(1) Royal Society of Arts (R.S.A.) 英國皇家文學院
(2) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(3) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
(4) Association of International Accountants (A.I.A.) 國際會計師公會
(5) The Institute of Administrative Accounting (I.A.A.) 行政會計學會
本校設備……
註冊日期：即日開始接受申請入學。
註冊手續：申請者須攜同身份證……

Secretarial Studies Course 秘書班
學制：……（只收女生）
科目：……

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：……
科目：……

Accountancy Course 專業會計全科班
學制：……(A.I.A.)……(I.A.A.)……(L.C.C. & I.)……
科目：……

Teaching Aids 設備及教具
(1) Model Office. 學生實習辦公室
(2) Telex Rooms 電訊實習室
(3) Audio Typewriting Pools 錄音機打字室
(4) Office Machines —
(a) Addressing Machines
(b) Electronic Calculating Machines
(c) Electronic Copier/Transparency Maker
(d) Electrical Letter Opening Machines
(e) Duplicating Machines
(f) Electrostatic Copiers
(g) Cheques Writers
(h) Mailers

校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓(3字)全球商業中心 TEL: 5-776799
九龍彌敦道570—572號一至六樓（美利商業大廈）3-305487 3-306173

葵涌 崇新英文書院 招生

政府補助學位中學　全校冷氣調節
班級：英文部：F.1——F.5（文、理、商科組）
中文部：中一——中五（會考班）
大學預科班（文、理科組參加大學G.C.E.試）
報名：由即日起
校址：①葵涌和宜合道124—136號 ②葵涌石蔭路廿一號
電話：12-248688 12-261404
誠聘各科教師
校監兼校長：趙光國

香港神光英文書院

H.K. HOLY LIGHT COLLEGE
招考班級：F.1（中一）至F.5（中五）上下午男女生
報名日期：由即日起每日上午九時至下午六時
考試日期：在校內公佈，F.1（中一）生持升中考試證可免筆試，備相片兩張
地址：灣仔道交加里七號全座獨立校舍（即京都戲院對面）
電話：H七五四四〇四（交通：巴士二號，101，111，103直達）

聖西門英文夜書院 招生

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
尖沙咀 深水埗

班級：（一）F.5重讀生（作送參加英中全科會考，分文、理組上課，課程與日校相同）。（二）英專部：ABC（初學班）至F.5（會考班）
報名：由即日起派發入學申請表，額滿即止。
開課：一九七七年九月五日（全部新班）
校址：（一）深水埗北河街165號全座 K616110
（二）尖沙咀山林道18號全座 K616209

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

擴辦上葵涌石梨貝夜分校通告

本校原有各校之教室因不敷應用，又為着方便（葵涌石梨荃灣區）同學起見，故在上葵涌擴辦夜分校，該處面積廣大，可容更多同學就讀。
新學期各校招早、午、夜各班新生。九月份新班，九月五日開課
班別：P.4初學班至F.5會考班；F.6劍橋大學英語文憑班（牛頭角夜分校附設英文夜中學 F.1——F.5文理班重讀生優先取錄）
校址：
第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓（由山東街上）
第二校（夜　校）：上葵涌石梨貝大白田街15—31號二樓（培新書院內）
第三校（日夜校）：大埔道13—15號大埔樓二樓（近界限街）
第四校（夜　校）：佐敦道碼頭渡船街文英樓二樓（聖思定英文中學正校內）
第五校（夜　校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學分校內）

莊士敦英文中學

擴班招生 班級F.1—F.6
校址：灣仔軒尼詩道274—288號 電話：五—七二〇九八〇 五—七三〇六二〇
特點：F.1照教署減免，F.5全部保送會考，全校冷氣設備（假日照常辦公）
交通：香港區：1，2，8，23，24，等綫巴士及電車
九龍區：過灣仔碼頭步行五分鐘各綫隧巴直達本校

天虹機構轄下各校聯合招生

天虹中學

校址：黃大仙沙田坳道110號 電話：K二六九一四三 二二九四四
本校為政府三年受助學位派位學校，持准考證者免試，巴士3A，3B，3C，5C，2F，15A可直達本校。
設有立案獎助學金
日校班級：中學部中一至中五，F.1至F.5（重讀生優先取錄）
小學部小一至小五，幼稚園初、中、高級
夜校班級：中學部中一至中五（重讀生優先取錄）
英專部P.4—P.6 F.1

香港天虹幼稚園

校址：香港銅鑼灣南豐新村側大明樓地下全座 電話：H六二四七六三
本校於七六年十月份開辦，佔地六千餘尺，校園廣闊，標準課室十餘間，設備新穎師資優良
班級：初、中、高班（上、下午）
年齡：三至五歲
附設芭蕾舞及繪畫課程（兒童及成人）
監督 曹舒菊英　校長 李燕劍

嶺東中學 愛丁堡書院 日夜校招生

創校四十七年，自建校舍，管教完善。
班級：中文中學：中一至中六（大學預科）
英文中學：F.1至F.6
中文小學：小一至小六
幼稚園：高、低班
本校為政府三年受助學位學校，即收重讀生。中五及F.5全部保送參加會考，曾參加升中試者，優先取錄。
夜校：中文中學，英文中學，英專各級，同時招生。
校址：九龍深水埗基隆街184—190號（近南昌街口）
電話：K八〇九一四五。K八一二五五五。
校長 陳劍科

天主教 聖慈幼英文中學

▲本校向獲教育司署選定為三年受助中學▼
徽遠英文書院聯合招各級男女新生
F5重讀生優先取錄
班級：英文部：F.1—F.5 P.1—P.6幼稚園AB班幼兒班
中文部：小一—小六幼稚園高低班幼兒班
考試日期：校內公佈
持有升中證者得免試入學並可得參加免費暑期補習
校址：上環荷里活道普仁街十九號英文部中學電話：455204 221471
堅道九三號英文部中學 電話：241434 241387
堅道六三號英文部小學及幼稚園 電話：236531
上環必列啫士街三七號小學部及幼稚園電話：459224
上環鴨巴甸街三號幼稚園部 電話：438204
（交通3，4，12，13，23，23A，23B，24，103巴士直達）

窩打老道青年會主辦 九個月全科文憑秘書訓練

日期：一九七七年九月一日（星期四）
時間：逢星期一至五全日
報名資格：中英文中學F.5五年級成績（同等學歷）
科目：速記、中英文打字、珠算、簿記及會計成本會計、核數、香港地方稅例、聯邦……商業信扎、出入口文件及計價、私人秘書實務、有限公司秘書實務、公司法例、合約法、工商管理、銀行業實務、TELEX、辦公室電動工具運用、美容、社交禮儀……等
窩打老道廿三號　電話K八八〇一一一成年部詢

廖寶珊紀念書院 大學預科招生通告

班級：港大文理科 中大文理科 倫大文理科
報名手續：申請人必需攜同原校成績表，中學會考成績報告單及相片二張到本校五樓校務處辦理。（餘額有限，額滿即止）
日期：由即日起，每日上午九時至下午四時。
校址：香港西環石塘咀山道卅八號全座。
電話：（五）一四七四八一六。（五）一四七五三〇五
監督：廖烈文　校長：陳瑋

德善英文書院 日夜校 招生

本校為三年受助學位中學（全校冷氣設備）
凡考獲政府三年補助學位欲轉讀本校者可到本校辦理手續
招考班級：FORM 1—FORM 5（上下午班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張）上午九時至下午八時（星期六、星期日：上午九時至下午五時）
考試日期：校內公佈
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
87，18，37，13D，16，72，2E，10，44A，51號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

模範英文中學通告

招生班級：F.7理科
英文夜中學　班級：F.5理科重讀生
報名時間：下午七時至九時　開課時間：九月二日
校址：九龍塘牛津道2A號　電話：3 361211
校長：王澤沾

天主教 不牟利 聖瑪竇英文書院

（一）招考中學部F.1—F.5男女生（請帶原校成績表來校申請）
（二）小學部P.1—P.6幼稚園高低班幼兒班男女新生
——F5重讀生携會考成績表來校面試——
——升中試獲派位而轉讀本校減費優待——
校址：灣仔洛克道二三三—二四三號（近榮華酒樓及灣仔碼頭）
電話：五—七三五六六〇（本校誠聘文理科教師）

諾貝爾日夜書院 招男女生

中文部中五六 增招文理二班
中英文部日夜校 P.6 F.1至F.6各級
F.6大學預科保送升大，F.5全部保送會考。
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話：K 370815 K 371904

聖培爾英文書院 招生

一、F.6中大預科文班
二、F.5會考班（重讀生優先取錄）
三、增招F.4新數理科班一班（F.4新數分班另設附加數及中國文學）
四、F.3至F.1尚有少數學位（F.1而持有升中試成績呈驗者可免筆試）
五、本校最近六年會考及格百分率為
一九七二年七〇・三　一九七三年七〇・九　一九七四年七二・〇
一九七五年六七・九　一九七六年六八・五　一九七七年六五・四
聘請大專畢業具有經驗生物地理經濟教師
校址：九龍旺角勝利道（近亞皆老街火車橋）電話：三一〇四一五八八

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE
招考班級
（正校）：F.6 大學預科班 F.1—F.5（重讀生優先取錄）
（分校）：F.5（參加1978年會考，重讀生優先取錄）F.1—F.4（上午班額滿，只招下午班）
校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓
分校：牛頭角定業街44—54號
△有關本校之政府補助升中學位，詢問電話：3-457744

聖瑪利奧英文中學

△全校課室冷氣設備▽
（教育司署核准一九七八年會考名額逾七百名）
F.6重讀生F.6中大倫大及出國升學各組新生憑證件取錄
F.1至F.4各級尚餘少數學額接受申請入學
辦公時間：每日上午九時至下午九時
校址：九龍南京街八至廿號 3-307084 3-305545
本校凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學
校監兼校長：金國柱

將使長時間資金過鬆息價過低的現象改觀？

資金交流形勢的新貌

月來南洋資金流港固然寥少，本港投資性的資金匯往彼邦亦疏落，形成兩地資金交流陷於半停頓狀態，惟一較值得注意的是美國利息提高而刺激歐洲及亞洲美元利率的上揚，使最近資金外調套息較前活躍，若往後國際貨幣動盪趨於穩定，而歐美市場對貸款需求續增，國際利息稍後極有可能再提高些，屆時，本港資金外調當有重新激發的可能。

最近海外各地資金流入香港仍然相當稀慢，特別是從南洋方面調來的非商業性資金更爲寥少。至於積存在港的資金，最近外調套息的雖然尚非大旺，但比前些時一段時間已較爲活躍，稍稍跡象顯示，此一形勢繼續發展下去，來少去多，把長時間以來的本港對外資金交流形勢，加以改觀了。

南洋資金流港的減少，一方面是由於過去多年來，彼邦的富戶已將大部份的資金調走的情況，特別是泰國首先對此問題展開調查與拉人封屋，影響自然不輕。據報，事緣於一年多前泰國一名華僑富戶在美國三藩市的唐人埠購下一間名爲國際酒店的樓宇，準備拆卸興建新型大廈，但上址原來居住了很多的菲裔美籍公民，由於這批居民不願搬出，同時經常與新業主展開對抗行動，加上這批居民亦得到當地左派人士的支持，將這種對抗行動發展成爲政治鬥爭，因而成爲該市的報章主要新聞採訪對象，結果事態擴展泰國，泰國領事回報給泰國政府，泰國有關部門爲要了解這位華僑富豪如何將一筆數龐大的資金由泰國調往美國投資，在七月間泰國警方將其拘捕。此外，泰國警方亦同時廣泛地調查其他富豪的資產狀況，使近日泰國的資金市場陷於一片風聲鶴唳之中，一切活動轉慢下來，大家都不敢以身試法，靜觀其變，甚至有些富戶不敢離開泰國，因爲據說近日由泰國出境的旅客，也受到嚴密的監視。在這種情況下，一方面固然影響了港商收回欠賬更有困難，不過，小額的僑匯則未受到影響，但幾乎所有由泰國調出的非商業性資金卻陷於停頓狀態。

自上述的事件發生後，星馬等地政府對資金外調也嚴加注視及檢束，加上本港的經濟氣候疲弱，金融界估計月來泰國資金調入仍僅及較早前調撥時間的二成左右，星馬資金流入的數量僅及今年最高潮時期的三至四成左右。

今年初三、四個月間，由於南洋游資以美匯方式大量湧入本港，再與兌爲港幣儲存，做成強勁的美元拋風，因此，近日南洋資金流入雖少，間接緩和了港市美元拋售壓力，同時，在閒資外調較爲活躍的情況下，本港的銀根也就不若過去般隨鬆了。相反來說，近日泰、星、馬等地商場銀根因而轉緊，暗息略爲下降，值得注意的是，本港商場暗息則有趨穩欲升之意，原因是下半年來，若干主要工業的生產明顯放慢，中、小廠商倒閉增加，即使仍然生存的中、小廠，也不易獲得銀行貸款支持，以致週轉頗爲困難，不得不向什行求貸，如果這種情況繼續加強發展下去的話，勢必刺激商場暗息扳升。

在這里，我們要側重討論的是本港資金外調的情勢，最近外國利息提高之後的吸引力如何，特別是美國聯邦儲備局繼續收緊信貸，該局在七月份時開始收緊信貸，定在八月十一日公佈基本貨幣供應增加七億美元之前，進一步收緊了信貸。過去兩個月，美國貨幣供應，以比美國聯邦儲備局的目標快得多的速度增加。

紐約金融觀察家指出：美國的優惠放款利率已由六厘七五提升至七厘了。

幾個星期以來，聯邦儲備局的收緊信用政策已造成自由市場的利率上升，使各銀行在爲獲得可貸款資金方面增加成本。

當八月十二日聯邦儲備局普遍利率提高爲六厘時，有人認爲這種收緊是過份的。在一個多月前，儲備局一直努力維持其儲備金利率在五厘三七五的水平。

不過，在貸款需求來說，經過兩年的呆滯，目前正在增加，一些估計今年的主要國內銀行的貸款金額，經季節性調整後的增幅可能會超過百分之十。

但是，對於優惠利率的主要壓力，還是來自成本方面，比如週前的九十天可轉認定期存款的利率，爲六厘左右，與五月份的五厘半比較上升幅度較大，但優惠利率只由六厘半升爲六厘七五。定期存款是使銀行在一個期間能夠獲得更多資金的保證，這對於銀行放款方面來說尤其重要。例如國資通銀行對於一般商業票據的九十天放款也予以優惠利率，不過，比較四週前來說，此利率實已上升了一厘二五。一週前，經紀對於信用較好的商業票據九十天放款利率要五厘六二五至五厘七五才可以。一般預料去週要五厘七五。如此類推，則估計萬國資通銀行利率在短期內會提升至七厘。（按：上週五該行已將最優惠貸息加至七厘）利率的提高反映在美國市場內對貸款的需求有日益增加的情勢。

英國的情況是較爲特殊的。今年來，英國不斷的在降低利率，因爲以往英國的利率是畸形偏高的，最高會達一分五厘，那是在英鎊極度疲弱的時期爲挽救英鎊而作出的不得已的措施，目前英鎊已企穩，而且還怕美元下跌的拖累了英鎊，甚至在上月廿七日宣布英鎊與美元脫鈎，以維護英鎊，現在英國的外匯儲備已高達一百三十四億美元，英國不希望吸入更多的美元游資，故在八月十二日再把利率降低半厘，降至七厘相近於美國的水平。目前中央銀行的利率，最低爲瑞士，週息二厘，其次爲西德三厘半，再次爲日本五厘，美國爲五厘二五。

雖然歐美個別國家近期息價互有升降，但根據最新的動態，美國的收緊信貸已經直接刺激了歐洲美元與亞洲美元利率的提高。上週，歐元利息，一個月期六厘一二五，三個月期六厘四三七五，六個月期六厘六八七五，而亞元利息，一個月期六厘三七五，兩個月期六厘二五，三個月期六厘三七五，六個月期六厘三一二五。各期息價均升逾六厘水平，加上歐美各公司債券利息拔高而又有良好保證的吸引下，在過去半月間，本港各銀行已感覺到有存戶提款轉購美元外調套息的現象。不過，調出的資金，銀碼方面每單一般以一萬美元爲單位，大手筆的調走資金暫時尚不多見，但由於資金外調有逐漸趨旺的跡象，意味了美元的需求將會增多，而目前資金外調雖尚未十分活躍，惟在美元的需求實質增加下，亦爲此一現象，正在暗裏抬高港市美元價格與及本地的利息水平。此外，近日調往英國套息的資金亦不斷有些，但並非是大增。雖然英倫銀行在上週又再將最低放款利率減降，較早英國市場利息仍然維持在高水平上，故對外地游資不無吸引力。同時，歐洲市場近日又盛傳英鎊將會升值，也促使本港一些跨國性的大機構，將資金轉購英鎊調往英國，準備清付到期或即將到期的賬款。

從上述的分析，反映出南洋各地資金流入本港轉減，而本港的資金調往歐元、亞元市場套息稍有增加，資金交流的形勢自有一番新貌。儘管過去幾年間，東南亞各國大力發展工業，而且更側重打了很多優待條件，藉以吸引外地投資，加上這些地區的工資普遍比香港低，故港商近年在馬來西亞、星加坡、南韓、泰國及台灣等地的投資不斷增加。但今年來，港商在東南亞的投資已告放慢，由港調往彼邦的資金不斷收縮，尤以踏入下半年來的個多月時間，因爲世界經濟的放慢，東南亞各國的工業產銷亦受到不同程度的打擊，所以港商前往東南亞的投資興趣普遍低落，自然新資金調往這些地區也相應減少了。除了不斷有些貿易性的匯款往東南亞各地之外，投資性質的匯款寄去極少。在此情形下，形成了本港與東南亞間的資金交流陷入了半靜止的狀態，這種現象實爲每年來所僅見的。

儘管近期黃金流入香港轉減，而有若干本港的資金轉爲美元，調往外地套息，但仍非大宗，因此，至目前爲止，這種現象並未對香港銀根鬆濫的形勢構成任何的影響。至於外圍利率的變動，在正常期間來說，無疑是影響本港銀根及利息變化的一個主要因素，但銀根的鬆緊與利息的起跌，也不能脫離供求的規範。年來，本港銀根長期鬆弛，與息價的偏低（比瑞士還要低些），基本是外地游資不斷湧入的結果。現時東南亞的游資流入已減，如果這些地區往後在政治方面維持穩定，與及有關政府繼續嚴查當地富戶，防止資金非法外流，相信在可預見的將來，東南亞資金流港不會增過來，另一方面，目前本港資金出路仍狹窄，但倘若往後國際貨幣動盪趨於穩定，而歐美市場對貸款需求繼續增加，國際利息在稍後時間會極可能再提高一些，屆時，本港資金外調套息當有重新激發的可能，本港與外地的資金交流在這種新的改變之下，長時間資金鬆濫與息價過份偏低的現象，也就勢必出現合理的調整了。（李剛、張錦超一九七七年八月廿日）

天助自助與東南亞經濟

對日本首相福田此次訪問東南亞各國，與提供經援的淺見

日本首相福田赳夫此項訪問東南亞各國，標誌了一個國際經濟合作的里程。日本廣泛許諾經援的事實，顯示了重要的兩點：第一是日本開始用行動來履行國際經濟合作的責任，第二是亞細安國家團結姿態，收到了初步的效果。

據一份權威分析說：福田首相這次南來，很受到世界各國的注視。他在行前曾說過幾句話，他說：「這次訪問將是東南亞外交劃時代的旅行」，又說：「有人批評日本迄今太過重視物質與金錢，但這一次我將覺求心與心的接觸」。他還說：「日本將在物心兩面，以眞正朋友的立場互相協力合作」。

這些話的是至理名言，而由日本有數的理財專家，將年率廿五巳仙的通貨膨脹在二年間抑低到九巳仙的名相福田說來，更加令人信服。因此可見，福田首相不但有陶朱之才，而且深受東方哲理的薰陶，領會到朋友相交的道理的。日本在戰後經過卅年的勤勞努力，已由廢墟變成世界第三經濟大國，但發財時常令人感到空虛，日本過剩的是金錢，所缺乏的是朋友。現在，日本首相自己倡要「心對心」聯緊，東南亞各國幾乎無人會反對，願意與福田首相共勉。

戰後日本首相南來訪問的已有四位，但福田首相的來訪有不同的意義。過去南來的日本首相，都是將東南亞分爲兩半，每次只訪問一半，田中前首相雖訪問全體，卻對時局估計錯誤，造成大失敗。福田首相在越戰結束後南來，亞細安五國空前團結，過去互相猜疑之地變成一致求繁榮與和平的集團，所以此次對亞細安全體訪問，最爲重要。日本和東南亞的關係的確可以說是踏入新時代。

福田首相不僅訪問亞細安五國，而且訪問了與日本長久友好的緬甸。此外日本前外相木村俊夫下月也將訪問越南。很顯明的，日本已脫穎而出，擺脫了美國的「外交傘」，在亞洲獨樹一幟，或者也可說是受到美國的影響，而分担對自由世界盟友的扶助責任。[illegible]

[illegible]

綜結而言，日本以新經濟強國的身份，擁[illegible]（李剛、張錦超一九七七年八月十九日）

本港農牧產品自給的現階段

缺乏人手與工業爭地可以說是當前農業發展的最大阻碍，但增產以減少外貨的依賴，不宜忽視。

本港地狹人稠，經濟活動集中在工業生產方面，而農業僅佔全港經濟活動人口總數百分之二點零九而已，約有十萬人賴此爲生，在上年財政年度，農業生產總值爲八億三千一百餘萬元。雖然本港農業產品離自給自足量有極大差額，但對就業及調節食品市場售價方面則担任一個極重要角色，但目前農業正面臨後繼乏人手及投機者將農地作爲炒賣建廠用途所困擾。

據漁農處助理處長黃成達表示：本港面積僅四百多方里，農地佔百分之十三，估計共有近十萬人以務農爲生，約佔全港經濟活動人口總數百分之二點零九，生產總值每年逾八億元，供應港人所吃的蔬菜，約佔需求量百分之四十五，家禽百分之六十，生豬百分之十七。以上比率，與自給自足有極大距離，但對調節市場售價及供應則起着緩衝作用。

本港農業產品中，以蔬菜、雞、豬、鴨、鵪鶉、鴿子爲主，其中又以蔬菜、雞及豬生產較爲大宗。

上年度，雞隻總產量共超過一千五百七十五頭，較一九七五—七六年度增加百分之四十六，每頭平均重量爲三斤（四磅），市場售出價值共達二億三千四百九十萬元，較去年增加百分之四十五。除本地飼養的雞隻外，本港市民尚一共食去由外地運來的雞隻七百一十八萬頭。

[illegible]

定售價亦有一定幫助，況且農業的發展，將能製造不少就業機會，政府實應設法協助農業改善生產發展[illegible]，提供新技術及市場資料，使本港農業能隨本港工業發展向前邁進。（麥約一九七七年八月十九日）

造成香港糖商虧損慘重

糖價創七二年以來低紀錄

今年是商品投機不利的一年，有豐富經驗的歐洲日本投機商人亦告失利，香港商人和他們比較，只是小巫見大巫。現在一般寄望九月再召開的國際糖業會議，倘獲致新的協定，國際糖價可望改善。

香港糖價現在已創一九七二年以來的新低紀錄，中國大陸榴花中粗砂糖每噸降至一千一百一十元，南韓幼砂糖每担降至六十九元。若與國際糖價比較，則香港糖價跌幅更大，因爲現在國際糖價仍然盤旋於六月下旬的水平，紐約市場原糖現貨每磅七點六〇美分至七點七〇美分，但香港糖價則比六月下旬更低，六月下旬中國大陸榴花中粗砂糖每噸一千二百元至一千二百二十元，南韓幼砂糖每担七十五元五角至七十六元。

爲甚麼香港糖價這樣偏低，大抵有三種因素：第一、受倫敦白糖價比原糖價更低的影響，現在原糖每噸一百〇四鎊，白糖每噸只爲九十鎊，顯示倫敦市場白糖供過於求的情況很嚴重。第二、受存倉拋盤以及新貨陸續運到的壓力，現在很多貨倉暫時不能接貯砂糖，繼續運到的就只有低價求售。第三、受銀行追倉壓力，其中一部份投機性炒作而向銀行借款的，現在銀行鑒於糖價近期內不容易回升，於是催促貨主清理，迫得低價拋出。

今年暑季中，香港的砂糖銷量比去年同期減少，糖商估計每月實銷量只爲四千二百噸至四千五百噸，比去年同期減少百分之二十，原因是濃縮鮮果汁代替一部份糖製飲品，砂糖銷量自然受到影響。由於六至七月運到入倉的砂糖過多，絕大部份屬於幼砂糖，從而造成嚴重積壓。

目前世界食糖生產過剩的情況尚未改變，雖然食糖輸出國家仍然寄望九月十二日在日內瓦再度召開的國際糖業會議，使國際糖價重新議定一個合理水平，但在國際糖業會議再度召開之前，國際糖價尚未有怎樣反應。況且美國農業部建議提高食糖入口稅，倘若實行，則對國際糖又有不良的影響。

自從三月以來，國際糖價由低向高，復由高轉低，以紐約市場原糖現貨而言，三月初旬每磅徘徊於八點四五至八點七五美分之間，到了四月下旬，每磅最高升至十點九〇美分。當國際糖價上升的時候，香港很多商家見獵心喜，認爲糖價又將有一次大漲機會，於是陸續向外訂購大量砂糖，誰料到了五月中旬，國際糖價掉頭回落，香港糖價自然受到影響，且因已向外訂購的大量砂糖陸續運到，直至現在，粗砂糖每噸比較四月下旬最高價跌了三百五十元，幼砂糖每噸比較四月下旬最高價跌了四百五十元。香港商家高價訂購的砂糖運到沽出固然虧蝕很大，入倉的砂糖比較隨到隨沽虧蝕更爲嚴重，因爲除了價格繼續下跌之外，還要負担銀行利息及倉租。

有人認爲，今年是國際商品投機是不利的一年，有豐富經驗的投機商人也遭受很大損失，棉花如此，食糖亦如此，歐洲及日本的投機家高價購入原糖期貨與棉花期貨，同樣挫敗，香港商家和他們比較，只是「小巫見大巫」而已。

現在香港糖價降至一九七二年初的水平，表面來看，香港糖價似乎偏低，但紐約原糖價格亦降至一九七二年初的水平，與香港糖價不謀而合。最近三個多月以來，香港商家幾乎停止向外訂購砂糖，預料九月以後，進口壓力將可減輕，雖然已向南韓訂購的幼砂糖排至十二月付船，惟是今後四個月來貨量將逐漸減少，到了涼季，香港存倉砂糖亦將漸獲疏導。問題是糖價能否作有力回升？須待九月十二日再度在日內瓦召開的國際糖業會議能否達成新協定而作轉移。不過，今年香港糖價在暑季中而下跌，說不定到了涼季緩性復得。

值得指出的，香港商品交易所將於今年底前增加食糖期貨買賣，將來食糖期貨交易可能比較棉花期貨交易活躍得多，因爲棉花期貨交易自從五月九日開始至今，一直未見活躍，也許有人認爲當國際棉花價格下跌的時候，承接力量難免很弱，但最大的阻力還是香港棉紡業內大多數廠商沒有參加買賣，使棉花期貨買賣勢孤力寡，日本及東南亞棉業商人亦未有興趣在香港進行棉花期貨買賣，致令交易的進行未如理想。倘若增加食糖期貨買賣，不但對香港商家有較大吸引力，還可能吸引日本及東南亞糖商來港進行期貨買賣，因爲東南亞產糖國家如菲律賓、泰國、印尼等，來港作期貨交易，比較向紐約及倫敦交易便利。

從目前情形觀察，九月十二日再度在日內瓦召開的國際糖業會議，商討食糖的最高限價與最低限價，將可獲致成功。但據一位國際貿易商人指出，一九七七至七八年生產年度世界食糖生產總量可達八千六百餘萬噸，但消費總量估計爲八千二百餘萬噸，將會造成庫存食糖增加。即使國際糖業會議能夠達成新的協定，在今後國際新協定成立的初期，預料尚有其他非協定的產糖地區將存糖低價拋出，可能要到明年三月後，國際糖業方能作有力回升。

每年中秋節前，砂糖銷量通常是增加的，因爲製造中秋月餅需用砂糖估計有一千餘噸，問題是現在香港存倉砂糖仍多，業內人士估計存倉糖量超過二萬噸，中秋節後將是食糖本銷的淡季開始，銷量將比暑季減少。

不過，糖價的起跌，與季節性旺月淡月沒有很大關係，主要還是供求以及國際糖價影響。雖然香港糖價並不是完全與國際糖價密切配合，但大勢還是與國際同趨。相信到了香港商品交易所增加食糖期貨買賣後，香港糖價與國際糖價走勢就不會像從前中有脫節了。（韻風一八月廿一日）

香烟的銷量應減還升

在可能導致肺癌的不利因素下

七六至七七財政年度煙草稅收達二億五千餘萬元，創開埠以來的紀錄。去年香煙消費五億元以上，煙民估有八十萬之衆。商人認爲在人口增加及吸烟風氣盛行的趨勢下，今後數年香煙銷量仍將徵升。

[illegible]

女工奇缺．生產受阻

青年女性應優先投身工業行列

近十多年來，女性參加工業生產的人數，增加速度頗快，今年三月的統計顯示已達到卅九萬人。

最近本港各行業開工大爲減縮，特別是紡織衣業的生產退步更加明顯，理應會有工人失業的現象出現，但竟然還有部份工業仍然有人手不足的情形，明顯反映出香港的勞動力還未能有效地加以利用。

目前缺乏工人的行業主要爲電子、玩具及塑膠業，而該等行業缺乏的工人則以女工爲主。另一方面，其他行業如建築、運輸等亦有缺乏男性體力勞動工人的情形，但情況遠不及女工那麼嚴重。

最近，建造業訓練中心招收學員，其中包括泥水匠、搭棚工、石工及營造機械維修技工等。兩個月來，該訓練中心收到申請書逾三千五百份，報名之踴躍，出乎意料之外，反映最近男性青年對自己的出路有趨向於工業技術方面之勢，而事實上，建造業的蓬勃及高薪等有利條件，對在社會上造成鼓勵風氣是起着一定作用的。

女工方面，據資料顯示，由一九五零年至七零年代這段期間，本港女工人數急劇上升，由三萬三千餘人增至廿七萬二千餘人，而今年三月達到卅九萬人，比男工約多二萬三千餘人，反映本港工業在迅速發展及勞動力短缺情況下，女性參加工業生產行列的人數，增加速度頗快。當然，女工缺乏的現象，可以間接反映出有部份女青年對參加藍領工作，尚在猶豫之中。儘管工資不斷提高及工廠福利制度越來越完善，但不少女學生從學校畢業以後，仍然願到寫字樓去。工資，固然是這些女青年們出路的考慮條件之一，但有部份女青年因家庭或朋友是做小販的，從學校出來後，亦從事此一行業，致使工廠的生力軍未能得到有效的補充。

紡織衣、電子、玩具及塑膠等業，是香港工業的主要組成部份，其所僱用的工人有百分之八十以上是女性的，因此，香港工業的發展極需要有大量的女青年去接班。而香港目前勞動力未能有效地加以利用的情況，將使工業生產由於勞動力缺乏而產生困難。

事實上，寫字樓工作雖然亦相當繁忙，但對於一個女青年來說，是比較體力勞動輕鬆得多的。加上白領工作斯文，可以穿時髦的衣服，又可以美容，打扮得漂亮些，故在一定程度上吸引不少學識較高的女青年。相反而言，男青年對於體力勞動的工作是較女青年勝任和容易適應的。因此，寫字樓的工作應當多吸收一些身體較弱小的女性加入，以使就業人數更爲充足。

近來，由於許多畢業生或青年希望到寫字樓工作，不少商業機構都有「滿座」的現象，有些則要求學歷甚高，因此，向隅者衆。但這些升學不成，求職無術的青年，特別是女青年，大多採取觀望的態度，她們不願意到工廠去，而寧願坐在家裏，等待機會。這種現象是極爲普遍的，它不但損失了勞動力，而且在社會上造成一種壞的風氣，因此，這些處境徬徨的女青年，應當鼓起勇氣，暫時到工廠去工作，同時等待其他的機會，豈不是很好嗎？

另一方面，工廠亦方應當注重生產效率，換或補充自動化的機器，以節省人力。同時，機械的操作又可以聘請男工，不是一舉兩得嗎？（韻文一九七七年八月廿日）

歐美新單兩週來及時湧到

製衣業夏貨淡勢扭轉 平均開工率由低回升

高質品在廣泛地區受到歡迎，依時廠牛仔裝接滿明春訂單，顯示港衣型譽隆盛，對明年冬衣生意有信心。

胡耀主席近照

（本報特稿）由於港製高質衣品仍受世界廣泛地區歡迎，有規模，有實力的大型製衣廠在近兩三週來已陸續接入歐美春夏季新單，使現呈淡態的製衣工業，其逆勢有扭轉跡象，平均開工率亦由低谷回升。依時製衣廠且接滿至明春訂單，顯示出本港製衣業聲譽國際，前景仍令人充滿信心的。

依時製衣廠董事長胡耀坤先生在接受本報記者訪問時指出：鑒於一九七六年期間，海外市場大量入貨，致使存貨一時積水難消。轉入一九七七年，加上歐洲天氣反常，影響銷市，同時歐美失業情況嚴重，削弱市民消費力，特別在牛仔裝經過一段頗長的遙勃時期，市場一度出現飽和狀態。幸好本港製衣業彈性力強，年來不斷改善品質及設計新穎款式，頗獲國際間好評，雖然世界性紡織衣業呈現不景，但本港製衣業生產所受打擊並不如鄰近國家之嚴重。在近兩三週來，歐美春夏季訂單陸續注港，製衣業淡勢亦有扭轉跡象，不過最近注入訂單，集中在一些有規模有實力的廠家手上，而訂價也比較有競爭性了。

胡耀坤先生表示：目前：目前本港高質成衣品仍受廣泛地區買家歡迎，只要提高品質，加強款式設計，訂單仍是不愁的。就以依時製衣廠來，現時已接滿年底，甚至明春訂單，顯示出高質貨的市場仍有可爲。此種感製衣鉅子強調指出：整個世界的衣著品市場之走勢目前雖未明朗，但以最近歐美新單注港情況表示，惡劣時期似已渡過，特別是原料相當低廉，有助港廠降價接單。因此，只要工資能有合理表現，今後一般廠家產銷是

依時製衣廠舉行年會

胡耀報告一年來業務

全年盈利增至九百餘萬元

有扭轉淡勢而獲薄利希望的。

（特訊）依時製衣廠於八月二十日在康樂大廈三十二樓三一一五至三一一九室會議廳舉行週年大會。出席者除各董事及股東數十人，並由該公司董事長胡耀坤。董事總經理陳利佰及董事經理唐周若芬女士親自主持，在大會上，董事長胡耀坤除報告該公司業務概況與前景展望。並宣佈通過派發是年末期息每股二角。連同已派中期息每股一角五分，該公司年度每股共派三角五分。

董事會主席胡耀坤在大會常上致詞時指出：本人謹以愉快之心情向各位股東宣佈。本集團截至一九七六年十二月三十日止之盈利爲九百多萬元。除稅後的綜合盈利爲港幣七百七十六萬六千三百六十四元正。

談及該公司業務概況時，胡氏指出：一九七六年，本公司產銷業務在穩定的基礎上大步邁進，首三季銷貨總值已達七千三百五十餘萬元，下半年度海外市場購買力有所轉弱，但本公司在同實勢力之下，其全年銷貨總值增至九千香萬元，盈利達九百多萬，比一九七五年增近兩倍。

依時製衣廠爲配合業務日益發展需要，將原租葵涌葵榮道二十九號成美工廠大廈二樓之廠房及三樓一齊購入，共計總面積達四萬餘平方呎，以應付日益嚴重的昂貴租值，保障公司的收益。

另一項爲股東所關注的喜訊，是本公司位於灣仔軒尼詩道二五三至二六一號之二十三層「依時商業大廈」於七六年尾落成，今已大部份租出，毫無疑問這將爲公司帶來一定的收益。

胡耀坤氏表示，一九七七年雖然英國經濟不景，及英鎊匯價低跌，曾帶來若干程度的影響，但分公司仍獲得相當成績，對產銷及提供有利資料作出重大的貢獻。

胡氏續稱：一九七七年上半年度，由於世界經濟未如想像中好轉，存貨積壓未消，歐洲天氣異於往年，嚴重影響銷貨，海外訂單大爲減退，加以美國配額不斷提高，加強處於困境中之製衣業。尤幸本公司產品優異，產銷尚能平穩，[illegible]，具有穩定作用，依時商業大廈之順利租出，亦帶來可觀的利益。深信在同寅等共同努力之下，定能克服當前之困境。本公司在過去一年中所取得之成就，有賴於各位股東大力支持與全體員工之衷誠合作，本人謹代表董事會全人致以深切謝意。

[illegible]將會百尺竿頭，更進一步。

華僑經濟

夏市失利及前景欠樂觀因素
百貨商購秋冬貨倍加審慎

目前市道如一池死水，商人急欲換季，希望帶來一番新氣象，但各種不利因素仍然存在，進貨態度倍見小心，訂貨量較去年有顯著減少，由於部份夏貨賬期延至一百天以上，承製商接單亦有戰戰兢兢態。

再過三十多天，秋裝便會提前上市，這種急不及待的現象，顯示出商人已被目前奄奄欲睡的銷市「悶」得喘不過氣來，希望利用新裝充塌的機會，換來一番新氣象。另方面則說明了商人對後市缺乏信心，希望能延長貨銷時間，使生意頗有較大的裨益。

事實上，今年夏季表現的疲態，令商人感到萬分失望。一位資深商人認爲，是七三年以來最艱困的一次，尤其是在經濟剛剛復甦的一年時間內，更令商人難作出任何適當預防措施。

本來，今年夏貨生意已具備有相當的先天性條件，氣溫長期徘徊在三十多度，加上年首時市面較疏，經濟仍處低水平，一切都是商人較早看好夏市的基本要素。但因何市銷會較商人預料爲差呢？主要原因是今年以來，香港各主要工業品的出口生意陸續轉慢，尤以紡織製衣一系列的產銷更感不利，造成本地市場購買力較前疲弱，雖然不能說今天的市場購買力已很衰弱，但已比去年下半年降低。

同時，部份出口服裝的回流，許多小販攤檔廉價推銷的結果，更直接和間接地加強百貨商人經營的困難，而且，今年來一般生活費用已繼續增加。還有一個很重要的因素是，近年來不少人爲了解決長久的住屋問題，分期付款買樓者，已越來越多，因爲供樓者每一個月都要抽出一筆數目相當可觀的現金供樓，使他們對非必需品或不急需的衣物，多採取可慳則慳的態度，這對百貨市場的影響是相當大的。

其次，近年來，一般人對衣着方面的選擇比較隨便，但對玩耍和飲食方面則比較講究，業於利用假日到外地旅遊的人增多，這對百貨生意亦有一定的影響。還有是在合法化的幌子下，外圍投注站深入民間，四重彩、六合彩巨額彩池的吸引，令部份不愛賭博的市民，也極難抵受賭博的引誘，也自然對百貨行業是一股不可忽視的破壞力。而服裝缺乏新款式去推動，也是銷市難振的因素，在今年夏市各類貨品中，牛仔衣服失色，更非商人能始料所及。這些不利因素，增加百貨行業的經營困難，使今年夏貨生意普遍比去年同期降低至四成，一般都有三成至四成的跌幅。

而且旺的時間短促，可說是今夏市銷的最大特色，由三月底至四月中旬的一段時期，夏貨生意是旺盛的，但曇花一現，到五月中旬，生意便呈疲態，隨後的生意更是每下愈況，即使百貨商將夏貨大減價，甚至有部份百貨商在該季內根本沒有紛紛提前有停止過大減價（例如中區某大百貨公司在短短一季裏，竟然以七、八次不同形式的「大減價」、「大平賣」「或特價週」……等作招徠。同時今夏一般貨品的減價幅度，多達百分之二十五至三十，部份銷力較滯的貨品，更以五折特價發售），但對整個生意刺激依然不大，銷出的仍多爲一些中下價貨，商人所獲利潤比前顯著下降。因爲夏貨生意不旺的時間太短促，而今年秋貨又比去年同期增……

目前仍相當豐厚，有部份百貨公司今夏來貨，到現時爲止僅銷出六成多，這是近年來所罕見的。大部份資金被積壓，他們唯一的做法是繼續加緊向本地廠商大減價，不少夏貨賬單延至一百天以上，一百二十天，期間的賬期也有較多的出現，這亦影響港廠商出口今年秋冬貨品借貸的資金較薄弱，目前一些百貨公司，在訂購秋冬貨品時，多已要求以現金結數或盡量減低信貸期限，和款項。令商場的活力受到一定程度的影響。

出口貨商人指，由於困擾該行業的不利因素並沒有減少，秋冬貨生意的利潤相信會下降，因爲將會肯定的降低，因爲去年下半年百貨商向外訂貨時……

原料價格普遍上漲，們向各地訂入的棉、毛、一等織品，價格今年來均告提高一、二成，但其中原料價格不斷下降，較大。在以棉花的跌勢況下，今年來價格不斷下降的售價將會追不上成本價之漲幅，爲着避免進口市道步打擊現已疲弱的行動，然，作出明智的價格調整，持去年售價以維持競爭力，將會是百貨商處於劣勢下求存的手法。

另方面，由於部份外地製的長袖衫、內衣，扶，羊毛衫，如皮褸等，扶薄庄，卡曲，內衣，皮樓等已陸續抵步，倉位顯得十分擠迫，爲了減倉位的壓力，一方面加緊推銷夏貨外，亦開始將一些適合秋涼季節用的衣物提前上市，待氣溫進一步涼快後，更大量的秋冬物品亦將會湧現。（何賓棠，八月二十日）

〈本港一週經濟分析〉
國際利率上升對港影響及其它

在過去一旬間，本港各銀行已感覺到有存戶提款轉購美元，外調套息現象。不過，獨出的資金調走資金爲時尚不多見，但由於資金外調有逐漸趨旺的跡象，意味了美元的需求將會增多，美元的資金需求將會增多，而目前資金外調雖尚未十分活躍，惟在美元的需求實質增加下，亦意味著此一現象，正在暗中進行。港市美元價格與本地另一方面的利息水平日近，由於香港調往英國套息的資金亦不斷有些，但並非資金是大增。雖然英倫銀行在上週又再將最低放款利率減降，但大致上仍維持在高水平上，且力故對外地遊資不無吸引力，同時，歐洲市場近日又促使本港一些跨國性的大機構，將資金轉購英鎊調往英國，準備消付到期或即將到期的服款。

工業生產減弱面漸擴大

照往年慣例，目前正是本港工業生產的旺月，各種追求秋冬多貨及聖誕節應銷貨的生產皆入最高潮時期以便在九月底前趕運出口應市場的批銷，但是外……

銀行方面經常一般在十萬美元左右，外調套息的一個月，大手筆的出現，今年生產旺月，卻是要是海外買家較早前向港訂購秋冬多貨及聖誕貨收縮所致。特別是紡織成衣業的生產，目前手……

國際利率上升對港影響

去週間（八月十五日至二十日），以國際利率續升，最受重視。工業方面：產率不增而反縮。商品方面，食米、食糖、蛋類、凍肉、棉紗、布匹較有變動。

上週歐美工商業對資金需求漸增，國際息價繼續上升，歐洲美元與亞洲美元利率，一個月期息均升逾六厘。對美聯邦儲備收縮將有壓力。本港同業拆息率企定，交易略有增加。

對美元的走勢而言，在歐洲美元與亞洲美元利率趨升的情形下，市場上看漲美元勢必影響到存款利率亦相應提升，然而到歐洲的工商業發展自然會受到影響，倘若歐洲美元的利率不斷上升，這樣一來，意味了這個現象對美國聯邦儲備局收緊銀根將有壓力。

國際利率上升對港影響

由於美國聯邦儲備局提高貼現利率，紐約萬國寶通銀行亦將優惠利率提高，由六厘七五提至七厘，其他商業銀行亦將有反應。

近日已有漸漸趨旺的跡象，本港間在外調，經過了一段疲靜的時間之後，最近歐洲美元與亞洲美元的存款利率息節節上拔，加上歐美各大公司發行的債券利息頗高，也具相當吸引力。

週息百分率下跌衆
去週港股價多見回升

（特訊）據去週香港證券交易所股價，下降者比上升者略衆，股價多見回升，故去週之週息百分率下降者計有聯合橡膠、中華煤氣、置地、怡和、油麻地小輪、新昌集團、東亞銀行、英之傑、太平洋證券、和記、匯豐銀行、泰那美、新鴻基地產、大昌地產、太古地產及華光航業等。週息率下降者計有凱聯酒店、亞洲航業、怡和證券、香港電燈、太古地產、會德豐、新世界、永泰、聯邦地產、信託銀行、裕泰、信德、英泥、連卡佛、美漢、新鴻基、香港地產、友聯銀行、泰盛、國際投資等，茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	八月廿日週息率	八月十三日週息率
聯合企業	八・八四	八・二〇
聯合橡膠	八・二〇	八・一六
亞洲航業	五・六六	五・七一
凱聯酒店	三・〇六	三・九八
東亞銀行	五・〇〇	五・〇〇
長江實業	八・九四	八・九四
捷聯	四・七六	四・七〇
九龍倉	二・〇五	二・〇五
均益倉	二・五九	二・六九
城都地產	七・六二	七・七七
鱷魚恤	七・二七	七・四二
亞洲航業	七・二七	七・二三
青洲英坭	四・一六	四・一六
中華煤氣	三・九六	三・九六
港燈集團	三・八六	三・八六
九龍倉	四・八九	四・八九
置地公司	六・二二	六・三四
信託A	三・五二	三・四八
匯豐銀行	三・二二	三・二四

	八月廿日	八月十三日
大酒店	三・二二	三・二一
電話公司	四・八四	四・八四
油麻地小輪	五・三三	五・三三
新昌集團	七・三四	七・三四
英之傑	四・八一	四・八一
太平洋證券	二・一七	二・一七
怡和	四・〇六	四・〇六
九龍巴士	六・二九	六・二九
連卡佛A	六・五六	六・五五
廖創興	七・四五	七・四五
美漢	七・六七	七・五七
新世界發展	五・七七	五・七七
東方貨櫃	七・五七	七・五七
海外信託銀行	六・〇六	六・〇六
聯邦地產A	七・五三	七・五三
橡膠信託	一・一四	一・一一

	八月廿日	八月十三日
生力啤	四・六二	四・七四
信德船務	三・〇二	三・〇二
森那美	一一・一	一一・〇
寶光	一・〇四	一・〇四
新鴻基地產	八・一九	八・一九
新鴻基證券	九・四八	九・四八
太古洋行A	四・〇九	四・〇九
太古地產	七・二四	七・二四
大昌地產	六・三一	六・三一
大生地產	六・〇八	六・〇八
友聯銀行	五・二七	五・二七
泰盛	二・〇〇	二・〇〇
裕泰	六・一〇	六・〇六
華光地產	八・四八	八・四八
華光航業	六・〇六	六・〇六
屈臣氏	三・八一	三・八一
會德豐	三・〇〇	三・〇〇
永泰	〇・〇〇	〇・〇〇
國際投資	六・四一	六・四一
永高	〇・三五	〇・三九
長江製衣	一〇・九五	一〇・九五

米市仍淡大陸米有暗降

上週米市繼續疲弱，一方面因爲天氣酷熱，銷量減少，另一方面因爲大陸米較多，暗中落價所影響，因爲大陸米一部份品質參差的大陸米，雖然將「樣」向大陸貿易機構申請入口，但大陸機構作合理調低。但將價格拖延，當目前仍是時間的時候，不耐久酷暑的時候……存，迫得暗中落價沽出，影響從而造成價格混亂。

目前各主要工業的生產平均開工率，由半個月之前的八成，而降至七成半左右。

銀行迫倉幼砂糖續跌價

上週砂糖市，大勢仍淡，只是粗砂糖與幼砂糖仍呈堅軟各異的狀態……

鮮蛋市滯海外來貨減少

天氣酷熱存倉凍肉弱銷

港產BC級棉紗銷量增

跌幅小布匹價格比棉紗

象牙海岸國實施限制紡織品進口

進口簽證須經三部聯核

（特訊）據貿易商界消息：象牙海岸共和國政府已實施紡織品進口簽證新規定，以保障象牙海岸本國紡織業。象國政府採取的紡織品進口新規定如下：㊀原料紡織品進口須經政策廢止，今後紡織品進口許可證由財經、計劃、商業三部組成之小組簽發，爲避免時間之延誤，進口許可證將由三部負責人在審核會議上即席簽字。㊁每次聯席會議後進口證須按期公佈核准。外貿司長將證明書核准。㊂與象牙海岸無貿易關係或對象牙海岸貿易入超國家申請紡織品進口許可證，將需經外貿司提出進口需要量之估計表。

金鈔市道一週分析

九九金活，最高八〇五・六〇，最低七九五・四〇，收市八〇一・七〇，比較上週微跌三角，場內現貨交收二萬四千三百両，大部補倉吸進，外匯走勢，加元台幣泰銖英鎊升，德馬克瑞法郎荷盾法郎穩，菲披索意里拉跌，印盾馬元坡元日鈔美鈔電軟，印啤韓元澳鎊企。

去週本港金鈔市道，大勢仍呈淡慢，價格上落輕微，西歐金市波動，好友把握時機操作，做價一度跌破八〇元，隨又托高站穩八字關，美元供需大致相適，做價半穩……

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市
十五日	八〇二・〇	八〇二・五〇
十六日	七九六・〇	七九七・九〇
十七日	八〇一・〇〇	八〇二・〇〇
十八日	八〇五・〇〇	八〇三・〇〇
十九日	八〇四・六〇	八〇五・八〇
二十日	八〇四・〇〇	八〇四・七〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十五日	四六四・八八	四六四・〇〇	四六四・九五	四六四・〇五
十六日	四六四・八八	四六四・〇〇	四六四・七〇	四六四・七〇
十七日	四六四・六八	四六四・四〇	四六五・一〇	四六四・四〇
十八日	四六四・〇〇	四六四・〇〇	四六五・〇〇	四六五・〇〇
十九日	四六四・三〇	四六四・三〇	四六五・六〇	四六五・〇〇
二十日	四六四・三〇	四六四・〇〇	四六五・〇〇	四六五・〇〇

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號．專用電碼：73205 HSBC HX 電報掛號：Hongbank Hongkong
香港總管理處　香港總行　總經理：沈弼　經理：韋爾舒 沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664號及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306－316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455－457號
德輔道西分行：德輔道西40－50號
新蒲崗分行：康強街35－49號
元洲街分行：元洲街386－392號
及港九其他130餘家分行
澳門分行：澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底群島、菲律賓、新加坡、所羅門群島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林群島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽群島、美國及也門阿拉伯共和國。
滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司，獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總行：德輔道中國際大廈　電話：5－458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5－435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5－465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5－796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711－713號　電話：3－945645
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3－820148
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　電話：3－265127
經營一切銀行業務・代理遍達全球

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011
香港
總行：香港德輔道中六號　電話 5-246011
堅道支行：香港奧卑利街二十九號　電話 5-239650
北角分行：英皇道三八二至三八四號　電話 5-706231
灣仔支行：香港軒尼詩道四十一至四十三號　電話 5-278341
西區分行：香港干諾道西四十八至五十一號惠南大廈　電話 5-436322
九龍分行：長沙灣道九十四號　電話 3-770171
新蒲崗分行：九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號　電話 3-270145
大角咀分行：大角咀道一二三號至一二七號　電話 3-950131
油麻地分行：彌敦道五二八號　電話 3-841191
荃灣分行：沙咀道二〇二號　電話 12-430115
海外分行
星馬泰區管理處／星加坡分行／亞元存借部　星加坡萊佛士廣場丹秀大廈　電話 92361
吉隆坡分行：吉隆街十六至二十號　電話 89855
曼谷分行：是隆路一九七之一號是隆大廈　電話 234-7073
附屬公司
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街一三六號　電話 2323

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
（一九七六年十二月卅一日結賬）
實收資本　1,200,000,000.00銖
公積金及未分配紛餘　2,128,075,899.86銖
存款及其他款項　48,144,968,589.54銖
總資產　51,473,044,489.40銖
@4.35＝港幣11,832,883,790.67元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9、5-457107-10、5-450088-90、5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中　電話：5-238101-8、5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-38號　電話：5-775390、5-762806、5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211、3-847607
其他海外分行
倫敦、紐約、洛杉磯、東京、大阪、新加坡、吉隆坡、台北、
泰國國內分行逾百家・分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長：陳弼臣

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137－141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108－112號　電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728－730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（亞士厘道與北京道交界）
尖沙咀郵政局信箱5190號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會夤夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優異之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中廣業大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

兒童天地

（第四七五二期）

養成獨立精神

小朋友：

做人是不應該有倚賴性的，若果你們從小就養成獨立精神，那麼長大了，將來對人類社會才有貢獻，否則凡事倚靠別人，就只好做寄生虫了。

獨立精神是要從小培養起，也許你們會問，怎樣做才能養成獨立自主呢？現在讓我舉個例子罷，有一個十歲的男孩子，每天要媽媽替他洗澡，一個七八歲大的女孩子，每餐要女傭給她餵飯，這兩個小朋友，連最簡單的日常生活都要倚賴別人替他做，將來甚麼也不懂，怎能自立？

如果要培養獨立精神，首先要併除倚賴別人之惡習，喜歡安逸而不愛勤勞，這是人的天性，你們往往有機會就想安樂一下，懶一下，所以有些事情明明是可以自己做的，都依靠別人替你完成。在家裏，尤其是媽媽，總不忍心子女多做一點工夫，你們有少許困難，她立即替你解決了，這樣子，小朋友養成倚賴心理，對獨立精神的栽培，就有了很大的妨礙。

沒有，別把自己估價太低，有許多事情只要肯嘗試去做，你們是會做的，不會做的學做，才不會事事倚賴人，做寄生虫呢！

・唐姨姨・

老人和龍（上）

・童話・

○美珠○

一個老人與他的妻子和子女們住在山洞裏，他們很窮，時時嘗到饑餓與寒冷，雖然老人每天都出外找工做，但卻永遠找不到。

一天早上，他對妻子說：「請為我造一個蜜糖餅，以便我出外數天的乾糧。」於是他帶着蜜糖餅向着森林走，不久來到一口井旁，他很疲倦，又渴又餓，便喝了一大口清水，及一部份的蜜糖餅，然後把剩下的餅放在井旁的桌子上，躺下睡覺。當他醒來時，桌上滿是蒼蠅，他拿起一塊木頭打向桌上，立刻死了近百蒼蠅。「屬好！」他叫起來，並且用手指蘸着泥，在桌上寫着：「我一拳打死一百。」然後又再躺下睡覺。

不久，一條龍走近來，他的咀巴咬着一個水袋，準備到井邊取水，他的樣子雖然很恐怖，但這條龍卻又懶又沒有胆，他不敢走到有人的地方去，祇躲在幽靜的家裏與龍妻子在一起。當他讀到桌上所寫的字，很害怕對自己說：「假如這個可怕的人醒來，一定會把我殺掉。」剛在此時，老人醒過來，當他見到龍時，嚇得準備逃命。但他見到龍比自己還驚慌，於是很兇惡地對着龍揮着拳頭。

「請」龍叫着說，「不要殺我！我們做個朋友，我發誓對你有如兄弟般親。」

他們也實成做對好朋友，龍對老人說：「假如你跟隨我來我的家，我的妻子會為你弄一頓豐富的午餐。」

他們在林裏的徑走，老人走在前，龍跟在後，當龍呼氣時，老人被吹向前，當龍吸氣時，老人就被扯向後。「喂，你為什麼要這樣戲弄我，然後又退回我身前？」龍問。

「因為你的呼吸令我很不舒服。」那人說。「使我差點要殺你。」

「請不要殺我」，龍叫着，「請走在我的後面。」

他們默默地來到龍的住所，龍輕聲地對妻子說：「這人很兇惡，如果我們得罪了他，可能把我們殺掉，你要給我最好吃的東西。」

龍妻子立刻弄最美味的食物，她燒雞，烤肉，煎魚，還有各式甜品和紅酒。老人這生從未吃過如此豐富的美味菜餚，他吃得很飽，而且心裏想：「我要留在這裏。」

吃過飯後，龍對他說：「大哥，你又強又壯，替我拿這水袋去取水好嗎？」（未完）

小常識

△北冰洋的面積是世界大洋的末位，但仍然比歐洲大很多，它的深度平均是一千二百公尺，最深的地方則超過五千公尺。北冰洋是一個冰雪的海洋，冰層的估有一千二百萬方公里的面積，每年夏季溶解三分之一，其中的卻是永遠不會溶解的。因此，北冰洋的水溫，一般都在零度左右，最寒的北冰洋也有生物，如各種魚類，海象，海豹，白熊等。

△北歐的鳴鳥每年秋天要遷居到非洲去，到了第二年春天，它們又很準確地返回故居。鳴鳥和雁不一樣，不是成羣結隊集體行動，而是自覺歸途，晝伏夜飛。因此，鳥類學家認為它們是靠星光導航的。還有幾種鳥也是應用星光導航原理進行活動的。

△植物與動物有什麼最易見的分別？最易見的分別就是多數的植物都是綠色而根生在地下的，動物不是綠色，又可周圍移植。（若荷）

康樂家庭

物價在今天・中式禮服捲土重來 縫工昂貴顯身段美

—新潮準新娘最近有復古趨向—

結婚是人生的大事尤其是女子對於自己的婚事更為重視，一般女子對於結婚儀式，都喜歡採取較為隆重的，以往，女子出嫁總少不了要置一套褂裙，但後來，由於本港的一切風俗都受歐風西雨所薰染，女子欲出嫁，也以穿着白紗新娘服為時髦，可是在晚上如果有宴客的，則很多還會穿着褂裙，不過，近年代，褂裙似乎逐漸被淘汰，雖然，仍有大家族人家或比較保守的老人家，他們娶媳時還是要新娘子穿褂裙的，否則，大多數女子在結婚時，日間都是穿白紗新娘服裝出門，到婚姻註冊處行婚禮也是穿白紗禮服者居多，而晚間宴客則很少會穿褂裙，多數是穿西式晚禮服，所以，現在的新娘子準備結婚時穿着的，除了白紗新娘服之外，便是一至二套西式晚禮服了。

可是，最近發覺有很多新娘子，她們在晚上宴客時所穿的禮服，卻是一件中國式長旗袍。本來，中國長旗袍禮服已達被淘汰的邊緣，近來卻有復古的趨勢，據裁縫店透露：先幾年準新娘子都喜歡縫一些通紗嘩士晚禮服，但現在的準新娘卻反而喜歡縫中國長及腳踭的旗袍，大家知道，中國旗袍是最需要合身裁才能表現新娘的身段美的，所以，必須要度身定做才成，並不如西式晚禮服隨時可以買現成的，只要上身合身便成，故此，做西式禮服是會比中式禮服為方便，而價錢方面，西式也比中式便宜。

雖然，西式晚禮服也不是便宜的，買現成的亦要三五百元以上一件，如果裁縫較為特別的成貨成千元一件也是很平常，至於度身定做西式禮服也是相當昂貴的，因為單是縫工錢也要三幾百矣，但現在定做一件中國長旗袍，價錢也是很昂貴的，衣料方面，如果在夏天，當然多數做絲質式滿繡緞，在冬天則多數剪織錦，絲絨毛或羊毛實歎料，這些料子都非常貴的，最便宜也要一百幾十元一件，而貴者則達幾百元，此外，縫工錢現在也相當高，普通一件簡單的長旗袍便要二百元工資，如果要綑邊一條的要加三五十元，如果要學古時所流行的綑二至三條綑邊便要加一二百元矣，再加上花紐扣每朵幾十元，加內裏也要幾十元，總計一件時髦一點的長旗袍禮服就要四五百元工資，那即是說，一件長旗袍豈不是要二千元嗎？相當昂貴矣。

女界點將 尹邱桓棣精創絲帶花

目前在大會堂參觀一項絲帶花作品展覽，欣賞到數百款栩栩如生的絲帶花，不禁對這種手工藝留下深刻印象，尤其是由高級絲帶花導師所示範的展品，更是別緻精采，假可亂真，原來本港最高級的絲帶花導師，只得十位，而尹邱桓棣女士就其中一位表表者。

尹太對花藝研究已有數十年的經驗，由她年輕時代開始，已喜自愛製人造花，她早年在廣州受教育，並在狀元坊學造北京絲絨花，讀中學時，她又嘗試學造紙通花，紗花等，以後她對造花興趣更為濃厚，不斷鑽研學習，不斷觀摩切磋，她的造藝日深。近年來絲帶花是一門新興的手工藝，引起她莫大興趣，加上伊有造花基礎，自然在製造絲帶花方面是駕輕就熟，不單設計別緻生動，而且有頗新的創作技巧，在一九七〇年已領取日本花藝學校二級教師文憑，一九七五年奪得日本全國絲帶花比賽優異獎，當時她奪魁的作品，是一幅用絲帶創製的國畫，相當精巧別緻，且栩栩如生。尹太不單做花好，繪畫也是她擅長的。她現在是全港十大高級絲帶花導師之一，隨她學藝者甚眾，她的學生遍佈港九，不下六七百人。

談到造花技巧，尹太認為最主要是多做，多看，觀摩悟領，這樣是不難做出好的作品，伊雖然已有很高水準，但她仍然好學不倦，經常參觀研究別人的長處，並且每年都往日本學習一些更新事物，吸收好的教材，介紹給本港學生，推廣絲帶花技藝。尹太現在香港家庭中心担任教授飾物花藝造課程，也經常參加麗的電視下午茶時間，介紹各式各樣新穎的絲帶花製做法，並在超級雜誌撰寫有關人造花之稿件，頗受歡迎。（武）

婚姻講座

石含言

家庭經濟基礎

誰都知道，家庭經濟基礎無疑家庭幸福的重要條件之一。正因為這樣，許多未婚士女，也就聯想到組織家庭，非有健全經濟基礎不可。說得再明白一點，就是未婚男子先要有充裕的經濟力量，才可結婚。

社會學家朱浩然指出，許多未婚女子物色如意郎君，提出的條件之一，就是對方應有良好經濟基礎，她們雖然沒有提出擁有財富的數字，但相信一定要令她們感到滿意，被視為一段婚姻的先決條件。

朱氏據若干實例透露：有些未婚女子找對象的時候，要對方必須擁有自業樓宇才考慮。雖然，站在女方的心目中，擁有自業樓宇的希望並不苛求，不過，目前以一般「白手興家」的白領階級或其他事業人士，欲購置一層樓，實在並非一件容易的事。因為年來樓價節節上升，普通實用面積五百呎的，也要二十萬元以上，在生活程度急激上漲的今日，收入的來源，又並不容易，試問怎能在短短的幾年間擁有這巨額的財富呢（普通以廿一歲出來做事，就算做到廿八歲，這八九年間，能積蓄二三十萬元嗎？）顯然這是不合常理的，故欲求年輕的未婚男子具有充裕的經濟基礎實非容易。

不過，結婚後卻不同，因為在夫婦間的相互鼓勵下，有計劃地運用家庭經濟的安排下，不會浪用金錢，而且會儲居屋及做各方面發展，那麼，經濟基礎自然會趨於穩固和逐漸增長起來。從實例顯示，不少正是如此，故奉告一般未婚士女，不必以擁有充裕的財富才打算結婚的，應該改變方式，把眼光放遠一點，婚後才是經濟滋長的開端。

育兒須知

養育子女，並不是一件容易的事，當孩子出生後，父母便要好好地照顧，給予適當的養育，這樣才能養實，假如你現在有一個嬰孩或學齡前的孩童，便要特別的照顧，以下那些建議，對於你是有助的：—

（一）不要比高矮，有許多母親對於孩子的高度與生長情況甚為關心，實在你是無須為此而乾急，要知道孩子都是一個人，每個人都有他的獨特情況，一個兒童最後的高度，當他在娘胎裏的時候，就已經決定了可能在以後的生長過程中與嬰兒期的長高情況不同。

（二）不必較量體重，有時自己的孩子長得比較瘦小，是無須担憂的，只要醫生認為你的嬰兒比較輕，也不必担心，不一定是個肥胖的嬰兒，較輕的孩子可能獲得較好的飲食習慣，有助於防止在少年時期和成人之後長得過於肥胖。

（三）足夠的營養，在嬰兒期間，他們的食物是較為簡化的，通常是奶類，麥片，粥品與少量的肉類，由於在長大期間是需要各類營養，如鈣質，鐵質，維他命等，在這些簡單的食物當中，是有不足供應之現象，所以母親應在正餐食物外，給孩子適當的補助食品，如水果，肉湯，蔬菜等。

（四）水份——嬰兒和幼童會口渴，即如成人一般，同樣需要水份，以體重的比例而言，孩子比成人多三倍的飲，一個孩子沒有足夠的水份，可能會變得非常不安，甚至生病，所以，如果你的孩子啼哭，或者在吃了食物之後仍舊發脾氣，而你沒有不舒服的處，要給他更多水份。

（五）不要給孩子太多衣服，很多年青的母親容易犯上給她們孩子穿着過多衣服的毛病，認為可使兒童不致受凉，事實上，她們可能已做了相反的事，孩子所穿的衣服，不論是在戶內或戶外，如果多於他們所需要，會使他繼續發熱，而出過多的汗，這樣反而削弱了他的身體，因之他更容易傷風和其他感染。

（六）孩子的玩具與年齡能力相稱，一項玩具，對於一個年齡較大的兒童，可能是非常安全，可是，在一個嬰兒手上，卻可能是非常危險的，同時也要注意到孩子可能會爬行，故事事小心的檢查家中所有的玩具，決定那一樣不能讓他拿到，當你選擇較大的孩子所需的新玩具時，要考慮到對較小的孩子是否會有危險。

醫藥顧問 任卓琪

老人便秘皮膚濕疹與頭痛

△荃灣石梨貝銀笑君：

你說令祖母九十高齡，常患便秘，四五天方有一次大便，但每日有幾次便急而無法排出，這是消化機能衰弱，腸無力性便秘，可試服下方：

方用：柏子仁三錢，松子仁三錢，桃仁三錢，郁李仁三錢，北杏仁四錢，歸身五錢，熟地六錢，杞子三錢，肉蓯蓉三錢，星川朴二錢（後下），枳實二錢。（清水煎服）

另一個問題，關於令叔父在美病逝，他七十歲，未婚，在本年五月十二日前幾天沒有大便，且雙腳疼痛，由於沒有親人在身邊照料，只用風濕膏藥敷貼，並曾用針灸方法及服食瀉藥，但均無效，一連九天也沒有大便，至五月廿一日由於腸出血，血管影響心臟而逝世，你問為甚麼這樣久沒有大便？

上述問題，便秘的原因很多，通常高齡的人，由於消化機能衰弱，缺乏運動，氣弱及腸液缺乏，以及嗜食燥熱之品，少吃蔬果等，均是以釀成便秘。令叔是腸穿孔及出血，腸與便秘無關，一般而言，腸穿孔主要之原因為腸傷寒及蚓突炎之嚴重所引起，但腸膜炎穿孔及出血而已，也不致影響心臟。

△元朗燕燕君：

（一）熱痱是刺激性的皮膚病，多見於小孩子，你今年十五歲，還出現痱子，相信這是皮膚濕疹的一種，可服下方治之：

方用：土茯苓八錢，枝子三錢，金銀花三錢，丹皮二錢，赤芍二錢，生地五錢，浙貝母二錢，防風錢半，荊芥穗一錢，花粉三錢，木子三錢，甘草三錢，連翹二錢。（清水煎服）

（二）香港腳是會傳染的，但糖尿病不會傳染別人，糖尿病的發生，主要是胰島素缺乏，致新代謝紊亂，不能使吸收的醣類變成「肝糖」，致血糖濃度過高，變成糖尿，故健康正常人多吃糖也不會發生糖尿病的。

（三）令妹十一歲，常說頭痛，且時常傷風，傷風的原因，常與身體虛弱有關，補救之法必須從強他機能着手，至於頭痛，往往是傷風的典型症狀。如果單是頭痛，原因很多，諸如便秘，失眠，過勞，情緒抑鬱等，應採取原因療法，方能奏效，茲介紹處方如下，可試服之：

方用：石決明六錢，白菊花三錢，白芍三錢，桑寄花三錢，雙勾藤三錢，白蒺藜三錢，蔓荊子二錢，酒條芩二錢，甘草一錢，乾地黃四錢。（清水煎服）

儀容美

依林

眉筆與眼影膏

在一般女性愛化粧之今日，眉筆與眼影膏（亦稱眼蓋膏）似乎是少不了的東西，就算不用眼蓋膏，也會使用眉筆的。

本來，用眉筆畫眉，我國古人經已有之，並非甚麼新鮮花樣，大抵在一般審美眼光底下，認為眼眉對一雙靈魂之窗的襯托很重要的，如果襯托得美妙，將會使眼睛特別覺得好看，或者可以說平添不少魅力。

不過許多女子，似乎不大了解眉筆的用處，她們的眉毛原是生得很好看的，卻把它拔成一條線的樣子，再添上眉筆色素，弄致不倫不類。

其實，除非眉毛生得太弱或太疏落，才要用眉筆，假如長得濃密適中，略加修剪，自然具有天然美的色彩，何必像油畫般去畫眉呢？實在多此一舉，彼以為美，實在並不美。

說到眼影膏，許多女士都喜歡使用它，以為塗上了這些東西，便會令眼睛產生一種磁一般的吸引力，其實並不是的，眼影膏的作用，是適用於眼睛比較細的人，利用它的陰影，使人看起來，眼睛大一點，明亮一點而已。因此，如果你的眼睛原已夠大，再加上眼影膏，就變成「大眼女」了。

再說，嚴格來說，眼影的只適用於穿上晚裝的高貴場合，在柔和燈光反映下，會覺得你更嬌美。但不少女子——包括上了年紀的，在白天外出時，也經常塗上眼影膏，這不祇不相稱，而且弄巧反拙哩！

雖然，所謂「姐兒愛俏」是與生俱來的天性，但化粧的使用，應該有所研究，不宜濫取的。

為促進兒童美術教育水準之提高，並配合中華民國第八屆世界兒童畫展之舉行，本局奉准以中華民國兒童美術教育學會推薦，在上屆畫展中獲特優獎之我國兒童畫四幅為題材，印製郵票一組，以彩色平凹版分印一元、二元、四元及五元四種面值，業於本年八月廿七日畫展揭幕之日發行，並另印製精美信封，貼票卡護票卡各一批，均於郵票發行前二日出售，以應集郵人士購用。

中華民國郵政總局發行

總經銷：亞洲郵藝（國際）公司

本港八大旅遊機構

信譽卓著 歷史悠久 專業旅遊 服務週到 （排名不分先後）

雅達 5-237171 4綫 3-684411

澳洲・紐西蘭 十二天 8/11 22/12
鹿兒島南北九州宮崎自然動物園七天 24/9 20/10 19/11 24/12
箱根，熱海，東京，名古屋，富士山六天
歐洲豪華團 二十天 17/9
曼谷・芭提雅 五天 16/9 4/11 23/12 28/12
菲律賓・碧瑤 六天 逢星期四出發
東京週末遊 五天 逢星期五出發
免費協辦各地簽証，安排世界各地旅遊

安樂

美國加拿大：2/9 8/10 29/10 12/11 5/12　日本本州：10/9 24/9 8/10 29/10 19/11
台灣阿里山：10/9 24/9 1/10 15/10 5/11　鹿兒島東京：10/9 24/9 20/10 19/11 24/12
菲律賓碧瑤：24/9 1/10 16/10　本州韓國：10/9 24/9 8/10 29/10 19/10
曼谷芭提雅：11/9 25/9 20/10 ...　九州韓國：10/9 24/9 30/10 19/11 24/12
泰馬星聯遊：11/9 25/9 20/10 30/10 5/11　韓國濟州島：11/9 25/9 8/10
馬星聯遊：14/9 28/9 5/10 30/10 5/11　非洲仙境遊：5/9 15/10
夏威夷羣島：8/10 20/10 12/11 5/12 29/12　澳洲紐西蘭：19/10 5/12
（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

台灣六天及九天遊	9月3,10,17,24	10月1,8,9,10,15,22,29	
全日本鹿兒島富士	9月17,24	10月1,8,15,22,29日	
日本本州及北海道	9月10,24	10月1,8,15,22日	
日本韓國聯遊九天	9月10,24	10月1,8,15,22日	
泰馬星金馬崙高原	9月4,11,18,25	10月2,9,16,23,30日	
馬星七天直升機遊	9月7,14,21,28	10月5,12,19,26日	
泰國芭提雅及清邁	9月4,11,18,25	10月2,9,16,23,30日	
菲律賓碧瑤六天遊	9月3,10,17,24	10月1,8,15,22,29日	
馬星菲律賓十天遊	9月14,28	10月12,26日	
美加東西岸夏威夷	9月15.	10月8,22	11月12
歐洲西班牙滿堡遊	10月10	11月18	12月16
澳洲紐西蘭十二天	10月5		12月21

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）

大地 5-233260 5-227471

九天日韓：17/9 15/10 29/10　台灣：17/9 22/10
六天名古屋：17/9 14/10 28/10、六天菲島碧瑤：17/9 7/10
七天日本珍珠：17/9 15/10 29/10　馬星泰：23/9 21/10
八天九州本州：10/9 24/9 15/10 29/10，泰國明珠：逢星期五出發
韓國五天：逢星期五出發　美加：30/8 17/9 22/10 19/11
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票
香港德輔道中萬宜大廈二樓

P&O 鐵行 5-263181 4綫

歐洲風光好・鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程 各異奇趣 全部於八月至九月間出發
餘額無多 報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

安達 3-686231 5-248127

菲律賓 逢每週六出發　台灣：24/9 8/10 19/11
6天東京：19/9 17/10 14/11 24/12　16天歐洲：18/9
日本本州：19/9 17/10 14/11 24/12　21天歐洲：19/9
星馬泰：21/9 19/10 16/11　美加東西岸：14/9 21/12
7天馬星：21/9 19/10 16/11　美加西岸：21/12

康福 5-258131 4綫 3-693271 2綫

日本本州日光 9月22日
鹿兒島南北九州 9月17日
韓國日本日光 9月17日
韓國五天 9月23日
台灣 9月3.17.24. 10月1.8.15.21.29 11月5.12.19.26.
馬星泰聯遊 9月25日
馬星 9月25日
菲律賓 9月16日

TA 世界

馬尼拉五日遊
馬尼拉・碧瑤五日遊
特級豪華享受祇需普通費用
乘國泰航空公司定期班機，早機去夜機返足五天住宿富麗堂皇馬尼拉半島大酒店實實式享受，名額有限，請從速報名，以免向隅
出發日期 26/8 9/9 23/9
南非豪華十四天遊 25/12
本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室 電話：3-686147

汽車

第186期

主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

夠威夠勁之「快意」X一1·9雄姿

快意X-1·9型雙座位跑車
全鋼車身雄糾糾
與衆不同車中霸

—小陸—

義大利「快意」車廠新運抵港之最新型X一點九雙座位跑車，可說是「快意」車系產品中最與衆不同之一型汽車，其中最令人感到驚異的，是X一點九的引擎是裝置在車身中間稍後的地方。

英國汽車雜誌「汽車」一本評論「快意」X一點九的引擎位置時指出，無論一般汽車的引擎位置是前置式或後置式，對平衡汽車重量的問題來說，顯然是無法達到平均均衡在四個車輪上的；相信「快意」X一點九其中間引擎位置的設計，曾對此問題有所改良。

「快意」X一點九的車身結構，已經脫離了「快意」車身的傳統設計，呈流線型後掠式的車身設計，顯得非常悅目可觀，一派粗豪的外型，已與「快意」車身中一二四、一二七、一二八、一三一、一三二及一三○均顯得出類拔萃。

由於「快意」X一點九的引擎是裝置在車身中間稍後的地方，因此形成它前後共有二個行李箱。車頭部份的行李箱較大，而車尾的行李箱則較細。

別看輕這二個車前、後的行李箱，因爲它提供了可靠的空間，在任何碰撞的機會時，可以吸收了大部份的壓力，對於引擎機件或車廂的人員安全而言，是有其相對的安全提高系數的。

就該車的外形而言，X一點九全鋼車身配合二條黑色的側面車身跑車條紋，與其新款的車廂設計，換上四個寬面的跑車呔，使「快意」X一點九成首一部充滿個人化的矚目跑車。

我們從該車的側面看去，該車的前半身低垂呈橢圓的扁平狀，延伸至前座擋風玻璃前側向上四十五度角向後掠而成拱型，因此其對高速行駛時對空氣的阻力系數會減到最低的程度。

在車廂後端的引擎上方，留有一相當大的空間，當空氣由車前流經該處時會作稍爲停留。這樣無形在高速行駛時，空氣無形會對該車後位有一股穩定作用，此點作用正如一般跑車在其後部加添一阻力翼的原理一樣。

該車粗豪的側面車身跑車黑紋綫非常潤大，而且成呈「長格子」狀，顯然這種設計在其它車輛上無法找到的。

我們就「快意」X一點九其最與衆不同之設計，就是裝設在車身中間稍後部位的那付引擎。據一些專家表示，引擎裝置在車身中間部位的汽車，可以使該車的重量，平均地分配在四個車輪上，因而使前、後車輪更能發揮極佳之貼地性能，此點對後車輛高速的轉彎抹角時，同時可增强該車重心的穩定性。「快意」X一點九跑車引擎容積僅得一千二百九十C·C·，發出最大馬力亦只得七十三匹馬力，就這點而言，該車在高速度表現方面，是無與其高一級的對手競爭的，但該車的最高速仍可達到一百○五哩，以其引擎容積而言，而能達到一百英里，由此可見該付引擎的性能仍是相當出色的。

本港缺乏高速行駛汽車的道路，許多具大馬力的汽車根本無所施其技，可以令到駕駛者盡開快車的刺激，以「快意」X一點九來說，以其中等的速度表現能力，配合其顯著悅目的外形，相信定會吸引許多愛車人士的注意。

由於「快意」X一點九的引擎位置在駕駛位後面，在發動引擎時幾乎有陣相當低的引擎噪音從車後傳出，加上隔音隔熱板相當出色，所以該車的引擎噪音，無論何況還有座位背墊相隔，是低至無再低的程度。

舒適的座椅，一目了然之儀表板，車廂設計獨特。

獨立式懸掛系統
避震能力特佳
轉彎抹角夠穩

據本欄所採集之資料顯示：該車的懸掛系統沿用「快意」車廠的獨立式前碟行駛設計，其避震的能力相當好，配合其先進的車身構造，可適合不同路面狀況的情形下行駛，在行駛凹凸的沙石路面時，由車輛轉至的震撼力非常弱，該車的避震彈簧加强，與該副懸掛系統相輔相承，表現特別出色。

先進的車頭擋風板設計，穩定了該車高速行時的重心，並有助於該車的貼地性能，同時由於擋風板裝置在車頭下部位，尤其在急促之轉彎抹角下，穩定了車身的重心而不致於出現危險的傾側情形。

「快意」X一點九的車廂內部設計，充滿之純跑車化味道，儀表板較諸其它同級跑車爲簡潔，使駕駛者不必過於費眼神，二個速率計和轉速計清楚對正駕駛人員，另外一個便是汽油指示器，這三個指示器的設計均異乎尋常，均不是所謂「深洞式」，而是呈平面的。

此外該車的座位亦較爲特別，四邊凸起而中間凹入，增加了與駕駛人體的接觸面，整個駕駛人的身驅，像被座椅緊緊包圍著，使腰部感到異常舒適，而且座椅的顏色相當悅目，充滿了一片溫暖感覺，地板上均舖上了一層厚厚的地毯。

呈圓球形的波棍由一波棍套包裹，四前速波箱，反應異常靈敏迅速。

車廂其餘之控制掣均安置在兩座位間傾斜式板位上，包括燈掣、水撥及點烟器等。

「快意」X一點九的車頭大燈，可說是青蛙眼睛般突起，伸縮自如，在夜間行車非常顯眼，低燈時將它收縮，左一右指示燈光源稍感其光度欠足，網狀式的空氣進口氣道亦顯得十分悅目，對正車頭上亦有一個圓型呈紅色的「FIAT」標誌，另外並裝有二個霧燈。

車頭二個大燈，依蛙眼設計，另彎燈增加行駛安全。

絕對安全
結構標準

車頭大燈在不需用時，可以收縮由燈蓋掩蓋，以防被人破壞及能夠保持車頭的滑潔。車頭玻璃的右方，并貼有一片擁有著國旗的標誌，以及該車出廠時號碼，和設計者的親筆簽字式。

「快意」X一點九的車身結構相當堅固，整個車架是由一組優質的鋼架所打造而成，有足夠的安全防撞性能去符合美國所訂之安全標準規格。

「快意」X一點九硬頂車身可以張開，形成該車廂之變座位完全暴露於大自然懷抱中，在天氣良好風和日麗之郊外旅行時，無疑可以平添了駕駛樂趣。

該車在本港的代理商號「都靈」汽車公司，有意試車人士可以致電話相約。

快意X-1.9跑車規格

「快意」X一點九跑車之規格表
車身：硬頂式雙座位雙門跑車。
車長：十三呎六又四分三吋。
車寬：五呎一又四十三吋。
車高：三呎十又六分一吋。
引擎：四直式引擎，一千二百九十CC，可產生七十三匹馬力。
壓縮比：九點二比一。
最高速度：約一百零五哩。
波箱：四速平變換。
輪距：七呎三又十分之六吋。
輪呔：輻射紋跑車胎145—13。後備呔在座位後。
油箱：十點五加侖。

本田思域全綫車系
榮獲最多第一獎譽

本田思域車系，經濟實用，已成家喩戶曉，榮獲最多「最佳」及「第一」獎譽。最近繼思域二、三、四門房車在七七年香港長途越野大賽中勇奪兩項全場總冠軍後，思域五門房車又以每加侖最高行車六十六點八二哩，榮登本年度香港經濟駕駛比賽全場總冠軍寶座，證明本田思域車系完全適合本港之道路環境。

查本田思域車系，乃日本「本田」車廠精心傑作，其中思域四門房車，車廂寬敞，性能出衆，爲世界上最受歡迎之家庭房車；思域五門旅行房車，不祇容積特別廣闊，後座懸掛系統更經加强，可負重行駛於崎嶇道路上，最能符合戶外活動人士之理想。

同時，思域四門及五門更擁有多項豪華設備，包括名貴地氈，原廠收音機，顏色車窗，尾窗發熱綫，安全頭枕，三點式安全帶及各項安全設備，並有原廠冷氣可供選擇；此外思域四門房車另可選配本田專利發明全自動波，予乘客無窮駕駛樂趣。各界如欲參觀試車，可逕往合衆汽車有限公司。電話：三——八○三二三一、五——七七九一八八。

附圖爲本田思域五門旅行車。

日產 NISSAN

得勝DATSUN 200L
最超值之全新高級車系

得勝200L豪華全新車系，乃經「日產」汽車廠設計專家不斷研究及精心改良，外型綫條更優雅而穩重，蘊藏著古羅馬時代之藝術氣息，倍感高貴大方，車廂設計高度貴族化，設備週全出衆，極盡舒適豪華，不愧爲最超值之全新高級車系。

* 1,998cc六汽缸强力引擎，特別寧靜，最高馬力115匹，最大扭力120磅呎
* 原廠特佳冷氣設備及暖氣機
* 原廠立體聲卡式機及收音機
* 原廠自動波箱可供選擇，儀板上並設自動波檔位指示燈
* 車廂滿舖名貴厚毛地氈，人身設計名貴絨布座椅及乳膠頭枕，前座角度可隨意調整
* 自動回捲三點式安全帶，無反光黑邊式側後鏡
* 名貴石英數字鐘，安全顏色玻璃，後窗防霜電熱線
* 具有照明設備之前後座煙灰盅，香煙點火器，防盜軚鎖及有鎖雜物箱
* 半隱蔽式三速水撥，隱蔽式天線
* 過量耗油指示系統，前後車燈正常照明指示器
* 最新設計車廂通風系統，兼有車門玻璃防霧作用
* 多角度調校輕盈軚盤包名貴特種皮，受撞叠碎式安全軚軸桿
* 雙重油壓前碟後鼓制動系統，附真空自動助力器及後輪制動平衡器
* 185／70HR內射綫跑車輪胎
* 四輪獨立懸掛系統（雙跑車）
* 前輪獨立懸掛配合最新設計之四支桿後輪獨立避震器（房車）

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構

合誠汽車有限公司

香港堅拿道西23號-23號A　電話：5-740301（10綫）
九龍柯士甸道118號-120號　電話：3-688235（4綫）
新界元朗大馬路247號　電話：12-774191（6綫）

星期日及公衆假期營業時間：上午十時三十分至下午四時

華僑經濟

藥材批銷呆滯
各綫庄客吸緩本銷亦慢
冷房積壓多促洽談會訂貨緩付
桔梗價降一成嵐臯黨俏

（特訊）港市藥材批銷力弱，大陸已減慢到貨，以和緩冷倉擠塞壓力，貨價保持穩定，桔梗調低約一成，嵐臯黨新到，新疆貝稍升。

近日藥材批銷商指出，藥市生意仍處疲慢，各綫庄客僅按實需補進，購量未見踴躍，這是由於現時天氣尚熱，一般滋補性藥品銷勢較淡，另方面則由於今次洽談會後，各類貨品價格和供量都沒有重大變動，令一般商人買貨的態度也較閒散，在市道未進入當銷的期間，並不過急於大量購存。

由於貨銷持續呆滯關係，許多抵步的貨品都缺乏出口，因而做成一般冷倉都有過度擠塞的現象，在今次洽談會裏，港商已將目前所受到的困難，反應給有關方面知悉，而有關方面亦答允暫緩供銷，以和緩倉位的緊張局面。

據藥材商人說，農曆立秋已過，炎熱的日子已越來越少了，藥材商已準備對各類貨品購進，但由於較早時台灣遭兩次暴風襲擊關係，市面的秩序還需要一段短時間去重整，相信稍過一些時日，市道會漸漸恢復生機。

特杞每磅六十元，到貨少，雖足客求，甲杞每担五千四百元，小杞每担一萬二千四百元，上黨田七銷勢暢活，四十頭每斤二百八十元，六十頭二百六十元，八十頭二百四十元，原品河南淮山一等每担四千五百三十元，二等四千四百元，上海毛條山每担一千八百五十元，新品種試銷，反應未見熱烈，透底歸每担七千三百五十元，雲南全歸每担六千六百元，二等籍歸每担八千八百元。

嵐臯黨一等每担五千元，二等三千三百元，三等三千一百元，四等二千五百元，嵐清黨碎七百八十元。大陝西黨二千一百元，新疆貝每担三萬二千五百元，貨少未敷客求，價稍升，甲杭菊每封二十八元四毛，黃杭菊每担三千一百八十元，長瓜絡每担六百五十元，貨少價升，胎烏珠莊客認購期貨，市道頗活躍。一等加工生地每担三千三百元，二等三千二百元，川丹參每担二萬六千元，烏桃仁每担一千二百元，烏蛇每担一千二百元，廣散蘇葉每担三百六十元，海金沙每斤四百五十元，三等桔梗每担二千九百五十元，四等二千三百五十元，五等二千元，較前價跌遞一成左右。

元貝價堅
尤魚向榮
韓花菇銷勢頗爽
白果金菜齊按低

（特訊）內地白蒜轉疏，台灣貨換升，特大粒籍拆一八五元，中大粒笠庄拆一六○元，川耳、西耳隨到即拆，後到未定。南黃耳有到，甲級靈原庄貨成一萬七千元，過節大粒者成一八五○○元，乙級揀大粒成九千五百元，小粒成六千五百元，日本菇來貨價高，現市未能跟上，入口商籍存以待善價，交易不多，中並菇成五千七及五五五○元，南韓花菇有小量應銷，分成八千一及六千八百元。白果、金菜新貨快有登場，舊存貨按低成少。各途元貝銷力不大，其價企堅，大粒宗谷拆一萬一千元，中粒拆一○二○○元，大粒青森拆一萬至一萬○二百元，大貝碎九千五百元，浙江魷魚仍有勁力，乙中魷成二三五○元，乙片魷成一千六及一六一六元，乙小魷成一一九○及一二六○元，級外魷成一千二及一二三二元，海溫羅及呂宋魷貨疏，一級廉蝦米值疏挺升，三千五百元。

美上半年貿易大逆差
日加及油國獲益

（華盛頓十八日電）日本，加拿大及各石油輸出國家都因美國今年上半年的巨額對外貿易逆差而受益不淺。

商業部公佈的今年上半年的美國對外貿易，逆差額高達一百二十五億美元，比去年上半年的逆差，僅減少約十億美元。

今年上半年內美國與各石油輸出國家的貿易逆差，從去年上半年的數爲六十二億美元的逆差額，增至一百一十八億。

雖然美國今年上半年輸往各產油國的貨物總值已增至七十八億美元，即比去年上半年增多了約十億美元。

日本及加拿大今年上半年和美國的雙邊貿易，順差各加多了約十億美元，僅日本於今年上半年內輸往美國的汽車及電子用器兩項貨物的總值，已使美國對日本的貿易逆差，從去年上半年的二十六億美元增爲三十五億美元。

美谷物與棉花豐收
有助抑低通脹率

（華盛頓十七日電）今年美國穀物和棉花豐收，可能有助於對抗美國和世界的通貨膨脹，但是可能爲美國政府帶來若干大問題。

美國農業部上週宣佈今年小麥產量爲五千五百萬噸，玉米產量爲一億五千四百萬噸，這些數量低於去年，但仍然很高。

今年存量將大幅增加，因爲世界產量可望比消小麥和飼料穀物的世界產量分別爲四億零五百萬噸和三億九百九十萬噸。

因此價格可能下跌，事實上幾個月來已告下跌，其他豐收農產價格也呈跌勢。

所有這些都是好消息，政府官員希望農產品價格的跌勢，將使他們在今年上半年能夠控制通貨膨脹。

不過，下個月國會可能表決大幅提高小麥和玉米的保證價格，市場價格跌得愈低，財政部就得付出愈高的代價。

大陸紹購二手貨船
共達廿四艘

（路透社香港廿日電）據香港船務經紀稱：中共正忙於購買二手貨輪，今年夏天，已購入逾廿艘。

購買紀錄顯示：目前已有廿四艘，共重三十五萬噸之船隻，已爲中共購買，價值逾八千萬美元。

經紀表示：中共繼續對此類交易極感興趣，中共得到這些船隻，正好運輸大量購入的小麥，糖及大豆等原料。

中共購買了一千一百八十萬噸小麥，今年一月至明年八月間交貨，貨家主要爲加拿大，澳洲及阿根廷。

今年初，中共並積極從澳洲，菲律賓及泰國購買食糖，總數逾一百萬噸。

經紀估計在一九七六年尾，懸中共旗幟或由中共控制的商船噸位達六百萬噸，但這些船隻大部份爲小型者，不適於應付如此大量的輸入需求。

中共自一九七六年一月周恩來總理逝世後，即退出購買船隻交易市場，迄今年夏季才再大參與交易。

龍眼供應充沛銷勢不俗
西橙萍果暢行價格偏高

（特訊）今年龍眼售價堅穩，來貨充足，銷情不錯。西橙大盤繼續攀升，萍果則略微下跌，同屬偏高。

自荔枝收場不久，龍眼便告上市，其中以邏羅貨空運抵港數量較多，而大陸石硤貨今年反而有所不及，但街販多以「石硤」作爲招牌，以此招徠生意。市悄亦算不錯。

龍眼上市至今已有個多兩個月，但售價頗爲堅穩，街販要價每磅一直維持在三元五角至四元，貿次貨二元五角至三元。昨日邏羅貨大盤觀貨每担四百元，三百五十元，中步貨三百元。大陸貨二百元，一百五十元等。較前變化不大。

西橙盤價繼續攀升，昨日靚貨大庄高達五十一、二元，中庄四十七、八元，副牌大庄四十五元，中庄四十元等。

果欄商人說，今年西橙價格長期偏於高位，且貨素亦較去年稍遜，故銷情平穩而已。據說主要是由於美國橙今年收成欠佳，訂價提高，故影響到本港市場亦上漲。

萍果近日盤價雖告路跌，但亦屬偏高。昨日美國萍果大庄靚貨每件成八十元至八十二元，中庄貨成七十六元至七十八元，細庄貨成七十元。紐西蘭萍果大庄靚貨每件成六十元，中庄成五十五元，市悄稍活。

萍果售價偏高的原因主要是供求失去平衡所致。辦來貨量少，而需求多，與初夏時的情況剛好相反。

大陸貨方面上海南匯蜜梨續到，買賣依然搶手，其中以大陵貨成出居多。果枱商人扯購活躍，大盤價被扯高一、二元，每盒分成四十元和三十五元。

同時上市的還有碭山梨一批，每盒以二十一元成出。

江蘇水蜜桃和北京大蜜桃各繼運到一批，分被本地果枱和街販吸入，前者每箱成七元，後者每籃成十元。

北京紫李亦上市，銷途甚暢，每盒成十五元。

新疆無核葡萄大盤買賣活躍，每盒成二十五元。青島金帥蘋每盒以二十四元成出一批。

歐共市今年水果大歉收

（布魯塞爾十八日電）歐洲經濟共同體統計顯示，共同體的水果作物，今年將非常歉收，短缺情況大概會反映於價格上。

全部收成可能是一九六二年以來最惡劣的，爲一千五百萬噸，而去年則超過一千八百萬噸。一九七二年至一九七六年期間，平均產量是一千七百七十萬噸。

共同體專家將今年的低收成，歸咎於不利的夏季氣候。

各種水果減產幅度與以往的收成比較如下：蘋果減產百分之二十，梨，百分之二十五，李子，百分之三十一；杏，百分之三十，櫻桃，百分之二十六；桃，百分之十九。

遠東證交所一週股市報告

上週市道牛皮滯，交投普遍較前略疏。五個交易日中，除週一紀錄得較大變化外，其餘各天進退均屬輕微。但少數個別股份表現突出。收盤時，市況穩定，各類股價與前相去甚微。

週一　遠東指數下降五．六八，以二○一三．七三收市。交投疏淡，走勢偏軟。各類股份自始至終只在狹小範圍中起落，惟因買家居於上風時間較多，收盤時一般股價均略見低順。遠東指數下跌一四．二九。

週二　股市仍靜，但做價已見止跌回升，走勢牛皮而略爲向好。收盤時市況穩好，行情普遍有微利。遠東指數上升七．一一。

週三　靜態持續，市況牛皮靠穩。在買賣兩閒下，收盤時，各類股份大多留守前價。遠東指數下降六．五七。

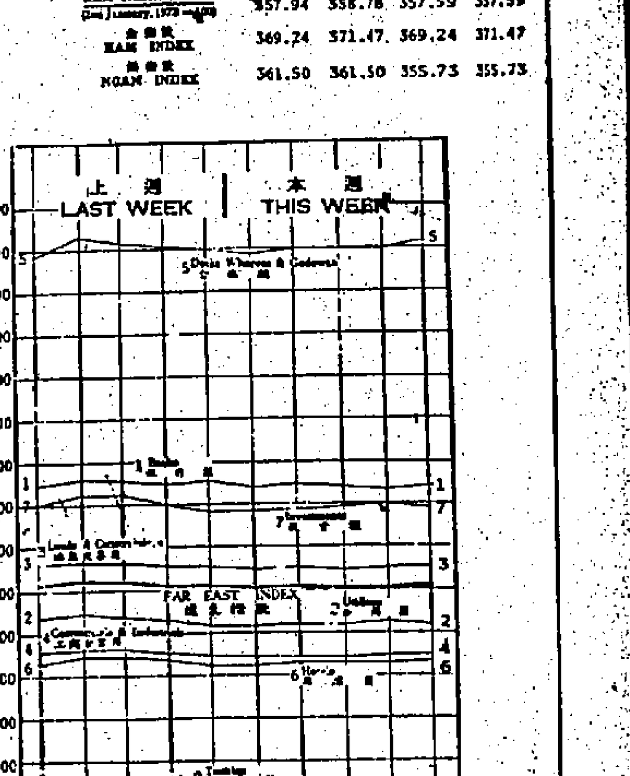
週四　大市繼續穩定，行情進退皆微。除個別股份表現較出色外，做價由朝至晚徘徊上日尾市水平。早盤交投仍靜，午後成交量則告回揚。遠東指數微升○．六二。

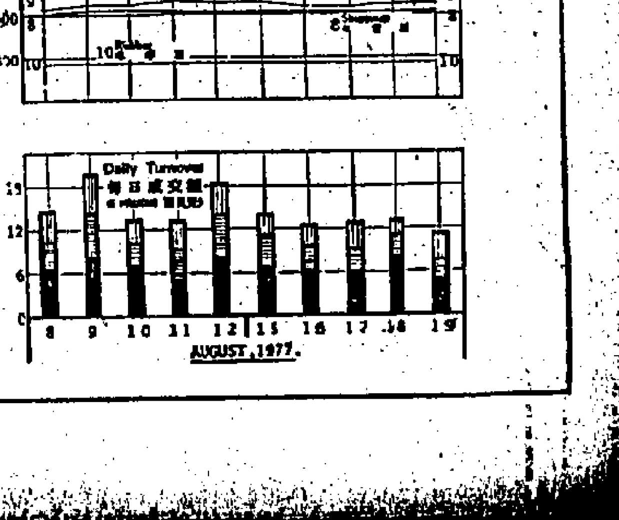
週五　股市靜中帶俏，走勢先呆後活。晨市股價普遍停留前市水平，其後買家吸納逐漸增多，行情遂見拔起，收市時價位多比前略高一二。遠東指數上升七．一一。

全週成交額 WEEKLY TURNOVER (in millions 百萬元)

全港 ALL H.K.　63.32 = 100%
遠東 FAR EAST　32.14 = 50.45　8.61 = (日均)
香港 HONGKONG　16.45 = 26.0%
金銀 KAM NGAN　14.38 = 22.7%
九龍 KOWLOON　0.35 = 0.5%

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2005.12	2013.73	2005.12	2013.73
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	418.27	420.01	418.27	419.36
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1972 = 100)	357.94	358.78	357.59	357.59
金指數 KAM INDEX	369.24	371.47	369.24	371.47
銀指數 NGAN INDEX	361.50	361.50	355.73	355.73





新界版

上水牛皮廠遷廠建延阻 停產達一年

葵涌租地存放器材生銹損毀並支乾薪 損失慘重殷望協助建廠復工

（特訊）當局拆遷上水區牛皮廠已經超過一年了，但獲准在葵涌厭惡性工業區配購廠地重建的廠商，迄至現時仍未獲准動工建廠，生產陷於停頓，損失慘重。廠商與工人，都爲之叫苦，殷望有關當局體察民困予以協助，使本港牛皮製造工業得以早日恢復生產。

據有關牛皮廠商及工人方面透露：由於遷往葵涌各廠經過一年仍未能重建新廠，甚至打椿完成亦未獲准動工興建上蓋，已造成連串損失。各廠商爲了存放原有生產機器及各種器材，需要在廠址附近以每方呎三元的租金向政府租地放置。而經過一年多的時日，原放置無上蓋空地上的機器多已生銹，即使不變成廢鐵，將來修配零件亦所費不貲。還有些該業必需的價值逾萬元大木桶，年來亦已多告爆裂。假如將來政府收回出租用地，則更不敢想像。

此外，各廠爲要保留技術工人，每月支乾薪留守，來年負担亦不少。而工人方面，亦希望恢復生產，才能增加收入。

據估計，在上述上水區牛皮廠拆遷中，以其中一家爲例，損失已達六十餘萬元之鉅，其他各廠損失亦屬重大。

據地方人士指出：上水牛皮廠於去年七月拆遷後，祗有小部份獲准配售廠地重建，其餘大部份只得回不超過十萬元的低微補償，迫得停業，或遷往澳門，使生產相當大宗而穩定的上水牛皮工業頓呈支離破碎。假如繼續遷延下去，遲遲各廠亦有資金蝕光之虞。

有關各方籲請當局在大力扶助工業及積極發展新界工業之餘，對已具基礎的牛皮工業亦予兼顧，使能早日恢復生產，增進就業與繁榮。

上水牛皮廠拆遷後在葵涌建廠迄未獲動工，圖爲生產器材露天存放情形之一。

橫渡吐露港海泳賽熱烈 參加人數續破紀錄 五百多人均畢全程

鄒榮煊梁慧娜分膺吐港飛魚泳后 新界司鍾逸傑伉儷黃源章主頒獎

（特訊）由大埔七區體育協進會主辦第十屆公開橫渡吐露港海泳賽，於昨上午十時半依時舉行，參加男女游泳健兒數逾五百六十二衆，其中女子佔七十三名，人數之多打破過去歷屆紀錄，比賽由船灣海灘泳向元洲仔碼頭爲終點，全程約二千二百碼。

各健兒於上午九時卅分報到後，隨即由大會以專車接載各健兒至船灣余東旋附近之海灘下水，由大埔理民府岳士禮主持鳴槍下水令，五百多名男女飛魚隨即下水游向元洲仔終點，卅分鐘後，男子組鄒榮煊一馬當先，首抵達點，榮膺一九七七年吐露港飛魚，女子組梁慧娜則於陸錫培，司徒民強之後泅至，榮膺一九七七年吐露港泳后。

十二時至前，各健兒先後皆泳畢全程，即行頒獎儀式，敦請新界政務司鍾逸傑夫人主持頒發優勝獎品（一至十名）各泳畢全程者皆獲大會頒給證書，藉資紀念。

大會主席黃源章，頒獎前致詞，指出：吐露港公開渡海泳，自主辦以來，參加人數逐年增加，今年人數更破紀錄，希望來年有更多健兒參與角逐，渠並感謝各工作人員之合作，使比賽能圓滿順利完成。

新界政務司鍾逸傑致詞，他說：今天是一年一度之吐露港公開渡海泳比賽的好日子，這個有意義的水上運動創辦於一九六八年，迄今已經是第十屆。我一向對此項運動深感興趣，因爲各位都知道，健康乃財富之本，要有強健的體魄，才能負起重大之工作與任務，而游泳就是一種能夠鍛鍊體魄的運動，所以極受廣大羣衆所歡迎。

據稱：吐露港公開渡海泳，不單只是大埔區的盛會，而且受到全港各界人士的重視。根據歷屆舉辦比賽的紀錄，各地游泳健將，踴躍報名參加，人數一年比一年增多，眞是一件令人興奮的事。我今天有機會與各位共同享受愉快的一天，更加覺得高興。

鍾逸傑政務司並藉此機會，祝賀各優勝者及游畢全程的健兒，同時，希望在此次比賽中成績略差運動員不要氣餒，只要有恒心訓練，明年吐露港公開渡海泳時，將可大顯身手。

本屆男女子組成績如下：

男子組：一、鄒榮煊卅分五十一秒三；二、陸錫培卅一分四十四秒二；三、司徒民強卅三分十八秒；四、李敬明卅四分廿五秒四；五、邱吉祥卅五分卅一秒；六、黃澤中；七、張運志；八、鄒崇運；九、馬益添；十、張志光。（男子組紀錄保持者爲去屆黃敏超廿九分廿八秒）。

女子組：一、梁慧娜卅四分十七秒八；二、廖靜嫻卅六分廿三秒八；三、袁瑞萍卅八分十七秒；四、黃靜音卅九分五十六秒九；五、裘桂花四十分十二秒七；六、黃鳳芬；七、袁瑞琴；八、陸麗蘭；九、黃麗霞；十、何玉山。（紀錄爲卅一分二十秒）。（木）

（上）大埔第十屆吐露港渡海泳賽昨頒獎，圖爲新界政務司鍾逸傑夫人頒獎男子組冠軍鄒榮煊，左爲黃源章。（下）荃灣仁濟醫院擴建發行慈善獎券，籌募組主席鄔梁慧倩（左第二人）昨在尖沙咀碼頭售券站協助勸銷情形。

荃灣區社團聯會 商討戒備風雨災害 徵求新成員推展會務

（特訊）荃灣區社團聯會日昨在會所舉行執行委員會議，出席委員有李新賀，黃繼富，朱開木，林鈞謀，葉迪源，何畏，黃智強，何振鋒，黃乙生，李伯康，李定，許勝元，黃定恩，梁子珍，戴仲澤，林雄，陳興，朱文華，李強，薛發，邱潤泉等，荃灣理民府聯絡官宋智培，黃樹芬列席。會議由主席黃繼富主持並報告會務近況如下：

（一）荃灣新市鎮康樂市容（諮詢）委員會職權之範圍。（二）荃灣區暑期青少年康樂聯會簡訊摘錄。（三）人事處爲方便新界居民，特在荃灣及大埔設立兩所分處，辦理一切有關身份之事宜。（四）廉政專署新界分處，函請本區各機構舉行青少年暑期活動時，俾該處加插不同形式之項目，達成肅貪倡廉。（五）荃灣新市鎮康樂市容（諮詢）委員會經發申請發給補助須知摘錄。（六）協助青衣華僑聯誼會爲新福村民限期遷出事請求房屋司署暨荃灣理民府准予優先入住長青村，符合政府照顧發展區居民之美意。

討論事項中：（一）應如何加強處理民衆安全事宜。決議綱要分三面進行——（A）關於撲滅暴力罪行，（B）戒備風雨災害，（C）災害救濟工作。（二）會務的組織工作應如何推展——決議：（A）徵求新成員擴大組織，（B）分區設立指導小組，（C）鼓勵成員單位加強聯繫工作。（三）雙月刊編輯委員會加聘陳智達委員爲編輯委員會委員，接替梁寶伯委員之遺缺。（石）

一號風球高懸 郊外泳客仍多 旅行人士則大減少

（特訊）昨爲星期例假，一號風球雖仍高掛，但因天氣酷熱，市民拖男帶女到郊外海浴者仍極衆多，尤以往離島爲然，行走梅窩，長洲，坪洲，南丫等各綫小輪，每班開出均告客滿，雖已加班疏導，仍有供不應求之感。

由於上述各處海灘泳客蜂湧而至，因此帳幕早已出租一空，而售賣雪糕，汽水之士多及流動販商，各大小食肆，食客川流不息，生意應接不暇，攤上整日座無虛設，而售賣土產之商店亦多做一筆旅客生意。

在炎熱天氣影響下，市民除作海浴外，旅行露營者則極少，因此沙田，大埔，粉嶺，元朗等處旅遊區，遊人裹足不前，各區墟市未見熱鬧。

荃灣仁濟醫院擴展服務 加建三層增五十床

舉行慈善餐舞會並發行二元獎券 籌募主席鄔梁慧倩籲請善長捐輸

（特訊）配合本港最大衞星城市荃灣迅速發展及人口不斷增加需要，仁濟醫院現已着手進行第一階段擴建工作，在現有院舍大樓加三各層，以增加五十張病床，預期明年元旦興工，同時並已獲得房屋署概允撥出石籬及石蔭邨八個單位開設托兒所，不久即可啓用爲地方居民提供廉宜而妥善的服務。

該院董事局爲達到上述擴展服務目的，現特定於下週一（廿九日）晚上假座麗宮夜總會舉行慈善遊藝餐舞會，並由該會恭請港督麥理浩爵士親臨贊助，並由無綫電視義務演出大型綜合性節目「星期一晚會」，同時發行二元慈善獎券，籌募善款。該院董事局主席邱裘錦蘭，副主席胡忠，徐嘉愼，許添，李棠華，籌募小組主席鄔梁慧倩及各總理正積極展開籌募建費工作。

關於發行二元慈善獎券，該院日來已分在尖沙咀天星碼頭、海運大廈、佐敦道油麻地小輪碼頭及荃灣小輪碼頭等設站公開發售。該院籌募小組主席鄔梁慧倩、院長沈實鑒醫生及各總理，昨特分赴各站視察，並協助工作人員及服務學生勸銷。

鄔梁慧倩總理並籲請各界善長仁翁大力贊助該院籌募運動。據表示：二元慈善獎券將於慈善遊藝餐舞會中攪珠開獎，頭獎本田私家房車一架，二獎一卡鑽石戒指一隻，三獎名貴貂皮短褸一件，還有名貴獎數十份。當晚院方並設五條專線捐款電話，號碼爲三—七九八八二四至八，同時港九新界各選東銀行分行亦由晚上八時至十時延長服務時間，爲該院收集善款，希望各界踴躍捐輸。

該院主席邱裘錦蘭亦將發表電視廣播，呼籲共襄善舉。

山龍隊大家庭聯歡 羅漢寺大澳水鄉遊

山龍之友A隊，二十八日（星期日）小組活動，由兆榮堂主持。B隊，三十一日（星期三），爲山龍大家庭聯歡日，舉辦：「羅漢寺大澳水鄉遊」，步程三小時半，中午在羅漢寺素筵午餐聯歡，晚上在大澳水鄉自由參加海鮮晚餐，是日上午九時正在海外碼頭搭九時十分開大澳小輪，在東涌碼頭上岸，認旗集合報名起步，步行四十五分鐘到達羅漢寺午餐，餐後小休，分兩路出發，一路由任家銘領隊往大澳水鄉遊，一路由關國樑領隊往梅窩，如果以上皆不參加而不欲步行者，可在東涌參觀名勝古蹟後搭車或坐船回程，此線由蔡暖成任領隊，本隊義務代辦齋筵午餐，席券除由領隊團分別發售外，港九兩地各設券站一個，香港西環車路街一五〇豪光攝影龍鳳鳴，九龍官塘裕民坊八號二樓擴影室，三天前截止售票，通訊處：九龍郵箱九四〇八號。

南葵涌分科診所 第二期建成今啓用 提供多種專科服務

（特訊）南葵涌分科診所第二期經已建成，由今（廿二）日起正式啓用，提供各種服務科，包括內科，外科，骨科，社會衞生科及婦產科等專科服務，而原已啓用的診所提供的服務是普通科門診，母嬰健康，胸科及X光檢驗等。

該診所將設置一間康復中心，一間精神科日間治療中心，眼科診所及耳鼻喉診所，全部預料可於年底前啓用。

南葵涌賽馬會分科診所爲新界西部分區醫院，亦即瑪嘉烈醫院提供輔助服務，使爲人口稠密的荃灣及葵涌區居民而設的醫療與衞生設施，獲得進一步改善。

本港新聞

青協增添熱綫電話服務 輔導青年學生升學就業

（國際社）香港青年協會屬下葵芳，自從七月中開始了熱綫服務後，反應非常踴躍，所以青協再在總會加開一條熱綫。

在中學會考放榜後，熱綫反應更加熱烈，青協會鑒於青年人的需要，故大肆擴大熱綫電話服務，除繼續推行原有之熱綫服務外，更加添三條的熱綫，使熱綫數由三條增加爲六條，冀能爲更多會考畢業生，及失落的青年。

各位青少年朋友，在此非常時期提供升學，就業的資料和輔導，你有升學，或就業的困難嗎？你爲自己的前途心焦嗎？請你們不要遲疑，即撥熱綫電話，你一定能夠得到很多資料提供，熱綫電話號碼是：一二——二六五一四。一二——二四四九五六。三——九五〇一六一。三——九五〇一六二。三——五三二一和五——二七二四四八。

大磡村坊會遊藝晚會 招待青少年欣賞

湯紀龍呼籲坊衆撲滅罪行

（新聲社）九龍大磡村街坊福利會主辦響應暑期活動綜合遊藝晚會，昨晚在該會運動場舉行，招待區內青少年欣賞，敦請黃大仙民政處聯絡主任黃惠強，教育司署體育主任朱福榮，黃大仙社區青年事務主任梁誓之，黃大仙警署署長張玉虹，黃大仙十一區坊聯會主席沈啓陽，路德會青年中心主任劉羽翠小姐，黃大仙民政區牛池灣分區會主席廖官勝，新蒲崗街坊會理事長黎維生主持揭綵，儀式隆重，觀禮嘉賓有各社團首長及青少年坊衆八百餘人。由該會理事長湯紀龍，副理事長黎維生，楊務年，陳林生，陳生，林志源，張鑑俠，鄧錫寶，鍾能，陳清信，湯金龍拱，李惠關，吳希賢及理事欵待，備況熱鬧。

大會主席湯紀龍致詞略謂：該會歷年來對青少年康樂活動，素極重視，本年度暑期活動，先後獲牛池灣分區會，安徒生會，鄭舍輔導會協助舉辦，招待青少年數百名，分別到烏溪沙新村戶外活動，新界旅行，暢遊海島，及參觀海洋公園，多采多姿，樂而忘返。今晚遊藝大會中，特呼籲各位今後要一本守望相助宗旨緊密合作，繼續推行清潔及撲滅暴力罪行運動工作，要時時保持地方清潔，並請善用「九九九」電話舉報罪案，切實協助警方，務使犯罪歹徒，無所遁形，危害地方，逍遙法外，這樣大家才能在繁榮安定，自由和睦的環境中過着幸福美滿的生活。

隨由主禮人沈啓陽先後致詞，並由該會首長致贈錦旗與各機構留念，隨後遊藝節目開始，有名歌星演唱中西名曲，驚險什技，安徒生會學生歌舞，劉志強師傅領導柔道表演精采百出，至十時許結束。

城門郊野公園簡介 每份五角現起發售

（港訊）一份介紹城門郊野公園的小册子現已公開發售。其他介紹分佈香港及新界之郊野公園的小册子亦將會陸續出版。

該份摺疊式小册子乃中英文對照，附有介紹城門郊野公園風景及設施之彩色圖片。其內並包括一幅城門郊野公園散步郊徑指示圖，該指示圖說明風雨亭，燒烤處及野餐之地點。

小册子簡要地介紹該郊野公園之地點，面積，歷史，植物，礦物及管理問題。小册子每份定價五毫。在中環郵政總局大廈政府刊物銷售處有售。

至於介紹金山，大潭，香港仔，及獅子山等各郊野公園之小册子正在編印中，將於短期內出版。

紅磡潮僑盂蘭會 定廿七啓壇建醮 廿九日場內派發白米

（特訊）紅磡三約潮僑盂蘭勝會第十四屆盂蘭勝會，定於八月廿七日（星期六）假紅磡溫思勞街（即碼頭對面空地）啓壇建醮超渡孤魂，祈求合境平安。

是晚八時禮聘潮劇團演古今名劇，一連三天，免費招待坊衆，並定於二十九日下午四時在大會場內派發白米與貧困居民，屆時將請九龍城區民政處首席主任，九龍城社區及青年事務主任張漢亮，九龍城市政區主任梁潮波，九龍城康樂體育事務主任胡偉民，市政局民選議員黃夢花，紅磡街坊會理事長黃志勇，大環山街坊會理事長林英俊，港九街坊研究會主席蔡濤，大環山街坊會青年團總幹事關華，港九新界盂蘭聯誼總會理事長林忠，紅磡三約街坊會主席胡應湘等主持派發白米。

當屆總理林秋潮，黃大澄，鄭裕鵬，葉少林，林慶輝，林逸卿，甄文清，馬定昌，黃丙坤，劉克忠，馬木，黃同得，鄭德海，馬明英，王四，馬聖翔，倪炳烈，溫五，馬木貞，莊上勳，周智寧，陳鳳奎，劉刁南，周開始，邱永聲，陳清太，鄭名其，黃松合，余鎮坤，甄瀚洲，馬永東，楊榮銘，楊卓楷，馬大頭，郭綱森，陳道德，方德宏，戎家才，許慶三等在場協助，現正積極籌備，屆時當有一番熱鬧，公德無量。（奕）

明報晚報影評話：立體聲鬼死大細胞

咁新口味 咁合潮流 年青人都捧場 爭住當然旺喇！

新都 快樂 樂聲

即日五場 預售三天

巫惑 隔留凶影 奪命追魂
蠱毒 午夜虫災 毛髮俱竪
術異 鬼魂喘息 心悸膽裂
鬼祟 惡鬼附身 犬噬故主

幕幕駭異！

兒童不宜

意大利連映八個月 物有所值 事非偶然

青春玉女 謝茜嘉 ‧ 夏芭妮 ‧ 「走肉行屍」主角 史蒂芬 ‧ 嘉仙妮 ‧ 「○蝶」男主角 尤圖基 ‧ 性格女星 鍾賓聶 ‧ 演技派女星 雅黛華莉 傾力出演

「一嚇一破膽」大導演 戴利奧阿根圖 傲世新傑作！

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

海運 百樂

影評大讚 第19天 兩院日夜五場 大受歡迎之片

「大白鯊」「老千計」「狀元才」男主角：羅拔蕭
「小人物大逃犯」女主角：瑪蒂姬拉
「奇案」男主角：布魯斯丹
「大冒險家」男主角：比金費穆
四大天王巨星主演

黑色星期日

從開場到散場 由頭緊張到尾 兒童不宜觀看

「教父」大製片家：羅拔伊雲斯
「鐵路敢死隊」大導演：尊法蘭根海馬
心血結晶品

暴露國際激動派大陰謀 劃時代電影 直昇機與飛船空中大戰，殺得日月無光！

黑色行動黨殺人不眨眼 聯邦調查局血債用血償 長堤收軍火 海上大追蹤 遊艇區突圍 衝破封鎖綫

儼有最猛烈大炸彈的飛船，撞向美國超級碗大球場，八萬五千觀衆，將化成飛灰！

華僑經濟

入息非佳服裝趨簡化
T恤大行其道　底衫可免則免　洋服恤衫更淡
市民今夏服裝使費普節省　銀碼估計只及去年七成許

（特訊）由於工業生產放緩，工人收入普遍較前降低，加上T恤大行其道，令洋服恤衫生意近勢表現更淡，生意額估計只及去年七成而已。

據業內人士指出：鑑於最近個別主要行業生產放緩，工人收入較前減少，加上市民在夏天服裝趨向簡化，隨便，而T恤適時應運而生，T恤大行其道，洋服恤衫生意更趨淡靜，生意比兩三月前淡勢更差，業內商人經營艱難，歇業洋服店較前增加不少。

商人表示：夏天天氣酷熱，市民多選底衫亦不願穿著，更助長T恤銷市，直接影響洋服店生意落行減少，特別在工人收入減少之際，市民在今夏服裝使費普遍節省此點可由洋服店生意淡靜方面反映出來。事實上，T恤及成衣的售價更適合一般消費力，此點不利因素，使今年洋服生意銀碼落行估計只及去年七成許而已。

商人指出：T恤，牛仔褲的時興，確實打擊洋服生意落行，此外，市民收入減少亦是導致該業生意不振原因之一，同時，已月百貨商場生意相當差，百貨商紛紛降價推銷存貨，以套取被積壓的資金，各近減價貨品中，以成衣減幅最大，這種情形對洋服裝影響亦不容忽視，種種不利因素，致使目前洋服業表現得一蹶不振，相信現時疲態，到秋涼後始望有所改善。

世界棉花供過於求
今年各產棉國棉花產量驟增，反觀各國棉紡業，產銷不振，需求量下降，為今年棉花價格下跌主因，料新棉上市之日，還有進一步下跌可能。

今年棉花價格一路下跌，與去年相比，差不多跌去了百分之三十。

以紐約棉花期貨市場的價格來說，今年一月份每磅七十美元九三，二月份七十美仙七三，三月份略高為七十九美仙六四，四月份開始下跌為七十六美仙九五，五月份為七十二美仙七七，六月份為六十三美仙九五，七月份為六十一美仙二九，與去年八月份的七十七美仙零九相比，百分之三十。

棉花價格為什麼下跌如此之劇烈呢？主要原因由於產棉增加，消費下降，估計世界棉花供過於求，跌得一蹶不振，所以就一路下跌。

世界棉花顧問委員會預測，由於種植面積擴大加上單位收成數量增加，一九七七至七八年度世界棉花產量將較上一年度增產百分之十，估計可達六千四百萬包，其中增產最多者為美國，其次為巴基斯坦，印度，土耳其及墨西哥，就是埃及，蘇丹，蘇聯及哥倫比亞的棉花產量也有增加。今年美國的棉花生產情況良好，品質也特別優良，在本世紀可以說以今年美國所產的棉花品質最好。今年度美國棉花的最後產量可能超過一千三百萬包，較上年度的一千零六十萬包超出百分之廿二點六，相近於一九七二年的一千三百七十萬包及一九六五年的一千五百萬包。最高紀錄為一九三七年的一千九百萬包。

今年美國植棉的面積比去年增加了百分之十五，這是因為天氣晴朗而乾燥，特別適宜於種植棉花，乃給農民增加了鼓勵。德州增加的植棉面積多達百分之三十，大部份由大麥田改種植，今年單是德州的產量就會達到三百四十萬包，而去年只有二百萬包。加州產棉量佔到美國總產量的四分之一，此一盛產棉花的區域今年的種植面積也增加了百分之二十五。今年美國棉花產量的驟增，就是這樣造成的。

至於一九七七至七八年度的棉花消費量，據世界棉花顧問委員會估計為六千一百六十萬包，較上一年度的六千二百七十萬包減少百分之一點七。減少的地區為北美和亞洲。亞洲尤其重要，因為今年度亞洲的棉紡織業陷於低潮，在歐美嚴厲加強限制紡織品進口的保護主義政策之下，紡織品出口減縮，因之影響到用棉的消費量相繼減少。以香港為例，紗廠已在過去商業時競相買進原棉，現已積存八個月的需用量，在年內不可能再購買原棉。試想，全年產量有六千四百萬包，而需求量只有六千一百六十萬包，供給多過需要百分之四，棉價怎會不跌。預測新棉上市之日，棉花價格還要進一步下跌。（李宗文）

華僑馬經
老吉主編

馬會為應付日益龐大之任務
下屆決定擴大組織
董事將增至十二名

馬會定下（九）月廿六日下午五時四十五分在馬會行政大廈六樓舉行會員週年大會，屆時將選任新任董事，馬會原有之董事局由十名董事組成，多年來未有改變，去年同人大會宣佈修章，由一九七七至七八年度起擴大董事局組織，董事名額由十名增至十二名，早年馬會的會員祇有三千餘人，年來不斷擴張，現已擁有八千名會員，所以擴大董事局的組織也屬合理，況由一九七八年十月開始，本港也變成擁有兩個可供賽馬的馬場，在這方面需要監督的人更多了。

將董事名額由十名擴增到十二名的決議，是去年九月廿七日同人大會決定的，凡有選舉權的會員才有資格參與競選董事，有關競選董事的提名，要在九月六日（星期二）前送到馬會，如果提名人超過十二名，則在同人大會後，便要進行圈選，競選運動據聞已在展開。馬會現任十名董事如下：韋彼得（主席），祈德尊爵士，甘銘，馮秉芬爵士，郭琳爾，梁德基，李福和，麥德利，紐璧堅，沈弼，他們在改選中能否獲得蟬聯，自待下回分解。大致來說，海洋公園已開幕，沙田馬場已成型，明年十月便可如期啟用，還有整季投注破卅九億元，成為新的高紀錄，此一成就，相信定必獲得同人大會的許。

馬會同人大會定於九月廿六日舉行議程如下：（一）聽取董事局一九七六至七七年度年報（二）省覽如認為無訛則通過截至一九七七年六月卅日的一年財政決算，（三）追認董事局修正之各項會規。（四）選出一九七七至七八年度董事。（五）選舉一九七七至七八年度核數師。

現役馬上季賽績表

BLACK DISTRICT　黑旋風
性：雄　齡：4歲　廄：米　班次：2　評分：95

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
20	3	1400	10	131	白禮棟	1.34.2	4 2 4 7	7	7馬位	2.5
91	3	1235	12	130	盧約翰	1.16.0	7 7 7	11	7馬位	15
110	3	1235	9	128	經沙	1.15.6	6 5 1	1	1馬頭位	11
159	3	1650	12	131	魏德禮	1.46.0	5 4 2 1	1	6馬位	11
191	2	1235	11	125	柏葛	1.15.7	8 8 10	10	多馬位	4
216	2	1650	13	122	浩德	1.42.4	2 4 7 6	6	多馬位	51
255	2	1650	7	119	告東尼	1.42.4	3 3 2 3	3	多馬位	11
322	2	1650	10	122	夏達	1.43.7	5 4 7 9	9	9馬位	14
358	2	1800	9	116	告東尼	1.56.6	2 2 1 1	1	0.5馬位	13
381	2	2230	6	126	告東尼	2.23.4	1 1 1 3 4	4	4馬位	16
407	混合賽	1650	12	124	告東尼	1.49.6	1 1 1 3	3	6.5馬位	4.5

PALINURUS　百戰雄師
性：雄　齡：6歲　廄：沈　班次：2　評分：84

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
322	混合賽	1650	10	131	潘納	1.46.0	9 9 9 10	10	多馬位	60

一週經濟大事

△本港工業生產反常放緩，衣服出口既旺不旺，電子玩具亦非旺及全行。主要工業平均開工率由月前之八成半，而降為七成半，為一九七四年夏節紀錄後所僅見，以紗布漂染棉針織及部份衫襪衣廠最為嚴重，個別開工率銳降，乃新級電子玩具較穩，高單不如理想，開工率勢將會繼降。週末女工潟勢漸弛，技工與高力工尚無失業象。

△澳洲加強限制成衣，鞋類進口，據宣佈在三十一項的進口成衣，紡織品及鞋類中，將有二十項由一九七八年一月一日至七八年八月一日被削減配額。港產去銷益增困難。李港工商界已要求澳當局解釋，尚所屬言，將提抗議。上項削減配額新限貨品是去銷熱門項目。受澳關稅限制後，首六月成衣去銷已減百分廿八點三。

△據港府海事統計上（七）月香港的海運出口貨量，為五十三萬五千一百九十七噸，比頭六個月的出口貨量都高，這與秋冬貨和聖誕貨運往歐美進入旺季有關。但是，上月的海運出口貨量，只比去年同月增一萬五千噸或百分之二點八，增幅十分微少。上月美國船由海載出貨物十三萬一千七百四十三噸，比一年前則減四千三百噸，英國船上月運出貨物四萬一千八百七十五噸，也比一年前減六百三十噸。航商認為，成衣和紡織品輸往歐美退縮，是造成上月出口貨量增加不多的一個重要原因。

至於上月的海運入口貨量有一千五百七十萬九千七百零九噸，低於五月份而成為今年的次高紀錄。與去年同月相比，則增十五萬四千噸或增百分之十點八。又綜計今年一至七月香港的海運出口貨量，為三百三十七萬三千五百二十二噸，比去年同期增十一萬七千二百七十九噸，或只增百分之三點六。入口貨量前達九十八萬七千一百八十二噸，比一年前，增一百一十七萬一千六百十六噸，即增百分之十三點四。

△英國今年第二季本土國家生產總值下跌百份之〇・九，主要由於工業生產下降。又七月二十日前之五週內，英國通貨供應量增加百分之一・二五。由四月中至目前止供應量則增加百分之三。通貨增加明受到熱錢入注影響。

△據日本大藏省發表的七月份通關貿易出口為七十二億五千五百萬美元，較上年同月增加百分之二十二點三，僅次於去年十二月（七十二億八千八百萬美元）而為史上第二位的高水準紀錄。進口為五十七億四千四百萬美元，同增百分之一點七，以出口與進口貿易對比，出超達十五億一千一百萬美元，較過去最高出超額（去年十二月）十三億三千七百萬美元為多。關於出口增加的原因，據大藏省分析，係由於：（一）日圓升值，金額增大；（二）船舶出口集中等。

花鳥魚虫週刊

第二一四一期 園叟主編

金絲海棠

袖珍海棠

余賞卉

每個朋友見到我花園中的一盆「金絲海棠」都非常喜愛。它是一種小型海棠之一，葉子並不大，整塊葉子形狀好似一隻梗角一樣，葉的中央有一條放射性的金黃色橫，由葉的中央向左右伸展開來，它的吸引人的地方亦是中央的金絲及它的奇怪的葉形，每一個朋友都說，他們自問看花也不少，但卻沒有見過這樣金絲海棠的葉子。只有四吋長左右，葉闊一吋，植株也只不過四五吋高而已，是海棠中的珍貴的袖珍品種。

奇怪的是，我在一本厚厚的植物辭典中，刊有近百張的海棠照片，竟然找不到金絲海棠，由此可知，此種袖珍金絲海棠可能是比較新的品種，否則一定會被收集在此本植物辭典中。

金絲海棠我是在三年前引種來的，可是，時到今日，我能夠繁殖得多少盆呢？卻是少得很，金絲海棠的生長比任何一種海棠都要慢，大家都知道，繁殖海棠是用插葉的，但金絲海棠插葉出芽也比別的海棠慢，記得我今年初春時插下的幾片葉子，到今日，才長出一些小苗，還無法把它移植，足足花了六個月時間。金絲海棠還有一點，那就是其葉子並不多，每年能夠剪葉繁殖的也不多，因此，我足足花了三年時間，繁殖的數量仍然不多。

不過，金絲海棠雖然生長緩慢，但卻是很粗生，很少會中途死亡的現象，可是如果你用扦插法把其莖剪下來插入砂土中，插穗會很易生長成活，但留下的母莖，會很快死亡，即是說，若然你剪一莖，你可以得一新植株，然而母株一死，你仍然得一株，這樣的情形下，還是不扦插爲妙。

別的海棠一到了夏天，天氣炎熱，海棠生長便有困難，可是金絲海棠在此段時間所出現的問題很少，它仍然一樣生活得很好。

栽種金絲海棠宜用疏鬆的壤土，粘質土不宜它的生長，我則喜歡用一份砂，一份腐葉土混合栽種，如果方便的話，可能加上一份泥炭蘚，用這樣的混合土栽種很令我滿意。

金絲海棠所要求的陽光並不多，它喜歡半蔭的環境，過蔭，則葉子的綠色較多，葉中央的金綫則會褪色，不大明顯。

盆栽剪影

何曾煌

盆景

看到這塊千層石，就使我想起香港東坪洲的更鼓樓。不過東坪洲的更鼓樓是沒有樹的，石在海邊，光禿禿的，一棵樹也沒有，這樣並不好看，於是我在其旁植一樹，這株樹雖小，但姿態老辣古拙，好像出自畫家手筆。在石上加一個古人，這盆盆景，使我想起張大千的畫，張大千有不少畫與這個盆景差不多的。

七夕的豆芽雜記

龍文

七夕到了，關於七夕就不禁便我想起童年時的事情，我記得在七夕時用一碗清水，然後拔一條綠豆芽，放在清水碗中看碗中的影子，來占卜自己的運氣或其他迷信的事情。

這些迷信的玩意兒是起源於宋朝，據「歲時廣記」中的記載：北宋時代，在七夕前把水浸一些綠豆或豌豆，每天換水數次，豆芽長至五、六寸，放在小盆裏，以拜七夕，名爲「生花盆」，也有些人放幾根在水碗中占休咎，也可作蔬菜吃。

七夕除了浸豆芽之外，還有浸穀芽，也是用一個小碗，放入穀粒，浸些清水，讓其長出青綠的芽來，七夕時用以拜七夕，拜過七夕之後，就把它晒干，遇到孩子有些食滯了，就用千穀芽煲水飲，開胃消滯。

一個月前，有朋友從外國來，送給我一包禮物，我打開一看，原來是外國人的園藝新花樣，一個長長的紙盒，內裏有幾片薄薄的海綿膠，裏面還有一雙筷子，一本說明書，還有許多蔬菜種子，說明書內教你如何發芽菜，如何炒芽菜，如何用筷子等。

豆芽，在中國的歷史很悠久，但是何人發明，是那一個朝代開始，則無法可以稽考，因爲史籍並無記載，然而，豆芽作蔬菜是中國人所發明，這就是世界所公認的事實，所以在外國的蔬菜種子盒內，附有豆芽的栽種法及炒豆芽方法外，再加上一雙筷子，以表示要食芽菜時便得用筷子，沒有忘記芽菜是中國人發明的。

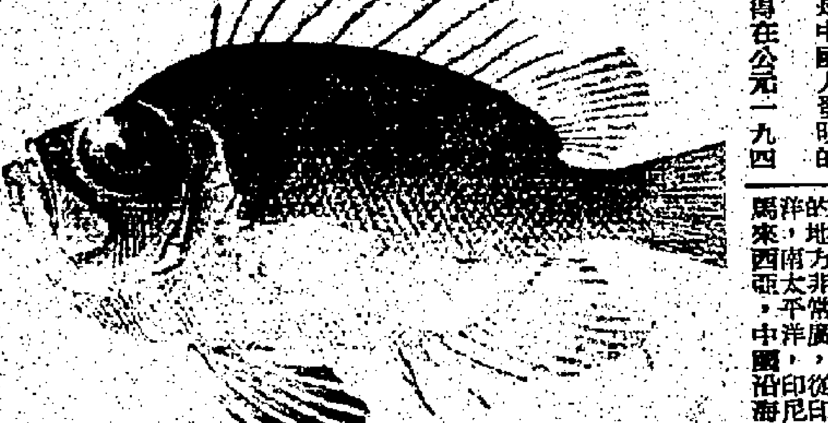
記得在公元一九四五年，當時正是世界大戰的後期，美國艦隊由於長期在海上生活補給運輸太長，很難找到蔬菜吃，就在這個時候，美聯社發出一則轟動世界的電訊，說美國科學家經過多年辛勤的試驗研究，發明了一種無需泥土陽光的快速培植蔬菜的方法，可以解決常年航海的軍艦上士兵的蔬食問題，這電訊傳到中國，細讀之下使人笑大個口，原來所謂「無土培植蔬菜」，就是用綠豆或大豆浸製豆芽。這種方法在中國千年以前便已有了。

豆芽的營養很豐富，它含有維他命A、B、C及各種礦物質，比起豆類未發芽時的維他命含量多了幾十倍之多，所以芽菜又是治療壞血病的很好的食品，豆芽還有解酒之功。

香港常見的海水魚

日本木棉(大眼鷄魚)

陳蘇



在香港魚市場上面，常常見到一籮一籮的魚，顏色是美麗的深朱色，非常好看，形像也像紅立魚。不過黑色的眼睛生得特別大，和魚的比例，實在不相稱。而且肉味粗而淡而不好吃，往往家庭主婦們叫牠的綽號做大眼鷄的，就是這類的魚。所分佈的地方非常廣，從印度洋，南太平洋，印尼，馬來西亞，中國沿海，香港，日本，台灣，都有大量生產，每逢夏，秋之交，都有大量上市，又可以稱爲窮人之家的立魚。這種魚的性質和立魚很相似，體形半扁，尾作鍋鏟型，大而且有彈性，成長的魚有八吋長，是深紅色的。不過，幼魚形狀雖然相同，但是卻是黑色部分居多。體側有淡黑色的黑帶，特別在幼魚時最明顯，隨着成長變成淡色，尾鰭的後緣是深紅色，十分好看。是棲息在大概水深三十至一百多公尺的岩礁地帶的定居魚，一般在中層成羣游泳，往往發現魚踪時，魚獲物多到滿船都是，可惜不值錢，大多數作晒成魚來出售。這種魚有時也會游至海底附近，生息居依潮流，水溫等變化，但很少昇到海面上來。這種魚雖然成羣，但沒有像鰳魚的有規律，是個別行動的羣隊，幼魚性情也是一樣，膽子非常大，所以特別被漁人捕網的機會多。可能有時一下網就可以網得整網都是。這種魚生存的適水溫度，從攝氏十度至三十度也可以。不過在低溫度時，除了幼魚之外，幾乎都不想食的。索取食物時，動作非常靈敏，視覺發達，對食物往往窮追不捨。最喜歡吃蝦蟹等甲殼類東西。產卵期大多數在五六月，那時會游近海灣及沿海淺水地域。產卵之後，在溫度二十度的水溫中，天大概三、四天會孵化成幼魚。從生物學上來講，日本木棉魚又名紅大眼鷄，英文名字叫做「JAPANESE BIG-EYE」，學名叫做PREDOPRIACANTHUR NIPHONIUS，屬脊椎動物，魚類，硬鰭類，鯛科。體形橢圓，體長佔體高的二倍多，或頭長的三倍多，頭長佔眼徑的二倍多，鼻孔形長且闊，口大向上，眼部特別大，前鰓蓋角不尖，有不分明的棘二條，鰓蓋及肩部的骨，都有鋸齒，鱗成櫛狀，一縱列有粗鱗六十塊。背鰭有十棘十二刺，臀鰭有三棘十一刺，沿側線的鱗則有五十一塊，背部深紅色，腹部帶銀色，腹鰭略帶黑色，幼魚有黑色橫條紋，多生在暖海中，肉味劣，是下價魚，或晒成鹹魚，及製成魚且出售。

蟋蟀談

秋聲舊侶

「冰生於水寒於水，青出於藍勝於藍」

若說到戰前好草之人，侯歲侯鸞二位，亦可稱爲抓草界之表表者。侯歲爲叔，侯鸞爲姪。本來侯鸞抓草學於侯歲。後竟驚名大震，名氣蓋於乃叔。無他。長江後浪推前浪，世上新人替舊人。該時筆者方在童年。而周榮方初露頭角。所謂一班尾二班頭之貨色。周君乃在省方富隆當舖出身。因略有積蓄。故玩蟀界之蟀友。多以雙榮及雙鬼榮稱之。亦不以爲忤也。其後日漸進步。醫術漸臻於上乘。而同時侯鸞亦年漸老去而收山。周君乃取而代之。一切濠江抓大斗餅之蟋蟀。多聘之代勞。一路離霸。抓草師傅界數十年之久。至七十餘歲。猶代人抓草。後漸因年華老去。眼力稍差。但他又不戴眼鏡。筆者亦多次勸之而不聽。數抓擬色之蟀。一遇有身形及顏色相同之蟀。間中亦會帶錯蟀。因年齡關係問題。亦無可厚非也。但照筆者所知。因曾與周君對草多次。一切了了於胸。周君之絕技乃兩蟀分圍之後。將蟀逡空吊起。向對方之蟀背後空而落。不歪不斜。分毫不差。有如轟炸機一般。由天而降。而對手經此一招。當堂失魂。落荒而走。鮮有不領當者也。而筆者深知其技。當其出此一招之時。即將己蟀拉至三四寸位。故當彼蟀跌落之時。目標不同。不在我之蟀背。而落在蟀斗中。而愈將蟀吊愈高。時而落下之力愈猛。有時竟肚破腸流。猛流黃水。最低限度。亦一「疾」而失翼。而筆者則利用而此時機。催頭而上而得勝利。無他也。知己知彼。百戰百勝也。而周君只有作會心微笑而已而。筆者最拜服戰前蟀界之精主金仔莫屬。君之抓草師傅金仔君。無可否認。莫在門蟀界前無古人。後無來者。而金仔君之抓草藝術。亦可稱鳳毛麟角。出類拔萃之人才也。金君乃客籍人。短小精悍。沈默寡言。涵養極深。不苟言笑。落斗及至勝負之時。不在乎。一言不發。祗知全副精神付諸于抓草。如遇蟀勢均力敵之時。金君每每以抓草之藝術補助蟀之不足。使蟀每每反敗爲勝。故每每不服者亦服。筆者童年之時。每在金君抓草之旁偷師。故亦學得一二者也。

「細談抓草」

扒草純粹爲一種藝術。當然資格愈老。經驗與時俱增。成就更深。扒草之人以身材高大爲佳。矮細多變。而且要眼快手快。舒服也。而心要鎮定。要夠機智。而草尾要輕。所謂定而後能靜。殊非虛語也。

音樂

城市交響樂團即將演出

八月廿八日晚大會堂音樂廳 郭美貞指揮

香港城市交響樂團董事局宣佈：華裔名指揮家郭美貞小姐已答允指揮該團，自五月起開始領練樂團，現定於八月廿八日八時假大會堂音樂廳演出一場，節目有貝多芬的「愛格蒙」序曲，蕭邦的第一鋼琴協奏曲（鋼琴獨奏：楊小佩），比才的「阿萊城姑娘」第二組曲，德伏扎克的斯拉夫第八舞曲等。

郭美貞在本港早已享有盛譽，她目前是香港管弦樂團的客座指揮，已指揮該團演出不下卅五次，深獲本港樂壇讚賞。她早年參加紐約DIMITRI MITROPOWOS國際指揮比賽，榮獲冠軍，此後曾在美國、歐洲、亞洲、澳洲等地指揮四十個以上的著名樂團演出，大受各方讚賞。

郭小姐在接受本報訪問時，表示「城市交響樂團」團員演奏水平不高，由于他們多屬業餘性質，本身有學校功課負擔或工作忙碌，故每週只能練習一兩次而已；且人數不齊，幸而團員內的成員都抱着虛心學習的態度排練，盡最大的努力演奏，故此進步很快。

此外城市交響樂團的團員彼此合作愉快，猶如一個大家庭，星期天也組織旅行新界或集體遊船河，游泳等，真正有一種大家庭的氣氛，這是比較可貴的一種現象。

關於團員業務進修方面，團方已有具體安排，邀請團外具有豐富演奏經驗的音樂家分別輔導團員，如倍大提琴，法國號，雙簧管等等，大家的學習情緒高漲，非常可喜。

郭小姐說：「與新成立的樂團一起工作，不免困難重重，這點人所共知。不過我希望在留港期間，能夠幫助本地的年青人發展音樂天才，試去影響他們，使他們喜歡音樂，受到音樂的激發，肯去犧牲一點，改變自己，一方面落力創造美麗的音樂，一方面也克服環境方面的千百種困難，給社會帶來更多的真、善，和諧。我相信這樣做是值得的。」

「要使樂團走上軌道，內部組織室固健全是最重要的，所以我發起了組織樂團委員會，以及試音，招募，圖書管理，公共關係，舞台管理，社交活動等分組。團中各成員及各組委員工作異常熱誠；使我十分高興。」

「城市交響樂團的團員十分幸運，因爲樂團的董事會答允了支持我的特別訓練計劃，幫助年青的團員訓練技巧，發揮天賦的音樂稟賦」。

至于香港城市交響樂團的目標是：一、使本地人士，尤其是年青一輩，得以發展音樂天份，包括在樂團演奏，獨奏，作曲等各方面。

二、鼓勵本地人士喜愛及支持交響音樂。本樂團演出的音樂包括偉大的作品，流行古典音樂，中國音樂。

香港城市交響樂團的特色：

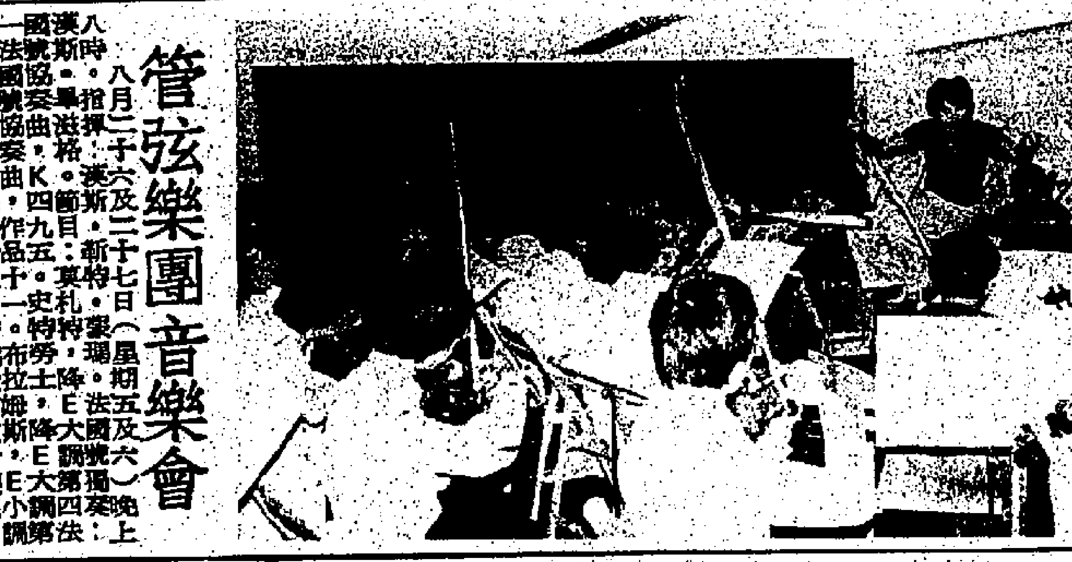
●團員來自各行各業。

●平均年齡是廿三歲。

●該團在灣仔自置新練習室。

八月廿八日演出節目之中，擔任第一鋼琴協奏曲獨奏的是台灣的鋼琴家楊小佩小姐。楊小姐曾得巴黎音樂院鋼琴首獎及日內瓦國際鋼琴比賽的第三獎。目前楊小姐還在台灣，在她尚未到港的三個月排練期間，他們有四位青年鋼琴家輪流參加排練，如此，待楊小佩小姐到港後，練習三四次便可公演。

「城市交響樂團」八月廿八日的音樂會售票價分五元、十元、十五元、廿元，在香港城市交響樂團辦事處有售，（電話：五—二七九五〇七）在大會堂票房發售。



城市交響樂團在排練

楊小佩

郭美貞

香港芭蕾舞學會 公演舞劇「望夫石」

陶桃

香港芭蕾舞學會本年度的重點演出：「望夫石」及「兩隻鴿子」兩個芭蕾舞劇已定於八月三十日至九月二日在大會堂音樂廳連續公演五場。

新劇「望夫石」最爲引人注目，因爲沙田的山頂望夫石，傳說已久，但是以芭蕾舞形式來表達，則是第一次，而且是首次由本港人自己創作的，也是一段中國故事的神話，該會以後也會陸續用一些中國故事，使中國故事與芭蕾舞劇結合，令香港觀衆耳目一新。至於「兩隻鴿子」，則是一齣兩幕芭蕾舞劇，描述一個吉卜賽少女和一個英俊少年的愛情故事。此劇在香港公演仍屬首次，但這個劇的吉卜賽神秘色彩，使它在以往的演出中均備受讚賞。

這兩劇的編導是曾在香港演出「仙履奇緣」和「絲仙緣」的凡根先生，主角包括英國皇家芭蕾舞學會金獎得主陳乙華、馬安霞和呂紹嫺。這次舞劇的門券分三種，五元、十元和十五元，已經開始在大會堂票房公開發售。

管弦樂團音樂會

八月二十六及二十七日（星期五及六）晚上八時。指揮：漢斯・新特・棠瑪。法國號獨奏：漢斯・畢滋格。節目：莫札特：降E大調第四法國號協奏曲，K四九五。史特勞士：降E大調第一法國號協奏曲，作品十一。布拉姆斯：E小調第四交響曲，作品九十八。香港大會堂音樂廳。門券：三元（學生票）、十元、十五元、二十元，在大會堂票房出售（至每場演出前）。

漢斯・畢滋格一九四二年出生於法國麥大，因他父親是個法國號獨奏家，所以自少便受薰陶，對音樂產生濃厚的興趣，早在四歲時他便學小提琴，九歲開始從父親學法國號，後來他更師事維也納管弦樂團之兩位團員，並於一九五七年首次演奏法國號協奏曲，後來更在奧地利雲克納管弦樂團和杜塞爾多夫交響樂團演奏，一九六七年他開始在巴伐利亞國家交響樂團作法國號獨奏，此後便在南美及歐亞各地巡迴演奏，在一九六七年的薩爾茲堡音樂節中，他也是樂演者之一。

漢斯・畢滋格特別醉心於古典音樂，此外，他亦奏室樂，並經常在獨奏會演出，他尤其喜歡搜集歷代的號角，記合法國號的樂章及其演奏者的生平事蹟。

舞蹈表演觀後

吳景麗及鄭佩佩

李華川

八月六日在大會堂看了一次吳景麗及鄭佩佩的舞蹈表演，是次表演獲得觀衆熱烈掌聲，節目共分兩大項目，首演是由吳景麗及其學生表演，演出六個舞蹈項目。其次由鄭佩佩及學生演出一個舞蹈：「敦煌壁畫」，此舞蹈共分三個部份，看來別開生面。

「敦煌壁畫」，鄭佩佩由美國回來演出一齣舞劇，形式上與「歌劇」十分相似，只是以舞蹈爲骨幹的演出爲主。「敦煌壁畫」是根據中國甘肅省敦煌千佛洞的壁畫所編成的舞劇，由北魏朝至元朝，項目共分：「供養人」、「飛天」、「極樂世界」三個部份。鄭佩佩編排這個舞劇實在費了不少日子，在外國也演出過，甚獲好評。這個舞劇十分統一的，只是鄭佩佩在「敦煌壁畫」中抽出要演的精髓，以短少舞蹈形式介紹，如此作風實屬少見，在外國把「敦煌壁畫」介紹給洋人，也使外國人認識一下中國美術及舞蹈的文化，很有意義。

筆者最欣賞是「飛天」，舞蹈中放映幻燈照片取自「敦煌壁畫」的飛天畫舞，再配合四位演員的飛天舞步，確是有異曲同工之妙。其次的一個節目：「極樂世界」第一段：「千面佛、樂伎、舞佛」，精彩非常，鄭佩佩飾觀音，服飾清新脫俗，配燈光音響最佳效果，看得觀衆彷彿入了神仙境界，氣氛神妙，可算達到極樂的化境。

吳景麗及鄭佩佩舞蹈表演，值得香港驕傲的，是值得舞蹈界讚賞的。

舞劇「望夫石」

小路

周書紳作品演奏會

八月廿三日八時，市政局與新音樂學會聯合主辦「周書紳作品演奏會」。由本港歌唱家男低音陳供生，男高音張改鈞，女高音蘇麗珠，鋼琴家蔡賜光及古箏家蔡振波、鄧祖綱，並由青年會合唱團協助演出，趙春琳獨唱，周少石、吳文勝指揮。門票三、五、七元，大會堂票房有售。

周書紳教授早年留學巴黎，畢業國家音樂學院，主修鋼琴，一九五七年獲一等獎。同年返北京任教于中央音樂學院及曾擔任獨奏會。周教授來港後與伍伯就、許晉來、周文珊、施金波、周少石等本港音樂家組織「新音樂學會」。周教授在本港亦曾培養不少後起之秀，如黃賜倫、秀倫、徐倫三姐妹等。

漢斯・畢滋格

鄭佩佩

藤田梓演奏抛了錨

白之

十二、十三一連兩晚，香港管弦樂團演出兩場節目相同的音樂會，指揮石信之，節目是尼古拉依的歌劇「溫沙地方的快樂妻子們」序曲、拉赫曼尼諾夫的「C小調第二鋼琴協奏曲」、柴可夫斯基「E小調第五交響曲」。由日籍鋼琴家藤田梓任鋼琴獨奏。

我因爲該兩晚未曾抽得出時間親自去音樂廳欣賞，只在七月十二日晚在家裏扭開收音機，就在機旁聆聽了由大會堂即場轉播的音樂會正在演奏拉赫曼尼諾夫的協奏曲，當時給我的感覺，鋼琴獨奏者非但未曾掌握作曲家的風格，且速度也趕不上。第一樂章剛結束，進入第二樂章鋼琴與樂隊互相對答。漸漸發覺鋼琴部份似乎把其中一段重覆了，細聽之下音樂出現混亂，樂隊部份好像與鋼琴脫節了，指揮只好將音樂中止下來……。好些時候才聽到第二樂章重頭奏起。

這是鋼琴家演奏時「失憶」？或是什麼突發的心頭事干擾了演奏的進行？當然，一場演出真我們不期望演出者能夠完整地、毫無瑕疵地表演。不過一位有責任感的演奏家視一場演奏爲考驗，試試自己能否在每次新的演奏環境下順利通過，要求更新、更深的演繹技術，達到更完美、更崇高的境界。

令人聯想到背譜這一門學問。它不單是技術及記憶力的問題，更是如何集中心智演繹音樂。當只想到要奏出最好的音樂時，還有什麼能分散演奏家的注意力呢？

藤田梓

音樂欣賞的普及與提高

樂韻心語

周文珊

最近在本欄拜讀作曲家林樂培所寫的：「發展中國現代音樂的定義」，使我的思潮也湧起，是關於音樂欣賞的一點感想。

無可否認近十年來，香港的音樂活動更廣泛，接觸的樂友也更熱烈，回憶在我學音樂的啓蒙時代，沒有好的演出場合，當時港大禮堂，銅鑼灣的皇仁書院，紅磡的工專，都是借來作演出的舞台，皇仁書院外面的電車、電單車的嘈雜的響聲更驚擾人，尤其是車水馬龍，常常是音樂演奏中的副伴奏。

如果有外國名家來演出，多數在璇宮戲院，就是現在的皇都，票價也較高，聽衆也以洋人較多，而中國聽衆，每場音樂會總是那一般熟面孔，那時可以說是音樂欣賞的萌芽時期。

後來我去意大利六年，回來大會堂已落成，當時音樂活動還不算太頻密，要租大會堂也較容易，那時本地的音樂家相當活躍，大家都經常演出。

經過十多年來，年青一輩的樂迷誕生了，學音樂的人也更多了，但是一般的演出，仍然只求普及，還未達到提高的地步，爲了迎合大多數聽衆，選曲的範圍似乎太窄，在管弦樂中經常是：莫扎特、貝多芬、德沃亞克、柴可夫斯基等，偶爾奏幾首較爲近代的作品。

在聲樂曲目方面，顯得更貧乏，外來的演唱者當然是依照他們在世界各地演唱的曲目來唱，例如斯義桂前年在藝術節中，獨唱會就是選唱舒伯特的全套「冬之旅」聯篇歌曲，這種歌曲是敍述一個完整的故事，普通都是讓演唱者一氣呵成，中間不可鼓掌，以免破壞整個藝術氣氛，但這兒的聽衆，很熱心每首歌都鼓掌，當然有不少聽衆有相當認識，忍住對唱家的崇敬，也不忍破壞樂韻，結果反而成了要拍掌的不敢拍，形成了冷冷的幾下掌聲。筆者有位老友記曾說過：「以後台上要裝紅綠燈，亮紅燈時，聽衆不可鼓掌」，這又是戲言。

因此我們要提高聽衆的欣賞水平，要帶他們去更廣闊的音樂領域！我們的演出和欣賞都要向世界水平看齊！

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱 華僑日報

遠道閭戶 請就近向 報販訂閱 彩色華僑 柯式印本 周日出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—229081內綫3號

甄珍在新作「煙水寒」的扮相

性格有明顯的轉變 甄珍熱心公衆活動 十月赴美拍攝新片

以前不大願在公衆場合露面的甄珍，最近半年與劉家昌一起後，似乎有了一百八十度的轉變，近月來十分熱衷於公衆活動，使她在電影圈之外也成爲一個矚目人物。

最近甄珍和秦漢主演的「煙水寒」在台北公映，該文藝悲劇極爲賣座，甄珍對電影的興趣又再提高，她不再向永昇公司要求延期開拍，美國返台後立即投入新片「微笑」的拍攝，也是和秦漢合演。上月甄珍在美國時，她先後在密爾瓦基市和芝加哥兩地，帶頭作政治示威遊行，而最近在台北又參加了一項在國父紀念館的賑濟風災大義演，據「煙水寒」的導演賴成英說，甄珍的確轉了性格，要不是現在拍戲忙，她會再參加多些活動的。

除了在電影圈中，她仍是可以放光放熱的一份子，然而她這些行動，間接亦提醒了觀衆看她的「煙水寒」，所以她越活躍永昇公司的老板，是越高興的也。

上週末甄珍在台北透露，她十月份將再有美國之行，這次不是去帶領示威遊行，而是將拍中影一部大片，據稱其他演員有柯俊雄、谷名倫和劉文正等。

娛樂圈

以色列的建國史詩 戰國英雄壯懷激烈

荷里活是猶太人建成的，他們對以色列有血緣，因此在李昂尤里斯描述以色列建國經過的「戰國英雄」，成爲暢銷說時，事拍大規模及引人爭論電影，有猶太血統的製導人，岳圖柏林明格便力爭電影版權，拍成浩瀚偉大壯懷激烈的一部片。

站在阿拉伯人的角度，「戰國英雄」太美化以色列人，但以色列人當然也有其優點，才能在五千萬敵人的環伺下，以三百萬的人口，存在了二十多年。

千百年來，猶太人一直想要有自己的家鄉，他們在上世紀末，已陸續的回巴勒斯坦，開發他們的土地，至第二次世界大戰後，雖然受到英國的阻難，到底也成了國，當然也付出了高的代價。

放大眼光，不分國界種族而論，「戰國英雄」可以使得一個愛國家，流熱血的人激烈共鳴，深覺爲保護國家，爲後幸福而犧牲自己，是最高尚的事。「戰國英雄」除刻劃立國前的艱辛，還描述立國後，在立足未穩之際，以色列已受阿拉伯國家的攻擊，他們處於劣勢下，以血肉築成長城，頭顱化爲炸彈，捍衛寶貴土地的可泣事蹟。

岳圖柏林明格是猶太人，男主角保羅紐曼也是半個猶太人，還有伊娃瑪莉聖，李谷，沙明里奧，羅富李察遜等演員陣容非常強勁，編劇亦是取得金像的丹頓杜倫玻，還有動聽的主題曲，「這是聽的土地」，皆使「戰國英雄」成爲活動的史詩。

一個很有天份的童星葉小盆，參加「台北七七」的演出

△保羅紐曼和伊娃瑪利聖在「戰國英雄」中，是一對在戰火中犧牲自我的情侶。

火燒少林寺 嘉禾院線獲得映權

萬衆矚目，少林功夫片代表作，郭南宏導演之「火燒少林寺」，已由嘉禾院線閃電簽署映權，即將在港正式公映。

「火燒少林寺」，由黃家達及嘉凌聯合領銜主演，情節懸疑莫測，故事悲壯感人，目前在台灣公映，各地捷報頻傳，創少林功夫片最高賣座紀錄，台灣各報影評人一致譽爲郭南宏從導以來，拍得最成功的一部大製作。

「火燒少林寺」的而且確是郭南宏從事電影工作二十多年來的心血結晶。

杜平新片獲好評「走得快好世界」 埋頭編寫新劇本

杜平演而優則導，對做編導，興趣濃郁的不得了。

去年，杜平自資組了一間影片公司，拍了一部描寫人性的，風格獨樹的喜劇「走得快好世界」。除了在香港拍攝外，這部大片大部份的外景，都在星洲拍攝，其中很多外景，都是從來在其他影片上亮過相的。

當杜平在星洲拍「走得快好世界」時，也曾經遇見李行，李行也很喜歡他們所借的其中一兩個景，曾託杜平向主商借，可是，這些主商，卻不答允。

杜平曾經招待一些片商，片商欣賞「走得快好世界」的題材與及導演手法，該片極爲星馬和台灣的片商欣賞，爭着購買該片的版權，不過，杜平暫時不肯放手，他表示，待該片在港公映後，方才談價錢，這樣會比較合理。

杜平的「走得快好世界」受到各方好評，使他對編導的興趣，更爲濃厚，如今，又在籌備下一部新片的劇本了。

羅文昨午飛美加演唱。

黃植森笑談黃愷欣 吳小雲籌拍「日安」 羅文昨飛美加演唱 溫柳媚拍「三人行」

△因爲在「大雜僕」中與黃淑儀常演對手戲，而被介入黃淑儀劉芳剛的婚變傳聞中的無綫藝員黃植森，昨日在錄映長篇電視劇「家變」時坦然承認，他與「家變」的女主角之一黃愷欣性情甚爲投契，兩人在演出「家變」過程中常有玩有笑，互相切磋演技，但至於是否已涉入男女感情，則目前尚言之過早。

黃植森笑口否認了他與黃淑儀之間有感情存在，他表示他們之間只是普通朋友的情感，將他牽入黃、劉婚變傳聞的旋渦中，令他相當尷尬，曾有個時期，他盡量避免與其他女藝員接觸，直到最近演出「家變」，他覺得黃愷欣是一個好學不倦的女孩子，他們因工作關係才漸漸接近起來。

△無綫紅粉編導吳小雲一直欲開拍以兒童爲主角的劇集「日安」，她原定計劃是完成「北斗星」後就拍攝「日安」，以趕上在暑假推出上映，可是完成「北斗星」後，公司又讓她執導「CID」，目前在拍的是「一年皆人」，忙得不亦樂乎，但她仍然沒有放棄開拍「日安」的計劃，她表示希望近期能着手籌拍「日安」，如果公司能安排在聖誕節上映，則更理想。

△無綫合約歌星羅文昨日飛往美國、加拿大演唱，行期約兩月左右，因爲他無論如何要於十月廿五日前返抵本港，參加無綫電視開台十週年的一連串活動。

△無綫女藝員溫柳媚昨日返公司取電視劇「三人行」的劇本，她在劇中飾演一個佔戲甚輕的角色，這令她十分不開心，近期溫柳媚在愛情事業上均不得意，難怪柳姐在接受記者訪問時亦難展笑容了。

溫柳媚昨日返公司取劇本，心情頹喪。

東方院綫奪得家族映期 該片會三映早場均爆滿

顥影心聲

香港每月都有不少新片上映，但觀衆看後有印像的實在很少。山田洋次執導的「家族」，却有這份影響力。

「家族」先後上映過三次早場，都是由金影會特別向觀衆介紹的。第一次在「京都」戲院上映，只映一場，開場前竹下大雨，金影會同人以爲必無好賣座紀錄了，結果，因雨勢雖大，却下的時間不多，仍然全院滿座。這一次早場之後，不少人都做了義務宣傳，熟悉金影會的人，便要求它再找機會放映早場！

金影會在各方要求之下，終於作了第二次介紹，在嘉禾戲院連演兩個早場，仍然爆滿，向隅者衆，消息傳到日本，連該片女主角倍賞千惠子也聽到消息，擬來港助宣傳。

三個早場狂滿已難，看過該片的觀衆都肯做義務宣傳，更難。於是，向隅者均在等候消息——等候「家族」上映的消息。

現在，東方院綫已經獲得映權，日內將在東方院綫上映了，喜愛文藝片，或曾經向隅者都値得留意映期。（林天）

潮洲名劇蘇六娘 廿五起在港上映

潮劇戲曲名片「蘇六娘」之全新印本現已由新聯影業公司印就，將於本月廿五日在南華、南洋、銀都院綫發行。香港汕頭商會和新聯影業公司，聯合於本月廿一日上午十時正假座南洋戲院優先招待潮籍人士觀賞。

據新聯公司稱「蘇六娘」在潮汕地區，是個家喻戶曉的故事，歌中「欲娶蘇六娘」一句，已成爲廣泛流傳的口頭禪。而「蘇六娘」一劇，十年前廣東潮劇團曾來港九演出，港九老戲迷亦對此劇印象頗深，特別是由姚璇秋飾演的蘇六娘，更是陳馥闔飾演的桃花，一時顛倒影迷。

影片「蘇六娘」由廣東潮劇團以原班人馬拍攝演出，老一輩藝人馬如洪、郭石梅、蔡錦坤等也在該劇中担當角色。片上也有詳細中文字幕。

，不僅潮籍人士，亦是廣大觀衆大飽眼福耳福機會。

潮劇戲曲名片「蘇六娘」精彩鏡頭之一姚旋秋飾之蘇六娘驚絕命書。

新片介紹 霹靂風雲 編導演攝 俱屬一流

近期將要公映的新片中，以改編阿當·甘乃迪最暢銷小說的「霹靂風雲」，最具娛樂性及啓發性。

「霹靂風雲」富有娛樂性，因爲劇情剛柔並濟，佈局充滿懸疑性。

「霹靂風雲」具有啓發性，因爲片中包含着一個個人面對龐大勢力時的極度掙扎，還暗示着一個人生道理：凡事都不要輕信。

故事說一個身陷黑獄的人，突然知道可以立刻脫離監獄，重見天日，且有二千萬元及洋房的物質收獲，並可以與美麗的妻子重聚，該多麼雀躍？但是他並不知道，這美好的一切背後的代價。

當他與綁劫的自獄中重返社會，他立刻淪落爲一個驚天動地大陰謀中身不由自的小角色。其實只是又換了一個無形的牢籠，從此泥足深陷。

他想逃脫，但談何容易。神通廣大的惡勢力向他步步追逼。

最後如何呢？

「霹靂風雲」，有意想不到的結局。

「霹靂風雲」是克藍瑪的最新傑作。他的「瘋狂世界」，嘲笑人類的貪婪；「龍城殲霸戰」涉及公民責任，「金龜婿」探討黑白通婚問題，「後羿平」肩負整個世界的罪惡。最新的「霹靂風雲」，在娛樂之外，暗示商人與人之間信用的崩潰，惡勢力的抬頭。採合了暴力，純情血腥，激情與懸疑的「霹靂風雲」，由密探霹靂火影帝畢赫斯特，奧斯卡女艷星甘蒂絲寶瑾，英俊小生愛德華阿拔及米奇龍尼主演，不獨編導演俱金像級人馬，亦爲負責攝影的佛烈高納金，奧斯卡金像獎攝影大師呢！

日本片在港座地起價 家族推出受各界注視

日本片在香港低沉了近十年之久，由去年底的「絕唱」「沒有季節的小城」等開始，一些有深度的日本文藝片受觀衆歡迎，日片才漸漸有了起勢，許多人以爲形勢好轉之時，日本片便會紛紛出籠，大搶生意，誰料事實却相反，不但新片推出甚少，而且「望鄉」等舊片一映再映，仍未見有新日本片在港出現。

是片商不想做生意？非也，原來是日本影片公司看見形勢好便座地起價，如東寶公司的影片，等閒也不放出來，松竹公司的影片也訂價升高，發行商打過算盤，難以賺錢便只有望之却步了，以至最近連一些文藝青年組織的電影會也少日本片作觀摩放映。

這一來，新近將在東方院綫推出的日本片「家族」，一片，便受到廣泛的注意，由於山田洋次的另一作品「故鄉」爲中國大陸所放映，故人們相信「家族」一片的成本甚高，然而推介過該片早場，引起觀衆在嘉禾戲院排長龍出佐頓道的金影會認爲，該片使觀衆感動之餘，還賦予充沛的生命意志，即使成本高也値得拿來放映，因爲這可使觀衆提高品味，而具有其價値的，全港觀衆也因此得有一部好片欣賞。

黃愷欣近來春風滿臉，據說與黃植森感情相當要好。

△「孤星血淚」中的孤兒米高約克，頗受坊鄉照顧。

圖爲「家族」中的一幕，該片是日本獲選最多的作品。

新藝瑪國際公司發行環球公司出品超級巨片

遊樂場驚魂

佐治薛高　鐵臉非保頓　李察威麥　亨利方達　領銜主演

NOW SUSPENSE IN SENSURROUND

超感身歷綜藝體

紐約·凱聲

第二週 今天五場

12點半．兩點半．五點四．七點半．九點八

環球公司繼「大地震」及「中途島戰役」第三次採用超感身歷綜藝體！音響效果更強！更具眞實感！

在美國三間享譽國際最大的遊樂場實地拍攝！

繼「國際機場一九七七」大片製家贊寧斯朗又一新型災難巨片

遊樂場驚魂又驚險又緊張

遊樂場驚魂 拍得氣氛緊張

遊樂場驚魂 音響效果好

各報大讚　請即定座

娛樂性豐富　音響效果好

東方 金冠 新聲

海嘯地震眞景首次出現銀幕

驚天動地的影片！攝魂奪魄的大災難！陸地沉！汪洋沸騰！人畜毀滅！

最新消息：昨天印尼地震，就是當年海嘯地震城區

快將獻映

歷史上最大的災難片

麥斯美倫雪兒主演

豪華 大華 華聲

歐洲公司新奇神秘驚險災難巨片

主角 麥勒杜高 杜溫 · 柏歷尼丹芝絲 娜麗庇 莎拉杜格

連日狂滿 今天五場

七彩魔幻 老幼咸宜

「人猿泰山」原作者艾加賴斯保路斯又一驚險名著搬上銀幕！

探險隊多災難 雷鳥襲擊飛機 降下世外天地 怪獸咄咄逼人

古世紀大災難

華僑文化

港芭蕾舞界喜見 亞洲兩大著名舞團 為亞洲藝術節演出

十月十八至廿二在大會堂舉行

（港訊）本港芭蕾舞界人士喜悉亞洲兩大舞蹈團將於本年十月來港參加市政局主辦的第二屆亞洲藝術節演出。

香港芭蕾舞會編導威廉摩根昨（廿一）日表示：當他知道東京芭蕾舞團及菲律賓文化中心舞蹈團將在本年十月來港，十分高興。並謂：愛好芭蕾舞的觀衆及本港研習芭蕾的人士，將有機會欣賞到一流水準的芭蕾舞。

據摩根先生說：「去年十一月在第一屆亞洲藝術節期間，首次欣賞到東京芭蕾舞團的表演，一看上去，便知道他們曾在蘇聯受訓，技巧純熟，是多年努力的成果。去年來港演出日本現代舞，深受觀衆歡迎。東京芭蕾舞團，只成立了短短九年，就有此成就，實是難得。

「菲律賓文化中心舞蹈團，亦是精於跳古典芭蕾舞及現代芭蕾舞。該團充滿活力，舞蹈員個個都非常年輕，非常有潛質。此次他們來港將演出多齣現代芭蕾舞。屆時本港觀衆將有機會欣賞到他們富於菲律賓色彩的現代舞」。

在本屆亞洲藝術節期間，市政局更邀得菲律賓文化中心舞蹈團，在大會堂高座演奏廳主持一舞蹈示範，本港舞蹈家及該團團員將有機會切磋舞技。

香港芭蕾舞會主席鍾金寶女士，亦與威廉摩根有同感，喜見東京芭蕾舞團將再度來港演出。她認爲：東京芭蕾舞團的日本現代芭蕾舞跳得出色，服飾亦非常考究。她更期待菲律賓文化中心舞蹈團來港演出，因香港芭蕾舞會一會員麥嘉亞邦提，曾爲該舞蹈團編排舞蹈，希望該團本年十月來港時會演出該舞蹈。

在市政局主辦的第二屆亞洲藝術節，國際馳名的東京芭蕾舞團，將於十月十八、十九及二十日一連三晚，在大會堂音樂廳演出。十八日晚公演「天鵝湖」；十九日及二十日則演出「反巴羅克」、「綾之鼓」及「睡公主」之「愛露娜公主的婚禮」。「綾之鼓」是改編自日本能劇的日本現代舞作品。

菲律賓文化中心舞蹈團，則在十月廿一至廿二日在大會堂音樂廳演出兩場。該團是留美菲律賓舞蹈家雷麗斯，及另一位菲律賓舞蹈家艾迪愛里耶於一九七〇年組成的，今日已成爲該國首席舞蹈團。菲律賓文化中心舞蹈團最近到美國巡迴表演，演出成功。該團以前亦曾到歐洲，澳洲及東南亞國家演出，亦甚受歡迎云。

（菲律賓文化中心舞蹈團，演出菲律賓現代芭蕾舞「生命的束縛」）

關於劉海粟的其人其事其畫

他在藝術界活動有漫長的經歷

劉海粟先生是當代最著名的畫家，馳譽海內外藝壇的時間超過了半個世紀。「海粟大師」這個有高度評價性的稱號，愛好藝術的朋友絕不會陌生的。筆者想趁機在這裏，把他在藝術界活動的漫長經歷，作簡單的報導。

他名槃，字季芳，號海粟，江蘇武進縣人。清末光緒二十二年丙申二月初三（公元一八九六年三月十六日），生於當時的「書香之家」。祖父名鏞，父親名家鳳；母親是乾、嘉學者兼詩文名家洪亮吉的孫女。他是九個子女中最小的一個。六歲進家塾唸書時，便愛上書畫，經常自我學習，進步很快。可以說：七十五年前他已經開始了藝術生活。十歲至十三歲，進「繩正學堂」肄業，書法和作文都很突出，在這時候，也激發了他反抗舊社會、舊思想的創新精神。

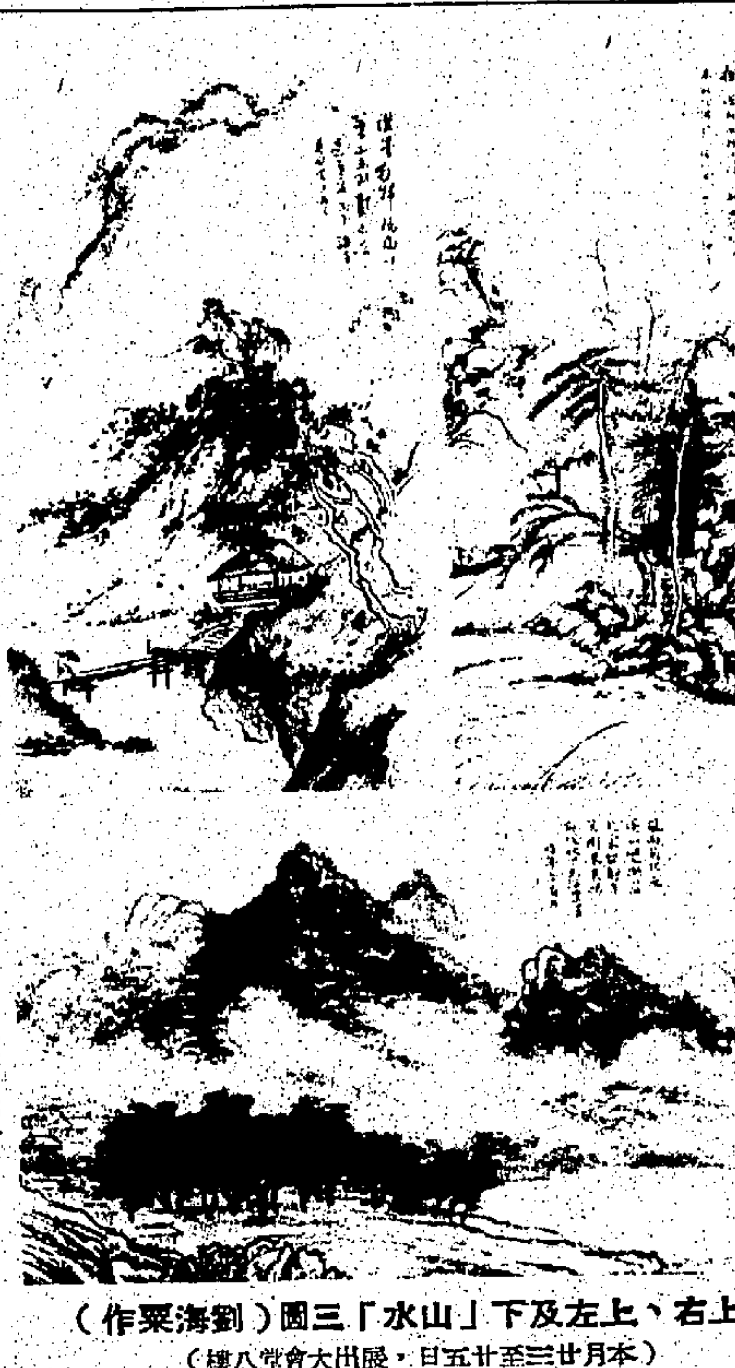
不滿盲婚 離家出走

十四歲時，母親洪太夫人去世。他長痛之餘，跑到上海，入周湘主持的「背景畫傳習所」學習，這是他正式學畫的開始，爲時只有半年。十七歲時：因不滿家庭替他安排的婚姻，離家出走，打算到日本留學。結果：被父親追蹤攔截，不能成行。那個時代正當辛亥革命的次年，改革呼聲高唱入雲，他認爲革新百年來模仿成風，日漸衰落的國畫傳統，也是文化改革當務之急。就毅然提倡美術教育，糾合二三同道，於一九一二年十一月在上海乍浦路創辦「上海國畫美術院」，招生授課。首次招得學生十二名，名畫家徐悲鴻及朱增均（屺瞻）、王濟遠等，都在其中。這間美術院，就是「上海美術專科學校」的前身。

人體寫生 被稱叛徒

二十歲時，美術學院舉行成績展覽會，作品裏出現人體寫生，這是一件有挑戰性的破天荒的壯舉。當時：一般人的藝術觀念還很保守而落伍，某女校校長竟斥他是「藝術叛徒」。（未完）

上圖「江山如此多嬌」劉海粟作（本月廿三至廿五日展出大會堂八樓）



上右、上左及下「山水」三圖（劉海粟作）（本月廿三至廿五日，展出大會堂八樓）

（劉海粟翁八十小影寄給其女公子英倫小姐）

古今名家罕有的版畫展覽

卅一日起在文華酒店舉行

一個總值超過一百萬港元的西方古今名家罕有版畫展覽，將於本月卅一日（星期三）起，至九月三日（星期六），一連四天，假中區文華酒店康樂廳舉行。展品共有四十幅，其中包括：盧奧，夏加爾，馬蒂斯，畢沙羅，哥庚，米勒，馬可，韋來特，林布蘭，丟勒，雷諾亞及洛特勒克等作品。部份版畫的年代遠達十五世紀，至一八四零年代之久，而大都從未在香港展出。

該展覽會，是由香港寶兆華公司主辦。是次爲第三屆，並得到紐約微路安美術館，及倫敦高納基美術館聯合贊助。在東南亞，這一年一度的古今名家展，是唯一同類性質的藝術盛會，故甚獲東南亞的收藏家及藝術商所重視。

主辦人寶兆華女士指出：「近年來東南亞的收藏家對歐洲藝術品的興趣日增，因爲除了投資價值外，還具有可供欣賞。由於目前世界正缺乏一流的名作，西方主要畫家的原裝版畫，便十分值得投資。舉例說：古代大師的主要版畫作品，每年升值約百份之十五」。

今次展出的作品，價值由數百元起。其中一幅別緻的哥庚木刻版畫，價值爲港幣八萬二千五百元；另一幅盧亞的蝕刻版畫，價值爲四萬零五百元。

（寶兆華女士與部份古今名家版畫作品）

林中鶴編紫壇宏音 祖師乩訓詩詞均備

德教紫和閣刊行之「紫壇宏音」第三期出版後，索閱者衆。除在九龍獅子石道九十三號五樓該閣派贈外，並委托大角咀道中一六四號五樓德教紫靖閣代派，十五樓德教紫靖閣亦可函索。第三期刊載紫靖、紫和、九龍德教紫生閣、流浮德教紫香分閣等各祖師乩文。由林中鶴任編輯，吳熹參訂，陳世坤，呂一溟審核，極爲精慎，均屬精選之作云。

巴海教會洲際顧問 蒞港協助傳道工作

巴海教會亞洲區洲際顧問袁其良氏，日前蒞港。他是巴海教會中唯一的華人洲際顧問，來自馬來西亞，而又是第一位接受巴海教的中國人。他曾經走遍世界各地，傳揚巴海教凡二十多年。袁其良君曾經來港數次，每次都得到廣大的歡迎。這次他的到訪，將會停留爲期兩個月，以便幫助本港教會推廣傳揚巴海教道，更啓發及教導后學以更…

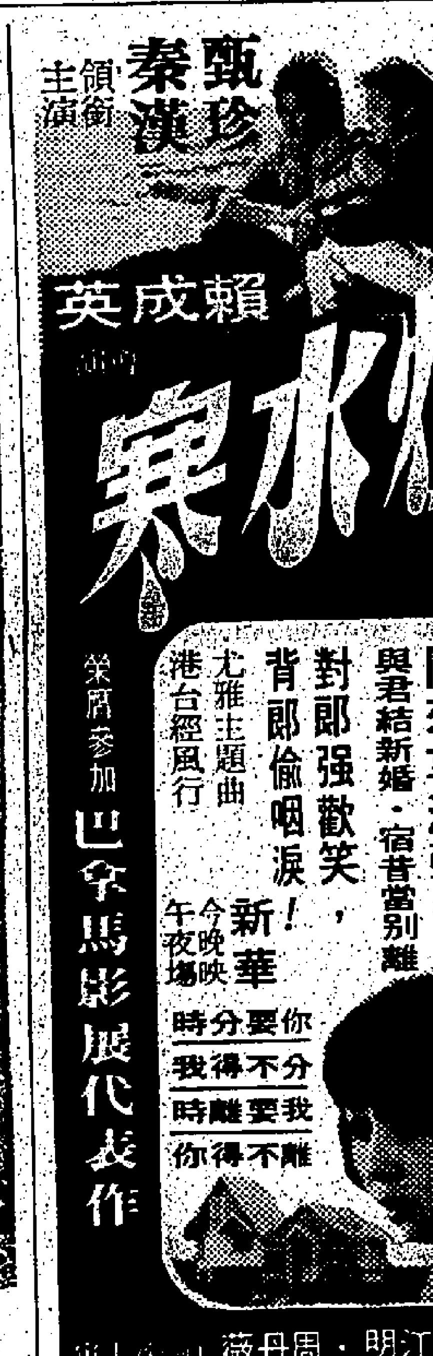
身爲巴海教徒的袁其良君，對于其他宗教都有很深的認識。各界人仕如有興趣與袁君研討各宗教的相關，可在任何時間往九龍中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室並請先電K六七六四零七與袁君接觸。又每星期五晚八時卅分開始的爐邊談話式座談會繼續舉行；並請袁主持，英粵語並用，歡迎各界參加云。

台北77 台北77 台北77 台北77 台北77

普慶 新光 珠江 安樂影片公司貢獻 下期獻映 劇情感人 趣味盎然 家庭娛樂 老幼咸宜 比瑞士家庭 魯賓遜 更驚險更有趣！ The Adventures of the WILDERNESS FAMILY 利士家庭歷險記

潮劇至寶 蘇六娘 新聯影業公司榮譽發行・彩色全新印本 中文字幕・人人看得懂・句句聽得明 姚璇秋主演 南華 南洋 銀都 週四獻映

永昇公司榮譽巨獻 新麗 麗華 都華 都樂 國民 寶石 華塘 英觀 星星 恒昌 福華 南華 龍光 下期盛大獻映 盪氣迴腸感人至深令你掉淚 天下有情人，同來享溫馨！ 與君結新婚・宿昔當別離 對郎強歡笑，背郎偷咽淚 尤雅主題曲港台經風行 甄珍 秦漢 領銜主演 賴成英導演 煙水寒 榮膺參加巴拿馬影展代表作 新華今晚午夜場映 時分要你 我得不分 時離要我 你得不離 劉尚謙・江明・周丹薇



普慶 新光 越盛越映 價值不凡 即日五場 請即訂座 一九七七全新製作 杜比立體音響 清晰無比 英國大文豪狄更斯的最著名成功巨著 DOLBY SYSTEM Based on the novel by CHARLES DICKENS 孤星血淚 Great Expectations 「紅杏孤魂」女主角 莎拉美露絲 「歌聲」男主角 米高約克 「父親大人」主角 占士美臣 「火車謀殺案」主角 瑞琪羅勃絲 「愛的世界」主角 安東尼奎爾 新舞曲大王男主角 占士雲拉 六大巨星領銜主演 全世界學校採納爲課本！ 特藝七彩！

大破賣座紀錄！ 利舞台 倫敦 影都 美華 一片撲飛聲！ 今天五場 請即訂座 特麗七彩 片上中文字幕 兒童不宜觀看 洲行揭代女獄立大英藝子內 發膽英國現藍幕 人人都讚 NIGHTMARE 大醜聞

麗宮 場場大滿 請今早 新藝城原子爆破力作 賊梟 棋逢 雄敵手 兩屆影帝金像 安東尼昆 最突出偉大傑作 佛列里羅科打斯拔士合演 火拼賊梟狠手鬥智計鬥暗鬼 下期獻映 和路狄斯尼長篇卡通 小飛俠

華僑晚報 分類廣告 每天兩元 價廉效大 上期繳費 不折不扣

新麗 麗華 國民 寶英 觀福 恒龍 光 都華 都樂 石華 塘星 星華 華 越映越墟冚 口碑與論好評 星島晚報：懸疑意味濃，情節的推進會隨觀衆而緊拉。 快報：片中的氣打場面很有以見鋪的前難 成報：愛看曲折情段的值得一看。 工商晚報：驚心動魄的打門招式新奇 少林殺手 第一部推理功夫片 上官靈鳳 黃家達 領銜主演 龍君兒 張翼 領銜主演 林大超 導演 免費遊台 本片觀衆有機會獲上官靈鳳免費招待遊台辦法詳列各院 夠曲折・夠刺激・夠奇詭 兒童不宜 寶慶公司榮譽巨獻

異鄉夢 白景瑞的：經歷、靈感、心血拍成的 最白景瑞的 林青霞 領銜主演 秦祥林 領銜主演 香港 皇后 皇都 金明 九龍 嘉禾 黃金 油麻地 好景 最好的 賣座！評價！ 東方日報：全片流暢有味，較溫人情味。 成報：整部片進展相當清爽。 新報：異鄉夢感人導演有水準。 紅綠日報：景色美劇情簡潔頗感人 思維・陳莎莉 領銜主演 第一機構九週年紀念作 FIRST 1 FILMS

全部粵語對白 風格創新 最惹笑的武俠片 香港 皇后 皇都 大平 金明 帝后 九龍 嘉禾 黃金 帝國 國際 寶國 油麻地 萬年 好景 上週午夜場 爆笑聲得最早 領貴自客理 和尚對付淫賊 一搭六打 嫖院 一注意正場映期 陳維英 客串主演 三德和尚與舂米六 劉家良導演 鄧文慎 洪金寶 陳星 洪金寶 田俊 馮克安 王俠 領銜主演 GH 嘉禾貢獻最佳影片 兒童不宜 THE IRON-FISTED MONK

今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一〇三兆赫並兼用中波六四〇千赫廣播，但由上午七時至上午十一時卅分，及由下午六時至下午十一時，則分別用立體聲調頻及中波，播出不同節目。

六時五十九分五十秒，（第一台與第二台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之聲，十五分，天氣報告，（早餐時間），卅分，天氣報告，幸運旋戲，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，新聞報告，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時十二分，本港經濟消息，十五分，繼續「香江之旋」，節目預告，廿五分，天氣報告，卅分，每日一笑，卅五分，動與靜，四十分，天氣報告，千言萬語，五十五分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，新聞簡報，天氣報告，太平山下漫步。

十時，新聞簡報，卅分，兒童節目：少年故事「苦兒流浪記」第十九回，五十九分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，民間故事：四傑傳之王老虎搶親」第一回，廿九分五十秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，十五分新聞天地，卅分，漁農產品批發市價報導及香港魚市場鮮魚批發市價報告，卅五分，時代曲選唱。

七時，新聞報告，十分，新聞之窗，十五分，初級日語，第二課，四十五分，我為你選唱。

八時十五分，天氣報告，十六分，笑不笑由你「兩個夠晒數」，卅分，珠海笙歌，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台，粵語新聞及「今晚節評」節目，廿分，吉林漫步，卅分，我為你點唱，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，舊曲重溫：一吻絕前歡（黃千歲、鄭碧影），人狗之間（伊秋水、梁素琴），卅分，古今奇談「鬼媒」上集，五十九分五十秒，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，香港之聲，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，每日一笑，卅五分，動與靜，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今日節目」五十九分五十秒（與第一台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，每朝七點，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分錄音播放昨晚英國廣播電台之「特寫節目」。

九時，京曲選唱。

十時，空中歌壇：藏院香花紅（譚永堅、黃潔貞），珠江憶舊（譚家寶），陳圓圓（盧筱萍），佳期如夢（梁醒）。

十一時廿九分五十秒（第一二台會合），卅分，陽光十二時，（心心相印），（樂加樂點唱），（一週記趣）。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，漁民天氣預告，卅一分，龍爭虎鬥「變荒鳳霞」第六回。

一時，新聞報告，十分，會所日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報。卅分，情海波瀾「春之夢幻」第十回。

四時，新聞簡報，青春交响曲，香港流行榜，五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報，三分，警察通訊，八分，三個骨陳任，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告，五十九分五十秒，（與第一台分途廣播）。

六時，黃昏的旋律。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，醉人的音樂，四十五分，歐西古典音樂欣賞，（新唱片介紹）。

十時五十九分五十秒，（第一二台會合）。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，夜夜笙歌，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

十二時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。

一時，新聞簡報，四分，午夜樂韻。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測（繼續甜心早晨）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七七，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光，

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，卅分，節目預告，卅分，漁民天氣報告，十八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，十個最活躍股票價位報導，十五分，為你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續為你祝福）。

二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。

六時，新聞專輯，卅分，十個最活躍股票價位報導，卅五分，逍遙在黃昏。

七時，新聞簡報，廣播集誌，卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

九時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

十時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，懷想曲，卅分，新聞簡報，（繼續懷想曲）。

十二時，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，倫得浮生半朝閒，卅分，新聞簡報，（繼續倫得浮生半朝閒）。

十時，新聞簡報，（繼續倫得浮生半朝閒），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續倫得浮生半朝閒）。

十一時，新聞簡報，咖啡，茶，謬偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，謬偉華）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，亞旦日記。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續亞旦日記），卅分，新聞簡報，（繼續亞旦日記）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歌一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡，茶，謬偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，謬偉華）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，宗教節目，四十五分，清晨甘露。

八時十五分，天氣報告，明日節目預告，粵語廣播，卅分，漁民天氣，時代曲，四十五分，天氣報告。

九時，一三五小天地，卅分，天氣，長篇粵曲。

十時卅分，漁民天氣。

十一時，時事直播，十五分，小球世界，卅分，歷史故事。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，精忠報國。

一時，同力球消息，時代曲，卅分，漁民天氣，祖國音樂。

二時，心曲寄情，卅分，天氣報告。

三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

四時十五分，普世佳音，卅分，天氣報告。

五時，歐西流行歌曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，體育消息。

六時，時代之音，卅分，賽狗消息，五十八分，明日節目預告。

七時，粵曲，十五分，轉播同力球賽事至完場。

麗的一台

六時卅分，蘇感金剛，五十五分，早晨節目。

八時四十五分，差利一小時。

九時卅五分，三國春秋。

十二時，新聞天氣及節目介紹，十五分，三一萬能俠，四十分，萬傑奇案錄。

三時卅分，小五義。

四時，下午茶，卅分，新聞簡報及節目介紹，卅五分，粵語長片實花得美。

六時，小黑炭，卅分，初生之犢。

七時廿五分，觀點與角度，卅分，新聞及天氣報導，五十分，麗的劇場：七武器之「碧王槍」。

八時廿分，星期一晚會。

九時五十分，新聞及天氣報導。

十時五分，天南地北。

十一時，麗視首映西片：降龍伏虎特警隊。

十二時十分，完播曲。

麗的二台

五時，兒童世界：木偶溫伯趣事、碧波白豚、狗偵探、神龜卡通片集、動物巡禮，五十分五，明日的探討。

六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞及天氣簡報，五十分，茱莉時間。

七時十五分，和夫曼特輯，四十五分，警網雄風片集。

八時四十五分，新聞報導，天氣報告。

九時十分　觀點與角度，廿分，新神秘之夜偵探長片。

十時四十五分，紀錄片特輯。

十一時十五分，殺後新，廿五分，午夜電視影：特務化骨槍。

十二時五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，粵語長片：「仙鶴神針新傳」上集。

八時卅分，粵語長片：「臨紅燭化佛燈」。

十時，「三國」片集，卅分，「森林小英雄」片集。

十一時，「神犬拉西」片集，卅分，「害春女探」片集

十二時，「龍虎驀英」，五十五分，午間新聞。

一時十分，粵語長片：「天河配」。

三時五十分，第二劇場：永恆的春天。

四時，粵語長片：「玉女神偷」。

五時廿五分「義犬報恩」片集。

六時，「前程錦繡」片集，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「觀點與角度」，五分，翡翠劇場：家變。

八時，「BANG BANG吖嗱嚟」，卅分，「點只咁簡單」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，最後新聞報導，四十五分，「神鳳」片集。

十一時四十五分，「化身奇俠」片集。

十二時四十五分，國語長片：太太我錯了。

二時十五分，國語長片：女俠食紅巾。

三時四十五分，全日播映完。

無綫明珠台

四時，BIRDMAN AND THE GALAXY TRIO片集，卅分，A GUMBY ADVENTURE片集。

五時，「超能世界」片集，廿五分，「動物世界」片集，五十分，「ASTRONUT」。

六時十分，「KIDS FROM C.A.P.E.R.」片集，四十分，新聞及天氣報導，四十五分，「WELCOME BACK KOTTER」。

七時十分，「瑪麗蓮史」片集，四十分，「神奇女俠」片集。

八時四十分，新聞及天氣報導。

九時十分，「觀點與角度」，廿分，每週名片「怪俠小可憐」。

十一時廿分，最後新聞報導，廿五分，「戲娜一小時」。

十二時廿五分，「聯邦密探隊」片集。

一時廿分，全日撤映完畢。

佳藝電視

六時，節目預報，五分，卡通片，十五分，伯巴喇，廿五分，新聞及天氣報告，觀點與角度，五十五分，素心蘭。

八時一分，帶你遊世界，卅分，英雄。

九時廿二分，即日新聞精華，卅分，秘密實務。

十時，商業會計與管理，卅分，秘密實務。

十一時，特備紀錄片，卅分，仙鶴神針。

十二時卅分，全日播映完畢。

新邨特輯

邨內青少年活動不容忽視

康樂輔導計劃宜在屋邨推廣

善用遊樂設施進行有意義活動

新建公共屋邨多是遠離市區，不少更是位於偏僻地方，居民每日上班上學，多要受舟車勞頓之苦。工餘課餘之時要找尋消閒活動，若要再返回市區找尋娛樂活動，不但使居民的興緻大打折扣，而且能運用的消閒時間亦會減少。

成年邨民若不願遠赴市區而又要找尋娛樂，一般普遍的方式是以玩麻雀或看電視作消遣，但對於好動青少年而言，若要在居處附近找尋消閒方式，則有賴社會福利署、房屋署及志願服務團體的幫助，提供人力物力，組織一些符合需要的康樂活動。

目前新建屋邨，設計時已留有曠地作遊樂場、公園或球場之用，一些居民較多的屋邨及有居民大會堂，青年中心，志願團體有需要時，更可申請租用地下的商業單位供作活動場所。

有足夠康樂用地，只需加上適當人手即可展開多樣的康樂活動，及其他有需要的青年康樂活動。

由小童群益會、香港遊樂場協會社會福利署及基督教女青年會聯合推行的康樂輔導計劃，即是利用現有的土地資源，如公園及遊樂場，自由發展遊樂場地，兒童遊樂園地，經過義務工作人員的組織工作，為青少年提供有意義及有組織的閒餘活動。使青少年能正確地使用遊樂場。

在邨內推行康樂輔導計劃活動，除可使青少年有正當及方便的餘閒活動外，間接更可減低邨內的罪案活動，及訓練青少年接受一些課本以外的訓練。

由上述四個機構推行的康樂輔導計劃始於一九七〇年，當時工作目標是希望使本港所有遊樂場所均有良好及正確的用途。該計劃服務對象年齡分別為七至廿四歲，八至十六歲，八至十四歲及八至廿五歲。這些計劃推行防止不良風氣瀰漫於這些遊樂場所，同時亦滿足不喜歡康樂活動的青少年及一般年青人的需求。計劃中康樂活動亦使到青少年懂得如何盡量利用遊樂場及善用餘暇。（崇）

康樂輔導計劃功效多

通過羣體活動 養成良好品德

天台作遊樂場：只要稍動腦筋，屋邨內不少空曠地方，如圖中購物中心天台，亦可作為遊樂場。

歷來青少年的服務都是以中心為基礎的，中心設立後，就成為青少年來往活動的場所。

不過，近年來，青年工作者都感到，有些年青人並不喜歡從屬某一社會或中心，以及參加任何有組織的活動，因為參加這些活動的都必須服從集體紀律。他們大都喜愛在街上，公園和遊樂場無拘束地活動。不過，這並不就此否定了青年工作的工作，康樂輔導計劃只是在這些場合為滿足青少年對社會的需求而推行的工作。

康樂輔導計劃是社會工作領域裏的一種工作法，目的是接觸公園和遊樂場的青少年，利用自由和開放的環境來幫助他們發揮固有的才能和品德。

康樂輔導計劃源自英國，在那裏，推行工作時就利用了下列四種環境：（一）公園及遊樂場，（二）自由發展遊樂場地，（三）遊樂街區，（四）兒童遊樂園地。

康樂輔導計劃，可儘量利用現有資源，為青少年提供有組織的活動。圖為興華邨內一遊樂場。

康樂輔導計劃目的是：（一）以更有意義和更有組織的方式，為利用公園的青少年提供益智的遊戲活動，教育他們利用餘暇和正確地使用遊樂場。

康樂活動也透過輔導計劃而成為幫助青少年培養社會意識的手段。通過集體生活，他們將會養成自律和同別人合作的品德。

有了這些機會來發動，並計劃他們自己的活動之後，他們就會得到訓練，發展本身的領導潛質。

輔導計劃的另一目的，是在工作的過程中，工作員在遇到有個人問題，例如進學和就業的青少年時，給予他們指導和幫助。該種工作的特點是：（一）不需入會，（二）地點通常是公園和遊樂場，（三）接觸經常到公園的人，（四）青年可以自由地說出他們的興趣，而活動就根據他們的需求而編定，（五）由工作員組織和編定的活動是據需要而提供的。

該計劃的領袖角色和職責是要（一）鼓勵和指導青少年選擇康樂活動和遊戲。（二）提供康樂活動設備，以及執行管理和輔助工作。（三）在一個沒有間架的環境裏帮助青少年正確和有效地利用自由時光。（四）同利用公園的青少年建立起有意義的友誼，利用遊戲小組、興趣小組、會社或服務小組等來帮助他們發展身心。

此外該工作所對青少年（特別是有進學或就業問題的）進行個人接觸，給予適當的指導個別的輔導或者介紹到有關單位，使他們能夠解決困難。

志願團體服務之一：志願團體利用黃大仙社區服務中心舉辦實習活動。

康樂輔助計劃的活動是多樣化的，有自由活動，提供康樂設備，以至組織較大的集體遊戲時，其他的活動包括參觀遊藝會，球賽，競賽，辯論會，露營，電影會。

香港推行康樂活動輔導計劃會遇到的一些困難，此包括很多現有的公園和遊樂場都沒有計劃所需的設備，例如避雨處，儲物室和照明系統。

此外很多公園管理員都不很合作及廣大市民，甚至某些政府部門都不了解這補計劃，因此也沒有甚麼支持，不過，這個困難是可以利用宣傳和促進社區關係，例如為個別計劃組成一個支持團體來予以緩和的。

同時經費支持對計劃的發展亦甚重要。此外目前沒有足夠機會領袖提供訓練。到目前為止，只有一個由社會福利署訓練組及香港遊樂場協會共同舉辦的訓練課程在其他情況下，個別機構只得單獨進行領袖訓練工作。

不法之徒干擾亦使計劃進行受阻。（崇）

理工天主教同學會 石蔭推行補習服務

利用僅有資源提供服務例子

理工天主教同學會在石蔭安置區小學生補習功課例子，展示出志願團體只需花費很小的資源即可為居民提供有意義的服務，以能解決居民需要。

去年暑假該會的一些同學在安置區住了一個短時期，有機會接觸到那裏的居住環境，發覺有很多兒童在一個不理想的環境下成長，他們是要有人到來引導和幫助的，後來這些同學把這個訊息帶給其他學學，經決定之後，同學會自去年年底着手籌備的工作。

該會先聯絡了石蔭的區委會，獲得贊同並答允帮助，該會又促各方面搜集資料，更做了一個有關學童資料的問卷調查，後來石蔭區委撥出二間空置的單位，教室的地方問題乃未解決。此後經過登記學生，做習草，替教室揣新和裝光管的工作，籌備階段始告一段落。

現時學生共有四十人，逢星期四及星期六晚上七時至九時上課，除十幾位同學已當起導師外，有興趣的同學亦歡迎隨時來石蔭帮手的。

理工學院天主教同學會方面表示，補習班的目的除對一羣孩子的功課補導外，還有提高同學本身的社會認識，和引導一羣孩子去學做人及與這羣孩子作思想的交往，即是不祇要帮助他們爭取更高教育的機會，及希望見到他們培養起互愛互助的崇高品格，該會以一個大專生，一個基督徒，更應該用基督的精神來作反省，以醒覺他們對社會的責任和義務。（崇）

八十年代容納一百八十萬人口

屯門新鎮未來建設 着重青年康樂需要

市鎮內設泳池公園文娛中心等

為青年人提供康樂及福利設施的計劃，在屯門新市鎮拓展計劃中，將會佔極為重要的一環。

屯門新市鎮是政府在新界拓展及建設三個發展均匀與自給自足的市鎮之一，這些新市鎮，到八十年代中期，應可容納居民約一百八十萬名。

事實上，屯門是一個為青年人而建設的新市鎮，預料將來新市鎮的五十萬人口中，有三分之一為十五歲以下的少年，因此，在新市鎮設計時，已特別注意青年人的需要，為他們提供各項康樂及福利設施。

工務司署新界拓展署一位發言人表示：新市鎮的設計，已經特別注重教育與康樂設施，新界拓展署是負責各新市鎮的策劃與拓展事宜。

屯門新市鎮發展完成後，將有小學四十間及中學三十二間，以便充份為鎮內莘莘學子，提供完善的文化及教育設施，在新市鎮設計時，業已小心劃定各新小學及中學之地點，使到學童在上學時，無須步行超過四百米之路程。新市鎮內並計劃保留適當地點，以作興建理工學院及兩所工業學校，為熟練技工及技術人員提供訓練課程，使其後能協助屯門的工業發展。

面積約一百二十四公頃的土地，現已撥出作為建設休憩用地，此即等於新市鎮面積的十份之一，此等休憩地區將設有完備的康樂設施，包括可供捷遊的山徑，露營設備及球賽設備等，同時，並將會闢設風景花園，而青山灣的各海灘則仍會保留市民使用。

新市鎮中心之旁，亦將會興建一座市鎮公園，其內建有游泳池，而在新市鎮的北部，亦將會興建另一座游泳池，以應北部居民所需。

新市鎮的主要特色，將會是新市鎮文娛活動中心，市鎮中心及公衆廣場。同時，在該廣場內興建的一組建築物中，將設有圖書館，音樂廳，美術館，展覽及會議室等。

公衆廣場的周圍，並設有行人道，可直接通往在商業區內的各酒樓，行人專區，休憩區及商場。

同時，在新市鎮的每一個房屋邨內，亦將設有各屋邨的社區中心及康樂地方。

工務司署的設計師，已經非常小心的保留屯門內的古蹟及傳統特色，以便將來新的居民，對他們的生活環境產生一種協調的感覺。

於各項保留的古蹟中，建設公元五世紀的青山寺及其周圍之林木是最具代表性，而楊小坑村亦列入保留之範圍內。

同時，蝴蝶灣海灘北岸岬上滿植林木的小山及該海灘南部，亦已加以保留，供奉海神的天后廟就建在該小山之前。（柏）

大坑東邨竹林 逾千雀鳥聚居

晨昏鳥聲震天 邨民平添樂趣

大坑東邨第一至第五座外路旁一處竹林，是個天然雀鳥林，有逾千「了哥」聚唱，每日晨昏，歌聲震天，給繁雜的屋邨平添不少閒悄樂趣。

該處附近居民說：每日天未亮，「了哥」們就競相展開歌喉，有如一個大合唱團，也有如一個天然鬧鐘，到天大亮後，衆了哥就各自飛去覓食，至黃昏又飛回來唱歌，至天黑而後止。

竹林不大，但了哥卻多，幾乎一枝一鳥，一椏一鳥，由於了哥歌聲悅耳動聽，所以附近居民每屆音樂會」「開場」時間，都搬一張櫈，捧一杯茶，靜坐欣賞了哥競唱，在繁囂的市區生活裏，抽閒享受片刻自然之趣。

市民最担心的，是這個幽悄不能維持得很久，一是恐怕城市發展的結果，這片竹林會被伐去，二是憂慮頑童捕雀，會將了哥趕走，鳥兒不耐驚嚇，市民希望有關當局，或一些以保護環境為宗旨的團體，能防範在先，想辦法保護，維持目前這一景象。

不管怎樣，住在附近的市民雖多，但都知道「好鳥枝頭亦朋友，花落水面皆文章」的風雅。所以一直以來，都沒有人會、也沒有人願意去騷擾林中衆鳥，只是定時的，靜靜的在傾聽及享受。（崇）

早期屋邨欠缺青年康樂設備

兒童遊樂設備則逐步添置

公共屋邨環境日漸改善，康樂設施亦日有增加，不過，小童遊樂設備是增添了，但青年的運動場地始終並未足夠。

隨着時代進步，房屋邨的人口密度已趨向稀疏，遊憩空曠地方也因而廣闊起來，新的屋邨是花木掩映，遊戲設備不虞缺之，青少年空暇時間可以居所附近打發，與舊型屋邨遍佈小販，觸目所見的景象完全不同。

房屋署於去年年內，在十一個公共屋邨內，增添一批新的「大玩具」，此包括十具旋轉木馬，十七個大鐵架，十一具搖馬，十六座滑梯，十二座搖板，一個玩具人造衛星，兩座旋轉台，一座平行梯，三十架鞦韆等。

該批價值廿一萬六千元的遊樂器材，分別裝置在鯉魚門道邨，和樂邨，柴田邨，秀茂坪邨，下牛頭角邨，慈雲山邨，彩虹邨，馬頭圍邨，愛民邨，山谷邨，興華邨等地方。

除了早期建成的屋邨外，一般新邨可說已充份具備有兒童康樂設備，但青年的康樂場所則仍感缺乏，問題在於空曠地方有限，既已闢作休憩地方，就很難再開闢球場等康樂用地，並非每一個房屋邨都能夠有足夠的地方闢作運動場的。

同時，亦有一種現象顯示出，在舊式公共屋邨裏，康樂場所有被人棄而不用的情形。

房屋署存在的問題是：設計一個新邨時，留地闢建運動場照顧青年的活動，在舊的屋邨裏，補充新的遊戲設備，加強屋邨管理，確保青少年能夠在安全的環境下遊樂，勿使原來的場地空置。

不過，在另一方面，一切康樂設施，供給居民而設，居民在享用之餘，亦應知所愛惜，房屋署發言人呼籲居民多多愛護屋邨的附屬設備，該等設備是屬於居民的。（崇）

美麗寶島旅行團

美麗寶島 OK TOUR

美麗寶島行程簡介

①香港～台北
乘搭星航747珍寶豪華噴射客機抵達台北松山國際機場，由美麗寶島駐台專員歡迎於機場，接往住宿酒店休息。歡迎晚宴於台北豪華夜總會欣賞精彩歌舞特技表演節目。宴罷後，專車夜遊台北，介紹素有不夜天之稱之圓環夜市，中華商場、西門町等夜景，返回酒店休息。夜宿：圓山大飯店（或希爾頓大飯店）

②台北～野柳～花蓮　早餐於國賓大酒樓(廣東茶)餐後乘豪華遊覽專車沿麥克阿瑟公路，經北部海港基隆至有「陸上龍宮」之稱的情人石風景區，觀賞海邊奇石景、女皇頭、仙履鞋、象鼻石、鐘乳石等奇景。午餐於華厦川菜餐廳。餐後前往機場乘搭國內航空公司豪華客機飛往花蓮。到達花蓮後，乘專車至大理石工廠參觀。晚餐於阿眉族文化村餐廳，餐後特別安排欣賞阿眉族少女精彩山地歌舞表演。夜宿：亞士都大飯店（或宇宙大飯店）

③花蓮～天祥～梨山～台中　早餐於飯店，餐後乘專車前往世界稀有之大理石峽谷，太魯閣，長春橋，燕子口，九曲迴廊，慈母橋，天祥等名勝。午餐於梨山賓館。餐後繼續聞名世界之橫貫公路經谷關前往台中，沿途深山幽谷，野樹生花，溫泉湧噴，瀑流有聲，歎爲觀止。晚餐於韓大廳品嘗韓國烤肉。夜宿：鴻賓大飯店（或台中大飯店）

④台中～彰化～台南～高雄　早餐於飯店，餐後乘搭遊覽專車往彰化市八卦山，參觀高72呎之釋迦牟尼大佛，經西螺大橋，北回歸線而抵最古老之城市「台南」午餐於台南擔仔樓。餐後往台南參觀數百年之古蹟赤嵌樓，安平漁港、安平古堡、鄭成功廟。離台南直達有台灣第一工業化城市之稱的「高雄市」。晚餐於遠東大酒樓。夜宿：圓山大飯店（或華王大飯店）

⑤高雄～澄清湖～阿里山　早餐於飯店，餐後乘搭專車往高雄近郊風景區「澄清湖」遊覽澄清湖八景：1.梅瓏春曉2.曲橋明月3.柳岸觀蓮4.高丘望海5.深樹鳴禽6.湖山佳氣7.三亭攬勝8.蓬島湧金。離高雄往嘉義市，午餐於嘉義鐵石樓。餐後乘搭中興號豪華快車上阿里山，沿途觀賞四季樹木，迴旋鐵路之奇特景色。晚餐於阿里山賓館。夜宿：阿里山賓館。

⑥阿里山～嘉義～日月潭　早晨乘搭上山專車往祝山觀日峯，觀賞玉山峯日出及雲海奇景，早餐於賓館。餐後遊覽阿里山風景，介紹姊妹潭、三代樹、鎮英宮、慈雲寺、象鼻木、山胞博物館等名勝。午餐於賓館餐廳，餐後乘中興號快車下山。抵嘉義後轉乘遊覽車經名間水里，抵達聞名中外的幽山靜水風景區「日月潭」。晚餐於竹山美乃斯餐廳。夜宿：日月潭觀光大飯店（或涵碧樓）

⑦日月潭～新竹～石門水庫～芝麻城　早餐於飯店，餐後乘遊覽專車暢遊日月潭，參觀文武廟，德化社，玄奘寺等，湖光山色，彷彿置身世外桃園。午餐於正陽春鴨子樓。餐後沿南北縱橫公路，經苗栗，頭份，新竹，再轉經最新完成之十大建設南北高速公路之一段而抵石門水庫。此地層疊山巒，千頃綠波，遍雨樓台，是人間仙境令人心曠神怡。晚餐於九龍大餐廳。餐後特別安排於九鼎宮夜總會，欣賞著名歌星及樂隊演奏之世界名曲。團友並可自由跳舞，歡渡美好時光。夜宿：石門芝麻大酒店。

⑧芝麻城～陽明山～故宮～烏來～台北　早餐於酒店，餐後乘搭專車遊覽風光明媚之國立陽明山公園，繼而往參觀近郊風景區中山故宮博物館，參觀數千年歷代皇朝之國寶珍藏，令人大開眼界，午餐於寶都蒙古烤肉餐廳。餐後專車前往著名之烏來風景區，欣賞飛虹瀑布奇景。再乘「機動情人車」登山轉乘空中吊車，遍遊雲仙樂園，天然湖，觀瀑亭，噴水池等，深山幽邃，如入仙境。晚餐設餞別宴於第一夜總會，並欣賞多姿多彩之歌舞表演。夜宿中央大飯店（圓山大飯店）

⑨台北～香港　早餐於萬壽廳(廣東茶)餐後檢拾行李，訪友或購物。於航機起飛前二小時集合於酒店大堂，專車送往台北國際機場，由本社專員協助辦理出境手續後，搭乘豪華客機返回香港。

特選阿里山芝麻城

九天豪華組　HK$1790
七天豪華組　HK$1590　逢星期六出發
四天台北快活遊　HK$1050　逢星期五出發

另特設環島阿里山歡樂酬賓組
全程九天HK$1500

代辦台灣簽証，收費從廉，歡迎委託辦理

出發日期：
8月5,6,7,9.13,15,20,27日
9月3,10,17,24日

本團特色：
1. 集港台各大旅遊機構聯合舉辦，空前創舉，敬請信用第一。
2. 積聚多年經驗，精心策劃，去蕪存精，務求使每位旅客以最低之消費得到最高的享受。
3. 駐台分社直營，經驗領隊導遊，不論人數多寡，絕對準期出發。
4. 住宿一流超級豪華大飯店，全程三晚夜總會，遍嘗全省各式名菜，最新型空氣調節坐臥兩用遊覽車，絕對超值享受。
5. 提供每位旅客精美禮品數份（包括花蓮泰山大理石有限公司大理石紀念品乙份，日月潭寶山藝品館精美紀念品乙份及美麗寶島豪華彩色圖饋照片乙張），保証滿載而歸。
6. 本旅行團全人一向抱着「顧客至上，服務第一」爲宗旨，以期使參加旅客獲得一次既愉快又有意義的旅行。

詳情請查詢下列各大特約旅行社（排名不分先後）

宜泰旅遊有限公司 九龍彌敦道655號 湖社生行907-8室 3-960295(4線)	捷威旅行社 九龍彌敦道241—243號 金鋒商業大廈904室 3-682223 3-693175	一明旅行社有限公司 九龍尖沙咀北京道37號 國都大廈1405室 3-687908 3-663983	一帆旅行社 香港德輔道中48-52號 裕昌大廈802室 5-258239-0 5-259428 5-235641	大利旅行社 香港德輔道中40-42號 通明大廈806室 5-234580 5-224661 5-233365	實力旅運貿易有限公司 香港中環華記大廈八樓701室 5-450663 5-450669
怡樂遊覽社 九龍海防道34號 實豐大廈六樓D座 3-680022 3-682727	金門旅遊公司 旺角彌敦道684號 鄧氏大廈610室 3-942821 3-946441	龍威旅運貿易公司 九龍彌敦道萬成大廈611號705室 3-310706 3-312925	太陽旅行社 香港德輔道中51-57號 其昌人壽大廈1103室 5-241047(4線)	南華(快捷)旅行社 香港德輔道中106-108號 鴻德大廈五樓 5-436311-5 5-431414	迅利國際旅運公司 香港高士打道221號 海聯大廈21樓B座 5-724869
富達旅運公司 九龍彌敦道612～8號 好望角大廈1310室 3-311716	山友行 旺角界限街38號A地下 3-802761 3-209286	東南亞旅遊中心有限公司 九龍彌敦道494～496號 晉利商業大廈20字 3-850443 3-852521	哥頓旅運有限公司 香港德輔道中李寶椿大廈1215-6室 5-446955 5-446277	百德旅遊社 香港中環文咸東街16-20號 至德大廈702室（友聯銀行樓上） 5-431361 5-431362	榮華旅遊公司 中環域多利皇后街3號二樓 5-236589 5-235422
快意旅遊貿易公司 九龍彌敦道570號 滙利商業大廈1501室 3-301277 3-301278	美輝旅行社 九龍彌敦道554-556號 寶聲大廈13樓A 3-851096-9	聯邦旅行社 九龍彌敦道655號 湖社生行1008室 3-969527 3-963855	大鵬旅業公司 香港德輔道中40-42號 通明大廈604室 5-265269-0	安泰旅遊貿易公司 香港銅鑼灣怡和街莊士發展大廈1402室 5-779540 5-779482	宇德國際旅遊公司 香港軒尼詩道402-6號 德興大廈808室 5-738251-3
英輝旅遊中心 九龍亞皆老街16號 旺角商業大廈1004室 3-960111(3線)	萬達旅行社 九龍彌敦道363-373號 恒成大廈1005室 3-301317(3線)	榮泰旅遊公司 九龍彌敦道729號地下 3-960384 3-943256	亞旅(香港)公司 香港中環砵甸乍街28-30號 金明行六樓全層 5-232148(3線)	駿達旅遊有限公司 香港灣仔洛克道53號 占飛大廈九樓A座 5-271818 5-281338	世紀旅遊公司 香港德輔道中156-164號 通用商業大廈205室 5-447180 5-447191-2

圓山大飯店　芝麻大酒店　阿里山賓館（聯合鼎力贊助）　新加坡航空公司（鼎力贊助）SINGAPORE AIRLINES

商業

經理先生　特藝速印　日本吸塑機　美國鑽石　人造什石　東方晒圖　源利裝修　舊梳化　油漆裝修 K883674　翻新梳化　通渠改廁　舊酸枝　油漆牆紙　裝飾工程 宇宙 3-219441　遊艇 中西式　天面漏水　威信鋁窗鋁門　冷氣 修理 H713300 H713301　嘉信註冊

漏水　裝修油漆　樓房裝修　絲印 印嘜佳音　供應各種起重機　好世界 水晶地板 K-945298 K-943731　順昌裝修　裝修執漏　水晶地板　中文打字油印 H452819　裝修廉價　萬順　打字機暑期大平賣 新到大批平價學生機名廠手提機全新入口一律大平賣二手機元70起 中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540　信興 中藤國葉 電話 333216 629901

挾持住客入屋防盜　系統　油印製版　鋼琴 修理調音　水晶地板　裝飾傢俬　打蠟清潔 水晶抹窗 超群 5-471633　通渠廁　打字機五元　針灸用具　水地晶板 金③303803 石③889017　追債　信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車接輛 電召即到

牆紙 裝修 油漆拆舊室內大小工程新做抽木地板 K—〇四四九八六治　打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034　萬能角鋼 窗簾美路 東方公司　水晶 清潔打蠟機洗地毯 聯安公司 電5—444221　一嘜製造廠 電話：3-938050 3-936613　半自動電熱蛋卷機　註冊 捷誠　補漏

打字機中心 暑期特價 批發價 全用家 舊機換新機 彌敦道500號泰盛大廈403室 K308806 ★假日照常★　人做花料 本公司發售POLYESTER 花料可代染色 加膠歡迎取版試用九龍城道161號地下電025625進新公司　永佳　裝修 專業 嘉華工程公司 K964058 K963896　餅盒 飯盒 膠袋 紙袋　鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392　暑期大特價 五五折起發售 請即到港九通利琴行參觀選購 通利琴行

補漏 避雷顧問 K655677 K655733 H438701 H440141　日本三富士廠最新發明 BYE BYE RAT 超音波驅鼠機 總經銷 服務站電話：3-836700　專搬機器 友興貨運公司 專門人才專門工具 電話⑤951040・945933　德發公司 獨家總代理 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷・零沽・批發　水晶 和記 專業人才 車磨地板 12-268193・268195　打字機 永發打字機公司 電話：⑤—447766

打字機暑期大平賣 原箱新機售價最平大批二手商用學生座枱・手提・電動 免費保用・附設・修理交換 軒尼詩道313號五樓育英公司 K840931　出讓物件　鋼琴出讓　出讓鋼琴　梳椅大平賣　鋼琴廉讓 ROBINSON　出讓遊艇　飛利浦電池　夜冷大茶樓　沽平廠器機具餐 大郡　全新西式冷氣遊艇

大小肉食櫃 超冷　新到大中小櫥企曬 ◁20副租售▷ 協興公司電：K866051 香港：柴灣祥利街七號H565916　夜冷紗廠　沽平大物貨冷夜　夜冷大酒樓 荔枝角道22號　夜冷鎖売廠 九龍廣東道1091A地下（近旺角道）

沽平廠衣製　出讓遊艇　IBM打字機　西德打字機 OLYMPIA　豪華大車　錯體鈔票　冷氣雪櫃　汽車　收私家車 價錢特高・令你滿意 美豐H 738793　惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

花邊雜文

由「貓王」之死談起

于立

流行曲界超級歌星「貓王」皮禮士利逝世，在所謂「自由世界」是一件大事，大到甚于聯合國會員方面多數國家元首之死，英國有兩個電台，且爲之停播原定節目，而改爲全部「貓王」歌曲，損失都以百萬鎊計，香港兩電視台亦爭播「貓王」特輯」在娛樂界，他是一位巨人！

「貓王」所唱的歌，屬于所謂「樂與怒」，但他也能唱抒情歌，我個人祇欣賞他的抒情歌，「現在或永不」與「溫柔地愛我」，前者是用意大利民歌「太陽頌」的旋律。在他的「樂與怒」歌中，我比較喜歡「傷心酒店」，他的「樂與怒」的受人歡迎，可能由于他那性感的動作，尤其是搖擺屁股，這種動作會令女人沙迴少想，第二次世界大戰後，女人早熟的多，很早想到男女間的事了。「貓王」對他們有強烈的誘惑。我個人以爲「貓王」的「樂與怒」曲少些節奏感呢！

英國的湯鍾士，曾學「貓王」，但後來自出機杼，還成一家風格。但，他在動作上仍有些「貓樣」，這種「貓樣」，是不少中年、老年人所不能接受的，年輕歌迷則十分傾倒，尤其是女孩子，我在流行曲歌星中很重湯鍾士，其歌在男性粗獷中賦以濃郁的感情韻味，尤其是他的「我不再戀愛」與「家國」兩曲。

流行曲歌星在台上的風度，安迪威廉斯與法蘭辛那杜拉都好，是任何一種男女歌迷都接受的，但安迪威廉斯的抒情歌在咬字上特別綿密，法蘭辛那杜拉在淡泊中，會突出一些勁，歌聲似奇峯突出。五十年代初他所唱的「秋葉」與再二十年後他所唱的「我的一切」，特別宜于中年，老年男人聽，但私下，他是一個大「撈家」，在台上，他做出紳士了。我欣賞他高于任何一位歌星。

三十年代，上海那些少爺大學生所最喜歡的歌星是冰哥糊士比，在上海譯作「平克勞士目」，五十年代初，此間一位滬籍歌星被稱爲「東方平克勞士目」，他在上海曾肄業于一家教會大學附屬中學，畢業後並未升學，在舞場中客串，中學生到舞場中客串，什九已爲人重，比學冰哥糊士比。在世界流行曲歌星中，老冰該是數一數二的，他留下的唱片中，不少都是傑作，無人可與他比，「唱得最好」等等，老冰對「貓王」之死亦有表示。十七日此間電視台上報告新聞時所說的，其時我在一個地方略格子，不曾聽得詳細。在美國整個娛樂界，老冰不算是大富翁，其私生活又最乾淨，乃不乏人注目，所以他的價值亦勝「貓王」，唯年輕一代對他頗陌生耳。

天下第一邪

這一同　偶有狂風從地起　忽聞天外傳奇音

湖畔上倒下了六個，船上的人看得很清楚，只是隔了一段水路，無法爲助，同時，他們也明白，似剛才所見，他們卽使在岸上，也是無能爲力，難以抵抗得了那綠影的。

那綠影明明是人，綠色是他的衣服，因爲他輕功好，走動太快，便成了一道影子。

影子滾遠了，消失了。

「這怎麼辦？我們回去說是去看那那兩隻船？」

「我們回去看看再說。」

「對。」

船向湖畔搖去，各人紛紛上岸，船家也跟着上岸，連那一支槳也帶到岸上。各人對死者婉惜一番。

船家突然自語地說：「有這許多人作伴，死得其所，不應遺憾了！」

船家此言被其中兩個人聽到，不約而同的喝問：「你說什麼？」

船家似乎很鎮定，重說了一遍，於是，對方大聲喝問，船家受不了，憤然道：「剛才我送你們出湖，冒太多危險，不聽你們多講一句，現在，卻來罵我，這就是你們英雄行爲了？我說是懦夫行爲。」

各人聽得勃然大怒，如何受得了？於是，有人抽出武器，有人粗聲喝打，包圍着船家，氣氛頓時變得緊張。但是，船家卻出乎各人意外的鎮靜，以致各人爲之暗驚，猜疑不定。

有人喝問：「你有什麼未了心事要交待的，快說吧，我們盡可能替你辦到，現在不說，就永遠也休想說了。」

「船老大，這是你自討沒趣，自己找死，須怨不得別人！」

船老大仍然十分鎮定，冷冷地說：「你們說完了沒有？我奇怪你們這些人，怎麼如此蠻橫！你們用我的時候，我幫你們！你們要去看那些船，我不怕危險，送你們前去；現在，你們用不着我了，就反過來欺負我！你們說，這叫做義氣？都不是，這是極可恥的小人行爲！如果說我有什麼心事未了，就是未人重重打你們的耳光！否則，我便無憾了。」

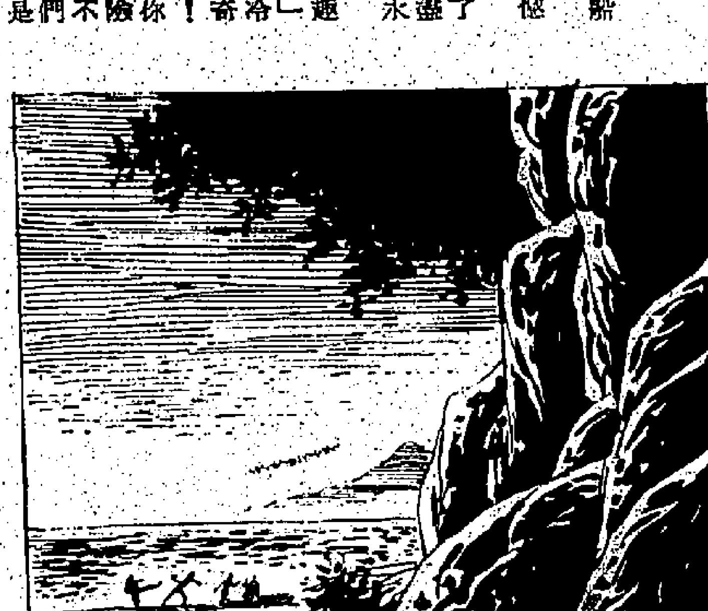
船家這話，對各人來說，卻如火上加油，有人已經忍耐不住，向船家動手了。

一刀一棍分別由左右兩方面夾擊船老大，都是攻向要害，絕不留情。船老大原是一手握着船槳的，這時變了，他右手一揚船槳，船槳便飛彈起來，恰巧迎上對方的棍端，「轟」一聲響，棍子給撞得反彈回頭，撞傷了棍主人的額角。

使刀的刀尖正要刺向船家身上，給船家回槳一拍，刀鋒給拍斜了，使刀的感到虎口痛極，手腕痠麻，幾乎連刀也握不穩了。

船家這一擊，各人都對他敵愾了。紛紛拔出武器，聯手圍攻。

（五六六）



僑樂村

茶餘小語

選角遊戲

陳潞

據說，英國文學改編的電影，常引起該國知識份子莊議。最新的「殉情記」導演曾說：如果莎士比亞復生，也會贊成我的選角和拍法。「孤星血淚」的導演也說過：假如狄更斯在世，必會贊成我的表達。

據說只是據說，究竟兩片導演曾否說過那樣的話？不易查明。就算找到原人來問，沒說過這種話的料也不會否認，難道他們說：我的選角與拍法大違原著人宗旨嗎？

既然如此，我們的紅樓大導實在也可以使出此漂亮的一招：

「我揀的一班靚女，如果片齋前還在生，他老人家一定拍爛手掌，決不會反對的。」因此，今日閑暇無事，且來衡一下當代嬌娃，試試自己的眼光，自行做一回紅樓夢選角遊戲也好。昔人說：「不爲無益之事，何以遣有涯之生！」誠高論也。

遊戲開始，一下子便「選」到兩三位可以俯演夏金桂的靚女來。以這夏金桂不是等閒之輩，她乃薛蟠之妻，薛姨媽之媳，寶釵之嫂，香菱的大婦；她外具花柳之姿，內秉風雷之性；老戲「寶蟾送酒」，她就是個重要角色。

再選下去，竟選出好幾位可以飾多姑娘兒的靚女。書上說，這多姑娘兒有幾分人才，但生性輕狂，妖嬈無比。單憑這幾個字，聰明人就可以演出這場好戲了，我選的人，和那個這幾天佔了報紙不少篇幅的甚麼電話登記簿的主人，可謂所見略同。那本紅粉電話簿上那些注了價目的芳名，不少就是我認爲極好的飾多姑娘兒人選。請勿以爲此乃閒角，試想擁有鳳姐、平兒一對天仙化人的賈璉，也會對她迷戀得七顛八倒，可知這角色有多少演戲機會了。從上述靚女選出此角，便還可佔了宣傳上的便宜。

至於男角，除寶玉外，倒是不難。我所選的是：痴心妄想，後來給鳳姐撚化，臨死還狠狠地照過許多回風月寶鑑的賈瑞；弟兄倆拍硬檔去攬女人的賈璉、賈珍等，都有頗爲恰當的心目中人。只可惜，九等浪子選得到，被警幻仙姑稱爲「天下古今第一淫人」的賈寶玉選不出；「淫態浪言壓倒娼妓」的多姑娘選得到，「淫喪天香樓」的秦可卿也選不出。自覺見聞不廣，益悟選角之難。

香港竹枝詞

中獎

有所謂問題六合彩者，亦妙問也。正是：

中獎全憑靈性甚
拈筆順來是橫財
場場投注三幾十
金庫有天爲爾開

半個詩人

新的時代

何行

吃好飯，張美茜是和穆人傑到水閣去的，他們以爲俯俯是會在水閣的，可是沒有。穆人傑亦不理她，躺到了太師椅上，張美茜亦是的，她是在想，若是俯俯沒有羅勃搭，這樣子眞要爲老公氣死的，現在亦好，索與做作一下，看老公如何？

「有什麼不對？連你亦不出聲。」穆人傑說：

「好似你們都對我敵視一樣。」

「你在做賊心虛。」張美茜說：「誰敵視你？媽咪不過嘲笑你二句，可以一笑置之，你對媽咪無禮，說是以後不敢回來吃飯了，你是有地方去吃飯，才這樣說，你是肝火旺，對媽咪亦這樣說，我多開口作什麼？」

「俯俯替你斟酒，你把她手推開，你在媽咪方面受的嘲笑，便出氣在她頭上，我那敢再說什麼？你身體當心一點，若是身體健康，沒有什麼變化，你不會這樣的。這一陣邦夫已策劃好一個計劃，和沙田計劃差不多，不過可省掉一筆整理地盤的費用，我亦忙一點，否則我不會給你時常這樣遲回來或是不回來，早已和你不客氣。」

「你亦管起我來了？」穆人傑笑了起來說：「琳達亦不敢，你倒敢，我對媽咪的話，聽不過都不要聽，別的人該識相一點，琳達知道我脾氣。」

「所以琳達出門旅行去，到現在沒有回來。」張美茜說：「他是爲你這個丈夫氣死的。她不在，當然是我責任，你做其他任何事，我都沒有資格來管你或是干涉你，祇有在外面有女人，我可以管，這是最容忍不下的事。」

「容忍不下亦要容忍。」穆人傑仍是含笑說：「緊俯俯回來前，琳達爲什麼說我外面有幾個就要幾個回來，我祇是要俏俏一個，另二個是放在外面玩。她知我這個丈夫是這樣的人，她要干涉是自己吃苦，我這個丈夫是不同別的丈夫。」

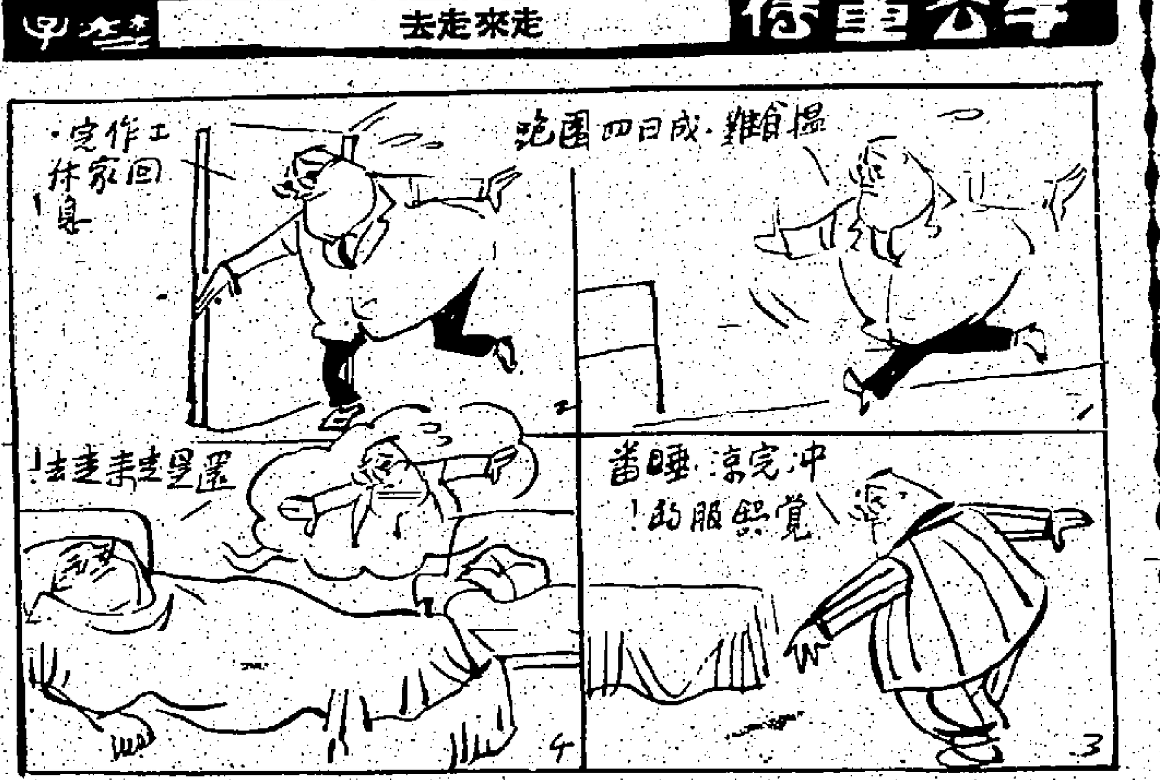
「你這丈夫是有特權，可要幾個老婆？」張美茜亦是笑笑說：「還可以在外面隨意玩女人的。」

「是的！這是我的特權，我有一個老婆時這樣，有三個時亦是一樣，都是一樣看待的，你要是看不過眼，那末你亦可以和琳達一樣，到各地去旅行去。」

「這是你說的！」張美茜坐了起來，對穆人傑看看，冷哼一聲說：「你明知我是代表琳達有責任在身，你以爲我不會去旅行，你說話稍許要有點分寸，不要過份，要知泥菩薩亦有泥性的，你不要後悔！」

「隨便你是什麼性，我決不後悔。」穆人傑說：「任何一個人要來管我，我亦感討厭，甚至是媽咪，我這個四少爺，不是化祖宗上代的錢，是自己賺來的，我不是三世祖要受家庭管束。」

走來走去



同房的人

秋

「人人都說這是個最冷的十月了。我也有這種感覺。同時，我從來也沒見過，十月天時會有這麼少的雨水的，卽使整天下雨，也盡不滿一隻水桶，徒然打濕你的衣服，使你覺得更冷。我沒有說錯吧？」

涉兒點點頭，事實她並沒有聽取她的說話，只不過覺得她的聲調提高了，下意識地知道她在對她發問。這行列移前了，於是她慣徉的跟在那個剛才說話的女人後面走，這個女人穿着一身臃腫的衣服，外邊加上一件破舊的塑膠雨衣，中間用一條布帶綁住，這使她看來，就像一隻裝滿了什麼的大麻包，自己也比她好看不了多少的，涉兒在想着，蓋在腦袋上面的毯子，一條摺疊起來，避免那綿綿不絕的毛毛雨打濕了頭髮，不會再等多久的了，前面只有三四十人罷了。不過，天色已經差不多黑齊。一盞射燈照着那部運水車，黑色的車身在閃閃發光，同時也照明了那條緩緩地下着的毛毛雨。行列再次向前推進了，於是站在涉兒前面的那個女人趁趁超的跟着走，手裏拖着一個小孩子，他的打扮和他的母親差不多，身上穿得臃腫如豬，他的臉孔躲了在一條打了結的圍巾裏面，不斷的在抽噎。

「住聲，」那女人說。然後轉過身去對着涉兒，伴隨的臉孔上面，冷得一塊紅，一塊青，尤其是在她那沒有了牙齒的咀巴附近。「他之所以哭泣，因爲他去見過醫生。我以爲他病了，原來只不過是風疹罷了。」她拉起了那孩子孖臉的手。「這是我的大意，如果我發現他全身孖臃，膝部又有黑點，我也會知道他是在出風疹的。這麼一來，就用不着到巴里維醫院門診部坐了大半天，去見那醫生了，沒想到他所告訴我的，卻是我老早已經知道了的事情。」不過，這是唯一的方法，可以使他簽署那份證明書的。我去領取花生油的配給。我丈夫最喜歡這種東西的。你也是住在我們那蟑屋子裏的，是不是？我好像已經見過你的了。」

「二十五街，」涉兒說，扭開了那塑膠瓶子的蓋，隨手把它放進大衣的口袋裏。她驀地覺得打了一個冷顫，肯定是着涼了。

「對了，我們是見過的了，一會，你就站過一邊等等我，我們一塊兒同去。現在已經很晚了，很多流氓會企圖把我們的水搶走的，他們把搶來的水賣掉換錢，黎歌列太太也住在我們的建築物裏。她是個墨西哥人，但她！相信你也知道的了，她是個隨順的人。」（八）

這是21世紀

稚名

大漠英雄傳

甄滕

三、上窮碧落下黃泉

酣鬥中，只聽「哎喲」一聲，那藍衣老三踉了一腿，走動不靈，吃了一掌，打得一陣頭眩。

莊不烈漸漸的狠起來了。老大老二忽地左右夾入，拳腳交攻，莊不烈弓身後掠，忽覺背後風生，知道有人偷襲，右掌反臂撞擊，剛和那人來掌抵住，同時一運勁，這一運勁，有個黑衣陳老五，給掌力一擊，撐不起這股巨力，仰後便倒。莊不烈卻借勢一肘撞退老大，左掌揮擊老二，老五一跌之勢卽化解起，莊不烈暗道，隨卽一掌，雖然不致於取其性命，但出手並不輕，這廝功力，倒不容小覷，他自從幹了「職業打手」這一行，給人家賣命之後，遇上可堪一戰的敵人，少之又少。這次倒算是生平第一遭，當下抖擻精神，小心迎戰，不敢以一兩招退敵而自我狂妄起來。

酣鬥之中，莊不烈奮起神威，一掌震退老七，一拳打中老六，一腳飛出，方擬踢翻迎面而來的老二之時，忽聽腦後生風，又是有人偷襲。

他依樣葫蘆，反手後劈，兩掌迅卽相交。豈知砰的一聲之後，敵掌的勁力突然之間失了踪跡。

莊不烈心中一凜，身形略一後仰，一掌還是給那人黏着，那人喝道：「老三，不報仇麼？」

聽聲音正是陳老大，他功力深厚，遠遠在諸弟之上，莊不烈兩次抽掌，竟沒能抽出，暗驚道：「這眞是此掌不同彼掌。」

那藍衣老三一掌朝他面頰拍去，莊不烈突飛一腳，喝道：「要報仇麼？」

這一腳，比老三還快，陳老大急道：「老三小心！」忽聽拍的一聲，莊不烈面頰中了一記，陳老大大哥，忙運勁一推，莊不烈笑道：

「好一招文王推車那！」借力一揮，立時把那老大從背後揮到身前，自己的手掌倒是隨了起來：「奇痛難當。」

老三老羞成怒，使勁就是一拳，這一拳剛到半途，他忽地一動不動的變了一個木頭人，原來給莊不烈搶先的點了三個大穴。

這幾招兔起鶻落，快捷無倫，等到老三不能動彈之時，老二老六才變變撲上，莊不烈哈哈大笑，道：「還要打麼，打下去就是七雄倒地，六陳歸天，你們再纏鬥下去，將以慘敗而告終。」（五六）

掃黃之下

當局掃黃，成績如何。每一區都不一樣。

問題多多

有問題四重彩，又有問題六合彩。可見前事不忘，不是後事之師。

肅貪污

廉署成立多年，仍缺好手。如有更多好手，更多人走夾唔抖矣。

制水

現行制水是否欠妥當。不制水當最妥當矣。

風飄飄雨微微

翠瑩

一二七：有客遠方來

「好了，你不高興便不再說好了。兆雨實在很關心你的——」她含笑呷了一口茶。

「妳知道嗎？他要求我離開妳呢？但憑甚麼理由？他管不着！」

「那是爲你好，把你作親兄弟看待，我不會怪他。」

「妳這個人不知怎的，敵友不分。」他伸手撫弄她的腰背，把她抱着。

「風——我實在歡喜你——」她迷亂了。

×　×　×　×

今天上午蘇太太匆匆忙忙掛電話往旅遊公司。

「武風嗎？我剛剛扭傷了腳踝，但下午兩點本來要接一個世誼女飛機的，你吩咐秘書小姐和傭婦開車去機場好麼？」

「好的，你着阿六先來公司好了。」他漫應。

「借你的平治去機場吧！不要開垃圾車去！」

「放心，我會人辦妥就是了。」

中午傭婦阿六來了，但眼看快一點半鐘秘書小姐還沒回來，阿六不由焦急得很。

「徐先生，胡小姐是在那邊長大的，怎辦？我們非立刻去接她不可。」

「那我親自去好了——」他看看腕錶。

「她是太太的甚麼關係？」

「胡小姐是Ｌ埠胡××堂的孫小姐罷了，難道你不知道，眞眞是誰人不知，那個不曉，他的家屬十多年前便往美國定居，這次是陪完舊回來玩耍的，她的父親和蘇太太去世的丈夫是好朋友，生意合作人，所以太太緊張非常，要好好的招待了。」阿六叨叨不絕的說。

「那你怎會認得她？」武風順咀問。

「我是去年才從三藩市回來的嘛，在那邊是侍候她幾姊妹長大的了。」

「哦——」武風望了她一眼，「妳眞行。」

「我年紀太了，要求退休回來準備返回大陸去的，但蘇太太硬留着我不放人。」

「大陸有甚好？妳回去怎的？」

「做人要落葉歸根，我要回去和家人團叙，怎會不好，一個人安份便會好了。」

武風的車子已來到機場，他忙把車泊好，便吩咐阿六，「你看到胡小姐便通知我好了。」

「好的，太太吩咐，先送她到大酒店去，太太看過醫生便去見她的，我會侍候她。」

「徐先生，你眞好人，謝謝你了。」

阿六十分長氣，「啊！胡小姐出來了——」

花鳥蟲魚集

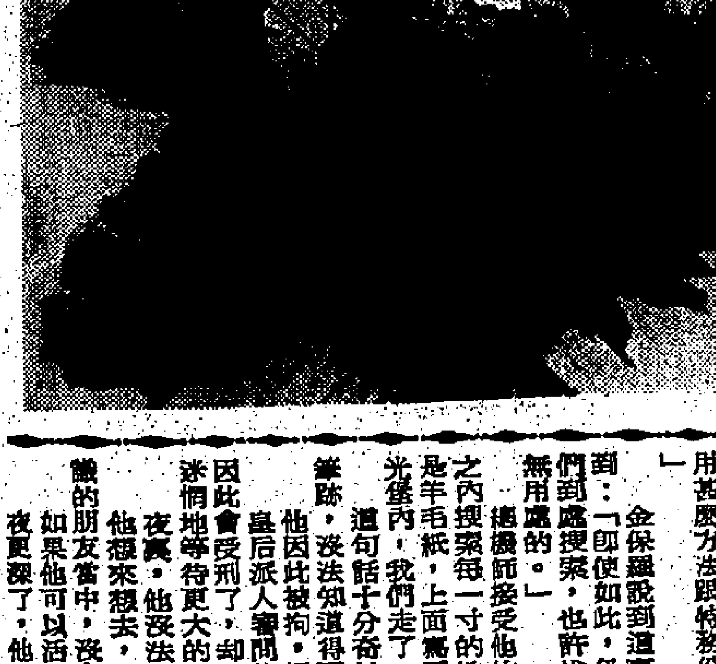
栽花的生意經

園安

一個新品種被推廣出來，是要花很長時間的，因爲有不少園圃，當他們搜集到一個新的品種之後，他們就拼命的繁殖這個新品種，花十年八年的時間，把這新的品種繁殖到十萬八萬數量的時候，然後才把它推出來，推出之後，就不再大量繁殖這一新的品種，然後又去尋求新的品種作主力繁殖了。日本的園藝家，就是作如此的計劃的。

我曾經跟幾個愛玩花的日本朋友談起幹花圃的事，他們都勸我要這樣做，試想想，如果你辛辛苦苦把這個新的品種引入自己的園圃中，雖然這一新的品種，可能十元買回來，賣出去得到十倍利錢，但亦不化算，若然你把它繁殖開來，成千成萬，所得到的利潤何只千萬倍。這是他們推種的目的，我認爲他們是合理的，我覺得香港人栽花太於急功近利，完全沒有作長遠的打算的。

近年香港流行日本運來的熱帶植物，我曾經看過一篇有關桃笠丸及紅笠丸的記錄，他們說這兩種熱帶植物是在一九三四年發現的新品種，但推廣開來的是十年後的事情了，由此可見，這個新品種是他們經過了十年的栽培，數量多了，才推廣出來的。（附圖：紅笠丸的花在盛放。）



樂園夢

葉果

二三、中午吃飯

「你自殺過？」杏娜不大相信地問。

「不止一次哩！」睡躺椅上的老人仍在搖擺，他像要很好地享受現時活着的——每一刻每一分每一秒。

「還自殺過兩次？」她現在是半信半疑了。

「我沒理由欺騙一個青春姑娘，」老白說：「我把這些告訴你，就是讓你知道——世界上，有人比你更傻更傻！」

人生與人，就是那麼復雜，那麼難于捉摸的嗎？你見到這樣一個精壯，笑聲嗜哈的富翁，怎麼也不會想到他有其陰暗的一面吧？怎麼也不會想到他曾經自殺過兩次吧？如此這般說來，老白走過一段風風雨雨的艱苦歷程，才達到現在的寬界了！

「白先生——」

「改口叫老白，這裏沒有先生。」

「不明白你爲什麼要自殺？並且是兩次。」杏娜說。她認爲現目不是向上司報導，而是跟一個奇異的前輩好朋友在交談。

「以後，你會寫到這幾筆的，」老白仍在籐躺椅上擺蕩：「我急不及待告訴你這些，就是讓你安心住下來，知道在樂園，還有你的自殺不死前輩。」

「你是爲這個餘用我的嗎？」

「倔合吧了！」老白說：「但我覺得——以你來替我做那餘，最理想不過！」

露台外，傳來「噹噹噹」的鐘聲。杏娜從椅子站起來，老白說：「敢吃中飯鐘吧了！」

她看腕錶——十二點半鐘。

她問：「島上的人都來樓下飯廳吃飯的嗎？」

老白搖搖頭：「只是在島上替我做工的二十幾個男男女女來吃中午飯，傍晚，有家室的回他們的家去，沒家室的仍到食堂來吃……下午，食堂有咖啡，奶茶，西餅，多多供應，價錢廉宜。」

「你也去食堂吃飯嗎？」她問。

「當然啦！我雖然是玉鹿島的主人，但我喜歡和職工們一起吃，一起同樂。有時要辦事，叫阿鳳把飯菜拿上來。噢，廚房裏的曾大嫂雖然是水上人，她弄的菜式才好吃哪！還有兩個女職工，也是我登報紙從香港請來的，她們喜歡我這個樂園，有趣的是——她們都是失意的女人，我說：歡迎失意的人來我們的樂園，讓這裏的海風霧浪，把你們的煩惱，痛苦洗掉！」老白說着，從籐躺椅下來，和杏娜一起走出露台，下樓，走過地面客廳，朝東邊走廊的飯廳走去。老白一直赤着腳板，他沒有因爲下樓穿上拖鞋。

寒潮

童藝信

一九七：化爲灰燼

李富人死了，死的時候，沒有一個親戚朋友在身邊，醫院也無從通知。還好報上刊出了消息，才有一兩個遠房兄弟發了善心到來領屍，也沒有送去殯儀館，就在醫院的殯房舉殯。

這個遠房兄弟也沒有受過李富人的恩惠，只不過知道他死了，便來看看，那知道連一個別的親戚朋友也沒有來，沒有人認領怎行，這個遠房兄弟便只好放在自己肩上了。

李富人的身後是十分可憐的，大家都沒有想到，在出殯那一天，本來也應該有一些朋友讚臉，假如在殯儀館的話，送殯的人也有虛榮心理，有些人認爲去弔祭一個大人物，把自己的身價也抬高了，以死人作爲自己的裝飾品，我的朋友是名流，面上有光，場面越大，越是光采，有更多人看到了他的尊容。看送殯名名流的尊容與瞻仰遺容一樣成爲大出喪的節目，假如能夠扶柩的話，這個風頭更有聲有色了。至於在醫院出殯，死者既然沒有什麼體面，于是送殯的人也感到面上無光，不去也吧，所以從醫院發引的，行列必定不會長，送殯的人少呀。假如李富人在他的事業最發達的時候，在社會上名氣最響的時候死去，他必定要在殯儀館發引，而且必定弔客逾千。

今天則不然，他這一宗殯殮生意，不過是起碼的全餐而已，他的朋友，那些平日酒色徵逐的朋友，一個也不來。陳行長兩父子難道這幾天沒有看過報紙，不會的，但他們並沒有來，甚至連花圈也沒有送，倒似兩人之間一點交情也沒有存在。這世界便是那末現實的。

他還欠陳行長一些錢，陳行長便覺得此人死了，錢準是收不回的了。如此說，這封奠儀，這個花圈，是世界上最大的。幾十萬呀，既然損失了幾十萬，也算了盡了朋友之道，再不必破費加上三五十塊錢的花圈了。

李富人有很多債主，債主都如此想，因此李富人的花圈，只得一兩個而已。馬如龍念一場賓主，還算有點良心，送了個小型花圈來，禮到人不到，無他，生怕人到了，要負担一點錢。

李富人對于馬如龍來說，已再無利用價值了，何必花時間去送殯。

至于那一間名流俱樂部，大凡是名流會員死了，照例送個花圈，以表哀思，但是今天也例外，並沒有花圈送來，可憐李富人如此這般，便被送到火葬場，化爲灰燼了。

曾幾何時，一個曾是社會名流，自認是千萬富翁，在投機市場中，也曾大顯身手，更也曾在一天之內，賺得過百萬。曾幾何時，便消失在這社會之中，轉眼歸于無有。

高專演也送了個花圈，他是念李富人在死的前夕請他喝酒，所以雖然窮，這個花圈也要送的，人卻沒有到。

李富人出喪，再沒有記者來了，自然新聞再也沒有了，但不是從此沒有新聞，人死了，法律問題便沒有了，于是有人在大談李富人的傳奇故事，怎樣發財，怎樣破產。

李富人公司的債權人，還是不放過的，至於如何羅讓，便得等候官判了。

馬如龍得其所哉，他在富人公司中上下其手已撈了一把。

鐵石心腸

司馬紅

六四〇：找到一張紙

直升機停在沙丘之上，一個又一個沙丘伸展到遠處，望來是有如一個海石。

金保羅用望遠鏡向遠處眺望，他忽然臉露喜色，說：「前面不遠之處就是鬼井了，它好像有些特色跟我以前所見的鬼井一模一樣。」

「好，快些到那邊去。」

他們由直升機到那邊的鬼井時，所看見的是一個空井。

「是這個地方嗎？」總機師問。

「是的。」

「爲甚麼是空的？」

「可能他們走了，照我的估計，也許他們使用甚麼方法跟特務份子接頭，故此有機會逃走。」

金保羅說到這裏，深深地吸了一口氣，再說到：「卽使如此，仍然有些東西遺留下來的，我們到處搜索，也許找到有價值的東西，爭辯是毫無用處的。」

總機師接受他的建議，於是他們一起到鬼井之內搜索每一寸的地方，終於找到一張紙，它也是羊毛紙，上面寫下一句：「你想要的東西在月光堡內，我們走了。」

這句話十分奇妙，金保羅只知道它是羅丹的筆跡，沒法知道得更多。

他因此被拘，押回原處，由皇后發落。

皇后派人審問他，卻沒有眉目，他懷疑自己因此會受刑了，卻又沒法使他的命運好轉，只好迷惘地等待更大的演變。

夜裏，他沒法入夢。

他想來想去，認爲此事沒有結果，在他所認識的朋友當中，沒有一個人能夠施救。

如果他可以活下去，確是奇蹟。

夜更深了，他仍是一籌莫展。

情劍劫

瀟海客

六．多情自古多恨

雖一睜甚麼？只見到那船尾平靜的河面上，有一圈，圈連在擴展開去，若不是劍門裏的螢光照射到河面上，幾乎看不到。

但紫姑的眼睛睜得大大的，探視着船尾，瞬也不瞬，顯然她眞見到了甚麼。

白逸道：「你，見到了甚麼？」

紫姑道：「人，是一個人，從那船尾露出頭來，就是那艇傍邊，像是滑過船那面去了。」

綠姑道：「呀，一定是紅姑，師傳，你記得地獄門麼，咱們叫那河做奈何，上流有個河，那裏的水最深，紅姑常在那河裏練水上水下功夫。別說咱們了，地獄門中的人，水上功夫誰也不及她，不怪不見人了，敢情她下水去了。」

紫姑也點頭，道：「說得是，一定是紅姑。」

白逸暗叫一聲慚愧，因是一見那紫姑的氣度非凡，她竟然警惕了戒備，倒和兩個姑娘打起來，本是爲飄鶯那船上的動靜而來，卻去想到兩個姑娘的名份，要不，怎倒是紫姑先發現那船後河上的人頭了。

白逸道：「走吧，若是紅姑，天黑了這一陣，她必已探出這驚人的奧圖和來歷了，那必是露出水面換氣，卽會回船了。」

三人回到船上，尚未進船，白逸果然發現平靜的河面上，現出一條人字形的浪痕，直向船尾而來，近了，他隨卽發現了那露出水面的口鼻，若不是他先於所覺，豈會發現得出來。

石玉鳳一見三人回船，已迫不及待的問道：「你們可見到紅姑麼？」

白逸已向船尾一指，道：「就該上來了。」

果然話聲甫落，一聲水響，紅姑一躍上船，脫下魚網水靠。

（六二九）

租賃　香港

香港工廠出租

洋樓出租

山道洋樓

堅道樓房

中區旺舖

中區寫字

地下招租

商業樓租

筲箕灣道

山村大厦

中區商住

雲咸街樓

商業招租

地下招租

高級寫字樓
香港德輔道中121號
周大福商業大厦
十四字樓
面積3724呎 每呎$2.50
全部或分租均可詳情請電⑧036392⑥437596

誠信大厦租

港澳碼頭

地下平租

寫字樓租

北角台

北角碼頭

街市旺舖

商業樓租

單人房賃

寫字樓租

堅道平租

高尚住宅

RICOH
「麗確」相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
〈由八月一日至八月三十一日止〉
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確最新款單鏡反光相機，
"SLX 500 F2.0"及麗確原廠
400mm F6.3 遠攝鏡一套。
價值：HK$1,523.00
二獎式名：各得麗確 800EES 35米厘電子相機一部
價值：HK$450.00
三獎叁名：各得麗確 600M豪華迷你相機及
原廠閃光燈一套
價值：HK$380.00
每日讀者超過百萬 惠刊廣告 收效最大
九月五日開獎日期公佈

中環寫字樓招租
德輔道中二四七號近政府停車場
德祐大厦
四樓約300及490呎
九樓約277及320呎
十二樓約277呎・十四樓約277呎
電話：⑤-227765浩華有限公司洽
⑥-441332樓下管理處引看

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯
新型24層德興大厦
高級寫字樓招租大小俱備
（五、六樓兩層特設醫生專用診所 分間招租來去水管設備齊全）・全部招租統一管理・最佳設備・租值廉宜・
接洽處：中環萬宜大厦525室浩華有限公司
或電：⑤一二二七七六五 ⑥一三三○七九一

50元寫字樓 供寫字枱

香港仔特大廠房
近竹坑道中心區工業大厦一樓全層二萬呎出租樓高七層三面單邊樓底高十二呎
電力充足適合各種工業用
電話：H-534129接洽

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中協同街口香港華人銀行大厦）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部

大單邊平租頂手免

旭和道玫瑰

跑馬地僑傢俬樓

旺舖招租

西道付德
鴻昌商業大厦十樓
BC九樓D座廉租
有廚廁交通方便
有意者請電：
12—909715

中區寫字樓

國際聯邦大厦寫字樓招租

東成樓

寫字樓

租賃　九龍

新界租廠

商業大閣月租二千餘元

中型廠樓

商業樓租

大同新村

全層出租

旺角唐樓

吉舖招租

車位高打

大房出租

舖面出租

旺角樓租

廠房招租

廠房招租

地王二樓

花園洋房

洋樓出租

觀塘道340號廠房
祥順工業大厦招租
六千餘呎至萬餘呎・樓底特高
知租：本厦管理處或順昌有限公司
電話：3-754818　5-435244

尖沙咀20呎

貨倉出租
荃灣新型地下貨倉出租面積一萬五千呎樓高十五呎全座貨倉最低廉貨籍直達倉內起卸方便。
請電⑫240040或⑧437821洽

大單邊旺舖月租千餘元

觀塘地下廠房招租
大業街卅四號楊耀松
第五工業大厦四千餘呎
有停車位・廿四小時管理服務
知租：順昌有限公司
電話：③-754818・⑤-435244

葵涌大連排道廠租

偉益花園大厦招租

安發工業大厦
葵涌葵榮路12號
B座十一樓平租
4,000呎　$5,600元
電⑫269235　⑤452522

彌敦道口限街旺舖租二千餘元月界

出讓

路邊農地

元朗平售

出國急售

大角咀

荃灣正好

旺舖平售

洋樓出售

旺舖平售

半邊舖平頂

土瓜灣樓

樓宇出售

新蒲崗

鏡記

洋樓急讓

旺區平樓

特平旺樓

出讓　九龍

土瓜灣廠房租
旭日街15號順豐工業大廈地下三千餘呎廠房二千餘呎貨物間四千餘呎
・有停車位・廿四小時管理服務・
知租：順昌有限公司或管理處洽看
電話：③754818

大嘉寶厦

康樂樓
沙田大圍積福街96號
六層樓・一房一廳・顏色潔具・防盜設備・只餘數伙・特價清貨
電話：⑫—481830與洽

元朗舖售
售九萬五千元
350呎舖面十六呎 可間閣樓即將入伙
電：⑤—220445

廣播道平

沙田磚屋

十三萬售

吉樓出售

廠房出售

吉樓出售

免裝修

黃埔二期

出國吉售

屯門唐樓

出讓石屋

廠房出售

石屋平讓

荔灣花園

吉洋樓售

元朗新樓

珊瑚閣
高層面海背山800餘裝修齊連車位
特平28萬5
K—844048

業主免佣 九龍各區樓舖
★★黃埔新邨★★★恒昌邨★★
金寶地產代理公司
紅磡孖庇街一號地下電話 K638567
土瓜灣貴州街二號P地下 K655505

廣播道最佳風水 複式洋樓平租售
成功地產 K384218 K627775

成功廣播道平

廠房平售
葵涌永業廠廈1248呎及1936呎快入伙直接業主不收佣售價特廉。
⑫—404386

保盈葵涌

又興

紅磡旺舖

太子道

文運道

新邨 偉恒昌 平售 大量
土瓜灣道（昌盛閣）「恒盛閣」近九龍城碼頭 二十站公園環境優美材料一流三面單邊大廳平
●電話K653931●
安和公司
售樓處對面
忠誠服務歡迎委託業主免佣快將別理

竹園道
實用千二呎高層美景連冷氣裝修車位讓賣
K713331

各座 黃埔新邨
◀歡迎委託樓宇租售業主免佣▶
◀顧客買樓代辦低息分期付款▶
◀客路最廣成交至快最值信賴▶
◀欲想拋售委託安和快捷無比▶
安和　紅磡船塢街2號（黃埔新邨對面）電⑫657265　⑫653931

窩打老道山 平讓
1070　3房2廳2浴
3廁三面單邊
K845232

有牌廚房平讓

寶來大厦
尖沙咀
德興街9—10號七、八樓尚餘數層
每呎只售式百餘元勿失良機
新豐地產公司洽

漢記
K—640223

偉恒昌新邨　華強大厦　旺德大厦　黃埔新邨　怡安閣　東明大厦　萬年大厦　慶天大厦　富山閣
土瓜灣　第四期　何文田　荔枝角　慈雲山　銅鑼灣　太古城

製衣廠頂讓
官塘道永康貨倉製衣廠・面積約一萬呎・現因業務擴展・設備齊全・設備全部頂讓・交通方便・工源充足・租特平・十一月可以交吉即可開工・適合各製衣行業・
有意者請電③—七一二四四一舖洽

洋房別墅

花園別墅

新村別墅

鄉村別墅

友聯大厦
漆咸道友聯銀行樓上東南大單邊
高層向海大露台有裝修
H：765221—3

世界花園
◁最佳單位▷
第六座高層全海景2000呎
即將入伙出售
隆輝公司 5-779267

永富地產
歡迎委託洽詢
買賣產業租售樓舖
電話：③963592 ③964934
九龍旺角商業大厦1203室

益新置業有限公司
電話：5-253003

宏光樓
牛頭角道淘化大同舊址
第二期開始預售
位置更佳・方向更好
一廳三房：$111,700起

官塘敬業工廠
預售期間・特平出售
適合各行業
光綫充足前面永無阻擋
只付二成，即可入伙

益民大厦
土瓜灣下鄉道3・19號
小型洋樓・一廳三房
$只餘二伙
可分十年付款每萬元供$132.15

北角友福園
繼園台口・丹拿道11至12號
每呎$241起
一廳一房：八萬餘元
一廳三房：十二萬餘元

高士威道

銅鑼灣樓

洛克道樓

香港郵箱

洋樓吉售

跑馬地樓

北角西餐

中藥店讓

移民急售

出讓　香港

旺舖讓

廣播道平

畢架山平

地王位出售舖

美安工業大厦

葵涌旺舖出售

平售廠出

永德昌發展有限公司

出國急售

吉交不交吉 地舖樓
高價收購即日成交　拆舊樓建新樓歡迎合作
代客估價顧問發展建築工程歡迎查詢
德利行地產發展公司
中環吉席街金融商業大厦1503室
電話：⑤435333-4 ⑤438701

碧瑤灣
第五期1920C座高底層照原價加五千平售
歡迎委託買賣現金收購
合興地產
H—712371呼4888
H—485615

太安酒樓旺舖

地產行成德

金鳳閣

碧瑤灣

碧瑤灣

大丸區新樓

平售

租平地下

錦輝大樓

高級洋樓售

吉樓廉售

蠔宮大厦

最好坐落 最先入伙 不收佣金
請電：12—218526羅先生洽

置富花園

唐灣樓仔

西環唐樓
全高層六街士核參上樓呎千一下地樓急國出吉交七百七售平讓華僑報箱三二二號

浩棧行
代理買賣物業
樓房按揭服務
中環租志街24地下
電⑤-443955 ⑤-453381

商業樓宇 平貨尾

出國急售

銅鑼灣樓
景隆街總統商場樓上新裝修柚木地板顏色潔具鋁質閣門大小單位出售750呎至900呎每呎只售230元
請電5-220445　6-225860

讀者諸君：
如需刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一一號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票（支票）港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
　　　一九七七年　月　日
刊戶：　啓
住址：　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

太古　均益　南豐　置富
業主免佣
福成地產公司

北角旺舖平售
英皇道 1046—1048號
面積：429—724呎
請電：5-253003

購不交吉

恒昌

歡迎參觀

嘉慧園
3347呎E座全海景
億景園
大坑徑1400呎海景有傢俬裝修
文華H：765221—3

美麗芳貨倉

瑞香園貨倉有限公司

貨倉

金堡

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5—253003

賽西湖（平）八座
1260連車位面海背山對泳池實42萬K—844048

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

聯合搬運公司 專門搬屋
九龍：640728 640581
香港：440906 440971
K—330745

信利搬屋
港九新界大小搬運

樂信搬運

搬運

光珠石寶
大道中82
電話H 453101 453111

珠寶

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段照位每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分社砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角新填地街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭佐票處側集益號

設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角渣華道 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道214-216二樓擬和軒文玩公司 電話：5-717706
北角：渣華道157號祈港琴行 電話：5-613913
何文田：亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718392
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正儀公司 電話：12-420081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車拐

租讓

土瓜灣樓

新建樓宇 出售或租 香港灣仔 42至54號 下午6-6.30分 ③927813

新樓租售 官塘 ...K 897577

亞皆老街

貿易公司

租售 電話689503

鋼琴租售

天后廟道 出租或售

中區德忌笠街

新廠租售 ... H 六二〇二八一 五

廠房住宅 租售 電話：H489365 H488828

王地租售 官塘旺舖

代客徵樓 嘉富國際

購住宅樓 租住宅樓 購買廠房 嘉富國際有限公司 電話：⑤-281484

夏初文 地產有限公司 洋樓出售 廠房出售 九龍 商業樓宇 招租

北角鰂魚涌新街租售 地下萬餘呎 樓高22呎 貨車可直達 怡華5-229162

灣仔洛克道 114—120號 嘉洛商業大廈 495呎起・特價租售 怡華電話：5-229162

公平行 代客徵租 樓宇 香港半山區800呎 香港半山區400呎 銅鑼灣區500呎 美孚新邨1000呎 H 四四〇二九五

公平行 馮業主理

公平行 徵租樓宇 代客 出租樓宇

公平行 業主理

南豐出讓 新明地產 誠懇可靠 H-793387 H-793598

亞皆老街

鰂魚涌

花園洋樓

新明地產 H793598

旺舖租售

彌敦道口界限街35號地下九百餘呎

澳門寫字樓

九龍出售

出租 香港出售 太子道三千八②廣播道

仁信 委托 H732125 H722720

寫字樓廠工租售 威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓 青山道萬昌工廠 永康街 接洽處

翡翠園租售 淺水灣海景 畢架山廉租 瀘甸山別墅 清水灣別墅 北角雅利閣 英皇中心售 恒柏園吉售 康威園A座 淺水灣新邨 韋堅信公司 5-261155-8

走馬大單邊

貓狗

貓 病貓 狗 名種狼狗 H 617042 617620 古氏

書報

會計學

影印碑帖畫冊字典圖書千種 新張特價一月 中環機利文新街12號 信字書店：5—448441

待聘 各業

廉價報稅 兼職會計 報稅理帳 理帳報稅 資深人材 捷通英文 報稅 專門做報稅數 鐘點女傭 香港家庭服務社 女傭待聘 鐘點女傭 報稅數十元 鐘點女傭 各業理帳報稅 聘請 留宿女傭 小食店請

則樓訓練班 中區出口 誠聘幼師 美國公司 請女傭 年青勤奮 女練習生 助護兼登記 工廠文員 男練習生 誠聘職員 請校務員 新界建築 誠聘幼師 雜務後生 日新五金 請女傭 半日女傭 請女傭 港島北角 偉林洗衣 超級市場

美資商行 招請校工 請女傭 診所姑娘 聘請教師 急聘教師 女練習生 請女售貨 女簿記員 誠聘幼師 請女傭 男女售貨 聘請校長 聘請幼師 英文中學 聘幼稚園 灣仔女傭 高級洗衣女 收銀員 英專夜校 聘請教員 聘女文員 聘請送貨

聘女教師 全科秘書 留宿女傭 理貨員 專業學徒 手鈎冷衫 請女裁剪 徵聘教師 實驗助理 誠聘幼師 協成電機 兼職女青 東海餐廳 誠聘教師 夜更看更 女見習後生 RC結構 誠聘文員 聘廚師及女傭

剪裁教師 請女員工 呢絨疋頭 北區聘幼師 出路佳 TELEX 月光餐廳 招請冷氣 診所登記 夜校教師 聘教師 九龍某中學 女青年會 什工練習 聘收銀員

室內兼職 化粧公司現聘美容指導員及管理員中等程度誠意化粧界發展者請電：H—735752

上午補習 何文田山道喇沙一年級聘英文中學生每星期五天，每天一小時半，薪金$200電H.221206

中學教師 聘教高年級各科教師每日下午三至五時携相片身份證學歷證件到添威道二七〇號近蕪湖街口

誠聘女性實驗室管理員 女性體育及音樂教師 誠聘女性文員 經驗會計 請見習營業 女售貨員

針織漂染廠 請營業員

尖沙咀大表行 高薪聘請

女性工資計數員

會計主任

工業機構招請本屆會考結業或同等學歷男青年參加工業建設待遇好有前途 居住香港區優先錄用請函電話香港郵政信箱三六〇八洽

香港中文大學

招請胸圍

你可成爲新工業高

男性護士

女見習

聘請教師

中國宮殿夜總會 ... 電⑥681856③680661

聘請教師

高級時恤製衣廠

中心主任

長洲明愛成人教育中心 聘請數理全職教師乙名金工打字生物晚間兼職教師各乙名請詳列履歷電話函長洲龍仔村明愛成人教育中心校長收

毛衫廠請

誠聘會計 九龍廠商誠聘會計一名性別不拘大專會計畢業有五年工作經驗能獨立處理有限公司全盤帳目爲合詳履歷薪酬近照電話寄長沙灣郵箱一〇五七〇號洽

會計文員

晚間兼職英文英語會話導師

護助士 男外勤交收 人事主任 屯門廠聘有數年人事經驗者有意者請將詳細履歷有求待遇函官塘郵箱9502 誠聘教師 實驗室 聘中學畢業女生任幼師 女會計員及出入口文員 請男什務 請練習生 中津學貼

聘請幼稚 官塘區某幼稚園，誠聘教師，有意者知電：K—484287 校長洽

尖沙咀大表行 高薪聘請

聘請男女工什機司 及家庭女工如有意請電接洽 K039532

大廈管理員 請建築師 請管理員 聘請職員 製衣廠門警 請英文秘書

鷹君 物業管理 誠聘 技術管理員 有工專水電系或建築系工程學歷有電單車駕駛執照動力體貌薪優 函照請寄香港干諾道中30號7樓

急聘守衛員 葵涌大手套廠聘請守衛員乙名能克苦耐勞體格健全忠誠無不良嗜好年齡30至55歲有意請携履歷身份證及相片到葵涌葵昌路100號運通製衣廠大廈十二樓人事部洽。

留宿鐘點女傭

商科教師

聘請職員

電子公司

聘文理商科女教師 F.1-6文理商速記剪裁請電洽約晤：K370815 K371904

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

尚有分類刊在八張三頁

七海旅行團
每週出發
- 4天台北 $ 999
- 8天台灣 $ 1690
- 9天台灣 $ 1750
- 5天泰國 $ 1490
- 7天星馬 $ 2620
- 6天菲島 $ 1280
- 4天韓國 $ 1750
- 6天日本 $ 2250

華僑日報讀者 廉價機票服務
專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大厦1702室

金門 K942821 K946441
旺角彌敦道684號部氏大厦1106室

台灣	九天	$ 1460	七天	$1330
	五天	$ 1180	四天	$ 999
菲島	七天	$ 1290	六天	$1190
韓國	六天	$ 1670	四天	$1650
曼谷	五天			$ 1490
	星馬泰十一天			$ 3250

特快台証 廉價機票 百貨配售

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中207-275號中大厦1002室 威爾斯餅店樓上10字
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
印尼旅遊探親經商快證綠印均可
特快中華民國護照$180綠印同價
泰證200法國簽證$100比利時300
在港居住五年有有出世紙均可辦理歸化入籍領英國護照
英國護照

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

聯星旅遊 ★ 快樂優悠
3-946554 3-947265
台灣道教觀摩團
由台灣道教會協助安排參觀著名廟宇、暢遊花蓮・阿里山・日月潭・芝蘭城
9月28日出發・全程九天・只收 $ 1690
——名額有限・報名從速——
台灣五天遊輔團 9月17日出發 $ 1300
——只辦一團・機會難逢——
台灣南北特選豪華 九天$1690・七天 $1550
逢週六出發 ◁ 代辦台、泰、菲簽證 代訂酒店 一切旅遊事項・歡迎查詢 ▷
聯星旅行社 旺角彌敦道677號 新華銀行大厦801室

喜雅與你 永成知己
喜雅旅遊貿易公司
九龍尖沙咀金巴利道35號 金巴利中心1001室 TEL：3-669295-7
本公司現已開業，服務誠意，為各地旅遊界——適週全港——宜人價格，歡迎會你，滿意假期，手續快捷、及東南亞台灣各地、日本、旅遊簽證，彩色行程表，歡迎查詢！
★代售各國優廉機票！

星島日晚報贊助
星馬七天 $2390 十天 $2790
4/9 12/9 18/9 26/9 19/8 26/8
菲律賓七天貴賓團
$1280
16/8 22/8 28/8 3/9 10/9 17/9 24/9
（暢遊：夏運娜、碧瑤百勝灘、香格里拉、幽谷等地）
怡安旅運貿易有限公司
5-243131-2 5-856330

澳洲－美－加 旅遊探親 特快簽證
美加探親團$5280・美加西岸遊覽團7980・澳紐團8900
台證 特快入台灣證 $130 中華民國護照 $180
代辦台證延期加簽・台灣居民旅港
印尼簽證.泰國證230.法國證150
各地廉價機票．菲律賓探親1050
英國護照 非港出世居港五年歸化入籍可領英國護照 本部專業指導代辦全部手續
★遠東機構服務市場★香港中環萬宜大厦三樓211室。
⑤220181⑤220182⑤266108⑤266107⑤220182⑤266108

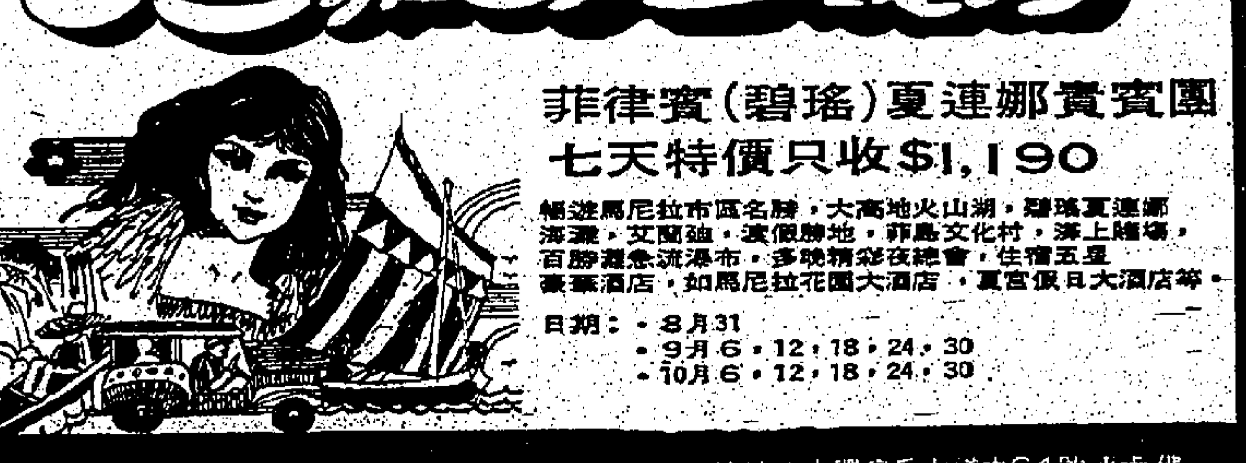
佳音旅遊社 K682016 K691082
尖沙咀柯士甸道106號11樓

台灣團	七天 1280元 九天 1450元 出發：23/8 9/9 包證
國慶團	十月三日出發 十四天特價 1480 元包證 ★歡迎社團探親會鄉會委托聯辦★
菲島團	七天 1280元 每月出發六團

——純粹旅遊★特價機票★各國快證——

台北	600	日本	1050	三藩市	1550
菲島	880	印尼	1918	溫哥華	1680
曼谷	960	韓國	1350	多倫多	2350
星馬	1590	澳洲	1980	倫敦	1450

遊菲島・星晨好



菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾爾迪，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。
日期：8月31
9月6・12・18・24・30
10月6・12・18・24・30

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.
地址：中環皇后大道中64號車卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 256973

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店 逢星期二、六、日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝蘭城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六出發
七天$1,550
九天$1,750

韓國五天超級團（漢城，釜山、慶州聯遊）
內容最充實，節目最精彩；住最豪華之巴琳沙大酒店，逢星期五，依時出發
$1,890

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘乘豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團 逢星期五，依時出發
七天$1,450
九天$1,599

韓日五天超級豪華團
遊雁岡，華克山莊及板門店 逢星期五出發
$1,790
韓國四天豪華團
逢星期六出發
$1,750

日本（本州）七天超級豪華團
包括東京都內，箱根，富士山，京都，奈良，大阪，萬博公園，寶塚等。
住豪華酒店，逢星期六出發
$2,650
九州鹿兒島七天團
24/9 $2,890

星馬七天豪華團
暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡著名城，多晚夜總會，一流大酒店
日期 9/9，23/9
7/10，21/10
11/11，25/11
$2,620

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地 多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店
日期 9/9，23/9
7/10，21/10，
11/11，25/11
$3,250

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：3/9，17/9，8/10，12/11，24/12
美國檀島探親團：包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。只收 $3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：3/9，17/9，8/10，12/11，24/12
特價$5,990

信用第一 往台灣 可帶合法百貨機票 汎達旅遊公司 ★
可帶免稅額稅合法百貨用品，價廉簡便，倘遇退貨，十足還款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607號新興大廈1817室 按16字⑧851245 ⑧84-56？ ⑧859555
美加747珍寶機 台灣・日本・曼谷 歐美加・菲律賓團 合誠旅運公司 H—274370 276753
代售經濟機票・各國簽證 5-236397 5-248843 5-236405
中環德輔道中61號香港華人銀行大厦904室

台灣
專辦特快台證・歡迎同業委託・台灣七天$1150 菲律賓$1250
觀光團七天 $1320
8月20,27日 9月3,17日 九天 $1450
利安旅遊 K—951635 K—969488
旺角彌敦道胡社生行18字1804A

特平機票
英美加包機・泰國特快 $102
（專人代辦英國・澳洲簽證）
台灣豪華渡假團 $1450 菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑧443055⑧441531

菲律賓升學
代辦一切有關菲律賓各大學之入學申請包括醫科牙科工科等詳細請來電查詢：
工—440294 H—437054
亞洲留學指導中心 香港文咸西街77號四樓

海外旅遊平機票 ★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室⑤246196/7 ⑤233847澳門87268

美國 930	日本 410	加拿大 1030	專辦澳洲美加歐洲特快簽證		
歐洲 1330	曼谷 240	英國 1180	台灣證 $130	法國證 $100
澳洲 1340	台北 330	耶加達 1100	泰國證 $22）	星馬證 $50
紐約 1550	星馬 730	馬尼拉 230	菲律賓 $150	日本證 $200

香港旅運 HONGKONG TOURIST SERVICE DAI-ICHI AIRPORT HOTEL（L.A）
羅省第一
- 兩日渡假遊 HK $ 400.00
- 三日逍遙遊 HK $ 600.00
- 六日暢遊遊 HK $ 1,750.00

台北 600 洛杉磯1,650
東京 1040 溫哥華1,750
菲島假日遊七天$1,300
★代辦各國簽證及廉價機票・安排各地旅行團及預訂各國酒店★
歡迎各界人仕垂詢接洽，或電⑤-261257-0中環畢打街畢打行104室

乘搭 747SP 往美加
包四機海
沿途不停東京或夏威夷
經台北到舊金山或羅省只需12小時
電話查詢：5-451094
香港中環國際大厦2204室

美加
定位⑤237266⑤281548 中環雪廠街3A號302室
台北6600 星洲1600 歐洲1750 東京1290 曼谷$995
菲島860 $1750 澳洲2380

北投帶往 台灣百貨 可賺機票
東南旅遊貿易公司 各地簽証平價機票
旺角彌敦道601號民創興銀行大厦13樓12室 按12字 K-855929 K-882709
★台灣九天環島 $1690
★菲島七天特選 $1290
★日本七天精選 $2680
七天環島$1480◀逢星期六出發▶ 8月25. 31. 9月3. 12. 九月6.12. 10月1. 15. 29.
雙十國15天 $1500（包證）

台灣 機票600 急證120
菲律賓七天 $1270
台灣五天 $1180
韓日台來回機票1300
世界各地機票簽證・百貨帶工
四海旅遊貿易公司
彌敦道525號寶華大廈A座20字滿打老道 假日照常
K308817 K306710 K300613

萬能旅行社
香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855, 5-263944

三藩市	1500	溫哥華	1680	星馬	1590
紐約	2300	多倫多	2360	台北	603
雪梨	2360	滿地可	2445	東京	1125

菲島七天：1190 台灣七天：1190 日本六天：2190 韓國四天：1690

金豐包機學生・移民特廉機票
三藩市$1370 西雅圖$1400 滿地可$2400 倫敦$1690
洛杉磯$1530 ……$2090 多倫多$1980 巴黎$1620
紐約……$1670 ……$2330 ……$2250 ……$2150
溫哥華$1670 ……$2150 溫尼伯$2180 巴西$4090
香港中環皇后大道中31號陸海通大厦1103室・電話：⑤-249142-5

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國	1180	加拿大	1030	美國	930	台灣團	950
星加坡	730	澳洲	1360	歐洲	1330	菲島團	990
台北	330	日本	410	曼谷	240	星馬團	3090
馬尼拉	230	紐約	1730	耶加達	1100		

曼谷團 1490 美加團 4990 歐洲團 6625
代辦美加入學手續

香港大華大廈E座四樓48號 7七千大業行 3萬6南
物輕學生優待 利厚 包賺包銷包退貨 台灣帶貨

韓日台聯遊
十天遊2450元 韓日六天遊1950元
順帶合法百貨・來回機票・代售廉價機票・台胞110元（假日照常）旺角亞皆老街83號先施公司樓上電梯按4字413室⑧939327・⑧943464
聯合旅遊貿易公司

平價機票
美加包機747 美加台特快簽証
專寄行外李單
成功旅運公司 德輔道中恵華銀行大厦506 電話：5-440550 448271

會考函授 重點課程
摘要精細同學研討易記，應會考幫助大同學必須努力本課程會義所能制助使達到合格或以上成績否則退回學費詳情請函九龍中央郵箱二七七八號回郵

精補英數 中大女生沙田大埔中小 學歷旺角補習 ⑤232793洽
香港大學 各級化學有意補習晚間 中數新數附加數理學 ⑤709471孫洽 ⑤510935梁
經驗教師 九四〇五〇九七〇四 警察 中四以下有補習意數理 ⑫以
培英中學 可級同晚七時後電話 補習中四以下各科全科 工464907均各業屆
華仁預科 入下補學習考及格試 ⑤567558誌 有意者四以中大業
華仁港大 俱理強科合仁中小學有意補習 各級中港九各區工659059及
師範教師 為中小各級學生全科補習 成績優異工 637207
香港大學 以下個人各級小組紀 工873720洽 港新島 各科七補 數合理 及中
浸會學生 佳K四七二九二〇七六 2畢業以下會考經驗優 補習數理 沙伯利
聖方濟各 七七五三三四九 七時後電話 大學生補習中小學各科 H有業屆
浸會三年 三補五習一有意中三以下各科 五同學 電話 ⑥二級
聖方濟各 七中畢業時以後電話 H743108 補習中小學各科有意者 小姐晚洽
大專學生 補習七一九五一八郭 以誠意補習中小學各科 晚洽
加拿大 理科畢業生晚間補習 ⑤四七三五六四 中文及英數理化各科 七化學 工土木
港大學生 夜有各⑤三八七二九三一 各級補習數理化及會考中文 各科 ⑤705429徐洽
港大三年 李晚電⑤五三三五八 學業華語補習 二級F 4生 主修 6數 學
中大畢業 ⑤中一四七〇八一八陳洽 實業 中西各科上午補習中小學 有意者請電
誠意補習 意誠心實業生 K・612024 嶺南補習 小學各級有所進步者請 中英
補習

港大理科 請有意補習中小學生 港大理科畢業生 ⑤707734 補習數理化
港大工程 數理補習中三學生 ③・八五六二〇一
精補理科 理系畢業女生 ③・八九四二 補習理科 3 F 二化 六生4 會計 電理
師範華仁 保證補習中小英文數理 成績特別優 K431615 詳細解說
現任教師 北角英皇道一二〇六 補習中小學各科 三時後電⑤
會考英文 優異班 ★★★★
智益補習社 大埔道 香港小學數學補習
聖心 補習數理化 GCE 英文
港大理科 工619664 以下各級補習數理化
西區補習 補習F2科以下學生會考科 H461530 洽
聖嘉勒 女生補習中小學有意者請電 H461539
經驗補習 六十二年經驗補習 小學一年級
港大預科 補習中小學各級 K631901 李
浸會女生 補習中三以下 ⑤792793 黃洽
預科生小組 K各上科府 補習中小學 ・二七〇四〇二 鄺
補習佳音 K七七五八九二陳洽 中學各級補習
經驗補習 幼稚園補習 K七七四四一二 生、男、女
精補數理化 電中⑤四仁五一七九 補習數理化英文
英茎法灣 小組補習 ⑤135046 50前輸英

啓遺 事失
現發出失遺五號商業行資存名字 ……比外界遺失各一切保險……

遺失聲明
本人鍾振明遺失大昌貿易行有限公司股票證第254號，除已向公司報失外特此登報聲明作廢

聲遺 明失
特此聲明遺失東亞銀行保險箱鎖匙……

遺失啓事
報失存摺……

香港狗會啓事
本會定於一九七七年九月廿五日（星期日）上午九時在跑馬地英皇御准香港賽馬會馬場內舉行第三十六屆狗展及第二十屆服從競技比賽特聘英國全能評判專家到港出席評判參展報名截止日期為八月卅一日請各會員從速報名以便及時辦理。

啓聲 事明
本人謝……

啓市通告
本人接手沙和士麵飽餅店將於九月一日啓市……李榮基

賀 徵

結束營業
皇后大道西425號前沙利士麵包餅店……

啓事
荃灣補習 ……
英皇預科 ……
庇理羅士 ……

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：279 315 233 280 316 234 281 317 236 284 318 240 285 335 242 286 343 243 287 344 245 288 350 247 292 366 248 294 374 249 295 382 250 297 384 253 298 390 254 299 255 300 256 301 258 302 263 304 265 305 268 307 270 308 271 310 272 311 273 312 275 314

中區辦事處信箱號碼：651 712 655 714 661 718 663 716 665 719 666 721 668 722 672 724 673 726 674 730 676 732 678 738 685 735 687 739 604 741 695 743 696 745 697 746 698 747 700 748 702 750 703 769 706 802 707 803 708 807

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：917 974 920 975 935 976 938 981 939 982 940 983 948 984 949 995 954 996 556 997 957 998 961 963 964 965 966 967 968 970 971 978 979 980 972 973

旺角辦事處信箱號碼：1402 1378 1016 1408 1380 1017 1415 1382 1018 1417 1385 1021 1418 1387 1022 1420 1388 1023 1431 1391 1451 1392 1452 1393 1341 1395 1342 1396 1343 1397 1344 1398 1345 1400 1346 1001 1348 1002 1349 1006 1351 1007 1353 1008 1357 1010 1364 1011 1368 1012 1374 1013 1375 1014 1370 1015

日用徵求 鋼琴
蔡小姐 電K691548

徵求舊琴 鋼琴
蔡小姐 電K681395

遠東琴行 徵求舊鋼琴
H—273539

收塑膠機
現金高價交易收塑膠機工模車嘜刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

樂聲琴行
最合理價代客徵舊 鋼琴
H742740 H468646 K692360 K037968

誠徵麵店
九龍區麵包店……

華僑徵樓舖
可用合港九交易不論……急價 K313856

徵食炒樓
暗……

誠徵女友
……

誠徵女友
大學畢業……

誠徵女友
六文以下……

新荃服裝
本合作社……

徵求

女友誠徵
年齡……

酸枝
自設工場專門修理……收及翻修

徵男友
60歲……

買賣課本
……

婚姻美心
十至八時……

中國人
出國移民發展探親旅遊世界
必須領取中華民國護照
美加澳洲歐洲
皇后大道中環球大廈801室（永安）香港H456561何小姐 H456573張洽

真誠婚姻
……

無須再着急 只要有真誠
……

港島廳房
……

誠肥良友
……

傢俬 酸枝
……

高價徵求鋼琴
H-777892 K-040071

婚姻服務
……

酸枝收買
……

婚姻幸福
……

HI FI 收購
音響器材日夜請電 H441751 H278866

專買酸枝
……

最高價收 音響電視
⑧798428 ⑧866920

高價收 壞雪櫃機 冷氣機 出口
……

徵求鷄場
……

徵求女友
……

香港發展中心
實買產地位舖宇樓九港徵誠
守保切一列詳函來接直主業
……
G.P.O.BOX4809

工人世界

隣舍輔導會牛頭角中心好節目
暑期中舉行懇親會 溝通上下两代感情
工人家庭老幼參加彼此同盡歡

九龍牛頭角上邨「隣舍輔導會牛頭角中心」，在暑假期內，爲溝通工人家庭兩代間感情，曾舉辦一項甚爲家長之「懇親會」，參加者極爲踴躍。

據該中心阮小姐指出：牛頭角區工人家庭聚居，頗多家長在各業工廠工作，夫婦倆爲口奔馳，故多時無法抽空與子女接觸，因而每令兩代間感情日形疏遠，家庭幸福會因而被削弱，該中心有感於此，在暑假期內，曾舉辦一項懇親會，父母子女齊齊出席遊歡，對促進兩代間感情極有幫助，意義重大。參加之家庭極爲踴躍，頗有爆棚之勢。

此外，該中心定九月期內，舉辦一項「展覽暨綜合表演」，至爲與民政處合辦之一項活動，全部免費，歡迎工人家庭參加。

上述活動，是日將由下午四時至十時公開展覽，晚上七時卅分至十時有綜合表演。

是項展覽，內容包括牛頭角居住環境，治安，衛生各問題。而綜合表演，計有醒獅，國術，歌唱，國劇，摔角及互助委員會之天才表演等，不勝枚擧。

其他項目如下：少年學習營，廿一日往沙田。歡迎十至十四歲少年參加，收費三元，包食及車費。是個一項智力及體能兩方面發展之訓練。

野營：八月廿七至廿八舉行，欲參加可逕往牛頭角上邨三座地下，或電三——四五一八八八查詢。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按地址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，爲冀從市民提供職業介紹服務，現有下列空缺。

牛仔褲廠秘書一名 女性，月薪面議。中五或以上程度，英文良好，具兩年以上在牛仔褲廠擔任秘書工作經驗，年齡在十九至廿五歲，在旺角區工作。

出口文員一名 女性或男性，月薪一千至一千一百元。中學畢業，中英文良好，具三年獨立處理成衣花紙出口文件、信札經驗，在尖沙咀工作。

核數文員一名 男女均可，月薪面議。持有倫敦商會中級證書，具會計或核數經驗，年齡在十八歲以上，在旺角區工作。

裁剪教師一名 女性，月薪面議。具有關工作經驗，年齡在三十歲左右，在銅鑼灣區工作。

停車場管理員一名 男性，月薪八百至九百元。中三程度，懂英語，持有車牌，年齡在二十至三十五歲，在銅鑼灣區工作，十二小時輪班工作。

電單車信差一名 男性，月薪七百至七百五十元。中二程度，懂簡單英語，持有電單車牌，年齡在十八至二十五歲，在灣仔區工作。

見習核數文員多名 男女均可，月薪面議。中五畢業，操英語，持有倫敦商會中級簿記證書，無須經驗，在中區工作。

室內設計公司秘書一名 女性，月薪面議。中學畢業或以上程度，英文良好，具有關經驗，能獨立處理商業信札，在中區工作。

電子廠機械保養技工一名 男性，月薪六百元以上。英中四程度，懂英語，具一年以上有關工作經驗，年齡在三十歲以下，在紅磡區工作。

膠木製品廠物料控制技工一名 男性，日薪三十五至四十元。初中程度，具有關工作經驗，年齡在三十歲左右，在紅磡區工作。

塑膠吹氣技工多名 日薪四十元或以下。小學程度，具多年塑膠吹氣經驗，年齡在三十歲左右，在黃竹坑區工作。

塑膠玩具車發技工多名 日薪四十元或以上。小學程度，具一年以上有關工作經驗，年齡在十八至三十歲，在黃竹坑區工作。

工廠女守衛員一名 女性，月薪面議。中三程度，具人事保或舖保，三十至四十歲，在觀塘工作，朝七晚三。

政府廚師一名 男性，月薪八百四十元。具包伙食經驗或能膳一百人膳食經驗，四十五歲以下，在觀塘區工作要輪班。

冷氣技工一名 男性，日薪三十二至三十四元。具有關工作經驗，在北角區工作。

冷氣工程設計繪圖員一名 男性，月薪九百至一千元。工業專科畢業，具一年有關經驗，懂英語，年齡在二十至三十歲，在北角區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五——二七〇二七六；九龍太子道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三——六九五五二五；九龍新蒲崗八達街七號地下，電話：三——二六五一二二；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三——七〇〇二九三；九龍同仁街觀塘政府合署三樓，電話：三——四二〇四八六；新界荃灣沙咀道稅務大廈四樓，電話：〇——一二——一五四；新界屯門德政圍三十號地下，電話：〇——八一九三〇〇，新界大埔汎鄉街五十二號地下，電話：〇——六六二八二二。

暑期將結束 學校快開課 子弟要上學 工友傷腦筋

還有十多天，學校將開學了。假期結束，又是秋季始業了。據所知，不少在升中試中獲得分配中學學位的工人子弟，除了要繳交學費約四十餘元至五十餘元之外，接過那條書單一看，真的令他們吃一驚。一般來說，起碼也要一百八十餘元至二百一十餘元。此外，還要校服、文具及交通費等等，所指定的書籍，往往是新版的，差一點都不成。算起來，開學就要用幾百元，如果以一個收入不多的工友來說，真的感到應付吃力的。

上述的例子，只是以一個孩子有此需要而言，但假如升中的不祇一人，或讀中學的爲二三人之多，升班也要重新買過讀本的，當然，最貴就是英文的書籍，每冊動輒十餘元或廿餘元，不少工人子弟會經設法搜羅舊書，希望省一點，可是，一般來說……

還有，當上學之後，學童每一天的零用錢也不少，包括早餐，交通費在內，如果是全日授課的，午膳費更成爲可觀的支出，就以每餐四元來說，一個月廿六天，也就要百餘元了，工人子弟「讀書貴族化」，實在有點吃不消呢！（涂）

北角青年中心 舉行民歌欣賞晚會

香港青年協會北角中心，將於本月廿七日星期六晚上七時至十時，在該中心禮堂舉行一個民歌欣賞晚會，歡迎各界工友參加。

該項活動的入場券已在該中心發售，每張二元，作爲飲品及入場費用，此外，該中心並印備了一冊非常精美的歌譜，以備該晚會之用，每本售一元。

工友如欲共聚歡渡一個愉快的晚上，可逕往北角渣華道北角新郵局西座禮堂該中心報名，查詢可電：五——六一三七六九。（陪）

招生

出入口 小組行政管理 英文書信 英文口語 K—448860

陳萬宜居士 教授占卜 K—718號

鋼琴樂理 K—223076

京醫 北新 中醫針灸 H—四〇五七

各級鋼琴 ⑤—256432

特急考 學 K—204710 H—748040 新迷你學鐘少 合急考

新學 學 K 891812 林 經驗教師 合格率高

香港學 H—625482

攝影 廣告幻燈 彩色 九龍 231號

幼童小提琴 K—849120

荃灣鋼琴 ⑫—四一四一七四九八

學 K 051097 高級教授 男女教師 初學急考 駕駛補習

日語會話 H—九二九九八

英人教師 MR. EDWARD H 750380

結他鋼琴 任何程度 ⑥454077

社交舞班 K—678320

寄宿 三月收三百元包

鋼琴結他 古典民謠 樂理八級 小組個別 H 731164

鋼琴女師 H—797167

遊艇班 北角安德道 ⑤—七〇五八一八

鍋爐船主大 偈 K—567455

接送學童 ⑫—二六八〇二

英文會話 K 955008

鋼琴聲樂 ⑩—80591

英文 K—707777

英文會 K 707777

龍岩藝苑 提琴 二胡

英美小姐 出國事 K 689082

GCE K 689082 · K 690004

英婦 北角新都城 C座1728 H 627866

實用調酒

李瑞雅麗 授舞 25元保會

英人 話會

催眠 婚姻快樂 助你事業 強身成功 收費 廿九龍旺角 彌敦道 時行九 樓上下午一時至七時

必文速記 九月五日及六日開由初學至速度120W.P.M.下午五時半後上課可考英國必文試 華昌大廈2字樓 電話：⑥—265599

女青年會 國語班 日文班 攝影班 絲帶花 土風舞

日語 留日經驗教授 K 625780

教授英人 高低個別 H 622413

學仕英人 K 843810

小姐英人 K 670272

英美人仕 H 772205

正式英美 K 799524

游泳 K 612981

青年會游泳班 H 435272-4

芝琪游泳 九龍泳池 K—256247 K—940751

青年會 毛羽瑜洪體游 球伽拳操泳 班班班班班 電K880111內線8,10

溫兆明 授泳

曾河福 私家教授泳池游泳 H 七〇四八四六五

泳速易成學 摩理臣山泳池

徒手潛水班

天地畫室 素描油畫水彩週末兒童畫版畫 大角咀大同新村大榮樓六號三樓 K—956670

油畫 H512803 H741231

畫藝 741231

畫 K—882975

琵琶古箏 詩書褙油素童鋼 K040313 K034086

南國畫院

英文簿記

中國外科學院 新醫 招收面授函授學員

英文會話 K 955008 K 950044

商業全科 H 796835 K 858440

130元寄宿 K 481506日 480600晚

小提琴鋼琴 歐氏學院

德法烹飪學院 K 306427 K 300110

港九德信烹飪學校 ⑧303062 ⑥968771 ⑤703667

鑽石寶玉傳授珠

美專 立案香港 K 859929 H 735830

調酒餐廳

催眠 婚姻快樂 助你事業 強身成功

文亮補習社 新舊數理化 預科數理化 英文會話

心理治療

鑽石玉器傳授

講英成專 寫文人教

會考優異英文 速成 K 307876

P4-F5 K 858440 K 859364

中國書法

史正中大師 蕭麗芳 K 685028

雅典鋼琴學院 729039

珠寶首飾 金玉公司

小提琴教鋼琴

青年會 辦

顧定康舞蹈學校 社交舞 土風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授

速成英專 K-963376 彌敦道717二樓

速成謀生出路

秘書全科 K 858440 K 859364

清年會 辦

女青年會 電器修護班

國際聯邦書院 大專科系 商學院校內部第一組經已額滿 續招第二組各級新生九月五日開課 簡章◀報名從速▶備索 九龍柯士甸路20號保發大廈3/F 電⊖670974 主席：梁次庭神父

澳門文學院 李錦濤

絲網印刷班 尖沙咀街坊福利會主辦

SPEED-READING 3 MONTHS COURSE GEORGE K-318441

英語小組

藝晶鋼琴學院

關其昌 大學教授 英文文法速成夜班

樂聲琴行 港九 專教古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號 742740 香港：德輔道西231號 468646 469580 九龍：西洋菜街120號 B⊖037968

中醫主任 李少白 現任博愛醫院

傷寒 講座 桃李滿門 執業海外

男婦兒科 課堂實習

文聯莊

冷氣專科 政府註冊 速成新班九月五日上課 設備好實習爲主有證書 C座簡章備索⑨—309873

YMCA 日文初班

東海日文 H 726802

香港婦女補習學校 香港補習夜校 英婦會話 各級英文

香港工科學校 九月五日新班開課 K 305075 日校機電文憑班 無線電

香港工科學校 9月5日新班開課 室內廣告 建築 冷氣電機 機繪

英語日語

法國語

英美教授 H785272

夏日美容班

韓氏理化數英 K 731089

國語日語英語

藝聯商業美術設計主辦 專業廣告美術設計課程 招收夜班生 香港灣仔道139號富達樓六樓按5字 （國泰戲院側）電話H755177

高級文憑研究班 1.工商管理2.經濟3.社會教育行政 資格：須持有大專畢業證明

打字 CIF 簿記 K—963376

香港英文語言中心 幫助英文考試及格

YMCA 九月份 黑白攝影 裁剪初班 廣告設計

速成商科語言學校 日夜通宵 旺角道口彌敦道717 ●942459 英L.C.C.商業全科 國PITMAN文憑班

醫藥

鼻喉 洪元冠 洪芬洲

任勉芝

神經衰弱 （優待工友貧針灸五元）

男性衰弱 院址九龍旺角新填地街323號2樓（近鼓油街口）

麥氏針灸學院 麥堅盛

敢誇必癒

包脫髮墨痣

氣功治百病 李偉澄

醫

譚寶鈞

訪尋

錢子興

台灣尋子

·華僑日報·分類廣告· ◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583 ·專組人材·電話服務·